

CAI  
XC 3  
-1991  
N 12



3 1761 11972454 0

~~SECRET~~







CA1  
XC3  
-1991  
N12

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, May 28, 1991

Le mardi 28 mai 1991

Tuesday, June 11, 1991

Le mardi 11 juin 1991

Chairman: Yvon Côté

Président: Yvon Côté

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee C on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif C sur le*

## BILL C-2

## PROJET DE LOI C-2

An Act to amend the National Energy Board Act

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie

RESPECTING:

CONCERNANT:

Order of Reference

Ordre de renvoi

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991

LEGISLATIVE COMMITTEE C ON BILL C-2

*Chairman:* Yvon Côté

Members

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF C SUR LE PROJET DE LOI C-2

*Président:* Yvon Côté

Membres

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand



## ORDER OF REFERENCE

*Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Thursday, May 23, 1991:*

The Order being read for the second reading and reference to Legislative Committee C of Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act.

Mr. Epp, seconded by Mr. Jelinek, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to Legislative Committee C.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to Legislative Committee C.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRE DE RENVOI

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du jeudi 23 mai 1991:*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité législatif C du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.

M. Epp, appuyé par M. Jelinek, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif C.

Après débat, la motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif C.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 28, 1991

(1)

[Text]

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, met at 9.35 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Charles Caccia and Greg Thompson.

*Acting Members present:* David Stupich for Lynn Hunter, John MacDougall for Bud Bird, Brian White for Robert Wenman, Len Gustafson for Gabriel Larrivée, Al Johnson for Murray Cardiff and Marlene Catterall for Charles Caccia.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Diane L. McMurray and Philippe Ducharme, Legal Counsels. *From the Library of Parliament, Research Branch:* Lynne C. Myers, Research Officer.

The Honourable Steven Paproski announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

The Order of Reference dated Thursday, May 23, 1991 being read as follows:

**ORDERED**,—That Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, be now read a second time and referred to Legislative Committee C.

Charles Caccia moved,—That the Committee print 500 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Brian White moved,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present provided that three (3) members are present, including the Chairman or in his absence, the person designated to be Chairman of the Committee, and including at least one (1) member of the Opposition.

The question being put on the motion, it was agreed to.

David Stupich moved,—That during the questioning of witnesses, the first spokesperson of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the Committee.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Greg Thompson moved,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

The question being put on the motion, it was agreed to.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 MAI 1991

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif C chargé d'étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, tient aujourd'hui sa séance d'organisation à 9 h 35, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest.

*Membres du Comité présents:* Charles Caccia et Greg Thompson.

*Membres suppléants présents:* David Stupich remplace Lynn Hunter; John MacDougall remplace Bud Bird; Brian White remplace Robert Wenman; Len Gustafson remplace Gabriel Larrivée; Al Johnson remplace Murray Cardiff; Marlene Catterall pour Charles Caccia.

*Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Diane L. McMurray et Philippe Ducharme, conseillers juridiques. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Lynne C. Myers, attachée de recherche.

L'honorable Steven Paproski annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi en date du jeudi 23 mai 1991, ainsi libellé:

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif C.

Charles Caccia propose,—Que le Comité fasse imprimer 500 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Brian White propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou, en son absence, la personne désignée pour le remplacer, ainsi qu'un membre de l'opposition.

La motion est mise aux voix et adoptée.

David Stupich propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Greg Thompson propose,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à retenir les services de personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas trente jours après le dépôt du rapport à la Chambre.

La motion est mise aux voix et adoptée.



At 9.56 o'clock a.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

TUESDAY, JUNE 11, 1991

(2)

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, met at 3.36 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Yvon Côté, presiding.

*Acting Members present:* John MacDougall for Bud Bird; Monique Tardif for Bud Bird; Marlene Catterall for Charles Caccia; Ken Hughes for Murray Cardiff; David Kilgour for Ralph Ferguson; David Stupich for Lynn Hunter; Al Johnson for Gabriel Larrivée; Howard Crosby for Greg Thompson and Barbara Sparrow for Robert Wenman.

*In attendance:* From the Library of Parliament, Research Branch: Dan Shaw, Research Officer.

*Witnesses:* From the Treasury Board: Ms Zen Pankiw, Senior Project Analyst, Employee Services, Personnel Management. From the National Energy Board: Mr. Roland Priddle, Chairman; Mr. Jim Thompson, Director, Personnel Branch; Mr. Scott Richardson, Project Manager, Relocation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 23, 1991, concerning Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 28, 1991, Issue No. 1*).

The Committee proceeded to consider its future business.

Al Johnson moved,—That the Committee invite only the following witnesses to appear before it in connection with its study of Bill C-2: The National Energy Board; the Minister of Energy, Mines and Resources; The Public Service Alliance of Canada (including its Energy, Mines and Resources component); and The Professional Institute of The Public Service of Canada.

And debate arising thereon.

Barbara Sparrow moved,—That the motion be amended by deleting therefrom the words "The Professional Institute of the Public Service of Canada".

After further debate, by unanimous consent, the motion and the amendment proposed thereto were allowed to stand.

The Committee proceeded to consider Bill C-2.

The witness from The Treasury Board made a statement and answered questions.

The witnesses from The National Energy Board made a statement and answered questions.

The Committee resumed consideration of its future business.

À 9 h 56, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

LE MARDI 11 JUIN 1991

(2)

Le Comité législatif C chargé d'étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (*président*).

*Membres suppléants présents:* John MacDougall remplace Bud Bird; Monique Tardif remplace Bud Bird; Marlene Catterall pour Charles Caccia; Ken Hughes remplace Murray Cardiff; David Kilgour remplace Ralph Ferguson; David Stupich remplace Lynn Hunter; Al Johnson remplace Gabriel Larrivée; Howard Crosby remplace Greg Thompson; Barbara Sparrow remplace Robert Wenman.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Dan Shaw, attaché de recherche.

*Témoins:* Du Conseil du Trésor: M<sup>me</sup> Zen Pankiw, analyste de projet principal, Services aux employés, Gestion du personnel. De l'Office national de l'énergie: Roland Priddle, président; Jim Thompson, directeur, Direction du personnel; Scott Richardson, agent de projet, Relocalisation.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 23 mai 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 28 mai 1991, fascicule n° 1*).

Le Comité examine ses travaux à venir.

Al Johnson propose,—Que le Comité n'invite que les témoins suivants à l'occasion de l'étude du projet de loi C-2: l'Office national de l'énergie; le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources; l'Alliance de la Fonction publique du Canada (dont la section de Énergie, Mines et Ressources); l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada.

Sur quoi, un débat s'ensuit.

Barbara Sparrow propose,—Que la motion soit modifiée en retranscrivant les mots «l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada».

Après débat, du consentement unanime, la motion et l'amendement sont réservés.

Le Comité commence à étudier le projet de loi.

Le témoin du Conseil du Trésor fait un exposé et répond aux questions.

Les témoins de l'Office national de l'énergie font chacun un exposé et répondent aux questions.

Le Comité revient à l'examen de ses travaux.



By unanimous consent, the motion of Al Johnson and the amendment proposed thereto by Barbara Sparrow, which had been allowed to stand, were withdrawn.

Al Johnson moved,—That the Committee invite the Minister of Energy, Mines and Resources and the others of the first four persons or groups on the list before it to appear as witnesses in connection with its study of Bill C-2; that other persons and groups on the list be invited to communicate their concerns to the Committee by facsimile transmission; and that the Chairman be authorized to determine the agenda for the Committee's further meetings on Bill C-2, provided that the hearings be completed no later than the evening of Thursday, June 13, 1991.

And debate arising thereon;

Marlene Catterall moved,—That the motion be amended by inserting, immediately after the words "communicate their concerns" the following:

"and their wishes regarding an appearance before the Committee";

and by deleting all the words following the words "the Committee's further meetings on Bill C-2".

After further debate, the question being by unanimous consent put on the second part of the amendment of Marlene Catterall, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

And the question being put on the first part of the amendment of Marlene Catterall, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 1; Nays: 3.

And the question being put on the motion of Al Johnson, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 3; Nays: 1.

At 6.23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Charles Bellemare

*Clerk of the Committee*

Du consentement unanime, la motion de Al Johnson et l'amendement de Barbara Sparrow sont retirés.

Al Johnson propose,—Que le Comité invite à témoigner le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que les quatre premières personnes ou groupes dans la liste; que les autres personnes ou groupes mentionnés soient invités à faire part, par télécopie, de leurs préoccupations; et que le président soit autorisé à dresser l'ordre du jour des prochaines séances, sous réserve que les audiences soient terminées dans la soirée du jeudi 13 juin 1991.

Un débat s'engage alors.

Marlene Catterall propose,—Que la motion soit modifiée en insérant après le mot «préoccupations»:

et, le cas échéant, de leur désir de témoigner,

et en retranchant tout ce qui suit après «l'ordre du jour des prochaines séances».

Après débat et du consentement unanime, la deuxième partie de l'amendement de Marlene Catterall, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 3 voix contre 2.

La première partie de l'amendement de Marlene Catterall, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 3 voix contre 1.

La motion de Al Johnson, mise aux voix à main levée, est adoptée par 3 voix contre 1.

À 18 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Charles Bellemare



[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 28, 1991

• 0935

**The Chairman:** Order.

I see a quorum. I have a list. The whips have not arrived yet to put you on, Brian. Greg is on.

Before the whips arrive, may I introduce the clerk to the people who are here right now. Mr. Normand. Diane McMurray and Philippe Ducharme are law clerks, and Lynne Myers is with research. At least we will have that portion of the program done.

**Mr. Stupich (Nanaimo—Cowichan):** And it is recorded in the minutes.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Caccia (Davenport):** Mr. Chairman, may I inquire what is the required quorum?

**The Chairman:** The quorum is five. The only thing is that the whips have not applied these people to the membership. There are two who still lack—

**Mr. Caccia:** I will have to apologize for leaving close to 10 a.m. to introduce a bill in the House.

**The Chairman:** We will get going with it. If it is possible, could we start at least? We know the whips are going to get here. Is that extraordinary? Is it agreeable, then? Do we have unanimous consent?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** It is agreed that we will carry on until the whips come in. These people, Mr. Thompson and Mr. White, have not been ascribed to the committee.

Let me just begin by saying that this is an act to amend the National Energy Board Act. It is an organization meeting. The quorum is five, including the chair, but afterwards the chair is part of the quorum; that is, once the letter of appointment is read by the clerk, then I can be part of the quorum also. So, Mr. Clerk, would you be so kind as to read the appointment.

**The Clerk of the Committee:** Yes, Mr. Chairman. It is a letter addressed to you, the Hon. Steve Paproski:

Dear Colleague:

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as Chairman of Legislative Committee C on Bill C-2, an Act to amend the National Energy Board.

It is signed by Mrs. Andrée Champagne.

**The Chairman:** It may be a temporary appointment, if we could get Charlie Caccia, or somebody like that, to take over the duties. We need more of the class of '68.

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 28 mai 1991

**Le président:** La séance est ouverte.

Il y a quorum. J'ai une liste en main. Les whips ne sont pas encore arrivés pour vous inscrire Brian. Greg est sur la liste.

Avant l'arrivée des whips, puis-je présenter le greffier aux personnes ici présentes. Voici M. Normand. Diane McMurray et Philippe Ducharme sont légistes et Lynne Myers est recherchiste. Nous avons au moins couvert cette partie du programme.

**M. Stupich (Nanaimo—Cowichan):** Et c'est inscrit au procès-verbal.

**Le président:** Oui.

**M. Caccia (Davenport):** Monsieur le président, puis-je demander quel est le quorum nécessaire?

**Le président:** Le quorum est de cinq personnes. La seule chose c'est que les whips n'ont pas inscrit ces personnes sur la liste des membres du comité. Il en manque encore deux. . .

**M. Caccia:** Je vous prierai de bien vouloir m'excuser car je devrai partir aux environs de 10 heures pour déposer un projet de loi en Chambre.

**Le président:** Nous poursuivrons la réunion. Si c'est possible, pourrions-nous au moins commencer? Nous savons que les whips vont arriver. La situation est-elle si extraordinaire? Alors, sommes-nous d'accord? Y a-t-il unanimité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Il est convenu que nous poursuivrons jusqu'à l'arrivée des whips. M. Thompson et M. White n'ont pas été inscrits comme membres du comité.

Permettez-moi de commencer en disant qu'il s'agit d'un projet de loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie. Il s'agit d'une réunion d'organisation. Le quorum est de cinq personnes, sans inclure le président, mais par la suite le président fait partie du quorum; cela signifie qu'après lecture de la lettre de désignation par le greffier, je peux également faire partie du quorum. Monsieur le greffier, voudriez-vous avoir l'amabilité de lire la lettre de désignation.

**Le greffier du Comité:** Oui, monsieur le président. C'est une lettre qui est adressée à vous, l'honorable Steve Paproski:

Cher collègue

Conformément à l'article 113 du Règlement, la présente confirme votre nomination à titre de président du Comité législatif C sur le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Elle est signée par M<sup>me</sup> Andrée Champagne.

**Le président:** Il s'agit peut-être d'une nomination temporaire, si l'on pouvait avoir Charlie Caccia, ou quelqu'un comme lui pour assumer les fonctions. Nous avons besoin d'autres membres de la promotion de 68.



[Text]

In just about another month or so, we will be serving our 23rd year, Charles.

The chairman invites the clerk to read the order of reference, that Bill C-2, an Act to amend the National Energy Board Act, be now read a second time and referred to a legislative committee.

**The Clerk:** That is right, Mr. Chairman. The House of Commons adopted a resolution to the effect that Bill C-2, an Act to amend the National Energy Board Act, be referred to Legislative Committee C.

• 0940

**The Chairman:** My opening remark is that I have been put in this position for the time being, as long as it does not interfere with the duties in the House, but I am going to be tied up in the Chamber. So I would hope that maybe at the next meeting or so there will be another chairman, but I will do my best to try to carry on here as long as we can without appointing somebody else.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, do you have on your agenda for this morning's meeting the selection of witnesses?

**The Chairman:** No, we have none yet. I will get to that, Mr. Caccia, as soon as I can get into the routine business. Can I do the printing of committee copies first, and then I will get into that.

The committee print 750 copies of its minutes. . . Would that be sufficient? Is that agreed?

**Mr. Caccia:** Considering the fact that we are environmentally conscious on the Hill and the fact that the readership of this bill may be a few hundred, you may want to scale it down and then perhaps increase it if there is a strong demand. I wonder whether quantities centring around 300 or 400 would not be adequate. I am just asking this question.

**The Chairman:** Is that agreed?

**The Clerk:** Just a second, Mr. Chairman. If I may, there is a minimum number of copies that are required for normal distribution on the Hill.

**Mr. Caccia:** Required by whom?

**The Clerk:** Required, for example, for regular circulation to both Houses, and the total is about 550 copies. At this particular time you have not addressed the requests we may receive from time to time from people who may require copies, Mr. Chairman. Of course, I am in the committee's hands, just as you are.

**The Chairman:** I think the largest amount was the official languages bill, which was up to 2,000. Bill C-30, the free trade legislation, was 1,500.

Shall we come to some decision? Whatever the committee would like. Would you like to cut it down from 750 to 500?

[Translation]

Dans un mois environ, nous entamerons notre 23<sup>e</sup> année de service, Charles.

Le président invite le greffier à lire l'ordre de renvoi, que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un comité législatif.

**Le greffier:** C'est exact, monsieur le président. La Chambre des communes a adopté une résolution à l'effet que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, soit déferé au Comité législatif C.

**Le président:** Pour commencer, je tiens à déclarer que l'on m'a nommé à ce poste pour l'instant, tant que cela n'empiétera pas sur mes fonctions à la Chambre, mais je sais que je vais avoir un emploi du temps très chargé à la Chambre. J'espère donc que l'on pourra trouver un autre président d'ici la prochaine réunion ou après, mais je vais faire de mon mieux pour assumer cette tâche tant que nous pourrons poursuivre nos travaux sans nommer quelqu'un d'autre.

**M. Caccia:** Monsieur le président, est-ce que le choix des témoins figure à l'ordre du jour de la réunion de ce matin?

**Le président:** Non, nous n'en avons encore aucun. Je vais y venir, monsieur Caccia, dès que je pourrai aborder les motions courantes. Puis-je aborder tout d'abord l'impression des exemplaires des *Procès-verbaux du comité et je passerai ensuite à ce point.*

Que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ces *Procès-verbaux*. . . Ce nombre suffira-t-il? Sommes-nous d'accord?

**M. Caccia:** Étant donné que nous, sur la Colline, sommes favorables à la protection de l'environnement et que ce projet de loi sera peut-être lu par quelques centaines de personnes, vous pourriez peut-être diminuer ce chiffre et l'augmenter par la suite s'il y a une forte demande. Je me demande si 300 ou 400 exemplaires ne suffiraient pas. Je me pose simplement la question.

**Le président:** D'accord?

**Le greffier:** Une seconde, monsieur le président. Si je puis me permettre, la distribution normale sur la Colline exige un nombre minimum d'exemplaires.

**M. Caccia:** Qui l'exige?

**Le greffier:** C'est exigé, par exemple, pour la distribution normale aux deux chambres, et le chiffre est de 550 exemplaires. À l'heure actuelle, monsieur le président, vous n'avez pas tenu compte des demandes que vous pourriez recevoir de temps à autre de gens qui veulent des exemplaires. Il est évident que je suis, tout comme vous, à la disposition du comité.

**Le président:** Je pense que les plus gros tirages ont été de 2,000 exemplaires pour le projet de loi sur les langues officielles et de 1,500 exemplaires pour le projet de loi C-30 concernant le libre-échange.

Pourrions-nous prendre une décision? C'est au comité de décider. Voulez-vous que nous ramenions le chiffre de 750 à 500 exemplaires?



[Texte]

**Mr. Caccia:** I so move.

**An hon. member:** Does the clerk agree?

**The Clerk:** That was established by the Board of Internal Economy, Mr. Chairman. I think we may be on dangerous grounds, but if the committee wants to play it like that, that is fine.

**The Chairman:** Well, if the board did, we will change what they said they would do. So we will give them 500 copies instead of 750.

**The Clerk:** Very good, sir.

Motion agreed to

**The Chairman:** Can I have somebody move that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present providing that three members are present, including the chairman, or, in his absence, the person designated to be chairman of the committee?

**Mr. Caccia:** Three members representing two parties is usually the practice, Mr. Chairman, on which we have settled over the years. That is agreeable.

**The Chairman:** Yes, provided a member of the opposition is present.

**Mr. White (Dauphin—Swan River):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** A motion is required that during the questioning of witnesses, the first spokesman of each party be allotted 10 minutes and thereafter 5 minutes for other members of the committee. That is also standard procedure.

• 0945

**Mr. Stupich:** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** I require a motion that a clerk of the committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office, and the chairman be authorized to engage the services of temporary secretarial staff, as required, for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House. The purpose of this motion is to hire secretarial or clerical staff on a short-term basis to assist the clerk of the committee, but only if it is necessary.

**Mr. Thompson (Carleton—Charlotte):** I so move.

Motion agreed to

**The Chairman:** Future business: types of witnesses. We have only one witness right now, Mr. Caccia, and that is PSAC. I would like anybody who has a list they would like to present to get it into the clerk's office as soon as possible for the next possible meeting. The one I have here right now is from Bernice Miller, National President of the Union of Energy, Mines and Resources Employees.

[Traduction]

**M. Caccia:** J'en fais la proposition.

**Une voix:** Le greffier est-il d'accord?

**Le greffier:** Monsieur le président, ceci a été fixé par le Bureau de la régie interne. Je pense que c'est peut-être risqué, mais si c'est l'avis du comité, c'est très bien ainsi.

**Le président:** Eh bien, si c'est le Bureau qui en a décidé ainsi, nous allons modifier leur décision. Nous en ferons donc imprimer 500 exemplaires au lieu de 750.

**Le greffier:** Très bien, monsieur.

La motion est adoptée

**Le président:** Quelqu'un peut-il proposer que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres, dont le président ou, en son absence, son suppléant, soient présents?

**M. Caccia:** Monsieur le président, dans la pratique, il s'agit habituellement de trois membres représentant deux partis, et nous nous sommes entendus là-dessus au fil des ans. C'est acceptable.

**Le président:** Oui, à la condition qu'un député de l'opposition soit présent.

**M. White (Dauphin—Swan River):** J'en fais la proposition.

La proposition est adoptée

**Le président:** Quelqu'un peut-il proposer que, lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant? C'est également une procédure courante.

**M. Stupich:** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** Quelqu'un peut-il proposer que le greffier du Comité, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels, pour la durée du mandat du Comité, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt de son rapport final. Cette motion vise à permettre d'engager des employés pour une courte durée afin d'aider le greffier du Comité si cela s'avère nécessaire.

**M. Thompson (Carleton—Charlotte):** J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

**Le président:** Questions futures: catégories de témoins. À l'heure actuelle, monsieur Caccia, nous n'avons qu'un seul témoin, et il s'agit de l'Alliance de la Fonction publique du Canada. J'aimerais que quiconque a une liste à présenter la dépose au bureau du greffier le plus tôt possible avant la prochaine réunion. Celle que j'ai devant moi est de Bernice Miller, présidente nationale du Syndicat des employés de l'Énergie, des Mines et des Ressources.



[Text]

**Mr. Caccia:** In addition to that, I would like the committee to consider PIPS, which is the institute of professional people and who are federal employees, because there may be professional people involved who are members of that union in connection with the move to Calgary. Secondly, for your consideration as well, Mr. Chairman, I would like to extend at least an invitation, which may be turned down. . . Nevertheless, it will be very interesting if the Friends of the Earth, which is a national NGO, would accept an invitation to appear before us and express some of their thoughts on this particular move and on the NEB in general.

**The Chairman:** So it is PIPS and Friends of the Earth.

**Mr. Caccia:** Those are my suggestions, in addition to PSAC.

**The Chairman:** Any other suggestions?

**Mr. Stupich:** I would like to have the Chair of the Energy Board, Mr. Priddle, on the list. I have quite a list, actually. The Government of Ontario has spoken out on this; the Minister of Energy has spoken out, and I thought we could invite. . . Should I just give you this list, or do you want me to read it out?

**The Chairman:** You could give us the list. That way it will save you reading it out.

**Mr. Stupich:** Sure.

**The Chairman:** And anything else you may have. There may be others that come to mind.

**Mr. Stupich:** By next Tuesday.

**The Chairman:** Please bring them forward, and then we can discuss and see how many we can entertain.

. Is that fine? Okay.

**Mr. MacDougall (Timiskaming):** My feeling—and I would like to have it clarified in regard to legislative committees—is that witnesses are brought forward in regard to the technical part of the bill on the legislative side of it, and I would like to find out and get a clarification on that before we start looking at inviting a whole raft of witnesses. If they are not to deal with the technical part of the bill, then it is unfair to put a perception out there that we should be inviting whatever groups or whatever individuals when we are dealing with the technical part of the bill.

**The Chairman:** Any further discussion? I think that is it. Is there any other business?

**Mr. MacDougall:** Am I going to get a ruling?

**The Chairman:** You are not going to get a ruling from me today.

**Mr. MacDougall:** That is fine.

**The Chairman:** Let me think about it, okay?

**Mr. MacDougall:** Okay.

**Mr. Stupich:** Mr. Chairman, you said to have this information in by next Tuesday. Is the next meeting going to be next Tuesday or not necessarily?

[Translation]

**M. Caccia:** En outre, j'aimerais que les membres du comité étudient la candidature de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, qui représente les employés professionnels qui sont fonctionnaires, car il se pourrait que des professionnels syndiqués soient concernés par le déménagement à Calgary. Deuxièmement, j'aimerais également que l'on envisage la candidature, monsieur le président, ou tout au moins une invitation, qui pourrait être refusée. . . Néanmoins, ce serait très intéressant si les Amis de la Terre, organisme non gouvernemental national, acceptait une invitation de comparaître devant nous pour exprimer certains de leurs points de vue sur ce déménagement particulier et sur l'ONÉ en général.

**Le président:** Nous avons donc l'IPFPC et les Amis de la Terre.

**M. Caccia:** Ce sont là mes suggestions en plus de l'AFPC.

**Le président:** Y a-t-il d'autres suggestions?

**M. Stupich:** J'aimerais également que soit ajouté à la liste le président de l'Office de l'énergie, M. Priddle. En fait, j'ai toute une liste. Le gouvernement de l'Ontario s'est exprimé sur ce sujet; le ministre de l'Énergie également, et j'ai pensé que nous pourrions inviter. . . Devrais-je tout simplement vous transmettre cette liste ou bien voulez-vous que je la lise?

**Le président:** Vous pourrez nous remettre la liste, ce qui vous évitera de la lire.

**M. Stupich:** Certainement.

**Le président:** Et tout autre nom que vous pourrez suggérer. Il y en a peut-être d'autres qui vous viendront à l'esprit.

**M. Stupich:** D'ici mardi prochain.

**Le président:** Proposez des noms et ensuite nous pourrions en parler et décider combien pourront comparaître.

Est-ce que c'est correct? Parfait.

**M. MacDougall (Timiskaming):** D'après moi—et j'aimerais que ce point soit clarifié en ce qui concerne les comités législatifs—on invite des témoins à comparaître pour examiner les aspects techniques du projet de loi dans une optique législative et j'aimerais que l'on m'éclaire sur ce point avant que nous ne commençons à inviter toute une liste de témoins. S'ils ne sont pas susceptibles d'aborder les aspects techniques du projet de loi, alors il est injuste de faire croire que nous sommes prêts à inviter n'importe quels groupes ou n'importe quelle personne alors que nous voulons examiner les aspects techniques du projet de loi.

**Le président:** Pas d'autres commentaires? Je pense que nous en avons terminé. Y a-t-il d'autres questions?

**M. MacDougall:** Allez-vous rendre une décision là-dessus?

**Le président:** Je ne rendrai aucune décision aujourd'hui.

**M. MacDougall:** Très bien.

**Le président:** Laissez-moi le temps d'y réfléchir, d'accord?

**M. MacDougall:** D'accord.

**M. Stupich:** Monsieur le président, vous avez dit que vous vouliez ces renseignements d'ici mardi prochain. Est-ce que la prochaine réunion se tiendra mardi prochain ou pas forcément?



[Texte]

**The Chairman:** Not necessarily.

**Mr. Stupich:** That is fine; I just wanted to know. I did not want the answer now, unless it was set.

**The Chairman:** It is not set yet. It will be at the call of the chair. We will try to set a date and see.

• 0950

Go through that again, Mr. MacDougall. Maybe we can make a decision on that. He is talking about the technical aspects.

I am a little concerned in making a decision like this; it is really up to the committee to decide. Do you want to have people coming here to discuss the technical aspect of the bill? I would like to get some idea from the committee itself before I make a ruling.

**Mr. Caccia:** Mr. Chairman, it is quite evident that on the question of inviting unions as witnesses, since members of such unions are going to face the necessity to move, the unions will provide a technical input of some sort.

Secondly, when it comes to the view of the chairman of the NEB, as suggested by Mr. Stupich, again it is a corporate decision that has a certain impact on the corporation, and therefore the view of the corporation, understandably, would have a certain technical content.

Finally, on Friends of the Earth, it is a major move that removes the presence of a certain population—limited population, nevertheless—from Ottawa to Calgary. It has certain aspects on which Friends of the Earth might be able to offer a viewpoint that could be considered technical, although maybe marginal.

So, Mr. Chairman, one could see in these three categories some merit for us to. . . You know we had quite an extensive debate in the House on this matter, and this is one of the reasons why we in the opposition did not support this particular aspect, for obvious reasons which we do not want to reopen now. But, Mr. Chairman, I would urge you to use some flexibility on this aspect if you want to develop a spirit of co-operation in this committee. The application of this rule in a dry, inflexible manner would certainly not be very conducive. . .

**Mr. White:** Mr. Chairman, we have been running into the same problem that we seem to run into many times in legislative committees, the fact that the bill has already passed second reading, approval in principle, and technically we are supposed to hear only from people who can give us technical advice on the bill. But I think the committee should be flexible to a certain extent.

I think it is important that we hear from the minister. You mentioned we have PSAC scheduled. I think it is not unreasonable that we hear from the representatives of the employees. But I do not think it helps the committee to have

[Traduction]

**Le président:** Pas forcément.

**M. Stupich:** C'est très bien; je voulais seulement savoir. Je ne cherchais pas à obtenir une réponse maintenant, à moins que la date ne soit déjà fixée.

**Le président:** Elle n'est pas encore fixée. La réunion se fera sur nouvelle convocation du président. Nous essayerons de fixer une date et nous verrons.

Revenons-en à votre point, monsieur MacDougall. Peut-être pourrions-nous prendre une décision à ce sujet. Il parle des aspects techniques.

Je suis un peu embarrassé de prendre une décision de ce genre; c'est vraiment au comité de décider. Voulez-vous que des témoins comparaissent devant nous pour aborder le volet technique du projet de loi? J'aimerais que les membres du comité me fassent part de leurs idées avant de prendre une décision.

**M. Caccia:** Monsieur le président, il est assez évident qu'en invitant les syndicats comme témoins, ils apporteront quelques éclaircissements techniques puisque les membres des syndicats feront face à l'obligation de déménager.

Deuxièmement, lorsqu'il s'agit d'obtenir le point de vue du président de l'Office national de l'énergie, comme l'a suggéré M. Stupich, il s'agit encore là d'une décision ministérielle qui a une certaine incidence sur l'Office et il est tout à fait compréhensible que le point de vue de son président aura forcément un certain contenu technique.

Enfin, à propos des Amis de la Terre, il s'agit d'un déménagement important qui implique une certaine population—quoique limitée—qui partira d'Ottawa vers Calgary. Sur certains aspects, les Amis de la Terre pourraient peut-être donner un point de vue que l'on pourrait juger technique, quoique marginal.

Monsieur le président, on peut donc constater que ces catégories de témoins présentent pour nous un certain intérêt. . . Nous avons déjà eu de longues discussions sur ce sujet à la Chambre et c'est une des raisons pour lesquelles l'opposition n'a pas appuyé cet aspect particulier, pour des raisons évidentes que nous ne voulons pas réitérer. Mais, monsieur le président, je vous demanderais de faire preuve d'une certaine souplesse à cet égard si vous voulez établir un esprit de collaboration au sein du comité. L'application du Règlement à la lettre sans faire preuve de souplesse n'inciterait certainement pas à. . .

**M. White:** Monsieur le président, il s'agit du même problème que nous semblons rencontrer très souvent dans les comités législatifs, à savoir que le projet de loi a déjà été adopté en deuxième lecture, qui est une approbation de principe, et techniquement nous sommes supposés entendre uniquement des témoins qui peuvent nous donner des conseils techniques à propos du projet de loi. Mais, à mon avis, le comité devrait faire preuve d'une certaine souplesse.

Je crois qu'il est important d'entendre le ministre. Vous avez mentionné que l'AFPC est sur la liste. Il ne me semble pas exagéré d'entendre les représentants des employés. Mais je ne crois pas qu'il sera utile pour le comité d'entendre un



[Text]

witness after witness opposing the principle of a bill. I would not disagree with having a short list of witnesses of people affected. That would help the committee be flexible in that respect. But I really could not support 10, 20, or 30 witnesses who are going to come in. I am sure Friends of the Earth are going to come in and oppose the principle of the bill, which I do not see as helpful to the committee's work.

**Mr. Stupich:** Following on what Mr. Caccia was saying about co-operation, there certainly was co-operation in the House on this. All parties agreed to let it go through second reading in one day, and I think almost everybody who spoke on it said that part of it was to get it to the committee, where there could be examination by people. I do not foresee that large a group, because I got the impression in the House that all parties will be supporting the legislation when it goes through. In fact, I do not think the—

**The Chairman:** Mr. Caccia, I will not make a decision on it right now. So you go ahead; you have a bill to present.

**Mr. Stupich:** I do not think there is going to be any attempt to bring in a whole bunch of people who are opposed to the bill, especially if. . .

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, perhaps in the spirit of co-operation we can wait until everyone has his list in and then review it.

**The Chairman:** I think this would be the best thing to do. First let us get a list in, and if we are going to have only five or six groups coming here to discuss this, then I think the committee can pretty well decide.

• 0955

I think we can have a discussion on the lists now that Mrs. Catterall is here. There really is not much, unless you have anything else you would like to add to it. We have pretty well gone through the regular procedures.

**Mrs. Catterall (Ottawa West):** No. I gather the only decision today is whether we will be hearing witnesses, and you are inviting lists to be submitted that we will then consider at the next meeting of the committee.

**The Chairman:** That is right. We have one now from PSAC, from the National Energy Board. I think we should wait until we get all the lists in, and then I would like to adjourn to the call of the chair. There is no further business?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the chair. Thank you very much.

Tuesday, June 11, 1991

• 1537

**Le président:** À l'ordre! Je constate que nous avons quorum.

[Translation]

défilé de témoins opposés au principe d'un projet de loi. Je ne suis pas contre l'idée d'avoir une courte liste de témoins représentant des personnes concernées. Cela aiderait le comité à faire preuve d'une certaine souplesse à cet égard. Mais je ne pourrais nullement appuyer l'idée de voir comparaître 10, 20 ou 30 témoins. Je suis persuadé que les Amis de la Terre seront opposés au principe du projet de loi et je ne vois pas en quoi cela pourrait être utile pour les travaux du comité.

**M. Stupich:** Pour reprendre l'idée de M. Caccia à propos de la collaboration, il est certain qu'il y a eu de la collaboration au sein de la Chambre à cet égard. Tous les partis ont accepté de laisser passer ce projet de loi en deuxième lecture en un jour et je pense que toutes les personnes qui se sont exprimées à ce sujet ont déclaré que c'était en partie pour que le projet de loi revienne au comité qui pourrait entendre des témoins. Je n'anticipe pas un fort contingent de témoins car j'ai eu l'impression à la Chambre que tous les partis appuieront le projet de loi lorsqu'il franchira les étapes suivantes. En fait, je ne crois pas que le. . .

**Le président:** Monsieur Caccia, je ne prendrai pas de décision immédiatement à ce sujet. Vous pouvez donc partir car je sais que vous avez à déposer un projet de loi.

**M. Stupich:** Je ne crois pas qu'il y aura une quelconque tentative visant à faire comparaître toute une liste de gens opposés au projet de loi, en particulier si. . .

**M. MacDougall:** Monsieur le président, dans un esprit de collaboration, nous pourrions peut-être attendre que chacun ait soumis sa liste et en faire ensuite l'examen.

**Le président:** Je crois que ce serait la meilleure chose à faire. Dressons tout d'abord une liste et si nous n'avons que cinq ou six groupes qui doivent comparaître, je crois que le comité pourra alors prendre la décision.

Nous pouvons parler des listes maintenant car M<sup>me</sup> Catterall est là. Il n'y a pas grand-chose à dire, à moins que vous ayez quelque chose d'autre à ajouter. Nous avons quasi épuisé les procédures normales.

**Mme Catterall (Ottawa-Ouest):** Non. Je suppose que la seule décision à prendre aujourd'hui consiste à savoir si nous entendrons des témoins, et vous nous invitez à vous remettre des listes que nous étudierons ensuite lors de la prochaine réunion du comité.

**Le président:** C'est exact. Nous avons actuellement une proposition de l'AFPC, de l'Office national de l'énergie. Je pense que nous devrions attendre d'avoir toutes les listes. Je voudrais maintenant lever la séance jusqu'à nouvelle convocation du président. Y a-t-il d'autres questions?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président. Je vous remercie.

Le mardi 11 juin 1991

**The Chairman:** Order! I see we have a quorum.



[Texte]

Vous avez devant vous, mesdames et messieurs, l'ordre du jour de notre deuxième réunion, fascicule 1.

We had a previous meeting with three representatives of all three parties yesterday, and we had some comments about the list of witnesses coming up that we mostly agreed upon. The problem is that naturally many or most of those are not ready to come today, or tomorrow maybe, but some of them are ready to appear in front of this committee.

Nous avons donc quelques témoins qui seraient prêts à venir dans les prochains jours. Je crois, monsieur le greffier, que vous avez distribué une liste de ces témoins. Est-ce que tout le monde l'a? En nommant les témoins qu'il y a sur cette liste, je vais vous dire s'il est possible de les entendre.

M. Priddle sera ici, aujourd'hui-même, tel que convenu précédemment; donc, à 16h45, sauf erreur. M. Epp va pouvoir se présenter ultérieurement, c'est confirmé. L'AFP ne peut pas venir. Le deuxième groupe de l'Alliance, car ils sont deux groupes, pourrait toutefois venir lundi après-midi. Cela cause un problème puisqu'on avait insisté, et vous me corrigerez madame Catterall, nous avons insisté, dis-je, pour faire nos auditions cette semaine dans toute la mesure du possible.

Du côté de L'institut professionnel de la Fonction publique du Canada, ils seraient prêts à venir jeudi matin ou l'après-midi, et possiblement vers 17 heures mercredi. Je vous énumère ces détails pour qu'on puisse s'entendre sur un calendrier consistant et ce, pour nous éviter de nous déplacer pour un seul témoin, si c'est possible.

Quant à l'Association des économistes, sociologues et statisticiens, ils ne peuvent carrément pas venir cette semaine, mais ils nous ont expédié un mémoire qui est en cours de traduction.

• 1540

**Mr. Johnson (Calgary North):** On a point of order for clarification, Mr. Chairman, are we going through an approved list or a suggested list? My list says suggested and I don't recall it being approved.

**The Chairman:** We are just trying to give you more information about the people who are ready to come up and to set up the list of witnesses.

**Mr. Johnson:** Wouldn't it be simpler to have a motion saying which groups we want to hear—

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. Johnson:** —and then see whether they are available or not?

**The Chairman:** As you want. We had a previous meeting, Mr. Johnson—

**Mr. Johnson:** I understand there was a previous meeting, but I am confused about process, Mr. Chairman. That's all. It would seem to me more efficient to make a motion to say which groups we want to hear and then find out whether or not they are available.

[Traduction]

Ladies and gentlemen, you have before you the agenda of our second meeting, which will be issue 1.

On a eu une réunion hier avec des représentants des trois partis, et on a discuté de la liste de témoins proposés, sur laquelle nous étions d'accord en grande partie. Le problème, c'est que bon nombre, voire la plupart, de ces témoins ne peuvent pas comparaître aujourd'hui ni même demain, mais certains d'entre eux sont quand même disposés à comparaître à un moment donné devant le comité.

Some witnesses could appear in the next few days. I believe that the Clerk distributed a list of these witnesses. Does everyone have it? I will go through the list and tell you whether or not the witness in question can come.

Mr. Priddle will be appearing today, as agreed, at 4.45 p.m., if I'm not mistaken. We have confirmation that Mr. Epp will be able to come at a later date. PSAC cannot come. The second group from the Alliance, because there are two groups, could come on Monday afternoon. That causes a problem, because we had insisted on holding all our hearings this week, if possible. Please correct me if I am wrong, Mrs. Catterall.

Representatives from the Professional Institute of the Public Service of Canada could appear before the committee on Thursday morning or afternoon, and possibly around 5 p.m. Wednesday. I am giving you all this information so that we can agree a schedule and avoid holding a meeting to hear a single witnesses, if possible.

The Economists, Sociologists and Statisticians Association definitely cannot come this week, but they did submit a brief that is being translated.

**M. Johnson (Calgary-Nord):** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour demander une précision. Est-ce qu'on examine une liste de témoins approuvée ou une liste de témoins suggérée? Sur mon exemplaire, il est question de témoins suggérés. Je ne me souviens pas d'avoir approuvé cette liste.

**Le président:** Nous essayons tout simplement de vous donner davantage de renseignements au sujet de ceux qui sont prêts à comparaître afin de préparer la liste définitive des témoins.

**M. Johnson:** Ne serait-il pas plus facile de procéder par voie de motion, où l'on propose quels groupes on veut entendre. . .

**Une voix:** Bravo!

**M. Johnson:** . . .et ensuite, vérifier si les témoins sont disponibles ou non?

**Le président:** C'est comme vous voulez. Nous avons déjà tenu une réunion, monsieur Johnson. . .

**M. Johnson:** Je sais qu'il y a déjà eu une réunion, mais je ne comprends pas très bien le processus, monsieur le président. C'est tout. Il me semble qu'il serait plus efficace de présenter une motion où l'on précise quels groupes nous voulons entendre et ensuite s'informer s'ils sont disponibles.



[Text]

**The Chairman:** Okay. It will be very short. I am just ending the first page, because it is all we can do with the people on page 1.

**Mrs. Catterall (Ottawa West):** To put it in context, there was a meeting this morning for which there was not a quorum, primarily because members of the government were not here. We were aware of the time difficulty with this bill, so the clerk was instructed by the chair to go ahead and make some calls to see who could be available so that if the committee were to agree on witnesses we could start this afternoon rather than first deciding and then trying to line them up. It seemed to me a good way to save 24, if not 48, hours. I think that is consistent with what the government wants to do.

**Mr. Johnson:** I'm just trying to understand the process. That's all.

**Mr. MacDougall (Timiskaming):** Mr. Chairman, I want to say that the government was not here this morning because notice was not reached in the office. It wasn't that the government did not want to be there, but that the notice was not sent to our office.

**Le président:** C'est très clair, nous avons tous reconnu qu'il était difficile d'établir un tour de passage.

Dans le bas de cette page des invités, au lieu de Gerry Capello, sous-secrétaire, nous pouvons rencontrer aujourd'hui M<sup>me</sup> Zen Pankiw.

This is about all we have so far regarding the prospective witnesses coming up.

On page 2, I can tell you that the very last one, Canadian Petroleum Association, just cannot come up. As for Consumers' Gas, we have a contact for next Thursday morning.

**Le greffier du Comité:** Non, non! Ce jeudi-ci, soit après demain.

**Le président:** Après demain,

this Thursday.

En résumé, nous avons: M. Epp, le ministre; nous avons une partie de l'AFP; une possibilité avec L'institut professionnel de la Fonction publique du Canada; bien sûr, *Consumers Gas*; et le mémoire qui a été expédié par les économistes, etc.

Voilà donc l'information de base. Je vous invite à convenir d'un ordre du jour pour qu'on puisse commencer le plus tôt possible. Je suis prêt à entendre vos suggestions. Monsieur Johnson.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I'm sorry, in a sense I find it difficult to make this comment, but I find this an extraordinary process that we are faced with here. We are talking about moving an organization from one city to another, and in the business context I come from, the board of directors would meet and consider this. Everyone knows there are economic and sociological effects and so on. I have great difficulty understanding why we are not limiting

[Translation]

**Le président:** D'accord. Je n'en ai pas pour longtemps. J'ai presque terminé la première page, et c'est tout ce qu'on peut faire là.

**Mme Catterall (Ottawa-Ouest):** Il y a eu une réunion ce matin à laquelle il n'y a pas eu quorum, surtout parce que les députés du gouvernement n'étaient pas présents. Nous savions que ce projet de loi, pressait et donc le président a demandé au greffier de faire des appels pour essayer de trouver des témoins qui pourraient comparaître dès cet après-midi, plutôt que de décider des témoins à convoquer et les appeler par la suite. J'ai trouvé que cela nous permettrait d'économiser 24 sinon 48 heures. Je pense que cela correspond aux désirs du gouvernement.

**M. Johnson:** Je cherche tout simplement à comprendre le processus.

**M. MacDougall (Timiskaming):** Je tiens à dire, monsieur le président, que si les députés du gouvernement n'étaient pas présents ce matin, c'est parce que nous n'avons pas reçu d'avis de la réunion. Ce n'est pas parce que les députés du gouvernement ne voulaient pas assister à la réunion, mais nous n'avons tout simplement pas reçu l'avis de convocation.

**The Chairman:** Its quite clear. We all recognized that there was some trouble getting the message out.

At the bottom of the list of suggested witnesses, we can meet today with Ms. Zen Pankiw, rather than with Gerry Capello, the Deputy Secretary.

C'est à peu près tous les renseignements dont on dispose au sujet des témoins éventuels.

À la page 2, je peux vous dire que le dernier groupe, l'Association pétrolière canadienne, ne peut pas venir. Quant à la Consumers' Gas, nous recevrons un témoin jeudi prochain dans la matinée.

**The Clerk of the Committee:** No, no! They're coming this Thursday, the day after tomorrow.

**The Chairman:** The day after tomorrow,

jeudi prochain.

So, to sum up, we have: Mr. Epp, the Minister; one section of the PSAC; a chance the Professional Institute of the Public Service of Canada may appear; Consumers' Gas, of course; and the brief sent in by the economists, etc.

That then is the basic information. I would ask you to agree on an agenda so that we can start our work as quickly as possible. I am prepared to hear you suggestions. Mr. Johnson.

**M. Johnson:** Je regrette, monsieur le président, car j'ai un peu de mal à faire cette remarque, mais je trouve que nous procédons de façon tout à fait extraordinaire. Il s'agit de déplacer un organisme d'une ville à une autre, et dans le monde des affaires, d'où je viens, c'est le conseil d'administration qui se réunirait pour examiner cette possibilité. Tout le monde sait qu'un tel déplacement implique des conséquences économiques, sociologiques, etc.



[Texte]

ourselves, at most, to the first four organizations or people on this list. Beyond that, it deteriorates down into a shopping list. Why have the Minister of Energy from Quebec and the Minister of Energy from Ontario, but not from British Columbia and not from Alberta? It goes on and on.

We are not talking about redesigning the National Energy Board; we are talking about moving it from point A to point B. I really have an extraordinary amount of difficulty in understanding this outside of the normal business context. I understand it is a public organization, but the organization—the owner, so to speak—has decided that it needs to be moved from one location to another, and it seems to me we should deal in an efficient manner with that.

As I say, I have extraordinary difficulty with starting to bring every gas company in and every pipeline company. Why Trans-Canada Pipelines? Why not all the pipeline companies? This thing could go on forever. We are talking about what is a normal business decision where it is being moved there for efficiency. We should be examining the minister and asking him how much more efficient it is going to be and so on. I am astounded at the length of this shopping list. I would therefore move, Mr. Chairman, that we restrict ourselves to the first four on the list.

• 1545

**Le président:** Je dois recevoir cela comme une proposition de base. La laissez-vous momentanément en attente pour que je puisse donner la parole à M<sup>me</sup> Sparrow et M. Stupich qui me l'avaient demandée précédemment?

**Une voix:** D'accord.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** To clarify the motion under discussion right now, it is the first four. Is that correct, Mr. Johnson?

**Mr. Johnson:** Yes, that is what I said. I wouldn't mind making it the first three, but—

**Mrs. Sparrow:** I would like to amend it to say the first three. I would certainly agree with a lot of things my colleague, Mr. Johnson, has put forth. Obviously we have to hear from the National Energy Board, and obviously we have to hear from the minister. I do agree with the Public Service Alliance. I totally support my amendment to Mr. Johnson's motion.

**Mr. Johnson:** As a friendly amendment, I would reduce it to three.

**Mrs. Sparrow:** As a friendly amendment, my colleague would reduce it to the first three.

**Le président:** Pour les trois premiers, madame Sparrow. Je tiens à vous signaler que M<sup>me</sup> Zen Pankiw était prête à comparaître à 15h45.

**Mr. Stupich (Nanaimo—Cowichan):** Mr. Chairman, Mr. Johnson suggested this could go on forever. Certainly I gave my assurance on behalf of the New Democrats that we would meet the government timetable if we proceeded to hear these witnesses, and we were looking at the whole list when we were looking at it yesterday, I think it was. The Liberals can speak for themselves.

[Traduction]

J'ai beaucoup de mal à comprendre pourquoi nous ne nous limitons pas, au plus, aux quatre premiers témoins proposés. Si on va plus loin, on n'en finira pas. Pourquoi faire venir les ministres de l'Énergie du Québec et de l'Ontario, mais pas celui de la Colombie-Britannique ni de l'Alberta? On peut aller loin comme ça.

Il ne s'agit pas de nouvelles structures à l'Office national de l'énergie; il s'agit de le déplacer d'une ville à une autre. J'ai beaucoup de mal à comprendre cela en dehors du contexte des affaires. Je sais qu'il s'agit d'un organisme public, mais le propriétaire, pour ainsi dire, a décidé qu'il faut le déplacer d'un endroit à un autre. Il me semble qu'il faut s'en occuper de façon efficace.

Je répète que j'ai énormément de mal à accepter de convoquer toutes les compagnies de gaz et de pipelines. Pourquoi Trans-Canada Pipelines? Pourquoi pas toutes les sociétés de pipelines? La liste pourrait s'éterniser. Il s'agit simplement d'une décision commerciale normale en vue d'améliorer l'efficacité. C'est le ministre que nous devons interroger à ce sujet. Je n'en reviens pas de la longueur de cette liste d'emplètes. Je propose donc, monsieur le président, que nous nous en tenions aux quatre premiers.

**The Chairman:** I will view that as the basic motion. In the meantime, should I give the floor to Mrs. Sparrow and Mr. Stupich who had asked to be recognized earlier?

**An hon. member:** Agreed.

**Mme Sparrow (Calgary—Sud-Ouest):** Je voudrais d'abord vérifier s'il s'agit bien des quatre premiers témoins. C'est le cas, monsieur Johnson?

**M. Johnson:** C'est bien ce que j'ai dit. Je serais même prêt à accepter que ce soit les trois premiers. . .

**Mme Sparrow:** Je serais prête à modifier la proposition de façon à ce que ce soit les trois premiers. Je serais portée à être d'accord avec une grande partie de ce qu'a dit mon collègue, M. Johnson. Nous devons évidemment entendre l'Office national de l'énergie de même que le ministre. Je suis également d'accord en ce qui concerne l'Alliance de la fonction publique. J'appuie la proposition de M. Johnson en la modifiant.

**M. Johnson:** Pour vous faire plaisir, je suis donc prêt à réduire la liste à trois témoins.

**Mme Sparrow:** Mon collègue accepte de réduire la liste à trois témoins pour me faire plaisir.

**The Chairman:** The first three, then, Mrs. Sparrow. I remind you that Mrs. Zen Pankiw was ready to appear at 3.45.

**M. Stupich (Nanaimo—Cowichan):** Monsieur le président, selon M. Johnson, la liste pourrait s'éterniser. Au nom des néo-démocrates, j'avais quand même donné l'assurance que nous respecterions l'échéancier du gouvernement et nous pourrions entendre ces témoins; encore hier, nous pensions que la liste au complet pouvait être acceptable. Pour ce qui est des libéraux, ils peuvent parler en leur propre nom.



**[Text]**

It could go on forever if we are going to argue about who we are going to hear and who we are not going to hear. We don't even know how many of these people are going to be prepared to come. As you said, one of them will not be prepared. I would like to suggest that we get on and deal with the witnesses that members of the committee have felt should be invited. Those that can come, let's deal with them. As far as I am concerned, the New Democrats will make sure we meet the government timetable if that is the case. But if we are going to argue about the list, that could take some time. I do not know.

**Mr. Kilgour (Edmonton Southeast):** I think Mr. Stupich put the matter extremely well. There are people sitting here waiting to give evidence and wondering why we are about to pass a motion that would eliminate all but the first three.

Mr. Chairman, I used to be a member of the Professional Institute of the Public Service. I don't know why, if there is somebody here from the Public Service institute, we couldn't hear from him or her. If they are here, we can get on with it.

The other people on page 2, I am told by Mrs. Catterall, have all indicated concern about the matter. I certainly agree that we don't need to hear from all of these people on page 2, but at least the people who have come today. . . Maybe I could ask, as a point of information, if there is anybody in the room now who is going to be eliminated if we pass what I take it is Mr. MacDougall's motion.

**Mr. MacDougall:** It is not my motion.

**Mr. Johnson:** I resent that remark, sir. I made this motion on my own behalf. I came in here and took a look at this list and was appalled by it.

**Mr. Kilgour:** No consultation with the person seated beside you?

**Mr. Johnson:** Except to tell him that I thought the list was too long. I am sorry, but I resent that most—

**Mr. Kilgour:** I don't care if you resent it or not. The question is, are people here to give evidence or aren't they?

**Mrs. Catterall:** I wonder if I could ask Mrs. Sparrow first why she thinks it is important to hear from the Public Service Alliance of Canada representing support staff at the Energy Board but not from the professional people representing the geologists, for instance, or from the association representing the economists, who are extremely important to the board. Does she have some reason why she thinks they should not be heard?

**Mrs. Sparrow:** There is no doubt that I think everybody on the two lists is extremely important, Mrs. Catterall. As Mr. Johnson said, we are not reinventing the National Energy Board; it's being moved from A to B. I obviously believe Mr. Priddle and Mr. Epp, but I have to back up and say that I had not seen this list before and I had no consultation and I didn't come to this meeting knowing that people had been invited to appear at either 4.15 p.m. or 4.30 p.m. or 5 p.m., and I would stand behind committees that usually vote on an agreement on which witnesses they will hear.

**[Translation]**

Ce qui risque d'être interminable, c'est la discussion à savoir quels témoins nous devons entendre ou ne pas entendre. Par ailleurs, nous ne savons pas combien de ces témoins seront prêts à répondre à l'invitation. Comme vous l'avez indiqué, l'un d'eux au moins déclinera. Je propose que nous entendions les témoins que les membres du comité ont jugé bon de désigner. Que ceux qui sont prêts à venir soient entendus. Pour ce qui est des néo-démocrates, ils sont disposés à respecter l'échéancier du gouvernement à cette condition. Autrement, si la liste est remise en cause, les choses pourraient traîner en longueur.

**M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est):** M. Stupich a tout à fait raison. Il y a ici des gens qui attendent pour témoigner et qui se demandent pourquoi nous sommes sur le point d'adopter une proposition qui limite la liste des témoins aux trois premiers.

Monsieur le président, j'ai déjà fait partie de l'Institut professionnel de la fonction publique. S'il y a quelqu'un ici de l'Institut professionnel de la fonction publique, je ne comprends pas pourquoi il ne peut pas être entendu. Si le témoin est présent, entendons-le.

Pour ce qui est des autres témoins à la page 2, selon M<sup>me</sup> Catterall, ils ont tous manifesté leur intérêt. Nous n'avons certainement pas besoin d'entendre tous les témoins énumérés à la page 2, mais nous pourrions au moins en donner l'occasion à ceux qui sont sur place. . . Par simple curiosité, y a-t-il quelqu'un ici qui serait laissé pour compte si la proposition de M. MacDougall était adoptée?

**M. MacDougall:** Ce n'est pas ma proposition.

**M. Johnson:** Vous m'insultez. J'ai présenté cette proposition de mon propre chef. J'ai seulement été estomaqué par la longueur de cette liste à mon arrivée.

**M. Kilgour:** Vous n'avez même pas consulté votre voisin.

**M. Johnson:** Sauf pour lui dire que la liste était trop longue, à mon avis. Je regrette, mais je trouve l'insinuation insultante. . .

**M. Kilgour:** Peu importe, ce qui compte, c'est la question de savoir si ces gens doivent être entendus ou non.

**Mme Catterall:** Je me demande si M<sup>me</sup> Sparrow ne pourrait pas d'abord expliquer pourquoi elle juge opportun d'entendre l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui parle au nom du personnel de soutien de l'Office national de l'énergie, et non pas les professionnels, les géologues, par exemple, ou encore les économistes, qui jouent un rôle de premier plan à l'Office. A-t-elle des raisons pour refuser d'entendre ces derniers?

**Mme Sparrow:** Je suis certainement d'accord pour dire que les gens qui se trouvent sur les deux listes sont très importants, madame Catterall. Comme M. Johnson l'a souligné, nous n'avons pas à réinventer l'Office national de l'énergie; il est simplement démenagé du point A au point B. Je crois à ce que M. Priddle et M. Epp ont dit, mais je dois revenir en arrière pour indiquer que je n'avais pas vu cette liste auparavant et que je n'avais pas été consultée; en venant à cette réunion, je ne m'attendais pas à me faire dire que des gens avaient été invités à comparaître à 16h15, 16h30 et 17h00; habituellement, les comités s'entendent sur les témoins qu'ils doivent entendre.



[Texte]

[Traduction]

• 1550

**Mrs. Catterall:** I am concerned that we are doing things this way, too, because I think the bill was through the House—perhaps the clerk can tell us the day—two and a half weeks ago.

**The Chairman:** Some time ago.

**Mrs. Catterall:** And it does seem a shame that we are doing this at the last moment. But nonetheless, what we are trying to do is ensure that the government gets its bill through since it is going to get its bill through regardless. Our purpose here is to give everybody at least an opportunity to be heard fairly and, yes, it will take a little more time from all of us, but it is not going to prevent the bill being dealt with in the timeframe the government wants it to be dealt with.

On that basis, I do not know why we would not accommodate as many people as we can whose lives, let's face it, are very directly and seriously affected by this in terms of the move. I think it is incumbent on us to make sure it is handled in a way that is as amenable as possible to the employees actually going with the board; otherwise we could have pretty serious disruption to the operation of the board.

The issues for the support staff are substantially different from what they are for the professional staff. The salary implications, for instance, are significantly different, and I don't think it would be fair to ask one union to speak for other employees who are not its members.

When it comes to Treasury Board, it is Treasury Board that has approved the conditions under which employees can go or under which they will stay, so I don't know why we would not want to hear from them.

I guess the third concern is that, in fact, other bills of this nature that have been passed have included provisions for the employees. I think it wouldn't be fair for us to report back to the House until we have considered whether this bill should also include something along those lines.

Finally, certainly not all the ones on the second page, but a number of them have written directly to the minister making positive suggestions in terms of the bill, and given that direct communication with the minister, if we have time to hear them, and we do, I'm not sure why we would refuse to do so. I am prepared to sit the extra hours to meet the time line and to accomplish what we can with these witnesses. So I'm not sure why we would refuse to hear any of them who want to appear before us if the time is there, and it is.

**Le président:** Avant de poursuivre, je tiens à vous signaler que j'ai cru remarquer qu'il y avait des compromis possibles quant à une restriction de la liste d'invités. Je retiens toutefois que l'amendement annonce trois invités. J'aimerais donc savoir s'il y a possibilité d'arrêter une décision, s'il vous plaît.

**Mr. Hughes (MacLeod):** It is my sense in looking at this issue that there are really three parties that we should be hearing from. One is the NEB, who are here, I understand, this afternoon prepared to testify; one is the minister; the other is the groups of individuals who are affected.

**Mme Catterall:** Je ne m'attendais pas à cette façon de procéder non plus; le projet de loi était à la Chambre—le greffier peut préciser quelle journée—il y a environ deux semaines et demie.

**Le président:** Il y a quelque temps.

**Mme Catterall:** Il est malheureux que nous ayons à l'étudier à la dernière minute. Quoi qu'il en soit, nous ne voulons pas faire obstacle au gouvernement parce que nous savons très bien qu'il fera adopter son projet de loi d'une façon ou d'une autre. Notre intention est simplement de donner à tout le monde au moins l'occasion de se faire entendre, quitte à ce que nous prenions un peu plus de temps. Nous ne sommes pas intéressés à empêcher que le projet de loi ne soit adopté selon l'échéancier fixé par le gouvernement.

Dans ces circonstances, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas donner satisfaction au plus grand nombre de témoins possibles; après tout, leurs vies sont directement et sérieusement touchées par cette mesure. Nous avons le devoir de nous assurer qu'elle crée le moins de difficultés possible pour les employés qui suivront l'Office; autrement, nous risquons qu'il y ait des remous au sein de l'Office.

Les questions qui concernent le personnel de soutien sont très différentes de celles qui touchent les professionnels. Les répercussions sur les salaires, par exemple, sont loin d'être les mêmes; je ne pense pas qu'un syndicat puisse parler au nom d'autres employés.

En ce qui concerne le Conseil du Trésor, c'est lui qui a approuvé les conditions en vertu desquelles les employés suivront l'Office ou non; il est donc important qu'il soit entendu.

Troisièmement, les projets de loi semblables dans le passé contenaient des dispositions visant les employés. Nous ne pouvons pas faire rapport à la Chambre sans avoir examiné la possibilité d'inclure de telles dispositions dans ce projet de loi.

Enfin, un certain nombre des témoins énumérés à la page 2, non pas tous, ont écrit directement au ministre pour lui faire des suggestions constructives en ce qui concerne le projet de loi; de ce fait, nous devons les entendre si nous en avons le temps, et je pense que nous avons effectivement le temps. Je suis prête à siéger plus longtemps afin d'entendre ces témoins tout en respectant l'échéancier proposé. Je ne vois pas pourquoi nous refuserions d'entendre quelque témoin que ce soit ayant demandé à se faire entendre. Nous en avons certainement le temps.

**The Chairman:** It would seem to me that there are signs pointing to possible compromise as regards the list of witnesses. For now, however, I am faced with an amendment limiting the list to the first three. I would like to know if the committee is ready to come to a decision on that.

**M. Hughes (MacLeod):** Plus je retourne la question, plus je me dis que nous devrions entendre trois groupes de témoins. D'abord, l'ONE, qui est présent cet après-midi et qui est prêt à témoigner, si je comprends bien; ensuite le ministre; enfin, les groupes représentant les personnes touchées.



[Text]

Now, if we can get them all, like PSAC and the other associations, to appear at the same time, I think that is reasonable. They may have constructive suggestions that would in the course of testimony add to each other in terms of the discussion. Perhaps that is one way we could look at it and still get the business done.

I'm not sure why we need somebody from Treasury Board to be here before us. With all due respect, just speaking generically about the Treasury Board, I presume we will have the minister. Is that correct? Have we a commitment from the minister to appear, Mr. Chairman?

**Le président:** Oui, il a confirmé.

• 1555

**Mr. Hughes:** We do have the minister, and we do have somebody from the NEB who is here. Presumably the Public Service Alliance, the Professional Institute, and the Economists', Sociologists' and Statisticians' Association would be prepared to appear on relatively short notice because they are aware of this. I'm not sure we need to hear anybody else.

**Mr. Johnson:** I would agree somewhat with Mr. Hughes that if the two Public Service union groups, or whatever they are called in that context, are able to appear together. . . My main plea is for efficiency and directness.

It might be helpful at this point for the chair to remind us of those parties who have already addressed the committee or the minister, if he has such information, and tell us what their points of view are. If their points of view are simply covered in a letter, we could receive those letters into our record of deliberations and consider those points of view when we go into clause-by-clause consideration.

The point is one of efficiency. I'm not trying to cut people off who need to be heard or ignore opinions that should be received, but I say again that if you ask one Minister of Energy, give me the rationale for not asking nine others. If you ask one gas company. . .

**Mr. Stupich:** Had it not been for this motion having been moved and the desire of the government to run this, we would have been 20 minutes into the first witness. We have wasted 20 minutes. I'm not sure how much more time we are going to waste.

The question is being asked as to why there are witnesses here already waiting to be heard. The chair and the clerk were advised by a committee that met yesterday with representation from all parties, one member from each party and yourself as chair, and the advice was simply to contact these people to see whether or not they would be prepared to come if they were invited. They are here just on spec, just in case they were going to be invited.

The chair did nothing wrong. The chair simply accepted the advice in the interest of saving time, in the interest of being efficient, which we are not doing right now. We are being totally inefficient. In the interests of saving time and being efficient, they were invited; they are here. Let's get on with hearing them, and we can make the decision about the ones who are not here after we have heard these, on our time, not on their time.

[Translation]

Si nous pouvons faire en sorte que ces groupes, comme l'AFPC, témoignent en même temps, je suis d'accord. Ils pourraient nous faire des suggestions constructives à tour de rôle au cours de l'échange. Il me semble que nous pourrions envisager de procéder de cette façon.

Par ailleurs, je ne vois pas pourquoi nous devrions entendre quelqu'un du Conseil du Trésor. Sauf le respect qui lui est dû, nous allons l'entendre par l'intermédiaire du ministre. C'est juste? Le ministre s'est bien engagé à comparaître, monsieur le président?

**The Chairman:** Yes, he has confirmed his presence.

**M. Hughes:** Nous entendrons le ministre et il y a ici aujourd'hui un représentant de l'ONE. Je suppose que l'Alliance de la Fonction publique, l'Institut professionnel et l'Association des économistes, des sociologues et des statisticiens seraient prêts à comparaître sans beaucoup de préavis puisqu'ils connaissent la situation. Je ne suis pas sûr qu'il nous faille entendre d'autres témoins que ceux-là.

**M. Johnson:** Je suis assez d'accord avec la suggestion de M. Hughes, à savoir que les deux syndicats représentant les fonctionnaires comparaissent en même temps. Mon principal souci est l'efficacité; je veux aller droit au but.

En ce moment, il serait peut-être bon que le président nous rappelle quels groupes ont déjà communiqué avec le comité ou avec le ministre, s'il le sait, et nous fasse part de leur point de vue. S'ils ont exprimé leur point de vue dans une lettre, nous pourrions inclure celle-ci dans le compte rendu de nos délibérations et les prendre en considération lorsque nous ferons l'étude article par article du projet de loi.

C'est une question d'efficacité. Je n'essaie pas d'empêcher la comparaison de gens qui ont besoin de se faire entendre ni de négliger des opinions que nous devrions recevoir, mais, au risque de me répéter, si vous invitez un ministre de l'Énergie, expliquez-moi pourquoi on n'inviterait pas les neuf autres. Si vous invitez une société gazière. . .

**M. Stupich:** Si ce n'avait pas été de cette motion et de la volonté du gouvernement de diriger cette séance, nous aurions déjà pu consacrer 20 minutes à notre premier témoin. Nous avons gaspillé 20 minutes. Je me demande combien de temps nous allons encore perdre.

On a demandé pourquoi il y a déjà des témoins qui attendent d'être entendus. Hier, un comité auquel tous les partis étaient représentés, où il y avait un membre de chaque parti et que vous avez présidé, s'est réuni et a demandé au président et au greffier de communiquer avec ces gens pour leur demander s'ils seraient disposés à comparaître s'ils y étaient invités. Ils sont ici à tout hasard, au cas où on les inviterait.

Le président n'a rien fait de mal. Il a tout simplement accepté les conseils qu'il avait reçus dans l'espoir d'économiser du temps et d'être efficace. Ce n'est pas ce que nous sommes en train de faire. Nous sommes tout à fait inefficaces. On les a invités pour gagner du temps et pour être efficaces; ils sont ici. Écoutons-les, puis nous pourrions prendre une décision en ce qui concerne ceux qui ne sont pas ici présents en prenant notre temps et non pas le leur.



[Texte]

**Le président:** Je dois confirmer ce que vient de dire M. Stupich, à savoir qu'il y a eu hier une réunion d'organisation des trois représentants. Nous nous étions donné le mandat d'inviter certains témoins, dont M<sup>me</sup> Zen Pankiw qui s'est offerte à venir aujourd'hui. Je ne sais pas si elle est déjà dans la salle. Je tiens à nuancer ces propos.

Je veux vous entendre. Est-ce que nous allons amorcer le travail? Je vous incite à prendre une décision, si possible en consensus.

**Mr. Hughes:** There is a motion on the floor.

**An hon. member:** Let's table this motion until we hear the witnesses.

**Mrs. Sparrow:** I would like to find out who is here, Mr. Stupich.

**Mr. Kilgour:** If we vote on the motion, some of them have to leave. Let's think a little bit over there on the other side.

**Mrs. Sparrow:** I just want to know who is here, David.

**Mr. Hughes:** Can somebody present us an argument for why we should hear from Treasury Board?

**Mr. Kilgour:** If you had been listening, she just told you why you had to hear Treasury Board. They set the conditions as to whether you get your house paid for or you do not get your house paid for.

**Mrs. Sparrow:** The cost of the move.

**Mr. Kilgour:** It is common sense, Mr. Hughes.

**Mr. Hughes:** Anyway, why don't we carry on and have the vote?

**Le président:** De toute manière, j'ai reçu une proposition qui a été suivie d'un amendement.

**Mr. Stupich:** Mr. Chairman, would you accept a motion to table this until after we have heard some witnesses?

**Mrs. Sparrow:** Could you repeat that, please?

**Mr. Kilgour:** Table it until after we have heard the witnesses who are here.

**Mrs. Sparrow:** Yes.

**Le président:** Alors, j'accepte une modification de la procédure, à savoir qu'on peut déposer momentanément la proposition. Je dis bien momentanément, le temps de recevoir un invité.

**Mrs. Catterall:** In its place, then, can I move that we hear the witnesses who are here, the representative of Treasury Board and the chair of the National Energy Board and his staff?

Motion agreed to

• 1600

**Le président:** Très bien. Je reporte momentanément la discussion sur la proposition.

Nous entendrons maintenant M<sup>me</sup> Zen Pankiw qui sera suivie des représentants de l'Office national de l'énergie. Je vous souhaite la bienvenue, madame Pankiw.

[Traduction]

**The Chairman:** I must confirm what Mr. Stupich just said, that is that there was an organization meeting yesterday with three representatives. We decided to invite some witnesses, including Ms Zan Pankiw who offered to come today. I do not know if she is already in the room. I want to qualify what was said.

I want to hear from you. Shall we start working? I would like you to take a decision, if possible by consensus.

**M. Hughes:** Nous sommes saisis d'une motion.

**Une voix:** Laissons de côté cette motion tant que nous n'aurons pas entendu les témoins.

**Mme Sparrow:** Monsieur Stupich, j'aimerais savoir qui est ici.

**M. Kilgour:** Si nous votons, certains d'entre eux devront partir. Réfléchissez un peu de l'autre côté de la table.

**Mme Sparrow:** Je veux seulement savoir qui est ici, David.

**M. Hughes:** Est-ce que quelqu'un ici présent pourrait nous expliquer pourquoi nous devrions entendre un représentant du Conseil du Trésor?

**M. Kilgour:** Si vous aviez écouté, vous le sauriez. Elle vient d'expliquer pourquoi il fallait entendre le Conseil du Trésor. C'est le Conseil du Trésor qui établit les modalités, qui décide si votre maison sera payée ou si elle ne le sera pas.

**Mme Sparrow:** Le coût du déménagement.

**M. Kilgour:** Simple question de bon sens, monsieur Hughes.

**M. Hughes:** Quoi qu'il en soit, poursuivons donc et mettons la motion aux voix.

**The Chairman:** In any case, I have received a motion, followed by an amendment.

**M. Stupich:** Monsieur le président, est-ce que vous accepteriez une motion proposant de laisser la première de côté tant que nous n'aurons pas entendu des témoins?

**Mme Sparrow:** Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît?

**M. Kilgour:** Laissons-la de côté tant que nous n'aurons pas entendu les témoins qui sont ici.

**Mme Sparrow:** Oui.

**The Chairman:** So, I agree to change the procedure in order to table the motion for the time being. I repeat for the time being, just until we have heard a witness.

**Mme Catterall:** Est-ce que je peux donc proposer à la place qu'on entende les témoins qui sont ici, c'est-à-dire le représentant du Conseil du Trésor et le président de l'Office national de l'énergie et ses employés?

La motion est adoptée

**The Chairman:** Very well, I will put off the debate on the motion for the time being.

We will now hear Ms Zen Pankiw who will be followed by representatives of the National Energy Board. Welcome, Ms Pankiw.



[Text]

**Ms Zen Pankiw** (Senior Project Analyst, Employee Services, Personnel Management, Treasury Board of Canada): I will speak in English.

C'est un cas de paresse. Je suis paresseuse. Il m'est trop difficile de parler français.

I am the person responsible for the relocation policies for the federal government, and the senior policy analyst. I develop the policies, submit them to the Treasury Board for approval, negotiate them with the unions. In the National Energy Board move, I was involved because recommendations had to be made to the Treasury Board and assistance had to be provided to an organization that had, at most, two or three moves per year. Obviously that does not provide for great expertise.

I have been involved very seriously with this move in selecting the company that was to do the move and I have held a watching brief over the whole relocation from the Treasury Board's point of view.

**Mrs. Sparrow:** First of all, did you review the Trans-Canada Pipelines move, whether it was efficient, the costs—I recognize it might have been quite costly—just to take a look at how other major moves had been made?

**Ms Pankiw:** In my professional capacity I am a member of the Canadian Employee Relocation Council, a non-profit organization of major Canadian employers and all the companies that have to do with moving—real estate firms, van lines and so on. Last year they had their annual meeting in Calgary and I was present at a half-hour presentation by Trans-Canada Pipelines regarding their move.

**Mrs. Sparrow:** Prior to the bill?

**Ms Pankiw:** Exactly. That was quite a coincidence. It was very, very interesting, and I had the documentation available when this happened. I have been consulting with my contacts in Trans-Canada Pipelines to see what they were doing in specific cases. They will not tell you how efficient it was and they will not tell you how much it cost.

These moves are not unusual in the private sector. Many companies, for example, are moving out of Toronto because of the costs, or they are having difficulty attracting qualified people, the competition, or whatever. There have been quite a number of major moves across the country by various companies. I watch all of these simply because they have application to us.

**Mrs. Sparrow:** When you look at the cost of moving from Ottawa to Calgary, do you take into consideration the employees with regard to the differences in housing costs? Are you looking at those kinds of things?

**Ms Pankiw:** No, we have never considered housing costs in moving an employee from one location to another. Generally speaking, most of our relocations are voluntary. Employees apply for competitions in a specific location. They

[Translation]

**Mme Zen Pankiw** (analyste principale de projet, Services aux employés, Gestion du personnel, Conseil du Trésor du Canada): Je vais parler anglais.

It's laziness. I'm lazy. It's too difficult for me to speak French.

Je suis responsable des politiques de réinstallation du gouvernement fédéral et je suis l'analyste principale en matière de politique. J'élabore les politiques, je les sou mets à l'approbation du Conseil du Trésor, je les négocie avec les syndicats. Je me suis occupée du transfert de l'Office national de l'énergie puisqu'il fallait faire des recommandations au Conseil du Trésor et aider un organisme qui n'a jamais eu plus de deux ou trois réinstallations par année. Cela, bien sûr, ne lui a pas permis d'acquérir beaucoup d'expérience en la matière.

Je me suis beaucoup occupée de ce dossier, puisque c'est moi qui ai choisi l'entreprise qui se chargera du déménagement et je suis l'ensemble du dossier de la réinstallation du point de vue du Conseil du Trésor.

**Mme Sparrow:** Premièrement, avez-vous examiné le transfert de TransCanada Pipelines pour voir s'il avait été fait de façon efficace, pour voir combien cela avait coûté—j'imagine que ça a dû coûter assez cher—pour voir tout simplement comment s'étaient effectués d'autres grands transferts?

**Mme Pankiw:** En ma qualité de professionnel, je suis membre du Conseil canadien de mutation des employés, un organisme sans but lucratif qui regroupe les grands employeurs canadiens et toutes les entreprises qui s'occupent de déménagement: les sociétés immobilières, les entreprises de transport, etc. L'an dernier, le Conseil a tenu son assemblée annuelle à Calgary et j'ai assisté à une présentation d'une demi-heure de TransCanada Pipelines au sujet de leur transfert.

**Mme Sparrow:** Avant le dépôt du projet de loi?

**Mme Pankiw:** Exactement. C'était vraiment une coïncidence. La présentation a été très, très intéressante et, à cette occasion, j'ai obtenu les documents disponibles. J'ai communiqué avec des personnes de TransCanada Pipelines pour savoir comment ils traitaient certains cas précis. Elles ne vous diront rien de l'efficacité du transfert, ni ce qu'il a coûté.

Ces transferts sont assez courants dans le secteur privé. De nombreuses entreprises, par exemple, quittent Toronto à cause des coûts, ou parce qu'ils ont du mal à trouver du personnel qualifié, à cause de la concurrence, ou pour d'autres raisons. De nombreuses compagnies importantes se sont réinstallées dans d'autres régions du pays. Je m'intéresse à ces transferts, pour les leçons que nous pouvons en tirer.

**Mme Sparrow:** Lorsque vous avez étudié le coût du transfert d'Ottawa à Calgary, avez-vous pris en considération l'écart entre les prix des logements? Avez-vous examiné ce genre de questions?

**Mme Pankiw:** Non, nous n'avons jamais pris en considération les coûts de logement pour un employé muté d'un endroit à un autre. En général, la plupart des réinstallations sont volontaires. Les employés posent leur

[Texte]

go on a house-hunting trip. If they decide they can't afford to live there, then they refuse it, or they may decide it is worthwhile for them to do that. We have never considered housing differentials, except of course for the RCMP who right now receive a special allowance in Toronto.

**Mrs. Sparrow:** With regard to housing, have you engaged one particular real estate firm or is it on the open market?

**Ms Pankiw:** Again, private sector practices. We went out for tenders to all the real estate third-party firms that provide such services and we finally selected one that was least costly and seemed to have a great deal of experience, PHH Home Equity Canada. This was the result of an open bidding process.

• 1605

PHH Home Equity is a very old international firm. They have not done much in Canada at all, and I think one of the reasons they offered us such a good package is that they could use us as advertisement in the future, saying they did a major government move. They are trying to break into the Canadian market.

**Mrs. Sparrow:** How did they facilitate the employees?

**Ms Pankiw:** They are experts, to start off. What they do in a case like this is provide counselling for the employees from the beginning regarding the sale of their homes, the actual move, and then the purchase of the home with the other end. In our case they have also provided a list of appraisers who will offer their services at a specific price and a list of lawyers who will provide their services at a specific price. So far it is going very well. We are pleased with their performance; not totally, but 90%. It's pretty good.

**Mrs. Sparrow:** Does the Treasury Board set a limit that you cannot go above, hypothetically \$25 million, \$22 million, or is it relatively flexible to the move?

**Ms Pankiw:** That is a financing question again.

**Mrs. Sparrow:** Yes, I understand. That is a different department?

**Ms Pankiw:** I think the original submission that went to the Treasury Board quoted a figure that was an outside figure. I think the move of employees alone, which I can comment on, will fit quite comfortably inside that.

**Mrs. Sparrow:** Have you met personally with the employees?

**Ms Pankiw:** Yes, I gave three information sessions, two in English and one in French, and a separate information session for the board members. I also consult with the company. They phone me all the time and we have meetings

[Traduction]

candidature pour des concours à un endroit précis. Puis, ils se rendent dans cette ville pour y trouver un logement. S'ils décident qu'ils n'ont pas les moyens de vivre là, ils peuvent refuser le poste, ou ils décident que la mutation est avantageuse pour eux. Nous n'avons jamais pris en considération l'écart dans les prix des logements, sauf bien sûr en ce qui concerne les employés de la GRC qui reçoivent à l'heure actuelle une allocation spéciale lorsqu'ils sont affectés à Toronto.

**Mme Sparrow:** Pour ce qui est du logement, avez-vous embauché une société immobilière en particulier ou avez-vous lancé un appel d'offres ouvert?

**Mme Pankiw:** Encore une fois, nous avons adopté les pratiques du secteur privé. Nous avons lancé un appel d'offres à toutes les sociétés immobilières qui offrent de tels services et nous avons arrêté notre choix sur PHH Home Equity Canada, l'entreprise la moins chère et qui semblait avoir beaucoup d'expérience. La décision a été prise après un appel d'offres ouvert.

PHH Home Equity est une très vieille entreprise internationale. Elle a fait très peu au Canada jusqu'ici et je pense que si elle nous a fait une offre aussi intéressante, c'est pour pouvoir se servir de ce contrat à des fins de publicité, pour pouvoir dire qu'elle s'est occupée d'un important transfert pour le compte du gouvernement. Elle essaie de pénétrer le marché canadien.

**Mme Sparrow:** Qu'a-t-elle fait pour faciliter les choses pour les employés?

**Mme Pankiw:** D'abord, ce sont des experts. Dans de tels cas, ils donnent des conseils aux employés dès le début au sujet de la vente de leur maison, du déménagement lui-même et de l'achat d'une maison à l'autre bout. Dans notre cas, ils ont également fourni une liste d'évaluateurs qui offriront leurs services à un prix convenu et une liste d'avocats qui fourniront leurs services, eux aussi, à un prix convenu. Jusqu'à présent, tout se passe très bien. Nous sommes très satisfaits de leur rendement; pas totalement, mais à 90 p. 100. C'est très bien.

**Mme Sparrow:** Est-ce que le Conseil du Trésor a imposé un plafond à ne pas dépasser, par exemple, 25 millions ou 22 millions ou est-ce que cela dépend du transfert?

**Mme Pankiw:** C'est encore une question financière.

**Mme Sparrow:** Oui, je comprends. Est-ce que c'est un autre service qui s'occupe de ces questions?

**Mme Pankiw:** Je pense que l'offre initiale qui a été faite au Conseil du Trésor mentionnait un prix maximum. Je pense que le coût de la réinstallation des employés, dont je peux parler, se situera bien en deçà de ce maximum.

**Mme Sparrow:** Avez-vous rencontré des employés personnellement?

**Mme Pankiw:** Oui, j'ai donné trois séances d'information, deux en anglais et une en français, et une autre à l'intention des membres du conseil d'administration. J'ai également consulté la société. Ils me téléphonent



[Text]

to solve problems, issues that suddenly come up; for example, whether or not we should admit farms into the home sale plan, such as a farm in Cornwall. The answer is no, because the private sector does not do it that way and we tend to follow private sector practices in this case.

**Mrs. Sparrow:** Is there a time deadline in that the employee has to make up his or her mind by, say, July 1?

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Sparrow:** Is it July 1?

**Ms Pankiw:** No, I think May 29 was the final date for them to make up their minds. However, I am quite certain there probably would be room if some people changed their minds.

**Mrs. Sparrow:** Were you able to facilitate some travel arrangements for the employee to go out and obviously become familiar with the city and the facilities?

**Ms Pankiw:** Yes. There were two proposals made by National Energy Board. One was to have a Calgary day in place here, where they would bring over representatives from the city, various organizations, the school boards and so on. The other proposal was to fly people over to Calgary as an alternative just to give them idea of what the city looks like. Many of them had never seen it and were wondering where the hell they were going.

**Mrs. Sparrow:** That is true.

**Ms Pankiw:** If you don't know, it is surprising. But the second was considered much too costly.

The Calgary day, I gather, was very successful. I was there. I popped over on a Saturday morning to see how it was going. They are very warm and friendly people there and they were transmitting that kind of warmth. It's a city that has everything you really need.

**Mrs. Sparrow:** There is no doubt a move can be very upsetting, and I think all of us recognize that, but there are benefits as well.

**Ms Pankiw:** There are benefits. There is no provincial sales tax in Alberta. It's a friendly and nice place to live in. However, a relocation, particularly when you talk about a two-income family, is a very terrible thing because you lose either one salary or the other.

**Mrs. Sparrow:** And youngsters changing from one school to another.

**Ms Pankiw:** That too, right.

**Mrs. Catterall:** I wonder if you could tell us what the relocation package is.

**Ms Pankiw:** The basic one?

**Mrs. Catterall:** Yes. Do you have it in writing?

**Ms Pankiw:** Oh yes, we have a policy. It forms part of collective agreements, so it is negotiated with the unions within the national joint council.

[Translation]

régulièrement et nous nous reconstruisons pour résoudre des problèmes, pour traiter de questions qui surgissent soudainement. Par exemple, nous avons discuté de la possibilité d'inclure des fermes, comme une ferme à Cornwall, dans le plan de vente des maisons. Nous avons décidé de ne pas les inclure, puisque ce n'est pas ce qui se fait dans le secteur privé dont nous essayons d'adopter les pratiques.

**Mme Sparrow:** Est-ce que les employés doivent prendre leur décision avant une date précise, par exemple, le 1<sup>er</sup> juillet?

**Mme Pankiw:** Oui.

**Mme Sparrow:** Est-ce que la date limite est le 1<sup>er</sup> juillet?

**Mme Pankiw:** Non je pense qu'ils avaient jusqu'au 29 mai, au plus tard, pour prendre leur décision. Cependant, je suis sûre que si certaines personnes changent d'idée, nous pourrions les accommoder.

**Mme Sparrow:** Est-ce que vous avez pu aider les employés à se rendre là-bas pour se familiariser avec la ville et les installations?

**Mme Pankiw:** Oui. L'Office national de l'énergie a fait deux propositions. La première était d'organiser une rencontre ici à Ottawa avec des représentants de Calgary, de divers organismes, des conseils scolaires, etc. L'autre proposition était d'envoyer les gens à Calgary par avion pour leur permettre de voir la ville. Nombre des employés n'avaient jamais vu Calgary et se demandaient bien où on les envoyait.

**Mme Sparrow:** C'est vrai.

**Mme Pankiw:** Lorsqu'on ne connaît pas la ville, on peut être surpris. On a jugé que la deuxième proposition coûterait trop cher.

Il paraît que la rencontre avec les représentants de Calgary a été très réussie. J'y étais. Je suis allée faire un tour le samedi matin pour voir comment les choses se passaient. Il y avait là des gens très cordiaux et amicaux qui transmettaient un sentiment de chaleur. C'est une ville qui offre tout ce qu'il faut vraiment.

**Mme Sparrow:** C'est évident qu'un déménagement peut être très bouleversant, je pense que nous le reconnaissons tous, mais il y a des avantages aussi.

**Mme Pankiw:** Il y a des avantages. Il n'y a pas de taxe de vente provinciale en Alberta, c'est un endroit où les gens sont amicaux et où il fait bon vivre. Toutefois, une réinstallation, surtout dans le cas des familles à double revenu, peut avoir des conséquences terribles lorsqu'on perd l'un ou l'autre de ces deux salaires.

**Mme Sparrow:** Et les jeunes doivent changer d'école.

**Mme Pankiw:** C'est vrai, il y a cela aussi.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous nous dire ce que contient l'offre de réinstallation.

**Mme Pankiw:** L'offre de base?

**Mme Catterall:** Oui. L'avez-vous par écrit?

**Mme Pankiw:** Oui, nous avons une politique. Cela fait partie des conventions collectives, on en négocie les dispositions avec les syndicats au Conseil national mixte.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** Are you telling me there has not been a special relocation package approved?

**Ms Pankiw:** Yes, an additional number of provisions were added on to the regular package for this move.

**Mrs. Catterall:** Could we see a copy of what that relocation package is?

**Ms Pankiw:** I don't think I have anything available with me, but I can tell you offhand what it is.

The first major thing that was approved was the home sale plan. About 70%, if not more, of private sector companies in Canada have a home sale plan. Basically the home is appraised, a value is put on the home, the employee has a period of time to market the home. If the employee does not succeed in marketing the home, then the home is purchased at that price from the employee, and the employee is free to move. Then the employer is stuck with marketing the home.

• 1610

Because of the mostly voluntary nature of our moves and the costs involved, we have never been prepared to extend that kind of plan to all our employees. We have a modified plan for management category simply because it is, again, in comparison with the private sector. In this particular case, for the first time the Treasury Board approved a home sale plan. In a way, it's almost a pilot plan. We are going to see how that works.

At the moment, our policy is that if an employee cannot sell his or her home, we provide financial assistance with housing at the new place up to nine months, with a possible extension of three months. The employee is on his own in selling the home and marketing it. One of the advantages of a home sale plan is that you usually have a third party, a professional company, coming in to market the home and they usually do a very good job. One of the problems of having a third party is that after the home is taken over, the employer pays all the carrying costs until the home is sold, and that can run about 1.25% of the home's value per month.

In the contract we signed with PHH Home Equity, we provided two penalty clauses in order to encourage them to sell the home as soon as possible and at as high a price as possible. In other words, they will be paying a penalty if they drag on with the sale while we are carrying the home.

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, I wonder if I could ask...? Obviously we could go through every detail of the relocation package and be here for three hours. I wonder if it is possible to have precisely the conditions of the relocation package, in writing, before we meet tomorrow.

**Ms Pankiw:** Certainly, there is no problem.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Est-ce que vous me dites que l'on n'a pas approuvé une offre de réinstallation spéciale?

**Mme Pankiw:** Oui, nous avons ajouté un certain nombre de dispositions à celles qui sont normalement prévues pour ce genre de mutation.

**Mme Catterall:** Est-ce que nous pourrions obtenir un exemplaire de ces dispositions de réinstallation?

**Mme Pankiw:** Je n'ai rien avec moi, mais je peux vous dire ce qui a été offert.

La première chose importante qui a été approuvée a été le plan de vente des maisons. Environ 70 p. 100, sinon plus, des entreprises privées du Canada ont un plan de vente de maison. En gros, on fait évaluer la maison pour en déterminer la valeur, puis l'employé a un certain temps pour vendre sa maison. Si l'employé ne réussit pas à vendre sa maison, l'employeur la rachète pour le prix auquel elle a été évaluée et l'employé est libre de déménager. C'est alors l'employeur qui se charge de vendre la maison.

Comme la plupart de nos réinstallations sont volontaires et étant donné les coûts occasionnés, nous n'avons jamais été disposés à offrir ce genre de plan à tous nos employés. Nous avons un plan spécial pour la catégorie de la gestion tout simplement, encore une fois, parce que cela est conforme aux pratiques du secteur privé. En l'occurrence, le Conseil du Trésor a approuvé pour la première fois un plan de vente de maisons. Il s'agit un peu d'un plan pilote. Nous allons voir comment cela fonctionne.

À l'heure actuelle, notre politique est d'offrir une aide financière pour le logement dans la nouvelle ville pendant une période de neuf mois, avec une prolongation éventuelle de trois mois, aux employés qui ne réussissent pas à vendre leur maison. Il appartient à l'employé de vendre sa maison. L'un des avantages que présente un plan de vente de maisons, c'est qu'en général une tierce partie, une entreprise professionnelle, qui se charge de vendre la maison et en général elle s'acquitte très bien de cette responsabilité. L'un des problèmes que pose l'intervention d'une tierce partie, c'est que l'employeur assume tous les frais de possession jusqu'à la vente de la maison, et cela peut représenter jusqu'à 1,25 p. 100 de la valeur de la maison par mois.

Le marché que nous avons conclu avec PHH Home Equity contient deux clauses pénales pour les inciter à vendre la maison le plus rapidement possible et au meilleur prix possible. En d'autres mots, ils devront payer des dommages-intérêts s'ils font traîner la vente pendant que nous assumons les frais de possession.

**Mme Catterall:** Monsieur le président, est-ce que je pourrais poser...? Nous pourrions bien entendu examiner dans le détail l'offre de réinstallation et cela pourrait nous prendre trois heures. Je me demande s'il serait possible d'obtenir, par écrit, les modalités de l'offre de réinstallation avant notre séance de demain.

**Mme Pankiw:** Bien sûr, cela ne pose aucun problème.



[Text]

**Mrs. Catterall:** I would ask whether you can give me assurance that all provisions of the relocation package, whether the standard relocation package or what is approved by Treasury Board, is equal for all employees.

**Ms Pankiw:** Yes, they are absolutely equal for all employees, except that there is a separate management category package in addition to the regular policy for all management category employees in the whole of the federal government; they get additional assistance. This is in line with the Burns committee's recommendations on senior management compensation.

**Mrs. Catterall:** So will you tell us in the written memo precisely how those differ?

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Catterall:** The second thing I want to look at is, since special arrangements above and beyond the ordinary are being made for people who move, what special arrangements above and beyond the ordinary are being made for people who cannot move?

**Ms Pankiw:** In the form of relocation. Obviously the relocation policy would not apply in these cases.

**Mrs. Catterall:** That was not the question.

**Ms Pankiw:** I can only comment on the relocation provisions specifically. If employees are not relocated, obviously they have no need of special relocation provisions.

**Mrs. Catterall:** No, but since a whole agency is being moved, they may have need of other special arrangements and—

**Ms Pankiw:** I understand they will be on full salary until, I believe, March 31.

**Mrs. Catterall:** Since you are not familiar with this aspect of it, is there somebody in the room who is?

**Ms Pankiw:** I don't know. Mr. Priddle will be speaking about that.

**Mrs. Catterall:** Except it would be Treasury Board that would have to approve any special arrangements.

It is fine to talk about people who would like to move and people who would prefer not to move. Many people cannot move. My question is, have special arrangements been made, for instance, if somebody is three weeks away from retirement, or three months away from retirement, or a year away from retirement, to ensure that they are not unemployed before they are eligible for full pension?

**Ms Pankiw:** There have not been any special requests made to Treasury Board in that regard. There is a work force adjustment policy in place which applies—

**Mrs. Catterall:** Does this apply at the end of June?

**Ms Pankiw:** Yes, but it is in the process of being renegotiated, and it already has been extended once because it was being renegotiated with the unions. While I cannot obviously predict the Treasury Board, I imagine it will be extended again in order to have that continuity of policy.

[Translation]

**Mme Catterall:** Pouvez-vous me garantir que toutes les dispositions de l'offre de réinstallation, que ce soit l'offre normale ou celle qui a été approuvée par le Conseil du Trésor, sont les mêmes pour tous les employés.

**Mme Pankiw:** Oui, elles sont rigoureusement les mêmes pour tous les employés sauf qu'il y a des dispositions spéciales pour la catégorie de la gestion, en plus de ce qui est normalement offert à tous les employés de la catégorie de la gestion à l'échelle de la fonction publique fédérale. On leur a offert une aide supplémentaire. Cela est conforme aux recommandations du comité Burns sur les indemnités offertes à la haute direction.

**Mme Catterall:** Donc, nous indiquerez-vous, dans votre note écrite, en quoi exactement ces dispositions sont différentes?

**Mme Pankiw:** Oui.

**Mme Catterall:** Deuxièmement, comme on a prévu des dispositions spéciales plus généreuses que celles qui sont généralement offertes aux employés mutés, j'aimerais savoir si des mesures spéciales ont été prévues pour aider les employés qui ne peuvent pas déménager, et si ces mesures sont plus généreuses que l'aide qui est généralement offerte dans de tels cas?

**Mme Pankiw:** Pour la réinstallation. Évidemment, la politique de réinstallation ne s'applique pas à ces employés.

**Mme Catterall:** Ce n'est pas ce que je vous ai demandé.

**Mme Pankiw:** Je ne peux vous parler que des dispositions relatives à la réinstallation. Si les employés ne sont pas mutés, ils n'ont pas besoin d'aide spéciale pour se réinstaller.

**Mme Catterall:** Non, mais comme il s'agit du transfert d'un organisme au complet, ils auront besoin d'autres mesures spéciales et. . .

**Mme Pankiw:** Je crois savoir qu'on leur versera leur plein traitement jusqu'au 31 mars, je crois.

**Mme Catterall:** Puisque vous ne connaissez pas cet aspect de la question, est-ce qu'il y a quelqu'un dans la salle qui en est au courant.

**Mme Pankiw:** Je ne sais pas. M. Priddle en parlera.

**Mme Catterall:** Sauf qu'il appartiendra au Conseil du Trésor d'approuver toute mesure spéciale.

C'est bien beau de parler des gens qui aimeraient déménager et de ceux qui préféreraient ne pas déménager. De nombreuses personnes ne peuvent tout simplement pas partir. Ce que j'aimerais savoir, c'est si on a pris les dispositions spéciales dans le cas par exemple d'un employé qui serait à trois semaines ou à trois mois ou à un an de sa retraite, pour s'assurer qu'il ne se retrouve pas au chômage avant d'avoir droit à sa pleine pension.

**Mme Pankiw:** Le Conseil du Trésor n'a reçu aucune demande spéciale de ce genre. Il y a une politique de réaménagement de l'effectif en vigueur et qui s'applique. . .

**Mme Catterall:** Est-ce qu'elle s'appliquera à la fin de juin?

**Mme Pankiw:** Oui, elle a déjà été reconduite une fois puisque nous sommes en train de la renégocier avec les syndicats. Je ne peux évidemment pas prédire ce que décidera le Conseil du Trésor, mais j'imagine que la politique sera prorogée de nouveau de façon à en assurer la continuité.

[Texte]

• 1615

As for retired people, there is a provision that within three years of retirement, if they wish, they can be relocated back to Ottawa.

**Mrs. Catterall:** That is if they move and then want to come back.

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Catterall:** I am talking about people who cannot move, for one reason or another, and who are very close to retirement. There will be no remaining jobs at the Energy Board for them and the government may not be able to find them another job to complete their qualification for pension.

Perhaps you could give me the dollar amount we are putting into the special relocation package.

**Ms Pankiw:** Dollar amount? Since PHH cost us less than that, offhand, it is very difficult to say. It depends on the sale of homes.

**Mrs. Catterall:** What did Treasury Board authorize?

**Ms Pankiw:** What did Treasury Board authorize? I believe it was something along the lines of \$600,000.

**Mrs. Catterall:** There is nothing for those employees who cannot move with the board?

**Ms Pankiw:** At the moment we have not been requested, as far as I am aware, to approve anything in particular for these employees.

**Mrs. Catterall:** Can you tell me about the implications of the board's applying for special employer status?

**Ms Pankiw:** There are many separate employers right now, CSIS being one of them.

The case will be studied on its own merits. They have not yet made a case for it. I can say that they are intending to. There has been preliminary paperwork and preliminary meetings, but the Treasury Board has not been presented with that final proposal.

**Mrs. Catterall:** So people have been asked to decide whether they are moving, not knowing what their status is going to be with the board when they get there?

**Ms Pankiw:** I have been given to understand that one of the "come-alongs" that has been offered is separate employer status, the fact that the National Energy Board will be seeking separate employer status. I am not certain that many people are aware of the implications of that, except inasmuch as they may get a higher salary.

**Mrs. Catterall:** Some may. That is why I am asking you. You are Treasury Board. You are the employer. You set the policies. Why would people be asked to make a decision like this, not knowing what their status would be?

**Ms Pankiw:** I truly do not think it's that important. It is not a factor. The greatest factor in this relocation, to make people move or not, is family connections and spousal employment. Those are the two big things, and if people refuse to move it is because of one of those two reasons.

[Traduction]

Pour ce qui est des gens à la retraite, il y a une disposition stipulant que dans les trois années qui suivent leur retraite, ces personnes peuvent, si elles le désirent, être réinstallées à Ottawa.

**Mme Catterall:** Cela, c'est si elles décident de déménager et veulent revenir.

**Mme Pankiw:** Oui.

**Mme Catterall:** Je parle des gens qui ne peuvent pas déménager, pour une raison ou une autre, et qui approchent l'âge de la retraite. Il n'y aura plus d'emplois à l'Office de l'énergie pour eux et le gouvernement ne pourra peut-être pas leur trouver un autre emploi pour qu'ils puissent compléter leurs années de travail ouvrant droit à pension.

Vous pourriez peut-être me dire quelle somme sera consacrée au fond spécial de réinstallation.

**Mme Pankiw:** En dollars? Comme cela, c'est très difficile à dire, puisque le PHH nous coûte moins cher. Cela dépend de la vente des maisons.

**Mme Catterall:** Quel montant le Conseil du Trésor a-t-il autorisé?

**Mme Pankiw:** Le Conseil du Trésor? Je crois que c'était environ 600,000\$.

**Mme Catterall:** Cela ne comprend rien pour les employés qui ne peuvent déménager avec l'Office?

**Mme Pankiw:** Jusqu'à présent, on ne nous a pas demandé, d'après ce que je sais, d'approuver quoi que ce soit pour ces employés.

**Mme Catterall:** L'Office a présenté une demande de statut d'employeur distinct. Quelles en seront les conséquences?

**Mme Pankiw:** Il y a actuellement plusieurs employeurs distincts, dont le SCRS.

La demande sera étudiée selon sa valeur propre. Il n'y a pas encore eu de dossier créé à cet égard, mais je sais qu'il y en aura un. L'Office a rédigé des documents préliminaires et tenu des rencontres préalables, mais n'a pas encore présenté au Conseil du Trésor une proposition définitive.

**Mme Catterall:** On a donc demandé aux gens de déménager sans savoir quel serait leur statut au sein de l'Office une fois à Calgary?

**Mme Pankiw:** On m'a fait comprendre que le statut d'employeur distinct, c'est-à-dire le fait que l'Office national de l'énergie demande un tel statut, est un des avantages qui ont été offerts aux employés pour les inciter à suivre l'Office. Je ne sais pas si beaucoup de gens connaissent les répercussions que cela peut avoir, sauf que cela donnera peut-être aux employés une augmentation de salaire.

**Mme Catterall:** Pour certains. C'est pourquoi je vous le demande. Vous êtes au Conseil du Trésor, vous êtes l'employeur. Vous établissez la politique. Pourquoi demande-t-on aux gens de prendre une telle décision sans savoir ce que serait leur statut?

**Mme Pankiw:** Je ne crois pas que ce soit important. Les facteurs les plus importants dans la réinstallation, c'est-à-dire les facteurs qui incitent les gens à déménager ou non, sont les relations familiales et l'emploi du conjoint. Les gens qui refusent de déménager le font pour l'une de ces deux raisons.



[Text]

**Mrs. Catterall:** Nonetheless, you do not seem to be able to answer the question. Is there somebody who can?

**Ms Pankiw:** I don't think anyone can answer the question much better than I can. It is in the exploratory stage.

**Mrs. Catterall:** Perhaps Mr. Priddle may be able to help us out.

Have you addressed the issues raised in the letter from the Economists', Sociologists' and Statisticians' Association to Mr. Priddle, concerning the relocation policy and the requirement for employees to give a year's notice?

**Ms Pankiw:** To give a year's notice? I am sorry, I am not aware of that.

**Mrs. Catterall:** Perhaps we might send the letter to you and get a reply on it—

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Catterall:** —because the contention is that inadequate time has been allowed under the policy.

**Ms Pankiw:** The policy that is being referred to is the old decentralization relocation policy, which has been sort of moribund for a number of years.

It was a policy that was framed—God knows, in the late 1970s, I think—to address a specific government policy to decentralize offices across Canada.

This was a previous government and that particular program has been more or less terminated, but the policy has been hanging around in the books since. It is being reviewed now to see whether we should do anything with it, but it is pretty well a dead policy.

• 1620

**Mrs. Catterall:** Policies don't just die a natural death. They either get revoked and replaced with something else, or they continue to be the policy. Is this still the policy, and why is it not being applied in this case?

**Ms Pankiw:** Because this is not a decentralization.

**Mrs. Catterall:** Oh really?

**Ms Pankiw:** This is not a decentralization in the sense that this policy was intended to cover. It was intended to cover a series, a specific government policy of moving offices out, breaking down Ottawa, and this is not the case.

**Mr. Stupich:** If a person decides to move but has not made up his or her mind to sell the home, is there a longer time during which they may consider that part of the offer?

**Ms Pankiw:** No. Well, they have up to two years to sell the home.

**Mr. Stupich:** That is what I wanted to know.

**Ms Pankiw:** Yes, if they wish. However, the assistance provided by the third-party company, the guarantee, will not be in place for two years. It is on now.

[Translation]

**Mme Catterall:** Néanmoins, vous ne semblez pas en mesure de répondre à ma question. Est-ce que quelqu'un peut le faire?

**Mme Pankiw:** Je crois être celle qui est le mieux en mesure d'y répondre. Mais cette question est encore à l'étude.

**Mme Catterall:** Peut-être que M. Priddle pourrait nous aider.

Avez-vous traité des points soulevés dans la lettre de l'Association des économistes, sociologues et statisticiens adressée à M. Priddle au sujet de la politique de réinstallation et de la nécessité pour les employés de donner un préavis d'un an?

**Mme Pankiw:** Un préavis d'un an? Je suis désolée, je n'étais pas au courant.

**Mme Catterall:** Nous pourrions peut-être vous envoyer la lettre de façon à ce que vous puissiez répondre. . .

**Mme Pankiw:** D'accord.

**Mme Catterall:** . . .puisque l'argument qu'on y fait valoir est qu'on n'a pas accordé un délai suffisant aux termes de la politique.

**Mme Pankiw:** La politique dont on fait mention est l'ancienne politique de réinstallation dans le cadre de la décentralisation, qui n'est plus appliquée depuis un certain nombre d'années.

Cette politique avait été conçue—à la fin des années 70, je crois—en réponse à une politique du gouvernement visant la décentralisation des bureaux dans tout le Canada.

Il s'agissait du gouvernement précédent, et on a plus ou moins mis fin à ce programme. Cependant, la politique continue d'exister. On est en train de la revoir afin de vérifier si nous devrions nous en servir, mais à toutes fins pratiques, elle n'est plus appliquée.

**Mme Catterall:** Les politiques ne disparaissent pas d'elles-mêmes. Ou bien on les révoque, ou bien on les remplace par quelque chose d'autre, ou bien elles continuent d'exister. Est-ce que cette politique existe encore, et pourquoi ne l'applique-t-on pas dans ce cas?

**Mme Pankiw:** Parce qu'il ne s'agit pas d'une décentralisation.

**Mme Catterall:** Vraiment?

**Mme Pankiw:** Du moins pas dans le sens prévu à cette politique. Elle avait été conçue en réponse à une politique précise du gouvernement aux termes de laquelle les bureaux s'éloignaient d'Ottawa, mais ce n'est pas le cas ici.

**M. Stupich:** Si quelqu'un décide de déménager mais n'a pas décidé de vendre ou non sa maison, y a-t-il un délai plus long durant lequel il peut décider de se prévaloir de cette partie de l'offre?

**Mme Pankiw:** Non. Les gens ont jusqu'à deux ans pour vendre leur maison.

**M. Stupich:** C'est ce que je voulais savoir.

**Mme Pankiw:** Oui, s'il le désire. Cependant, l'aide fournie par la firme tierce, c'est-à-dire la garantie, ne s'appliquera pas avant deux ans. C'est la politique actuelle.

[Texte]

**Mr. Stupich:** Have you any idea, from what you have heard so far, of how many of the various groups will move to Calgary? What percentage?

**Ms Pankiw:** I gather we are talking of about 46% of people moving generally across the board, and it is heavier in the higher ranks, the professional ranks and the top administrative ranks. It is a case of where the primary salary is in the family.

**Mr. Stupich:** Yes, I can appreciate that. I think you said it applied to members of the council as well?

**Ms Pankiw:** Yes, the board members. The board members are considered the same as management category.

**Mr. Stupich:** Are they all moving, or any of them?

**Ms Pankiw:** I gather most of them are moving.

**Mr. Johnson:** I was interested in your comment that you organize the rules for the move and compensation and so on in terms of models that private industry uses, and I read somewhere that one of the rules you have is that if a person moves they have two years in which they can choose to come back. That seemed a little odd to me. My experience in industry was one year for that particular type of rule. I just put that aside as one thing to comment on and to find out where the two years comes from.

As my second question, if the person decided to come back, do they then get exactly the same type of moving allowance and differentials for housing prices and so on?

**Ms Pankiw:** They will get the regular policy that will be in force then.

**Mr. Johnson:** The regular policy?

**Ms Pankiw:** The regular policy that will be in force. I am on the point—

**Mr. Johnson:** Which is roughly? Can you “synopt” the regular policy?

**Ms Pankiw:** Oh yes, again standards of the practice: a house-hunting trip by the employee and spouse, maximum seven days, move of all furniture and effects, real estate and legal fees, and other closing costs, sale of the home, purchase of the home, living expenses while moving and living expenses if the family is temporarily separated for whatever reason.

**Mr. Johnson:** So people can come to you to Calgary for two years, shop around in Ottawa for a job and come back to Ottawa not totally scot-free. There is quite a bit of emotional and family problems with that, but that is the basic plan. So for everyone who moves to Calgary, we do not know if they have actually moved there for two years. Is that it?

[Traduction]

**M. Stupich:** Savez-vous, d'après ce que vous avez entendu jusqu'à maintenant, combien de personnes des différents groupes déménageront à Calgary? Quel pourcentage?

**Mme Pankiw:** Je crois que le pourcentage s'élève à environ 46 p. 100 dans tout l'Office. Ce pourcentage est encore plus élevé dans les postes supérieurs, les postes spécialisés et les postes de la haute direction. Il s'agit des employés qui, dans leur famille, ont les revenus les plus élevés.

**M. Stupich:** Oui, je comprends cela. Vous avez dit, je crois, que cela s'appliquait aussi aux membres du Conseil de l'Office?

**Mme Pankiw:** Oui. Les membres du conseil de l'Office sont également considérés comme des gestionnaires.

**M. Stupich:** Déménageront-ils tous, ou seulement certains d'entre eux?

**Mme Pankiw:** Je crois savoir que la plupart d'entre eux déménageront.

**M. Johnson:** Vous avez dit que le déménagement, les compensations etc. seront organisés selon les règles et modèles utilisés dans le secteur privé. J'ai trouvé cela très intéressant. J'ai également lu que selon une de vos règles, les personnes qui acceptent de déménager peuvent choisir de revenir dans les deux ans qui suivent. Cela m'a semblé un peu étrange. D'après mon expérience dans l'industrie, la règle qui s'appliquait comportait un délai d'un an seulement. Je ne mentionne cela que pour obtenir vos observations à ce sujet et découvrir d'où cette règle de deux ans provient.

En deuxième question, les personnes qui décideraient de revenir recevraient-elles exactement le même type d'allocation de déménagement et d'indemnisation au titre du prix du logement, etc.?

**Mme Pankiw:** Ils recevront ce qui est prévu à la politique alors en vigueur.

**M. Johnson:** La politique en vigueur?

**Mme Pankiw:** La politique qui sera en vigueur au moment de leur retour.

**M. Johnson:** Et quel est en gros cette politique? Pourriez-vous nous en donner un résumé?

**Mme Pankiw:** Bien sûr. Il s'agit de la pratique courante: on paie à l'employé et à son conjoint un voyage d'un maximum de sept jours pour trouver un logement, le déménagement de tous les meubles et effets personnels, les frais de courtage immobilier et les frais d'avocat, et les autres frais connexes liés à la vente de leur maison, à l'achat d'une nouvelle maison, les frais de subsistance durant le déménagement et d'autres frais de subsistance si la famille est séparée de façon temporaire pour quelque raison que ce soit.

**M. Johnson:** Les gens peuvent donc vous suivre à Calgary pour deux ans, chercher un emploi à Ottawa et revenir dans la capitale sans avoir à payer la totalité des frais. Cela suscite sans doute des problèmes émotifs et familiaux, mais c'est le plan de base. On ne peut donc pas savoir si les gens qui déménagent à Calgary y seront en fait pendant deux ans, n'est-ce pas?



[Text]

**Ms Pankiw:** No, but it has provided a very valuable continuation of service. Suddenly starting in a new city with people who have had no corporate memory, no experience, can be very difficult. In the private sector, as a matter of fact, they prefer to spend a lot of money on a relocation rather than hire a new person because breaking in a new person is an incredibly costly affair.

**Mr. Johnson:** Could you comment on where the two years came from, what examples from industry you would use to measure to find that?

**Ms Pankiw:** This is patterned on Charlottetown, when DVA was moved to Charlottetown.

**Mr. Johnson:** What about private industry? Can you give me a pattern from industry?

**Ms Pankiw:** Trans-Canada Pipelines had the same time.

**Mr. Johnson:** They gave two years?

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mr. Johnson:** I see.

• 1625

**Ms Pankiw:** As a matter of fact, they don't expect to have many people take up that offer. It is more of a comfort kind of guarantee that if you really do not like it you can always come back.

**Mr. Johnson:** Then, of course, Trans-Canada is not there any more, so there is nowhere to come back to. The Government of Canada is still in Ottawa, so there are lots of homes back here—lots of roosts, I should say.

**Ms Pankiw:** The idea is that people will like it there and not want to come back.

**Mr. Johnson:** I think they will. It is interesting that they have that much comfort.

**Ms Pankiw:** Calgary is pretty nice.

**Mr. Johnson:** I understand that everybody, regardless of their rank, is being given the same package by the Treasury Board. Is that also something that is comparable to industry? Again, it does not match my experience in industry.

**Ms Pankiw:** Again, the seminars I have been sitting in on are very careful to tell people that they are all equally valuable in the organization. Obviously, to start making distinctions—we really don't want you to move, but we really want Joe there to move—sets up a very bad feeling within the organization. Some people are more valuable than others. This may be true, but it is not nice to say that.

**Mr. Johnson:** Yes, I know, but could you again give me some examples of industry organizations that have used that rule? Although it is nice and equitable and so on, my line of questioning is to how your policy relates to the standard in industry and if you could give me some examples of companies.

[Translation]

**Mme Pankiw:** Non, mais cela a permis dans une grande mesure de continuer à offrir les services. Il peut être très difficile de commencer à travailler dans une nouvelle ville avec des gens qui n'ont ni la connaissance de la boîte, ni l'expérience de celle-ci. Dans le secteur privé, en fait, on préfère dépenser de fortes sommes à la réinstallation plutôt que d'engager de nouveaux employés, parce qu'il est extrêmement coûteux de former de nouvelles personnes.

**M. Johnson:** Pouvez-vous nous dire d'où vient le délai de deux ans, sur quels exemples vous vous fondez dans l'industrie pour cela?

**Mme Pankiw:** On s'est fondé sur le modèle de Charlottetown, lorsque le ministère des Anciens combattants y a déménagé.

**M. Johnson:** Qu'en est-il de l'industrie privée? Existe-t-il un modèle dans l'industrie?

**Mme Pankiw:** Trans-Canada Pipelines a appliqué le même délai.

**M. Johnson:** Ils ont imparti un délai de deux ans?

**Mme Pankiw:** Oui.

**M. Johnson:** D'accord.

**Mme Pankiw:** Je crois qu'ils ne s'attendent pas en fait à ce que beaucoup de gens acceptent cette offre. C'est une garantie un peu plus rassurante que de savoir que si ça ne vous plaît pas, vous pouvez toujours revenir.

**M. Johnson:** Et bien sûr, TransCanada n'est plus là, il n'y a donc pas de retour possible. Le gouvernement du Canada est toujours à Ottawa, il y a donc beaucoup de foyers ici—de perchoirs, pour ainsi dire.

**Mme Pankiw:** On pense que les gens seront heureux là-bas et ne voudront pas revenir.

**M. Johnson:** Je crois que ce sera le cas. Il est intéressant qu'ils soient ainsi rassurés.

**Mme Pankiw:** Calgary est un endroit assez agréable.

**M. Johnson:** Je crois que tout le monde, quel que soit son rang, reçoit la même offre du Conseil du Trésor. Est-ce également comparable à ce qui se passe dans le secteur privé? Encore une fois, cela ne correspond pas à l'expérience que j'en ai.

**Mme Pankiw:** Lors des séminaires auxquels j'ai participé, on a la prudence de dire aux intéressés qu'ils ont tous une valeur égale dans l'organisation. De toute évidence, si l'on fait des distinctions, si l'on préfère une personne plutôt qu'une autre, on crée beaucoup de rancune. Certains ont davantage de valeur que d'autres. C'est peut-être vrai, mais ce n'est pas la chose à dire.

**M. Johnson:** Oui, je sais, mais pourriez-vous encore une fois me donner des exemples d'entreprises privées qui ont suivi cette règle? Bien que ce soit gentil et juste, j'aimerais savoir quel rapport votre politique a avec la norme pratiquée dans le secteur privé et j'aimerais également que vous me donniez quelques exemples d'entreprises.

[Texte]

**Ms Pankiw:** It is very close to the standard in industry.

**Mr. Johnson:** Do you have any examples?

**Ms Pankiw:** Again, Trans-Canada Pipelines is the most recent big move that I have been. . . Xerox made a couple of big moves.

**Mr. Johnson:** Each of those had this policy in place.

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mr. Kilgour:** What is the maximum estimate of exposure for the taxpayer as to what this move will cost, according to you?

**Ms Pankiw:** The relocation costs vary, of course, from person to person. Somebody with a small apartment is not the same as somebody with five members in the family and a large house. A move can vary anywhere from about—

**Mr. Kilgour:** Not generalizations. Do you have a final estimate as to what it will cost, a possible exposure to the poor old Canadian taxpayer of this move?

**Ms Pankiw:** Of this move?

**Mr. Kilgour:** Yes.

**Ms Pankiw:** Let me check the figures. I think the highest estimate that was made is somewhere in the area of \$1.4 million.

**Mr. Kilgour:** What is the budget of the Department of Energy, or you, or all the departments involved to effect this move?

**Ms Pankiw:** The figure that has been quoted is \$27 million, and that is not only the relocation; it is everything.

**Mr. Kilgour:** That figure, \$27 million, comes from where?

**Ms Pankiw:** I saw it in the paper.

**Mr. Kilgour:** Has Treasury Board approved that figure of \$27 million?

**Ms Pankiw:** Treasury Board approved a number of expenditures in principle.

**Mr. Kilgour:** Have they approved the \$27 million?

**Ms Pankiw:** I really don't know.

**Mr. Kilgour:** Do you not work for Treasury Board?

**Ms Pankiw:** Yes, I do, but there are five branches involved in this, including the program branch.

**Mr. Hughes:** My colleague opposite asked what the top estimate was and you gave the highest estimate that you knew, which was \$1.4 million. Can you give us the bottom, lowest estimate you know?

**Ms Pankiw:** No. The major component in the relocation package is the home sale plan. We don't know whether we will be taking a soaking on some of the houses sold, whether we will be taking a loss and how much of a loss. At the moment the market is picking up very, very nicely, so it is possible that we will be taking much less of a loss than anticipated.

[Traduction]

**Mme Pankiw:** C'est assez proche de la norme du secteur privé.

**M. Johnson:** Avez-vous des exemples?

**Mme Pankiw:** Encore une fois, le déménagement de TransCanada Pipelines a été le déménagement important le plus récent que j'ai pu. . . Xerox a procédé à quelques déménagements majeurs.

**M. Johnson:** Dans l'un et l'autre cas, une politique était en place.

**Mme Pankiw:** Oui.

**M. Kilgour:** À votre avis, quelle a été l'évaluation maximum du prix du déménagement pour le Trésor public?

**Mme Pankiw:** Le coût de réinstallation varie, bien sûr, d'une personne à l'autre. Il y a une différence entre l'employé qui a un petit appartement et celui qui a une famille de cinq personnes et une grande maison. Un déménagement peut aller d'environ. . .

**M. Kilgour:** Je ne veux pas de généralisations. Avez-vous une évaluation définitive du coût, pouvez-vous nous dire ce que coûtera au pauvre contribuable canadien ce déménagement?

**Mme Pankiw:** Ce déménagement?

**M. Kilgour:** Oui.

**Mme Pankiw:** Voyons un peu les chiffres. Je crois que l'évaluation la plus élevée qui ait été faite est de l'ordre de 1,4 million de dollars.

**M. Kilgour:** Quel est le budget du ministère de l'Énergie, de votre ministère ou de tous les ministères concernés consacré à ce déménagement?

**Mme Pankiw:** On a parlé de 27 millions de dollars, mais il ne s'agit pas uniquement de la réinstallation; c'est pour tout.

**M. Kilgour:** D'où vient ce chiffre de 27 millions de dollars?

**Mme Pankiw:** Je l'ai lu dans les journaux.

**M. Kilgour:** Le Conseil du Trésor a-t-il approuvé ce chiffre de 27 millions de dollars?

**Mme Pankiw:** Le Conseil du Trésor a approuvé un certain nombre de dépenses en principe.

**M. Kilgour:** A-t-il approuvé ces 27 millions de dollars?

**Mme Pankiw:** Je ne sais vraiment pas.

**M. Kilgour:** Ne travaillez-vous pas pour le Conseil du Trésor?

**Mme Pankiw:** Oui, c'est bien le cas, mais il y a cinq directions qui participent à l'opération, y compris la Direction des programmes.

**M. Hughes:** Mon collègue d'en face a demandé quelle était l'évaluation maximum et vous nous avez donné le chiffre que vous connaissiez, c'est-à-dire 1,4 million de dollars. Pouvez-vous nous dire le minimum, l'évaluation la plus basse que vous connaissez?

**Mme Pankiw:** Non. Le principal élément de l'offre de réinstallation est le programme d'aide à la vente de maisons. Nous ne savons pas si nous allons devoir absorber certains montants pour quelques maisons vendues, si nous allons enregistrer des pertes et quel sera leur montant. Pour l'instant, le marché est en train de bien redémarrer; il est donc possible que nous enregistrons une perte bien moins importante que prévue.



[Text]

**Mr. Hughes:** So that \$1.4 million estimate could in fact be considerably less.

**Ms Pankiw:** It could be less.

**Mr. Hughes:** Considerably less by the description you have given.

**Ms Pankiw:** It could be considerably less.

**Mr. Hughes:** It could be close to, what, \$250,000? What are we talking about here?

**Ms Pankiw:** It could be \$250,000, \$300,000.

**Mr. Hughes:** Or less.

**Ms Pankiw:** It could. Around there, yes.

• 1630

**Mr. Hughes:** So we are talking here about a pretty broad range of estimates, which suggest we do not really know for sure.

**Ms Pankiw:** The return-home guarantee has been estimated at \$300,000. If very few people take advantage of that, obviously it can go down to much less than that. If everybody takes advantage of it, 7% as was estimated, it will be the full \$300,000. These are intangibles. The only thing you can do is to make the best gut estimate you can and have a higher figure in order to have enough room to manoeuvre within it.

**Mr. Hughes:** For the \$27 million estimate, you referred to your source being in the public domain, the press. You are not qualified to tell us what the estimate actually is because you don't know as you are only one of five departments. Is that what you are telling us?

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I would like to clarify for the record that the board sought Treasury Board approval for special assistance on March 22. Approval in principle was given on March 27, and final approval was given on April 15.

**Ms Pankiw:** On April 15 the relocation package received its final approval.

**Mrs. Catterall:** I think what my colleague was trying to find out was the overall costs of relocating the Energy Board. Do you have that information? Do you know what Treasury Board has approved?

**Ms Pankiw:** No, I really cannot tell you. The chairman, Mr. Priddle, will be able to answer that question.

**Mrs. Catterall:** But Mr. Priddle does not speak for Treasury Board.

**Ms Pankiw:** No, but he has the authority in his hand. There was a great deal of approval in principle given by the Treasury Board with further detailed submissions to come. For example, the separate employer status has to be the subject of a separate detailed submission. Treasury Board will make its final ruling on that then. Until the final Treasury Board approval, it is very difficult to make an estimate.

[Translation]

**M. Hughes:** Donc, cette évaluation de 1,4 million de dollars pourrait en fait être bien inférieure.

**Mme Pankiw:** Elle pourrait être inférieure.

**M. Hughes:** Bien inférieure d'après la description que vous nous donnez.

**Mme Pankiw:** Elle pourrait être bien inférieure.

**M. Hughes:** Elle pourrait être de l'ordre de 250,000\$, par exemple? Pouvez-vous nous donner un ordre d'idées?

**Mme Pankiw:** Ce pourrait être 250,000\$ ou 300,000\$.

**M. Hughes:** Ou moins.

**Mme Pankiw:** Éventuellement. À peu près cela, oui.

**M. Hughes:** Nous parlons donc d'un éventail assez large d'évaluations, ce qui veut dire que nous ne savons rien de façon certaine.

**Mme Pankiw:** On a estimé à 300,000\$ la garantie de rapatriement. Si très peu de gens profitent de cette offre, cela pourrait se monter à beaucoup moins que cela. Si tout le monde en profite, c'est-à-dire 7 p. 100 comme prévu, il s'agira effectivement de 300,000\$. Ce sont des impondérables. La seule chose que vous puissiez faire, c'est de faire les meilleures évaluations possibles et arriver à un chiffre supérieur afin d'avoir une certaine marge de manoeuvre.

**M. Hughes:** Pour l'évaluation de 27 millions de dollars, vous dites que votre source venait du domaine public, de la presse. Vous n'êtes pas à même de nous dire quelle est effectivement cette évaluation parce que vous ne la connaissez pas, étant donné que vous ne représentez que l'une des cinq directions concernées. Est-ce bien là ce que vous voulez nous dire?

**Mme Pankiw:** Oui.

**M. McDougall:** Monsieur le président, j'aimerais qu'il soit bien clair dans le compte rendu que l'Office a essayé d'obtenir l'approbation du Conseil du Trésor afin d'obtenir une aide spéciale le 22 mars. Une autorisation de principe a été donnée le 27 mars et l'approbation finale le 15 avril.

**Mme Pankiw:** Le 15 avril, l'offre de réinstallation a reçu l'approbation finale.

**Mme Catterall:** Je crois que ce que mon collègue essayait de savoir, c'est le prix global du déménagement de l'Office de l'énergie. Avez-vous ce renseignement? Savez-vous ce que le Conseil du Trésor a approuvé?

**Mme Pankiw:** Non, je ne puis pas vous le dire. Le président, M. Priddle, pourra répondre à cette question.

**Mme Catterall:** Mais M. Priddle ne s'exprime pas au nom du Conseil du Trésor.

**Mme Pankiw:** Non, mais il dispose de certains pouvoirs. Le Conseil du Trésor a accordé un grand nombre d'approbations de principe et devait recevoir d'autres présentations détaillées. Par exemple, le statut d'employeur distinct doit faire l'objet d'une présentation détaillée distincte. Le Conseil du Trésor prendra sa décision finale après cela. Tant qu'il n'a pas donné son approbation finale, il est très difficile de faire des évaluations.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** You say there is a decentralization relocation policy of Treasury Board that is not being followed. Can you tell me why?

**Ms Pankiw:** This is not considered to be a move under that policy.

**Mrs. Catterall:** Can you tell me what policy it is a move under?

**Ms Pankiw:** We do not have a policy for group moves. They are dealt with on a case-by-case basis.

**Mrs. Catterall:** I think they fit the definition "relocation of a work unit". If it does not, can you give me the definition in the policy? This is a work unit, is it not?

**Ms Pankiw:** It is a work unit and it is being relocated, but it is not a decentralization as that policy was intended to cover.

**Mrs. Catterall:** You categorized it as a decentralization relocation policy that refers to the move of a work unit, which seems to me to indicate that it does apply to this. Can you tell me, if it did apply, how the employees would be treated differently than they are now being treated?

**Ms Pankiw:** The policy does not apply in this case. If the policy applied, or one of the details of the policy that I recall—and it has been some time since I looked at it—there was to be one year's notice of the move of the unit.

**Mrs. Catterall:** Can I have in writing a very clear explanation of why the policy does not apply? It seems to me, from everything you have said, that it does apply. I would like to know if there is a rationale as to why it is not being applied in this case. Are you aware, or is this beyond your scope, whether a lease has been signed for the new location in Calgary?

**Ms Pankiw:** I believe a lease has been signed.

**Mrs. Catterall:** Can you tell me the date and the amount of that lease?

**Ms Pankiw:** I heard about a month ago when I was in a meeting with the National Energy Board that a lease had been signed. Mr. Priddle will give you the details.

• 1635

**Mrs. Catterall:** Do you have anybody else lined up to ask any questions, Mr. Chairman?

**The Chairman:** *Pas pour le moment.* You can go on for a few minutes if you want to.

**Mrs. Catterall:** Perhaps I can refer back to some notes, because I wanted to ask if at any other time there have been special provisions made for employees who are unable to relocate.

**Ms Pankiw:** Not that I am aware of.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Vous dites qu'il y a une politique du Conseil du Trésor sur la réinstallation et la décentralisation qui n'est pas suivie. Pouvez-vous me dire pourquoi?

**Mme Pankiw:** On estime que ce déménagement ne rentre pas dans le cadre de cette politique.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous me dire dans le cadre de quelle politique ce déménagement rentre?

**Mme Pankiw:** Nous n'avons pas de politique pour les déplacements collectifs. Nous nous en occupons au coup par coup.

**Mme Catterall:** Il me semble que ces déménagements peuvent être considérés comme une «réinstallation d'une unité de travail». Sinon, pouvez-vous me dire quelle est la définition dans la politique? Il s'agit bien d'une unité de travail, n'est-ce pas?

**Mme Pankiw:** Il s'agit d'une unité de travail et elle fait l'objet d'une réinstallation, mais il ne s'agit pas d'une décentralisation au sens prévu dans cette politique.

**Mme Catterall:** Vous en avez fait une politique de décentralisation et de réinstallation concernant le déménagement d'une unité de travail, ce qui me semble indiquer que cette politique s'applique en l'occurrence. Pouvez-vous me dire, si c'était le cas, quelle serait la différence de traitement que recevraient les employés?

**Mme Pankiw:** La politique ne s'applique pas dans ce cas. Si elle s'appliquait, ou plutôt l'une des conditions de la politique dont je me souviens—et il y a assez longtemps que je l'ai étudiée—voulait qu'il y ait un préavis d'un an pour le déménagement d'une unité.

**Mme Catterall:** Pourriez-vous me donner par écrit une explication très claire des raisons qui font que cette politique ne s'applique pas? Il me semble, d'après tout ce que vous avez dit, qu'elle devrait s'appliquer. J'aimerais savoir s'il y a des raisons pour lesquelles elle ne s'applique pas dans ce cas. Savez-vous, ou cela dépasse-t-il vos compétences, si un bail a été signé pour les nouveaux locaux de Calgary?

**Mme Pankiw:** Je crois qu'un bail a été signé.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous me donner la date de la signature et le montant du loyer?

**Mme Pankiw:** J'ai entendu dire il y a environ un mois, lors d'une réunion avec l'Office national de l'énergie, qu'un bail avait été signé. M. Priddle pourra vous donner les détails.

**Mme Catterall:** Y a-t-il d'autres personnes qui ont demandé à poser des questions, monsieur le président?

**Le président:** *Not for now.* Vous pouvez continuer pendant quelques minutes si vous le voulez.

**Mme Catterall:** Je vais revenir à certaines de mes notes car je voulais demander si on a prévu à un autre moment des conditions spéciales pour les employés qui ne pouvaient pas déménager.

**Mme Pankiw:** Pas que je sache.



[Text]

**Mrs. Catterall:** For any other relocation?

**Ms Pankiw:** The group relocations I have been involved in were Charlottetown, of course, the move of Transport Canada Training Centre to Cornwall, the cancellation of the relocation of the Ontario regional office of Parks Canada from Cornwall to Peterborough, and the move to Rigaud of Customs and Excise. As far as I am aware, those all took place ten years ago or more and the other policy would have applied in their cases.

**Mrs. Catterall:** Can you tell me what is being done about assistance with job-finding for spouses?

**Ms Pankiw:** Yes. That is about the hottest new provision in the private-sector relocation policies, and I have been following that very closely for application to the federal government. A package was made up of options that the spouse may choose. The normal things that are paid are: the services of a professional firm to make up your CV; job-hunting guidance counselling. I recommended to the National Energy Board that it consider in certain cases also a separate house-hunting trip. It is going to be a shopping-basket approach, depending on who needs what. There is a total sum of \$1,800 per person, which is a little bit higher than the industry average in this case.

**Mrs. Catterall:** And that is for everybody.

**Ms Pankiw:** That is for every spouse who is employed and is searching for a replacement job.

**Mrs. Catterall:** Including management category?

**Ms Pankiw:** Yes, it applies to everyone.

**Mrs. Catterall:** No more and no less for anybody?

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Catterall:** Are we providing the same assistance to those who cannot leave?

**Ms Pankiw:** I have an impression that this was discussed at one of the meetings. Whether the National Energy Board is doing something along those lines, I really cannot say.

**Mrs. Catterall:** Has Treasury Board approved anything along those lines?

**Ms Pankiw:** No.

**Mrs. Catterall:** So those who can go are being treated one way; those who cannot are being treated another way, even though their needs may be the same because of this decision.

People who go out for a look-see, if they decide to relocate, get the expense of that trip paid, and if they decide not to, they do not. Is that the story?

**Ms Pankiw:** No. They get the trip paid whether they move or not, and this is standard in our policy. The purpose is that people go to take a look-see to find out if they could live in that place, if they can afford the housing, whether

[Translation]

**Mme Catterall:** Pour n'importe quelle autre réinstallation?

**Mme Pankiw:** Les réinstallations collectives auxquelles j'ai participé se passaient à Charlottetown, bien sûr, le déménagement de l'Institut de formation de Transports Canada à Cornwall, l'annulation de la réinstallation du bureau régional de l'Ontario de Parcs Canada de Cornwall à Peterborough et le déménagement de Douanes et Accise à Rigaud. Autant que je sache, ils ont tous eu lieu il y a au moins dix ans et c'est l'autre politique qui aurait dû s'appliquer en l'occurrence.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous me dire quelle aide on apporte au conjoint qui recherche un emploi?

**Mme Pankiw:** Oui. C'est sans doute la nouvelle condition la plus en vue des politiques de réinstallation du secteur privé, et j'ai suivi les choses de très près pour pouvoir l'appliquer au gouvernement fédéral. Le forfait était constitué de diverses options parmi lesquelles le conjoint pouvait choisir. On paie normalement les services d'une entreprise spécialisée dans la rédaction des CV, les consultations d'orientation pour la recherche d'emploi. J'ai recommandé à l'Office national de l'Énergie d'envisager dans certains cas de payer un voyage spécial pour la recherche d'un logement. Ce sera donc un peu à la demande, en fonction des besoins. La somme totale prévue par personne est de 1,800\$, ce qui est légèrement supérieur à la moyenne offerte par le secteur privé dans ce cas.

**Mme Catterall:** Et cela est valable pour tout le monde.

**Mme Pankiw:** C'est-à-dire pour chaque conjoint qui a un emploi et qui cherche un nouvel emploi.

**Mme Catterall:** Y compris la catégorie de la gestion?

**Mme Pankiw:** Oui, cela s'applique à tout le monde.

**Mme Catterall:** Pas plus ni moins pour qui que ce soit?

**Mme Pankiw:** Oui.

**Mme Catterall:** Accorde-t-on la même aide à ceux qui ne peuvent pas partir?

**Mme Pankiw:** J'ai l'impression qu'on en a discuté lors d'une réunion. Mais je ne peux pas vraiment dire si l'Office national de l'Énergie fait quelque chose dans ce sens.

**Mme Catterall:** Le Conseil du Trésor a-t-il approuvé quelque chose à cet égard?

**Mme Pankiw:** Non.

**Mme Catterall:** Donc, ceux qui peuvent partir reçoivent un traitement; ceux qui ne peuvent partir reçoivent un autre traitement, même si leurs besoins sont les mêmes en raison de la décision.

Pour ceux qui décident d'aller jeter un coup d'oeil, s'ils décident de déménager, on leur paie les dépenses du voyage, et s'ils décident de ne pas déménager, ce n'est pas le cas. Est-ce bien cela?

**Mme Pankiw:** Non. Le voyage est payé, qu'ils décident de déménager ou non; c'est la norme, selon notre politique. Elle a pour objectif de permettre à ceux qui vont jeter un coup d'oeil de voir s'ils pourraient vivre à cet endroit,

[Texte]

their spouse would like the place, even whether the spouse can find a job. Should they decide they cannot move, for whatever reason, then they don't have to pay the cost back. That is standard in our policy.

**Mrs. Catterall:** I am sure you have had a look at who is likely to relocate and who is likely to stay here. Can you tell me to what extent it is more likely to be women who are not able to relocate?

**Ms Pankiw:** As I mentioned earlier, it is probably likely that in a family a decision will be made based on which is the higher salary, and as you very well know, women tend to be in administrative support.

**Mrs. Catterall:** You are saying that for family reasons women are more likely not to be able to relocate and are more likely to—

**Ms Pankiw:** I am speaking generally.

**Mrs. Catterall:** —suffer the consequences of a decision like this by government.

**Ms Pankiw:** Perhaps in administrative support women are much more likely to find another job than a very specialized, high-salaried person, say, an engineer who is a specialist in pipelines. I am speaking very generally, I am not speaking—

**Mrs. Catterall:** So you have not considered it worth considering in this particular case, if we are differentially affected from men.

• 1640

**Ms Pankiw:** Our policies do not differentiate between women and men.

**Mrs. Catterall:** Well, they do if in fact more women are unable to move and are unable to take advantage of possibilities that are being provided to those who do move.

**Ms Pankiw:** Every employee in the National Energy Board has the same decision to make, whether their family circumstances are such that they can afford to move. We have cases where male employees of the National Energy Board have spouses who have higher salaries than they do. In that case they also decide not to move.

**The Chairman:** Members of the committee, it is 4.40 p.m. This should be over four minutes from now. Are there any other comments or questions from the rest of the members?

**An hon. member:** Will she be willing, Mr. Chairman, to leave that with us?

**Mrs. Catterall:** And we will be provided with the details of the relocation—

**Ms Pankiw:** Perhaps I could summarize what I was asked to provide.

**The Chairman:** The committee will appreciate receiving those details you were asked for.

[Traduction]

assumer le coût du logement, si leur conjoint aimerait l'endroit et même si leur conjoint pourrait y trouver un travail. S'ils décident qu'ils ne peuvent pas déménager, quelle qu'en soit la raison, ils n'ont pas à rembourser les frais de voyage. C'est la norme, selon notre politique.

**Mme Catterall:** Je suis sûre que vous avez essayé de voir qui risquaient de déménager et qui risquaient de rester ici. Pouvez-vous me dire dans quelle mesure il est plus vraisemblable que les femmes ne peuvent se réinstaller ailleurs?

**Mme Pankiw:** Comme je l'ai dit plus tôt, il est probable que dans une famille, la décision sera prise en fonction du salaire le plus élevé, et comme vous le savez très bien, les femmes ont en général un travail de soutien administratif.

**Mme Catterall:** Vous dites que pour des raisons familiales, il est plus vraisemblable que les femmes ne peuvent pas se réinstaller et risquent davantage de...

**Mme Pankiw:** Je parle de façon générale.

**Mme Catterall:** ...pâtir des conséquences d'une décision comme celle-ci prise par le gouvernement.

**Mme Pankiw:** Il est possible que les femmes qui travaillent dans le soutien administratif puissent plus facilement trouver un autre emploi que les personnes qui sont hautement spécialisées et qui touchent un salaire élevé, comme par exemple un ingénieur spécialiste des pipelines. Je parle de façon très générale, je ne parle pas de...

**Mme Catterall:** Vous n'avez donc pas jugé utile de tenir compte dans ce cas particulier du fait que les répercussions sont différentes pour les femmes et pour les hommes.

**Mme Pankiw:** Dans nos politiques, nous ne faisons pas la différence entre les hommes et les femmes.

**Mme Catterall:** Il y a tout de même une différence si en réalité davantage de femmes ne peuvent pas déménager et ne peuvent pas profiter des possibilités qui sont offertes à ceux qui peuvent déménager.

**Mme Pankiw:** Tous les employés de l'Office national de l'énergie doivent prendre la même décision, que leur situation de famille leur permette ou non de déménager. Dans le cas de certains employés masculins de l'Office national de l'énergie, ce sont les épouses qui ont le salaire le plus élevé. En l'occurrence, ils décident également de ne pas déménager.

**Le président:** Mesdames et messieurs les membres du comité, il est 16h40. Il nous faudrait en finir d'ici quatre minutes avec ce témoignage. Y a-t-il d'autres remarques ou questions de la part des autres membres du comité?

**Une voix:** Pourrait-elle nous laisser cela, monsieur le président?

**Mme Catterall:** Et on nous fournira les détails de la réinstallation...

**Mme Pankiw:** Peut-être serait-il bon que je résume ce que l'on m'a demandé de fournir?

**Le président:** Le comité vous sera reconnaissant de lui faire parvenir les détails qui vous ont été demandés.



[Text]

**Ms Pankiw:** Yes, but perhaps I could summarize it, please, to make sure I have everything. You want to know exactly what relocation provisions were approved, why the policy on relocation and decentralization does not apply in this particular case, and what is the normal, regular policy. Is that what was asked?

**Mrs. Catterall:** And that is compared to what is being applied now.

**Ms Pankiw:** Yes.

**Mrs. Catterall:** The other was any special arrangements that are made. For example, for the management category, what special treatment do they get?

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I would like one small clarification. As I was listening to the exchange, I was not sure the answer was correctly directed to the question.

You were asked whether or not there was any assistance for people who stayed here in terms of job hunting and so on. At one point I thought I heard you say that you thought the National Energy Board was doing something like that. Then you were asked the question, has the Treasury Board approved anything like that, and you said no. There seems to be some discordance. Would the National Energy Board have the authority already existing within its organization to do that kind of thing, without going to Treasury Board?

**Ms Pankiw:** Every organization has a personnel section and presumably can go out on contract and hire somebody to provide guidance and counselling in these matters within their existing authority.

**Mr. Johnson:** Thank you. I just needed that clarification.

**Le président:** Je tiens à vous remercier, madame Pankiw. Vos réponses furent très concrètes et précises. Bon retour.

**Mme Pankiw:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Nous prenons quelques minutes avant d'entendre nos prochains témoins.

• 1644

• 1651

**Le président:** À l'ordre!

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, before our guest begins testimony, could I ask the chair's indulgence to consider a motion to define what witnesses we are going to hear?

**The Chairman:** I just want to tell you that we had an agreement before to lay the purpose down for a while. It was unanimous, so if we can have this unanimity for the motion voted right now, I don't mind. Do you agree, Mrs. Catterall?

**Mrs. Catterall:** Well, I think we have some discussion on the motion, so perhaps it is fairer to hear our witnesses as we agreed and then to move on to our own internal discussions.

[Translation]

**Mme Pankiw:** Oui, mais j'aimerais les résumer afin d'être sûre que j'ai bien tout noté. Vous voulez savoir exactement quelles dispositions de réinstallation ont été approuvées, pourquoi la politique sur la réinstallation et la décentralisation ne s'applique pas dans ce cas particulier, et quelle est la politique normale courante. Est-ce bien là ce que l'on m'a demandé?

**Mme Catterall:** Par rapport à ce qui s'applique maintenant.

**Mme Pankiw:** Oui.

**Mme Catterall:** Il y avait une autre question sur les arrangements spéciaux. Par exemple, pour la catégorie de la gestion, quel traitement spécial ses membres reçoivent-ils?

**M. Johnson:** Monsieur le président, j'aimerais qu'on me précise un détail. En écoutant le dialogue, il m'a semblé que la réponse ne correspondait peut-être pas à la question.

On vous a demandé si une aide est prévue ou non pour les gens qui restent ici, pour ce qui est de la recherche d'un emploi, etc. Il me semble qu'à un moment donné, vous aviez dit que vous pensiez que l'Office national de l'énergie faisait quelque chose de cet ordre. Puis on vous a posé la question de savoir si le Conseil du Trésor a approuvé quelque chose de ce genre et vous avez répondu non. Il semble y avoir désaccord. L'Office national de l'énergie aurait-il déjà le pouvoir, en tant qu'organisme, de faire ce genre de choses, sans s'adresser au Conseil du Trésor?

**Mme Pankiw:** Chaque organisme a un service du personnel qui a sans doute la capacité d'engager des gens à contrat pour fournir des consultations d'orientation pour ce genre de choses; et cela fait partie de leurs pouvoirs actuels.

**M. Johnson:** Merci. J'avais besoin de cette précision.

**The Chairman:** I would like to thank you, Ms Pankiw. Your answers have been very realistic and to the point. Have a good trip back.

**Mrs. Pankiw:** Thank you, M. Chairman.

**The Chairman:** We will take a few minutes before hearing our next witnesses.

**The Chairman:** Order, please!

**M. Johnson:** Monsieur le président, avant que notre invité ne commence son témoignage, puis-je demander au président d'avoir l'indulgence d'envisager une motion nous permettant de décider des témoins que nous allons entendre?

**Le président:** Je dois simplement vous dire que nous nous étions entendus auparavant pour laisser la question de côté quelque temps. Nous étions unanimes, donc si nous pouvons également avoir l'unanimité pour procéder immédiatement au vote concernant la motion, je n'y vois pas d'inconvénient. Êtes-vous d'accord, madame Catterall?

**Mme Catterall:** Je crois que nous aurons à discuter de la motion. Il serait donc plus juste d'entendre nos témoins comme prévu et de passer ensuite à nos discussions internes.

[Texte]

**The Chairman:** Do you mean it is not possible to have an agreement right now, and quickly?

**Mr. Johnson:** We could retable if you would hear the motion then, if you want.

**Mrs. Catterall:** Okay, I will agree to hear the motion.

**Mr. Johnson:** If you think it's going to take a discussion, okay.

Mr. Chairman, I would move that we invite the first four organizations and people indicated on the list, one of whom is here now, and further that we contact those who have not already contacted the clerk to see whether or not they want to attend, and if so, we get a fax message as to what their concern is, and that we have an informal meeting following this meeting to decide what information is available now and put a list together that can be completed by Thursday night.

**The Chairman:** I just want to make sure the wording is very clear to us. The clerk is writing the motion.

**The Clerk:** The motion as I have it by Mr. Johnson is that the first four witnesses on the list before the committee be invited to appear on the bill and that they be contacted to find out whether they wish to present their views to the committee, and if so, that they be invited to do so in writing by fax.

**Mrs. Catterall:** Their concerns.

**Mr. Johnson:** Yes, that they express their concerns, so that we know what their concern is and then we can decide whether they need to be heard or whether the concern can be received as . . .

**The Clerk:** Then a summary of their concerns would be put in writing to the committee by fax, and also that an informal meeting be held this evening after we have heard the next witnesses to agree on a list of witnesses that can be heard by the end of the day on Thursday.

**The Chairman:** Did it seem quite correct?

**Mrs. Catterall:** I am prepared to agree with the motion provided we see the first five witnesses; otherwise we are favouring some professionals who work for the board over others, and I don't think that's fair. I think the economists and so on cannot appear anyway, and that would settle that, but I don't think it's fair to exclude them from being invited.

**Mr. Johnson:** I didn't realize they worked for the board. I'm sorry. I would agree.

**Mrs. Catterall:** Secondly, I am prepared to accept the motion as it is, provided we take out that proviso about Thursday night, because I think we can discuss after this meeting when we are prepared to meet to get this back into the House by early next week. I am not anxious to exclude witnesses who want to appear before the committee.

[Traduction]

**Le président:** Voulez-vous dire qu'il n'est pas possible de s'entendre immédiatement et rapidement?

**M. Johnson:** Nous pourrions reporter la motion, si vous voulez bien l'entendre plus tard.

**Mme Catterall:** Très bien. Je suis d'accord pour entendre la motion.

**M. Johnson:** Si vous pensez qu'on va devoir en discuter, d'accord.

Monsieur le président, je propose que nous invitions les quatre premiers intervenants mentionnés sur la liste, l'un d'entre eux étant d'ailleurs ici, et que nous entrions en contact avec ceux qui ne se sont pas encore adressés au greffier pour voir s'ils veulent ou non participer, et dans l'affirmative, qu'ils nous envoient un message par télécopieur faisant part de leurs préoccupations, et que nous ayons une réunion officielle à la suite de la séance pour voir quels renseignements nous avons actuellement et mettre au point une liste des témoins qu'on pourra entendre d'ici jeudi soir.

**Le président:** Je voudrais être sûr que tout le monde a bien compris la teneur de la motion. Le greffier est en train d'en prendre note.

**Le greffier:** D'après ce que j'ai inscrit, la motion présentée par M. Johnson propose que les quatre premiers témoins de la liste soumise au comité soient invités à comparaître au sujet du projet de loi et que l'on s'adresse à eux pour savoir s'ils souhaitent présenter leur opinion au comité, et dans ce cas, qu'on les invite à l'indiquer par écrit au moyen d'un télécopieur.

**Mme Catterall:** Leurs préoccupations.

**M. Johnson:** Oui, qu'ils expriment leurs préoccupations afin que nous sachions de quoi il retourne et que nous puissions voir s'il est nécessaire que nous les recevions ou si on peut prendre note de leurs problèmes à titre de . . .

**Le greffier:** Alors ils devraient mettre par écrit leurs préoccupations et les envoyer au comité par télécopieur; il faudrait aussi qu'une réunion officielle ait lieu ce soir une fois que nous aurons entendu les témoins suivants, afin de nous mettre d'accord sur la liste des témoins que nous pourrions recevoir d'ici la fin de la journée de jeudi.

**Le président:** Cela vous convient-il?

**Mme Catterall:** Je suis prête à voter pour la motion à condition qu'on fasse venir les cinq premiers témoins; sinon, nous faisons preuve de favoritisme envers certains professionnels qui travaillent pour l'Office et je ne crois pas que ce soit juste pour les autres. Je crois que les économistes et autres peuvent venir de toute façon, et cela réglerait le problème, mais je ne pense pas qu'il soit juste de prévoir qu'ils ne soient pas invités.

**M. Johnson:** Je n'avais pas compris qu'ils travaillaient pour l'Office. Je suis désolé. Je suis d'accord.

**Mme Catterall:** Deuxièmement, je suis prête à accepter la motion telle que présentée, dans la mesure où nous supprimons la condition relative à jeudi soir, car je crois que nous pourrions discuter après cette réunion du moment où nous serons prêts à nous rencontrer pour renvoyer cela à la Chambre au début de la semaine prochaine. Je ne tiens pas à empêcher les témoins qui veulent comparaître devant le comité de le faire.



[Text]

Can we agree now to accept that without that, and then we can talk about that part as soon as our witnesses leave?

**Mr. Johnson:** I understood it was previously agreed by all parties that we would complete by Thursday night.

**Mrs. Catterall:** What we had accepted was that we would report back to the House by Tuesday.

**Mr. Johnson:** No, not by Tuesday. No, no.

**Mrs. Catterall:** We would do report stage on Monday and report to the House on Tuesday.

**Mr. MacDougall:** The agreement was that the witnesses we had talked about, that we would discuss that, and the fact being that then we would look at the other witnesses. It wasn't an indication that we would be reporting back on Tuesday. An indication was that we would review and start off with the two witnesses we had, and then from there we would talk as a committee as a whole and try to figure out when we would report the bill. Tuesday gives us no window whatsoever. If history prevails, and it usually does around this place, to get anything through on Wednesday or Thursday is next to impossible. That's the problem we are facing.

• 1655

**Mr. Stupich:** That is fine.

**Le président:** Monsieur Priddle, il nous fait bien plaisir de vous accueillir.

We are sorry for this short discussion, because we had this discussion before we came. I welcome you. We will hear you first, and then we will have the members ask you questions.

**M. R. Priddle (président, Office national de l'énergie):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai avec moi M. Jim Thompson, le directeur du personnel de l'Office, et M. Scott Richardson, ingénieur senior qui travaille à plein temps pour le déménagement de l'Office à Calgary.

Monsieur le président, j'aimerais, avec votre permission, faire une brève présentation.

I think it might be helpful to members, because I have tried in this short introductory statement to address some of the concerns that I read about when I looked at the transcript of the debate on second reading on May 23. May I...?

**The Chairman:** Yes. I will ask the members to have your written speech passed on.

**M. Priddle:** Monsieur le président, je vous assure que tout d'abord, le premier souci de l'Office a été de veiller à ce que les employés bénéficient du meilleur traitement possible, qu'ils déménagent à Calgary avec l'organisme ou qu'ils demeurent dans la région de la Capitale nationale. J'estime que nous atteignons ce but, compte tenu des restrictions budgétaires ou autres avec lesquelles le gouvernement doit actuellement composer. Ceux qui déménagent ont droit

[Translation]

Pourrions-nous nous entendre pour accepter la motion sans cette condition et nous pourrions ensuite discuter de l'autre question dès que les témoins seront partis?

**M. Johnson:** Je croyais que tous les partis s'étaient entendus pour terminer d'ici jeudi soir.

**Mme Catterall:** Nous nous étions entendus pour faire notre rapport à la Chambre d'ici mardi.

**M. Johnson:** Non, non pas d'ici mardi. Non, non.

**Mme Catterall:** Nous passerons à l'étape du rapport lundi et nous ferons notre rapport à la Chambre mardi.

**M. MacDougall:** Il était entendu que pour les témoins dont nous avons parlé, cela sera discuté, puis nous passerions à la question des autres témoins. Cela ne voulait pas dire que nous allions faire notre rapport mardi. Nous voulions simplement indiquer que nous allions réexaminer la situation et commencer avec les deux témoins que nous avons déjà; que nous nous réunirions ensuite en comité plénier pour essayer de voir quand nous ferions notre rapport sur le projet de loi. Mardi ne nous laisse aucune marge de manoeuvre. Si la tradition prévaut, et c'est généralement le cas ici, il est pratiquement impossible de faire adopter quoi que ce soit le mercredi ou le jeudi. C'est le problème que nous avons.

**M. Stupich:** C'est bien.

**The Chairman:** Mr. Priddle, we are very pleased to welcome you.

Je regrette cette petite discussion car nous en avons déjà parlé avant de venir. Je vous souhaite la bienvenue. Nous vous laissons la parole pour commencer, après quoi les membres du comité vous poseront des questions.

**Mr. Priddle (Chairman, National Energy Board):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have with me Mr. Jim Thompson, Director, Personnel Branch, and Mr. Scott Richardson, senior engineer, who is working full-time for the relocation of the Board in Calgary.

Mr. Chairman, I would like, with your permission, to make a brief presentation.

Je crois que ce sera utile pour les membres du comité car j'ai essayé dans cette petite déclaration préliminaire de répondre à certaines inquiétudes qui m'ont été révélées par la lecture de la transcription des débats de la deuxième lecture, le 23 mai. Me le permettez-vous?

**Le président:** Je demanderai aux députés de faire circuler votre déclaration écrite.

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I can tell you that from the start, the Board's first priority has been to see to it that its staff get the best possible treatment, whether they move with the Board to Calgary or remain in the National Capital Region. I believe that, within the fiscal and other constraints which government currently faces, this goal is being achieved. For those who move, we have firstly a guaranteed home sale program, secondly a job search assistance for spouses and

## [Texte]

premièrement, à un programme de vente de leur résidence à prix garanti; deuxièmement, à un programme d'aide à la recherche d'emploi pour leur conjoint; et troisièmement, à la formation linguistique pour le conjoint francophone. Quatrièmement, ils auront également le droit de revenir après deux ans, s'ils ne s'établissent pas à Calgary, et de participer au concours d'avancement de la région de la Capitale, comme si l'ONE était à Ottawa.

Grâce à ces mesures, l'Office réussit à retenir la masse critique d'employés qu'il lui faut pour assurer son fonctionnement et rebâtir sa force de frappe. Malheureusement, monsieur le président, je le regrette beaucoup, certains employés sont incapables de déménager, notamment plusieurs qui se sont dévoués depuis de nombreuses années pour l'Office et pour le public. Environ 20 p. 100 d'entre eux ont déjà trouvé un emploi ailleurs. D'autres se cherchent un poste tout en demeurant à l'Office. Ils commenceront à se consacrer à plein temps à la recherche d'un poste aussitôt que leurs postes seront transférés à Calgary. Ces personnes toucheront leur plein salaire jusqu'au 31 mars de l'année prochaine et ils auront droit à un service de placement. Cela veut dire, monsieur le président, qu'ils auront eu treize mois entre l'annonce du 26 février 1991 et la fin de leur service avec l'Office.

• 1700

J'ai communiqué avec tous les sous-ministres de la région de la Capitale nationale afin de solliciter leur aide pour placer ces personnes. Nous sommes en pourparlers avec d'autres organismes et ministères relativement à la possibilité de réaliser des échanges, c'est-à-dire de trouver dans d'autres services des gens ayant des qualifications semblables qui veulent aller dans l'Ouest. Enfin, le personnel de l'Office sera inscrit sur la liste de dotation prioritaire interne du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Throughout the process, Mr. Chairman, the board has stressed communication with its staff. This has been done through all staff memos and information bulletins, weekly meetings of a dialogue committee established with the specific purpose of exchanging information and bringing relocation issues to senior management's attention, and meetings with union representatives roughly on a bi-weekly basis.

I want to assure the committee, Mr. Chairman, that there has been no discrimination at all between different groups of employees in our relocation package, or the conditions available to employees who are unable to move.

Some questions have been raised about the timing of the board's relocation. Essentially we had three options: September of this year, Christmas of this year, or the summer of 1992. I would describe the latter as the country club option. It would have resulted in a demoralizing 16-month transition and consequent loss of momentum. A year-end move, we were advised, is not impossible, but obviously it is suboptimal. Therefore, despite the shortness of time, we

## [Traduction]

thirdly, a language training for French-speaking spouses. Fourthly, we have the right of return after two years for any who cannot settle in Calgary and access for our employees to job competitions in the National Capital Region as if we were located in Ottawa.

As a result, the Board has been successful in retaining the critical mass of employees required to maintain our functions and around which we can rebuild the staff. Regrettably, Mr. Chairman, and I do regret this, some employees, including a number who have served the Board and the public well over an extended period of time, are unable to make the move. Of these, about 20% have already found alternative employment. Others are actively seeking while continuing to work for the Board. They will start full-time job search as soon as their positions are transferred to Calgary. These employees can remain on full salary through March 31 of next year. Outplacement counselling will be available to them. This means, Mr. Chairman, that they will have 13 months between the notice of February 26, 1991 and the termination of their employment with the Board.

I have been in touch with all Deputy Heads in the National Capital Region, seeking their cooperation in placing these people. We are discussing with other agencies and departments the possibility of people who want to stay swapping jobs with people having similar skills in other departments and who would like to move West. And NEB staff will be included in the internal priority list of the Department of Energy, Mines and Resources.

Pendant toute cette période, monsieur le président, l'office a soigné les communications avec son personnel, en diffusant des notes et bulletins distribués à tous les employés, en réunissant chaque semaine un comité de dialogue créé expressément pour faciliter l'échange d'information et pour porter les problèmes de réinstallation à l'attention de la direction, et en tenant des rencontres avec les représentants syndicaux à peu près toutes les deux semaines.

Je puis assurer le comité, monsieur le président qu'il n'y a aucune distinction entre groupes d'employés dans la mise en oeuvre du régime de réinstallation et des mesures applicables à ceux qui ne peuvent pas déménager.

Certaines questions ont été soulevées au sujet du choix de la date du déménagement de l'Office. Il y avait en gros trois options: septembre de cette année, Noël de cette année ou l'été 1992. Je définirai cette dernière option comme une solution de facilité. Elle aurait occasionné une période de démoralisation de 16 mois, d'où perte de l'élan initial. L'on nous a dit qu'il était certes possible, mais définitivement contre-indiqué, de déménager en fin d'année. C'est pourquoi



[Text]

decided to go with September of this year. This date preserves momentum; it means that the transition takes place in our less busy period of regulation, and it gives people with school-age children the opportunity to get to Calgary for the start of the new school year.

I will acknowledge that the first two months after the February 26 relocation announcement was a traumatic period for all of us at the board. There were many questions that could not be immediately answered as people struggled with difficult life decisions. The worst is now behind us. We have responded to employees' questions. They have made their decisions. Those staying are reorienting their careers. Those moving with the board are looking forward to a new life in a fine, welcoming, western city.

The board has had a lot of help from many parties in Ottawa and Alberta in preparing the way for the move. My colleagues are anxious to help the committee to the fullest extent possible in its consideration of Bill C-2, which is of course an essential element in the relocation process.

The cost of the move has been estimated at approximately \$20.5 million plus the fit-up and lease costs of the new office accommodation, which will amount to \$6 million, so the total is about \$26.5 million.

**Le président:** Merci, monsieur le président.

Je souligne aux membres du Comité que nous en sommes à la ronde numéro 1, de 10 minutes. Comme j'ai laissé les 10 premières minutes aux représentants gouvernementaux, je suis prêt à donner la parole à l'un ou l'autre des membres de l'opposition, s'ils sont prêts à amorcer la discussion.

Madame Catterall, voulez-vous commencer?

**Mrs. Catterall:** Mr. Priddle, you mentioned that you considered several timing options, September being only one of them, and this being the most convenient for employees in terms of relocating school-age children and so on. How is that going to happen when in fact only a small core of the board will be operational in Calgary in September? The bulk of the employees will not be there until the end of October. This is the way I understand the material that has come out of your office. What is going to happen to that vast number who will move later? Will they move in September and have nothing to do before their function has moved there?

• 1705

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, we have clearly a very difficult physical transition to manage. I can tell the committee that with decisions on the approximate date of the move taken and with employees having taken their go or no-go decisions, those who want to go are anxious to get there as quickly as possible and quite a number will be moving in August. Obviously in many cases that will be related to the school-age children question.

We hope to be able to start operations in Calgary on September 3. We hope that the great bulk of those who are moving will be there by the end of September.

[Translation]

nous avons choisi le mois de septembre 1991, bien que le délai ait été fort bref. Ainsi nous conservons l'élan, nous situons la période de transition pendant la période de relâche de l'activité de réglementation et nous donnons aux parents dont les enfants sont d'âge scolaire la possibilité de se rendre à Calgary avant la rentrée des classes.

Je dois dire que la période qui a suivi l'annonce du déménagement, le 26 février, a été traumatisante pour tout l'Office. Il y avait de nombreuses questions sans réponse immédiate, le personnel étant obligé de prendre des décisions importantes au plan du mode de vie. Le pire est maintenant passé, nous avons répondu aux questions et les décisions sont prises. Ceux qui restent réorientent leur carrière, ceux qui partent ont la perspective d'une vie nouvelle dans une splendide ville de l'Ouest.

L'Office est appuyé par une foule de gens, à Ottawa et en Alberta, en vue de son déménagement. Mes collègues tiennent à offrir toute l'aide possible au comité dans l'examen du projet de loi C-2, qui est évidemment l'élément central du processus de réinstallation de l'Office.

Le coût estimatif de ce déménagement est d'environ 20,5 millions de dollars, sans compter l'aménagement des bureaux et le loyer de ceux-ci, qui s'élèveront à 6 millions de dollars, ce qui nous fait un total d'environ 26,5 millions de dollars.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chairman.

I will remind the members that we are now starting round number one of 10 minutes. As I let the government representatives have the first 10 minutes, I am ready to give the floor to one or the other member of the Opposition, if they are ready to lead the discussion.

Mrs. Catterall, would you like to start?

**Mme Catterall:** Monsieur Priddle, vous avez dit que vous envisagiez plusieurs options pour le déménagement, septembre étant seulement l'une d'elles, et elle convient le mieux aux employés pour ce qui est de déménager avec des enfants d'âge scolaire. Comment cela va-t-il pouvoir se faire alors qu'en réalité seulement un petit noyau de l'Office sera opérationnel à Calgary en septembre? La plupart des employés ne seront pas là avant la fin octobre. C'est ce que je déduis d'un document qui a été publié par votre bureau. Que va-t-il arriver au grand nombre d'employés qui vont déménager plus tard? Vont-ils déménager en septembre et n'auront-ils rien à faire avant que leurs services n'aient déménagé là-bas?

**M. Priddle:** Monsieur le président, cette période de transition qui comprend le déménagement va être très difficile. Je puis dire au comité que depuis que la décision au sujet de la date approximative du déménagement a été prise et que les employés ont choisi de partir ou de rester, ceux qui veulent s'en aller ont hâte d'arriver là-bas le plus tôt possible et bon nombre d'entre eux vont déménager en août. Il est clair que dans de nombreux cas cette décision est liée à la question des enfants d'âge scolaire.

Nous espérons pouvoir commencer à fonctionner à Calgary le 3 septembre. Nous espérons que la plupart de ceux qui déménagent seront là-bas d'ici la fin septembre.

[Texte]

The office fit-up is clearly a difficult lead time item. We are working very hard on that. I was talking a week ago with the building owners and the person in charge told me that he was comfortable with the schedule that would see the first board employees moving in about September 3 and the move being completed by the end of September.

Now, in order to deal with the problem, which Mrs. Catterall very sensibly foresees, we have arranged swing space in the same building that we are going to occupy and also in vacant floors of the EMR building in Calgary, so that people will have a place to sit and a computer terminal to work at as soon as they get to Calgary. I would anticipate that some would want to take some vacation on getting there, to get there private affairs sorted out and to establish themselves in the community.

Also, we will be taking special steps to arrange communication between the Ottawa office, which will be running down, in terms of number of people working for the board there, and the Calgary office, which will be of increasing importance. We are arranging telephone, fax, computer links between the two offices, because for a period of time, say from late August until early October, we will be having to run our operations out of two offices.

I would like to assure Mrs. Catterall, Mr. Chairman, that we are trying to deal with those issues and they are very real ones.

**Mrs. Catterall:** Is this agenda for relocation of various functions, which you put out about April 8, still operative or has that schedule changed?

**Mr. Priddle:** I am advised that the April 8 memorandum was superseded by one of April 29, in which we indicated that the move would take place within the month of September rather than between the beginning of September and the end of April.

I am sorry, Mrs. Catterall, if you have been misinformed about that through not having the later memorandum. We can certainly make that available to the committee, in both languages.

**Mrs. Catterall:** I will get back to some of the personnel questions, but I want to switch gears for a moment. You have had a Calgary office for some time now, with a staff of approximately 28 people.

**Mr. Priddle:** Twenty years.

**Mrs. Catterall:** The rationale for the move is to be closer to—if there is a rationale for it—the industry, although it is only a portion of the industry that you will be closer to.

Only part of the board's function is to deal with the industry. Another important part of it is to monitor energy supply and so on, in the long run. The board informs industry regarding government policy, reports to Parliament, and advises government and Parliament on various matters. The board also has a relationship with other departments.

You perform some functions on behalf of Labour Canada. Increasingly you are having connections with various aspects of environmental assessment, FEARO and so on, and I think there are probably at least a half dozen other

[Traduction]

L'aménagement du bureau va bien sûr dépendre du délai d'exécution. Nous y travaillons avec acharnement. Je parlais il y a une semaine avec les propriétaires de l'immeuble et le responsable m'a dit qu'il pensait pouvoir respecter le délai prévu et que les premiers employés de l'Office pourraient emménager vers le 3 septembre et que le déménagement serait terminé à la fin septembre.

Mais pour régler ce problème, que M<sup>me</sup> Catterall a raison de prévoir, nous avons retenu un local transitoire dans le même immeuble que nous pourrions occuper ainsi que les étages vacants du bâtiment de EMR de Calgary; de la sorte les employés sauront où s'asseoir et où trouver un terminal d'ordinateur pour travailler dès qu'ils arriveront à Calgary. J'imagine que certains souhaiteront prendre des vacances en arrivant là pour régler leurs affaires personnelles et s'installer dans la communauté.

Nous allons également prendre des mesures spéciales pour assurer la communication entre le bureau d'Ottawa, dont les services et le personnel vont diminuer progressivement et le bureau de Calgary, qui prendra de plus en plus d'importance. Nous sommes en train de prévoir des liaisons de téléphone, de télécopieur, et d'ordinateur entre les deux bureaux car pendant un certain temps, disons à partir de la fin août jusqu'au début octobre, nous serons obligés de diriger les opérations à partir de deux bureaux.

Je voudrais rassurer M<sup>me</sup> Catterall, monsieur le président, et lui dire que nous essayons de régler ces problèmes qui sont réels.

**Mme Catterall:** Le calendrier de réinstallation des divers services que vous avez publiés vers le 8 avril est-il toujours valable ou a-t-il été changé?

**M. Priddle:** On me dit que la note du 8 avril a été remplacée par une note du 29 avril dans laquelle on indiquait que le déménagement se ferait pendant le mois de septembre et non du début septembre à la fin avril.

Je regrette, madame Catterall, que vous ayez été mal informée à ce sujet en n'ayant pas reçu la deuxième note. Nous pourrions certainement la soumettre au comité dans les deux langues officielles.

**Mme Catterall:** Je reviendrai sur certaines des questions concernant le personnel, mais j'aimerais changer de sujet un instant. Il y a déjà un certain temps qu'un bureau fonctionne à Calgary avec environ 28 employés.

**M. Priddle:** Vingt ans.

**Mme Catterall:** Les raisons du déménagement consistaient à se rapprocher—si cela a une justification—du secteur privé, bien que vous ne vous rapprochiez que d'une petite partie de ce secteur.

Une partie seulement du mandat de l'Office consiste à traiter avec le secteur privé. Une autre partie importante de ce mandat consiste à surveiller l'approvisionnement énergétique, etc à long terme. L'Office informe le secteur privé concernant la politique gouvernementale, rend compte au Parlement et conseille le gouvernement et le Parlement sur diverses questions. L'Office est également en rapport avec d'autres ministères.

Vous effectuez certaines opérations au nom de Travail Canada. Vous avez de plus en plus de rapports avec divers aspects de l'évaluation environnementale, le BFEED, etc, et je crois qu'il y a au moins une demi-douzaine d'autres



[Text]

government departments at the policy level with which your work is co-ordinated. The question that I have raised in the House during debate is the following. If it was important while the board was operating out of Ottawa to have an office of part of its functions in Calgary, has the board or in fact the government considered the advisability of similarly maintaining an office in Ottawa for purposes of its relationships to Parliament, to other departments and with respect to policy advice to government?

• 1710

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, let me respond first very broadly and then specifically to Mrs. Catterall.

Mrs. Catterall, it will be extremely important for the board and for me as chairman to ensure that we remain a national board and do not become a regional board, that we remain an energy board, not an oil and gas board, and that we stay completely at arm's length from all of our clients, including that important clientele in western Canada.

You are correct in most of the comments that you have made. We do provide advice to the public, to the minister, to Parliament. We have given the minister a report on, for instance, the future of the Sarnia-Montreal oil pipeline, we are working on one on interprovincial electricity trade in Canada, and in the early fall we will come out with our biennial Canadian energy supply demand report.

We do work for Labour Canada. That is mainly in connection with pipelines, as are the environmental assessments which we do and they tend to fan out, of course, from western Canada, and the restructuring of the Canada Oil and Gas Lands Administration and its merger of part of its functions with those of the National Energy Board also change some of the emphasis in our activities, or broaden the emphasis. However, I firmly believe that since most of the COGLA functions relate to the north, they can better be done from Calgary than from Ottawa.

It is true that we do have a relationship with the Department of Energy, Mines and Resources and its officials. Similarly, the Department of Indian Affairs and Northern Development and the central agencies. However, I am not sure, Mrs. Catterall, that there is the same reason for having an Ottawa office when we are in Calgary as there was for a Calgary office when we were in Ottawa, because the Calgary office had a specific operational function and that was to develop information and carry out liaison relative to petroleum at reserves and resources. It had a function in relation to the board's regulatory work.

We will not have a similar function to perform vis-à-vis an eastern clientele, and for the moment I do not see a need for an office to be maintained in Ottawa. We will have to see that people in the east, whether in the Atlantic provinces,

[Translation]

ministères avec lesquels votre travail est coordonné pour ce qui est de la politique. La question que j'ai posée à la Chambre pendant les débats est la suivante. S'il était important, lorsque l'Office avait son siège social à Ottawa d'avoir un bureau à Calgary dans le cadre de ses fonctions, l'Office ou le gouvernement a-t-il envisagé l'opportunité de faire la même chose, c'est-à-dire de conserver un bureau à Ottawa afin d'assurer les relations avec le Parlement, avec les autres ministères et d'offrir des conseils au gouvernement en matière de politique?

**M. Priddle:** Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord une observation générale avant de répondre plus précisément à M<sup>me</sup> Catterall.

Madame Catterall, je juge extrêmement important, en ma qualité de président, de m'assurer que l'Office demeure un office national et non pas régional. Il faut que l'Office demeure un office de l'énergie et non pas un office du pétrole et du gaz. Il faut également que nous conservions une indépendance complète vis-à-vis de notre clientèle, y compris nos clients importants de l'ouest du Canada.

La plupart de vos commentaires sont pertinents. Nous offrons effectivement des conseils au public, au ministre et au Parlement. Ainsi, nous avons remis au ministre un rapport sur l'avenir du pipeline Sarnia-Montréal. À l'heure actuelle, nous faisons une étude sur le commerce interprovincial de l'électricité au Canada et au début de l'automne, nous publierons notre rapport bisannuel sur l'offre et la demande énergétique au Canada.

Nous effectuons aussi des travaux pour Travail Canada. Il s'agit d'études portant surtout sur les pipelines, ainsi que des évaluations environnementales qui, bien sûr, émanent surtout de l'ouest du Canada. En outre, la restructuration de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada et la fusion de certaines de ses fonctions avec celles de l'Office national de l'énergie a également modifié l'orientation de nos activités, qui s'en est trouvée élargie. Cependant, étant donné que la plupart des fonctions relevant de l'APGTC porte sur le nord, je suis convaincu qu'il est préférable que ces études soient faites à partir de Calgary plutôt que d'Ottawa.

Il est vrai que nous avons des rapports avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ses fonctionnaires. Mais cela vaut aussi pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord ainsi que les organismes centraux. Cependant, madame Catterall, je ne crois pas que l'on puisse invoquer les motifs qui justifiaient le maintien d'un bureau à Calgary lorsque notre siège social était à Ottawa pour justifier le maintien d'un bureau à Ottawa alors que nous serons à Calgary. En effet, le bureau de Calgary assumait des tâches opérationnelles précises. Il était chargé de recueillir des renseignements et de faire un travail de liaison en rapport avec les réserves et les ressources pétrolifères. En outre ce bureau assumait des tâches liées au travail de réglementation de l'Office.

Nous ne serons pas appelés à nous acquitter de telles tâches vis-à-vis de notre clientèle de l'Est et pour l'instant nous ne jugeons pas nécessaire de conserver un bureau à Ottawa. Nous devons nous assurer que les gens de l'Est,

[Texte]

Quebec, or Ontario, can access board reports, see applications that have been made to the board and which the board is handling, but I think that arrangements could be made with some other department or agency to provide for a locus where those documents could be examined or picked up.

I think I have enough difficulty myself as chairman in representing the board. I am not sure there is some other personal group of people who could better represent the board in the east, so I would intend to commute back here from time to time and also, of course, in today's world, fax and telephone computer links and the like can keep you pretty well in touch with people. So the bottom line, in answer to your question, is that after the end of the current fiscal year I do not personally anticipate that there will be an NEB presence in Ottawa.

**The Chairman:** Mr. Stupich, would you like to take over?

**Mr. Stupich:** There is a sentence here, "These employees can remain on full salary through March 31, 1992". I assume that means you guarantee them the minimum they are earning right now—if they get work, you would make it up to that?

**Mr. J.L. Thompson (Director, Personnel Branch, National Energy Board):** If they get work in another federal government department they would have at least one year's salary protection from the time they are appointed to their new jobs. They would retain the present rate for at least that one year.

• 1715

**Mr. Stupich:** They would not get that on top of what they were earning.

**Mr. J.L. Thompson:** No.

**Mr. Stupich:** They would not expect it.

The discussion of the move west with other agencies and departments was interesting. Are you getting applicants from other agencies and other departments to move?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, as I was leaving the building a few minutes ago, I was talking to the lady who is co-ordinating all of the applications that have already been received from people who want to work with the board in Calgary. She tells me that in total we have over 700, and these are unsolicited ones. I personally know of quite a few people, people originally from western Canada, not necessarily from Calgary, who are working in Ottawa and who have expressed interest in being considered for a position in Calgary when the board moves west. There would be those people, and some of them would simply like to be considered on a competitive basis for employment with our board. There are others who are candidates for these swaps.

[Traduction]

qu'ils habitent les provinces de l'Atlantique, le Québec ou l'Ontario, puissent avoir accès aux rapports de l'Office, et prendre connaissance des demandes qui lui ont été présentées et sur lesquelles il doit statuer. Cependant, je pense qu'on pourrait prendre des arrangements avec certains autres ministères ou organismes pour qu'ils fournissent un local où il serait possible de consulter ou d'aller chercher ces documents.

J'ai déjà suffisamment de difficulté à représenter l'Office en tant que président. Je ne suis pas convaincu qu'un autre groupe de personnes pourrait mieux représenter l'office dans l'Est. Par conséquent, j'ai l'intention de faire la navette de temps à autre entre Ottawa et Calgary. En outre, aujourd'hui, la technologie moderne, les télécopieurs et les réseaux téléphoniques informatisés nous permettent de demeurer en contact avec les gens. En conclusion, pour répondre à votre question, après la fin de la présente année financière, je ne pense pas personnellement que l'ONE assure une présence à Ottawa.

**Le président:** Monsieur Stupich, voulez-vous prendre le relais?

**M. Stupich:** Je lis dans votre document: «Ces personnes toucheront leur plein salaire jusqu'au 31 mars 1992». Cela signifie, je suppose, que vous leur garantisiez au moins leur salaire actuel. S'ils trouvent du travail, êtes-vous disposé à combler la différence avec ce minimum?

**M. J.L. Thompson (directeur, Direction du personnel, Office national de l'énergie):** Si ces personnes trouvent un emploi au sein d'un autre ministère du gouvernement fédéral, elles bénéficieront d'une protection salariale d'au moins un an à partir du moment où elles seront nommées dans leur nouveau poste. Autrement dit, elles conserveront le même salaire pendant au moins un an.

**M. Stupich:** Elles n'obtiendront pas cela en sus de leur rémunération.

**M. J.L. Thompson:** Non.

**M. Stupich:** Elles ne s'y attendent pas non plus.

La discussion au sujet du déménagement dans l'Ouest de gens travaillant dans d'autres organismes et ministères a été très intéressante. Recevez-vous des candidatures d'employés d'autres organismes et ministères qui souhaitent déménager?

**M. Priddle:** Monsieur le président, à ma sortie de l'immeuble tout à l'heure, j'ai eu une conversation avec la dame qui coordonne toutes les candidatures que nous avons déjà reçues de la part de personnes intéressées à travailler à l'Office à Calgary. Elle m'a confié qu'au total, nous avons reçu plus de 700 candidatures non sollicitées. Personnellement, je connais bon nombre de gens originaires de l'ouest du Canada, mais pas nécessairement de Calgary, qui travaillent actuellement à Ottawa et qui souhaiteraient qu'on considère leur candidature pour un poste à Calgary lorsque l'Office déménagera dans l'Ouest. C'est donc ce genre de personnes qu'un déménagement intéresse, mais certaines d'entre elles souhaitent simplement participer à un concours pour obtenir un emploi au sein de l'Office. Il y en a d'autres qui sont candidats à ce genre d'échanges.



[Text]

**Mr. Stupich:** The start-up on the lease costs of \$6 million. . . Were they higher because there was so little notice given? You had to find a large amount of space in Calgary all of a sudden. I just wonder whether you had to pay a premium to do that—overtime work, getting them ready.

**Mr. Priddle:** It is not my impression that they are higher. As you well know, Mr. Stupich, there is a great deal of office space available in Calgary. We had to be fairly discriminating. The DPW tender specified that the space could not be in a building that bore an oil company name or an energy tower name. So that restricted the market we could go to. There were a number of responses to the tender. I believe the price that was tendered is an attractive one. We have a fairly high-quality building at a reasonable price. It is very well located, and certainly the people who own it are extremely anxious to have us as tenants.

**Mr. Stupich:** I can understand that. I think your first reaction to the budget announcement was one of surprise. You were just as surprised as the Minister of Finance at the move.

**Mr. Priddle:** I cannot speak for Mr. Wilson, Mr. Chairman. It was a surprise to the extent that it was announced in the budget. As I think Mr. Epp and others pointed out in the debate on second reading, the idea of the board being located in Calgary has been around since or even before the board's inception.

When the board was talked about before and by the royal commission on energy in about 1957-59, one of the concepts that was explored was locating it in western Canada, in Alberta. I believe the present government House leader, when he first came to Ottawa in about 1972, put in a private member's bill to move the board. So the idea has been there.

To an outsider watching what was going on in Alberta and between Alberta and the federal government, it was fairly clear that from late 1989 onwards, when the natural resources committee of the Calgary Chamber of Commerce started to make special efforts vis-à-vis government to get the board moved to Calgary, this was attracting political attention. It was not a total out-of-the-blue surprise, but nevertheless I was surprised that it came in the budget.

**Mr. Stupich:** Did the board itself ever discuss this and come to the conclusion that they could better do their job if they were located in Calgary and make recommendations, or was this something that just never. . . ?

[Translation]

**M. Stupich:** Vous devez payer au départ des frais de bail de 6 millions de dollars. . . Ces frais sont-ils plus élevés en raison du court préavis donné? Vous avez dû trouver très rapidement une vaste superficie à Calgary. Je me demandais si vous aviez dû payer une prime sous forme d'heures supplémentaires pour préparer les locaux.

**M. Priddle:** Je ne pense pas que nous ayons payé plus cher. Comme vous le savez, monsieur Stupich, il y a énormément de bureaux disponibles à Calgary. Il n'en reste pas moins que nous avons dû faire un choix éclairé. L'offre du ministère des Travaux publics précisait que l'espace en question ne pouvait se situer dans un immeuble arborant le nom d'une société pétrolière ou d'une société énergétique. Par conséquent, cela a quelque peu restreint notre marge de manoeuvre. Il y a tout de même eu plusieurs réponses à l'offre et je pense que le prix proposé par le soumissionnaire choisi est intéressant. Nous avons obtenu des locaux dans un immeuble de bonne qualité à un prix raisonnable. L'immeuble est très bien situé et il ne fait aucun doute que ses propriétaires sont impatients de nous accueillir comme locataires.

**M. Stupich:** Je comprends cela. Je pense que votre première réaction à la suite de l'annonce dans le budget a été la surprise. Vous avez été aussi surpris que le ministre des Finances d'apprendre ce déménagement.

**M. Priddle:** Je ne peux pas parler au nom de M. Wilson, monsieur le président. C'est le fait que le déménagement ait été annoncé dans le budget qui a été une surprise. Comme M. Epp et d'autres l'ont signalé au cours du débat de deuxième lecture, l'idée d'installer l'Office à Calgary a cours depuis ou même avant sa création.

À l'époque de la commission royale d'enquête sur l'énergie aux environs de 1957-1959, et même avant, lorsqu'on envisageait la création d'un office, on a examiné entre autres la possibilité de l'instaurer dans l'ouest du Canada, en Alberta. Je crois savoir qu'à son arrivée à Ottawa vers 1972, le leader du gouvernement à la Chambre actuel a présenté un projet de loi d'initiative parlementaire en vue de déménager l'Office. L'idée n'est donc pas neuve.

Pour un observateur de la situation en Alberta et des rapports entre le gouvernement fédéral et les autorités albertaines, il était devenu manifeste qu'à compter de la fin de 1989 cette idée avait retenu l'attention dans les cercles politiques. C'est à ce moment-là que le comité des ressources naturelles de la Chambre de commerce de Calgary avait lancé une campagne auprès du gouvernement dans le but d'obtenir le déménagement de l'Office à Calgary. Cela n'était donc pas tout à fait inattendu, mais il n'en demeure pas moins que j'ai été surpris d'apprendre cela par le biais du budget.

**M. Stupich:** Les dirigeants de l'Office lui-même ont-ils déjà discuté de cette question? Étaient-ils arrivés à la conclusion qu'ils pourraient être plus efficaces si l'Office était situé à Calgary et faire, à partir de là, des recommandations, ou est-ce quelque chose qui n'a jamais. . . ?

[Texte]

**Mr. Priddle:** No, Mr. Chairman, the board itself has not discussed this. Really, that is a policy issue for the government, working through Parliament, of course, rather than something for the regulatory agency itself to decide where it ought to be located.

**Mr. Stupich:** From some of the material I have seen, and I am sure you have seen, there may be a public perception that you are more under the influence of the oil industry than you are under the organizations that represent consumers and that most of the consumption of energy is in the east. I am sure you are aware of this. It came out with some of the questions from Mrs. Catterall. I expect that one of your concerns will be to reassure people that such is not the case.

• 1720

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I will take every opportunity, and I will use this one, to assure the committee that the board is very conscious of the importance of being and of being seen to be independent of all those who apply to it for certificates, licences, permits, orders and the like, and independent from those who intervene in its proceedings. We are very proud of that and we will make every effort to retain that independence and to express it publicly and if necessary to take steps, say by way of a code of conduct for board members and staff, to ensure that this reality is also the public perception.

I would like to comment to Mr. Stupich that there have been some in Calgary who have feared that if the board moves there it would have almost a perverse effect vis-à-vis that sector of the energy industry, and that the board would be so anxious to demonstrate its independence that it would be less rather than more responsive to the upstream oil and gas industry. But seriously, I would like to reassure the committee that the board's complete independence as a court of record, as a quasi-judicial tribunal, as an adviser to the government is very high in the board's consciousness.

**Le président:** Dix minutes pour le tour de la représentante gouvernementale, madame Sparrow.

**Mrs. Sparrow:** Just in general overview with regard to the National Energy Board being responsible for reserves, demands, consumption, transportation and exports of oil gas and electricity, and the future demands as well, could you, Mr. Priddle, give us a percentage average that a majority of your work, say 90%, is oil and gas, vis-à-vis electricity being 10%, or is that an...?

**Mr. Priddle:** I think if you spoke of our regulatory work, unusual for a regulatory tribunal we do have the responsibility, as Mrs. Catterall pointed out, under part II of our act to give advice on energy matters. So if I abstract from that and look only at the regulatory side of the business, yes, I would think that 80:20 or 90:10 would be about the right ratio of oil and gas vis-à-vis all other specific energy forms.

[Traduction]

**M. Priddle:** Non, monsieur le président, nous n'avons jamais discuté de cela à l'Office. En fait, c'est une question d'orientation politique qui relève du gouvernement et qu'il lui appartient de faire adopter par le Parlement. Il n'appartient pas à un organisme de réglementation de décider lui-même où il devrait être situé.

**M. Stupich:** D'après certains documents que j'ai lus—et je suis convaincu que vous les avez lus aussi—, l'opinion publique estime que vous êtes davantage influencés par l'industrie pétrolière que par les organismes de défense du consommateur. D'ailleurs, la consommation s'effectue surtout à l'est. Je suis sûr que vous êtes au courant de cela. En outre, certaines des questions de M<sup>me</sup> Catterall allaient en ce sens. Je suppose que vous voudrez rassurer les gens et leur dire que ce n'est pas le cas.

**M. Priddle:** Monsieur le président, je vais saisir toutes les occasions, et entre autres, celle-ci, pour donner au comité l'assurance suivante: l'Office est très conscient de l'importance d'être et de paraître indépendant vis-à-vis de tous ceux qui présentent des demandes de certificats, de licences, de permis, d'ordonnances, etc ainsi que de tous ceux qui interviennent dans ses délibérations. Nous sommes très fiers de notre indépendance et nous ferons tous les efforts nécessaires pour la conserver et pour la réitérer publiquement. Le cas échéant, nous pourrions prendre des mesures, notamment l'adoption d'un code d'éthique pour les membres et le personnel de l'Office, pour nous assurer que cette réalité se reflète aussi dans l'opinion publique.

Je voudrais revenir sur l'intervention de M. Stupich. Celui-ci a dit que d'aucuns craignaient, à Calgary, que le déménagement de l'Office là-bas ait un effet contraire à celui recherché en ce qui concerne le secteur énergétique. On craint que l'Office s'inquiète tellement de paraître indépendant qu'il sera moins plutôt que plus sensible au secteur amont de l'industrie pétrolière et gazière. Mais sérieusement, je tiens à rassurer le comité. L'Office tient beaucoup à son indépendance complète en tant que tribunal d'enregistrement, en tant que tribunal quasi-judiciaire et en tant que conseiller du gouvernement.

**The Chairman:** Ten minutes for the government representative, Mrs. Sparrow.

**Mme Sparrow:** Un simple commentaire général. Étant donné que l'Office national de l'énergie est responsable des réserves, de la demande, de la consommation, du transport et de l'exportation du pétrole, du gaz et de l'électricité, sans compter de la demande future, monsieur Priddle, pourriez-vous nous donner un pourcentage approximatif concernant la majeure partie de votre travail; diriez-vous que le pétrole et le gaz représentent 90 p. 100 et l'électricité 10 p. 100, ou est-ce...?

**M. Priddle:** Nous assumons une responsabilité inhabituelle pour un tribunal de réglementation. En effet, comme l'a signalé M<sup>me</sup> Catterall, la partie II de notre loi nous donne le mandat d'offrir des conseils sur les questions énergétiques. Si je fais abstraction de ce rôle et que je considère uniquement l'aspect réglementation de notre travail, je dirais qu'un ratio de 80:20 ou de 90:10 représente la part consacrée au pétrole et au gaz par rapport à toute autre forme d'énergie en particulier.



[Text]

We do look principally on the advisory side of things, but also in relation to regulation at the total energy picture, because you have to look at the total energy picture when you are looking at say future demand, domestic and export, for natural gas, oil, and the like. But I agree with Mrs. Sparrow that we are very heavily into the oil and gas industry. Remember, Mr. Chairman, we do not have anything to do with the uranium industry or with coal or with domestic aspects of electricity generation, supply and distribution.

**Mrs. Sparrow:** Carrying on from that, Mr. Priddle, I think it was approximately a year ago the board moved to fee for service with regard to paying for a lot of your hearings. You would be charging the witnesses who appeared before your board hearings. Is it a fair comment to say that the majority of the witnesses come out of western Canada and bear the majority of the financing of the National Energy Board?

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I ought to explain about cost recovery, which became effective on January 1 of this year. We are now recovering all of our costs from the regulated industry. However, I should say that with the merger of COGLA, Canada Oil and Gas Lands Administration, into the board, the recovery will be 85% of our total costs, but we recover 100% of what used to be National Energy Board costs. We are doing that, Mr. Chairman, on the basis essentially of levies on pipeline operations and electricity exports, gas and oil exports.

• 1725

So, Mrs. Sparrow, we are not levying on specific applicants or interveners. There is the possibility to do that. Supposing we had an application for a northern pipeline—I am just giving members a theoretical case here—and there was no existing pipeline or flow of, say, gas from the Mackenzie Delta to export, which we could attach for purposes of cost recovery. Then we might go to the option of charging people, as is done in the United States, to make an application or to file interventions. But at the moment it is not a specific fee-for-service basis. You do not have to pay, say, \$50,000 to file an application for a certificate, such as I believe is the case with our counterpart agency in the United States.

Now, on Mrs. Sparrow's specific, we do have a great many interveners in a typical, say, gas pipeline toll proceeding who come from other areas of Canada. They would be the distribution companies from Saskatchewan through to Quebec, the industrial gas users, American buyers of gas or shippers of gas on the system. So I am not sure it would be a majority from Alberta.

**Mrs. Sparrow:** I was speaking of western Canada, Mr. Chairman. That is a tough one.

[Translation]

Nous nous attachons principalement au côté consultatif de notre rôle, mais en rapport avec la réglementation, il faut également envisager la situation énergétique dans son ensemble. En effet, comment faire autrement lorsque l'on est appelé à examiner la demande intérieure future et les exportations pour le gaz naturel, le pétrole etc. Mais je conviens avec M<sup>me</sup> Sparrow que nous jouons un rôle prépondérant dans l'industrie pétrolière et gazière. Qu'on se rappelle, monsieur le président, que nous n'avons rien à voir avec l'industrie de l'uranium ou du charbon ou encore avec la production, la livraison et la distribution d'électricité à l'échelle nationale.

**Mme Sparrow:** Je voudrais poursuivre dans cette veine, monsieur Priddle. Je pense qu'il y a environ un an, l'Office a décidé d'imposer des frais pour ses services afin de financer ses audiences. Ainsi, vous exigez des frais des témoins qui comparaissent aux audiences de l'Office. Peut-on affirmer sans se tromper que la majorité des témoins viennent de l'Ouest du Canada et assument le gros du financement de l'Office national de l'énergie?

**M. Priddle:** Monsieur le président, je vais donner quelques explications au sujet de la récupération des coûts, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier de cette année. À l'heure actuelle, nous récupérons tous nos coûts auprès de l'industrie que nous régissons. Cependant, à la suite de la fusion avec l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, nous récupérerons 85 p. 100 de nos coûts totaux, mais 100 p. 100 de ce qui constituait auparavant les coûts de l'Office national énergétique. Monsieur le président, nous y parvenons essentiellement grâce aux redevances sur les opérations des pipelines et sur les exportations d'électricité, de gaz et de pétrole.

Par conséquent, madame Sparrow, nous n'imposons pas de frais à des demandeurs ou à des intervenants particuliers. On a la possibilité de le faire. Je vais donner aux députés un exemple théorique. Supposons que nous recevions une demande pour un pipeline du Nord, supposons également qu'il n'existe pas de pipeline et qu'il n'y ait pas de gaz acheminé depuis le delta du Mackenzie à des fins d'exportation, ce qui pourrait nous servir aux fins de la récupération des coûts. À ce moment-là, nous pourrions décider d'imposer des frais à ceux qui présentent des demandes ou qui souhaitent faire des interventions, comme cela se fait aux États-Unis. Mais à l'heure actuelle, nous n'imposons pas vraiment de frais pour nos services. Il n'est pas nécessaire de déboursier 50,000\$, par exemple, devant présenter une demande de certificat, comme c'est le cas devant l'organisme qui est notre pendant aux États-Unis.

Pour répondre plus précisément à M<sup>me</sup> Sparrow, il y a dans une procédure type portant sur des frais de péage liés à un gazoduc un grand nombre d'intervenants qui viennent d'autres régions du Canada. Je songe aux sociétés de distribution de la Saskatchewan, au Québec, aux utilisateurs de gaz industriel, aux Américains qui achètent du gaz ou qui transportent du gaz dans le système. Je ne suis donc pas certain du tout qu'il s'agirait majoritairement de gens de l'Alberta.

**Mme Sparrow:** J'ai parlé de l'ouest du Canada, monsieur le président, c'est une question difficile.

[Texte]

Can you explain this, then, with regard to cost recovery, Mr. Priddle? Is it going to be so much per year divided by the number of hearings? I am not quite sure how you are going to. . .

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, this is not my strong suit. I think an estimate is going to be made each year of the board's financial requirements, and a levy amount is struck for oil, gas and electricity, and then that amount is reviewed at the end of the year to see whether it has or has not met the board's financial requirements and an adjustment made to the following year's levy.

I might say, Mr. Chairman, that obviously this has not been welcomed by the industry. The industry would clearly prefer that the cost of running the board would be borne out of the consolidated revenue fund and therefore fall on all taxpayers. However, it is government policy, wherever possible, to recover the costs of agencies from those groups the agencies regulate.

We have designed our cost-recovery procedures in conjunction with the industry, in consultation with the industry, and we have a consultative mechanism that includes people as diverse as Hydro-Québec, Canadian Petroleum Association, and the Council of Forest Industries of British Columbia. We inform them as to what is happening to our expenditures if there are additional expenditures, how the revenues are coming from cost recovery. We had such a meeting just two weeks ago.

**Mrs. Sparrow:** With regard to COGLA, Mr. Priddle, is it about 28 or 30 employees from COGLA that will be situated in the Calgary office?

**Mr. J.L. Thompson:** There are about 35 employees in what used to be COGLA who will be moving to Calgary with us. There are already some COGLA staff in Calgary and in Yellowknife as well.

**Mrs. Sparrow:** This does not affect the Yellowknife people, though, does it, Mr. Thompson?

**Mr. J.L. Thompson:** No, no. They are staying where they are. It is the people here in Ottawa—there are about 35 of them—who will be moving to Calgary.

**Mrs. Sparrow:** Can I ask what COGLA. . . ? I understand it is wound down and being merged with the National Energy Board. But it deals mainly with the northern development, northern Yukon and Northwest Territories, and as I think Mr. Priddle mentioned, maybe some of the decisions would remain in the north. Then what part does Calgary play at the National Energy Board level once you are merged, integrated?

• 1730

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I can see three or four functions that the National Energy Board will be performing as and when legislative authority passes to the board as a consequence of amendments to the Oil and Gas Production and Conservation Act and the Canadian Petroleum Resources Act, amendments which I understand the government would like to see introduced in the House before the end of this year.

[Traduction]

Au sujet de la récupération des coûts, monsieur Priddle, pourriez-vous nous donner quelques explications? Va-t-on exiger un montant x par année divisé par le nombre de séances? Je ne sais pas trop comment vous allez. . .

**M. Priddle:** Monsieur le président, cet aspect n'est pas mon fort. Je pense que l'on évaluera chaque année les besoins financiers de l'Office et que l'on fixera une redevance pour le pétrole, le gaz et l'électricité. À la fin de l'année, on examinera le montant en question pour voir s'il a suffi ou non pour satisfaire aux besoins financiers de l'Office. Au besoin, on ajustera la redevance l'année d'après.

J'ajouterai, monsieur le président, que l'industrie, comme on pouvait s'y attendre, accepte mal cette mesure. En effet, elle préférerait manifestement que le Trésor, autrement dit tous les contribuables, assume les coûts du fonctionnement de l'Office. Cependant, la politique du gouvernement veut que chaque fois que c'est possible, les coûts de fonctionnement des organismes de réglementation soient payés par les groupes réglementés.

Nous avons conçu nos procédures de récupération des coûts en collaboration avec l'industrie et nous avons mis sur pied un mécanisme de consultation qui englobe des parties aussi diverses que l'Hydro-Québec, l'Association pétrolière du Canada et le Conseil des industries forestières de la Colombie-Britannique. Nous les informons de l'évolution de nos dépenses, si les dépenses ont augmenté, et nous leur expliquons quels revenus sont tirés de cet exercice de récupération des coûts. Nous venons d'avoir une réunion là-dessus il y a à peine deux semaines.

**Mme Sparrow:** Pour ce qui est de l'APGTC, monsieur Priddle, la trentaine d'employés qui est à son service va-t-elle se retrouver au bureau de Calgary?

**M. J.L. Thompson:** Il y a environ 35 employés qui relevaient auparavant de l'APGTC et qui vont déménager à Calgary avec nous. Parmi eux, il y en a qui sont déjà à Calgary et à Yellowknife.

**Mme Sparrow:** Cela ne touche pas les gens de Yellowknife, n'est-ce pas, monsieur Thompson?

**M. J.L. Thompson:** Non, non. Ils demeurent où ils sont. Ce sont les gens d'ici, à Ottawa—et il y en a environ 35—qui vont déménager à Calgary.

**Mme Sparrow:** Puis-je demander ce que l'APGTC. . . ? Je crois savoir qu'elle met fin à ses opérations et qu'elle fusionne avec l'Office national de l'énergie. Mais l'Administration s'occupe principalement du développement du Nord, du nord du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest et, comme M. Priddle l'a mentionné, il se peut fort bien que certaines décisions continuent à se prendre dans le Nord. À ce moment-là, quel rôle joue Calgary au niveau de l'Office national de l'énergie une fois la fusion complétée?

**M. Priddle:** Monsieur le président, il y a trois ou quatre fonctions que l'Office national de l'énergie assumera une fois qu'il aura le pouvoir législatif que lui conféreront les modifications à la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz ainsi qu'à la Loi sur les ressources pétrolières du Canada. Je crois savoir que le gouvernement souhaiterait présenter ces modifications à la Chambre d'ici la fin de l'année.



[Text]

Let me comment generally that as I understand it, the policy side of government has decided that in respect of the north, both onshore and offshore, it would be appropriate to adopt what some of us call the Alberta model for the regulation of the oil and gas industry; that is, to separate the function of land issuance and prior to that the general environmental screening of lands that are to be put up for petroleum exploration and the management of the broad policy side from oil and gas engineering, resources and reserves appraisal, the conduct of the environmental studies fund and the studies that are carried out using money from that fund.

That second set of activities corresponds very roughly with the activities of well approval, approval for gathering pipelines and the like, which in the Alberta case are in the hands of the Energy Resources Conservation Board in Calgary in respect to the province of Alberta, while the land issuance and the general policy of the Alberta government in respect of crown lands is in the hands of the policy side in the energy department in Edmonton. This model would be adopted in respect of the north when these legislative changes are effected.

As well, I understand that former COGLA staff provide advice to the Minister of Energy, Mines and Resources in respect of some technical aspects relating to the federal-provincial boards, Canada-Newfoundland and Canada-Nova Scotia offshore petroleum boards. These boards use COGLA as a technical resource in areas in which they have not themselves staffed up, or felt it was worth staffing up, to provide technical advice. Very briefly, Mrs. Sparrow, those are the COGLA functions that would be exercised from the board.

**Le président:** Cela clôt la première ronde. Pour cinq minutes, je donne la parole à M. Johnson et M<sup>me</sup> Catterall qui suit après.

**Mr. Johnson:** Mr. Priddle and associates, welcome to this committee meeting. It is good to see you here.

I was rather pleased with your comments that you have decided to move to Calgary in September. Even though the weather in Ottawa in January is awful, it is still not the nicest time to arrive in Calgary on January 3 at minus 40 degrees, even with dry, crisp air. It might be a bit daunting, so I just say that I was pleased with the timing decision.

I might also remark that I appreciated the recognition and tribute you gave to the Calgary Chamber of Commerce for the work they have done on this. I was somewhat surprised that you did not mention the work my honourable colleague from Calgary Southwest had done. Bobbie Sparrow I think was also quite instrumental in bringing about this very welcome decision.

**Mrs. Catterall:** [Inaudible—Editor].

**Mrs. Sparrow:** I think it is wonderful, Marlene.

**Mr. Johnson:** No, I would not think of being partisan, but I think efforts to bring about correct decisions should be commented on and be appreciated.

[Translation]

Permettez-moi un commentaire général. À ma connaissance, les façonneurs de politiques du gouvernement avaient décidé que dans le Nord, il serait bon d'adopter ce que certains d'entre nous appellent le modèle de l'Alberta pour réglementer l'industrie du pétrole et du gaz, qu'il s'agisse de ressources infra ou extra-côtières. Autrement dit, on veut distinguer entre la fonction d'octroi de terres et avant cela, l'examen environnemental des terres qui feront l'objet de prospection pétrolière et la gestion générale de la politique d'une part et, d'autre part, l'ingénierie pétrolière et gazière, l'évaluation des ressources et des réserves, la gestion du fonds des études environnementales et la réalisation des études menées à bien grâce à ce fonds.

La deuxième série d'activités englobe grosso modo l'approbation de forage, de pipelines de collecte, et ainsi de suite, toutes choses qui dans le cas de l'Alberta, relèvent de l'Office de conservation des ressources énergétiques. Par ailleurs, l'octroi de terres et la politique générale du gouvernement de l'Alberta relativement aux terres de la Couronne est entre les mains des façonneurs de politiques du ministère de l'Énergie, à Edmonton. Ce modèle serait adopté pour le Nord une fois les changements législatifs apportés.

En outre, je crois savoir que l'ancien personnel de l'APGTC fournit des conseils au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources au sujet de certains aspects techniques liés aux offices fédéraux-provinciaux et aux offices de pétrole extra-côtier Canada-Terre-Neuve et Canada-Nouvelle-Écosse. Ces offices ont recours à l'APGTC à titre de ressources techniques pour recueillir des avis dans les domaines où ils n'ont pas le personnel voulu ou dans ceux où ils n'ont pas jugé bon d'en embaucher. Très brièvement, madame Sparrow, voilà les fonctions de l'APG dont s'acquitterait l'Office.

**The Chairman:** That ends the first round of questioning as we go into the five minute questions. I give the floor to Mr. Johnson followed by Mrs. Catterall.

**M. Johnson:** Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Priddle, ainsi qu'à vos collaborateurs. Je suis heureux de vous voir ici.

J'ai été ravi d'apprendre que vous avez décidé de déménager à Calgary en septembre. Même si le climat est affreux à Ottawa en janvier, il n'est quand même pas idéal d'arriver à Calgary un 3 janvier par -40, même si l'air est sec et vivifiant. Cela risque d'être un peu décourageant. Par conséquent, c'est avec joie que j'ai appris cette décision quant au choix de la date.

J'ajouterai que j'apprécie le fait que vous ayez salué les efforts de la chambre de commerce de Calgary dans ce dossier. À cet égard, je suis étonné que vous n'ayez pas mentionné le travail de mon honorable collègue de Calgary Sud-Ouest. Je pense que Bobby Sparrow a aussi fait beaucoup pour favoriser cette décision fort bienvenue.

**Mme Catterall:** [Inaudible—Éditeur]

**Mme Sparrow:** Je pense que c'est magnifique, Marlene.

**M. Johnson:** Ce n'est pas de ma part une preuve de sectarisme, seulement j'estime que lorsqu'on fait des efforts pour susciter des décisions adéquates, cela devrait être noté.

[Texte]

As I listened to your explanation of the cost recovery and so forth, Mr. Priddle, I was thinking that the industry seems very supportive of the move, but as you say, they are not all too happy about paying the cost recovery. Looking at the move alone, is there a long-term saving? Has a cost-benefit study been done that says that the move, particularly for the oil and gas industry in Calgary, is beneficial over the long term?

• 1735

**Mr. Priddle:** We have not done a cost-benefit study. I do not know if anyone has. I do not really know that it would be possible to do one.

Directionally there should be some saving for the industry and for ourselves in terms of travel expense. But when you travel, or they travel, it is not just the airline ticket and the hotel that represents a cost. There is the cost in terms of less efficient use of executive time, because you do not spend as much time working when you are away, generally speaking, as when you are back here. So I would have thought that in both directions there ought to be some saving.

On the other hand, to be fair, I do notice that when Calgary oil and gas company people visit us here, they may have other things to do, going on to the energy department or talking with central agencies or politicians, and I presume that they will still come to Ottawa for that.

And the board will continue to be active in other parts of Canada. It will not simply stay in Calgary, just as we do not stay in Ottawa. We have had hearings already this spring in Fort Nelson, Niagara Falls, Calgary, and Ottawa. We have probably been out of Ottawa more than we have been here since the beginning of the year. We will be in Calgary again in late June.

I would expect that when we have moved our headquarters to Calgary, we will continue to hold hearings regionally and will be back in the east in order to achieve the necessary balance in order to provide some economies for people from Toronto and Montreal, for example, who want to take part in our gas pipeline toll proceedings.

So there are puts and takes, Mr. Johnson. On balance, directionally, I would expect that there would be a saving, but it has not been costed and I do not think it could be costed.

**Mrs. Catterall:** Let me just concentrate on a few issues of particular concern to the employees and ask you to provide us with as much information as you can as to what the current status is with who is going, who is staying, and what levels of jobs are affected.

I gather from what I heard, then, that the cost of this move is \$27 million and no cost-benefit study has been done as to what we are getting for that \$27 million; i.e., an ongoing cost of \$2 million a year in addition to the board's regular operating costs.

[Traduction]

J'ai écouté vos explications au sujet de la récupération des coûts, monsieur Priddle. Il semble que l'industrie appuie fortement le déménagement mais qu'elle n'est guère heureuse d'avoir à payer des redevances dans le cadre d'un exercice de recouvrement des coûts. Pour ce qui est du déménagement, suscitera-t-il des économies à long terme? A-t-on effectué une étude des coûts-avantages pour déterminer que ce déménagement sera avantageux à long terme, particulièrement pour l'industrie pétrolière et gazière de Calgary?

**M. Priddle:** Nous n'avons pas effectué d'étude des coûts-avantages. J'ignore si quelqu'un en a fait une et je ne sais vraiment pas s'il serait possible d'en faire une.

Compte tenu de la direction du déménagement, l'industrie devrait faire certaines économies, tout comme nous, pour ce qui est des dépenses liées au déplacement. Que ce soit les gens de l'Office ou les gens de l'industrie qui se déplacent cela ne représente pas uniquement le prix d'un billet d'avion et d'une chambre d'hôtel. Il y a un prix à payer sur le plan de l'efficacité des cadres supérieurs. En effet, il est connu que l'on travaille moins lorsqu'on est loin de son bureau. Je serais donc enclin à penser que dans un sens comme dans l'autre il y aura des économies.

Par contre, pour être juste, j'ai remarqué que lorsque les représentants de sociétés pétrolières et gazières de Calgary viennent ici, ils ont d'autres choses au programme, notamment des rencontres avec des fonctionnaires du ministère de l'Énergie ou des organismes centraux ou encore avec des hommes politiques. Par conséquent, je suppose qu'ils continueront à venir à Ottawa pour ces raisons.

L'Office continuera à oeuvrer dans d'autres régions du Canada. Tout comme nous ne sommes pas toujours à Ottawa nous ne serons pas toujours à Calgary. Le printemps dernier, nous avons tenu des audiences à Fort Nelson, à Niagara Falls, à Calgary et à Ottawa. Depuis le début de l'année, nous avons sans doute été plus souvent à l'extérieur de la capitale qu'autrement. Nous serons de nouveau à Calgary à la fin de juin.

D'ailleurs, après le déménagement du siège social à Calgary, je pense que nous continuerons à tenir des audiences dans les régions. Nous serons aussi de retour dans l'est afin d'établir un équilibre nécessaire et de permettre aux gens de Toronto et de Montréal qui veulent participer à nos délibérations sur les droits de péage des pipe-lines de faire des économies.

Il y a donc des deux, monsieur Johnson. Mais dans l'ensemble, compte tenu de la direction, je pense que cela engendrera des économies, mais on n'a pas fait d'estimation de coûts et je ne pense pas qu'il serait possible d'en faire.

**Mme Catterall:** Je voudrais m'attacher à quelques questions qui inquiètent particulièrement les employés. Je vous demanderais de nous fournir le plus de renseignements possibles sur le statut actuel des personnes qui partent, et qui restent. Je voudrais savoir quel est le niveau des emplois touché.

Si j'ai bien compris ce que vous avez dit, ce déménagement coûtera 27 millions de dollars et aucune étude coûts-avantages n'a été effectuée pour déterminer ce que nous obtenions pour cette somme. Autrement dit, cela représente un coût permanent de 2 millions de dollars par année en sus des coûts de fonctionnement normaux de l'Office.



[Text]

**Mr. Priddle:** What was the \$2 million?

**Mrs. Catterall:** Well, normally if one invests capital and one wants to see a return on the capital, one would calculate at say 10%. One would expect a minimum of a \$2-million benefit a year from an investment of \$26 million, and there is no indication that there is in fact any financial benefit, although I guess some would say there are others. If we had a little longer I would ask you to describe those benefits, because frankly I do not see them either.

If I could just concentrate a bit on specific issues for the employees, one thing I have found with the work force adjustment policy is that we have no assurance that the work force adjustment policy will even be in place after June 30, and what commitment has the board made to its employees?

Secondly, I have found that the work force adjustment policy is totally inadequate to deal with highly skilled employees in a period of six months, simply because in serving their employer well they may have become so highly specialized that it takes a substantial period of job search or retraining or expanding their skills to be suitable for another employer, even if it is another department within government. I would be interested in knowing if any special provisions have been made for employees who by the very nature of the work they have done for the Energy Board are now at a disadvantage in the marketplace.

• 1740

I would also like to know if there are any special arrangements for training, because however much training may be part of the work force adjustment policy, the reality is that people are not trained for new positions within the Public Service. I also wonder what arrangements have been made for longer term employees, many of whom have been, as they say, part of the NEB family for over 20 years, who have risen through the ranks and shown by experience that they can do very responsible administrative or executive jobs and yet do not have the paper or credentials to qualify them for those types of jobs, either in the public sector or the private sector. Have any special arrangements been made for them?

Finally, I wonder if you could clarify for us separate employer status. I understand the board is looking for separate employer status because it will have to pay a number of its employees up to \$15,000 or more simply to compete in the Calgary market. I am wondering if you are providing any assurance to employees that this flexibility in salaries will not affect those at the lowest end of the scale by a reduction in salaries. In fact, their salaries will continue to be what they would be if they had stayed in those positions in Ottawa.

**Mr. Priddle:** Mr. Chairman, I will just comment on the financial side and then I am going to ask Mr. Thompson to respond to these personnel type questions. In asking him to reply, I do not want the committee to be under any impression other than that I take very seriously all of the employee-related concerns that arise as a result of the relocation.

[Translation]

**M. Priddle:** C'était quoi ces 2 millions de dollars?

**Mme Catterall:** Normalement, toute personne qui investit des capitaux souhaite obtenir un rendement d'environ 10 p. 100. On s'attendrait donc au minimum à un profit de 2 millions de dollars sur un investissement de 26 millions de dollars. En fait, rien n'indique que nous tirerons de cette initiative des avantages financiers, même si on peut avancer que d'autres types d'avantages en découleront. Si nous avions plus de temps, je vous demanderais de nous dresser la liste de ces avantages, parce qu'en toute franchise, j'ai dû mal à les imaginer.

Mais je vais me concentrer sur les questions qui intéressent particulièrement les employés. Au sujet de la politique d'adaptation de la main-d'œuvre, nous n'avons aucune assurance qu'elle entrera en vigueur après le 30 juin. Par conséquent, quels sont les engagements qu'a pris l'Office envers ses employés?

Deuxièmement, j'ai découvert que cette politique n'était absolument pas apte à répondre en six mois aux besoins d'employés hautement spécialisés. En effet, au service de leur employeur, ces employés sont devenus tellement spécialisés qu'il faudra sans doute une période de recherche d'emploi ou de recyclage très longue pour qu'ils puissent convenir à un autre employeur, même s'il s'agit d'un autre ministère gouvernemental. Je voudrais savoir si des dispositions ont été prises à l'égard des employés qui auront du mal à se reclasser justement à cause du travail qu'ils ont effectué à l'Office national de l'énergie.

Je voudrais savoir par ailleurs si des dispositions spéciales ont été prises en ce qui concerne la formation, car malgré tous les beaux principes, la Fonction publique n'offre pas la formation nécessaire pour assurer le reclassement des employés. Je voudrais également savoir quelles dispositions ont été prises pour les employés qui travaillent à l'Office depuis de longues années, plus de 20 ans pour certains d'entre eux, et qui après avoir occupé d'importants postes dans l'administration ou comme cadres supérieurs, auront du mal à se reclasser à ce niveau aussi bien dans le secteur public que privé. Je voudrais donc savoir si des dispositions spéciales ont été prises pour ces personnes.

Je voudrais par ailleurs avoir plus de précisions quant au statut d'employeur distinct que l'Office cherche à obtenir du fait qu'il sera obligé de payer jusqu'à 15,000\$ de plus à certains de ses employés étant donné le niveau des salaires à Calgary. Je voudrais donc savoir si les employés au bas de l'échelle des salaires ne risquent pas de voir leur salaire diminuer pour compenser ces augmentations. Est-ce que les salaires des employés au bas de l'échelle resteront les mêmes que ceux qu'ils avaient touchés à Ottawa?

**M. Priddle:** Je vous parlerai des aspects financiers de la question après quoi M. Thompson vous répondra pour tout ce qui touche le personnel. Si je lui demande de répondre à ces questions, c'est justement parce que j'attache tellement d'importance aux préoccupations que ce déménagement n'a pas manqué de susciter parmi les employés.

[Texte]

We have been extremely well served over the last 32 years by our employees. I like the way Mrs. Catterall used the expression, the NEB family. It is a relatively small agency and we are really very close to each other. I know almost everyone by name. As I said in my opening statement, we have been through a traumatic experience, and through it all we have sought, within the constraints of what was available from government, and I think we have improved on that in some areas, to see that the employees were looked after.

Just on the financial side, Mr. Chairman, the cost of the move, I repeat, including the office lease and fit-up costs, is going to be about \$26.5 million. Of that, 85% will be cost recovered, so it will not fall on the taxpayer at large. It will not contribute to the deficit. I cannot comment on the \$2-million-a-year carrying cost, as it were, of that. I presume that the policy side of government, in deciding on this move, has seen this as something of a long-term investment, and not all of the benefits of it will be tangible.

Those are my comments on the financial costs. I will ask Mr. Jim Thompson to speak to you on the personnel side.

**Mr. J.L. Thompson:** I am sorry if I do not have all your points, but I made some notes, so I will try to respond to the points you raised.

The first point I have down is the inadequacy of the time available for finding a job. As Mr. Priddle said during his opening remarks, in effect, the employees will have something in the order of 13 months' notice from the time the announcement was made in the budget until their salary would stop if they found no other job.

From the period of May 31, which was the notional date for making a decision on whether or not to go, they will have ten months on the Public Service Commission priority system for finding a job. When we went through our reduction in 1986, our experience was that this was adequate time for the vast majority of employees to find a job. We have not done a study this time of how long it takes to find a job, but in looking at the situation in Calgary for spouses we were assured that for most professional types jobs can be found in the order of four to six months.

Mr. Priddle mentioned that something in the order of 20% of the people who have decided not to go have already found jobs. This includes a number of our lawyers, who are fairly specialized. It includes a number of our economists, who are quite specialized. It includes people in the environmental area, who are quite specialized. So I am optimistic that with hard work on their part and the help we are willing to provide, most employees will find jobs.

[Traduction]

Depuis 32 ans nous n'avons pu que nous féliciter du travail de nos employés. Comme l'a si bien dit M<sup>me</sup> Catterall, l'Office national de l'énergie était effectivement comme une grande famille pour nous. Comme notre organisme est relativement petit, nous nous connaissons tous fort bien. Ainsi je connais pratiquement tous les employés personnellement. Donc, ainsi que je vous l'ai expliqué dans ma déclaration liminaire, nous venons de traverser une période difficile et nous avons cherché dans toute la mesure du possible et compte tenu des fonds mis à notre disposition par l'État, que nous avons d'ailleurs cherché à améliorer dans certains cas, à veiller au bien-être de nos employés.

Pour ce qui est du coût du déménagement, celui-ci comprend la location des bureaux et leur aménagement, soit quelque 26.5 millions de dollars. Sur ce montant, 85 p. 100 sera recouvré et ne tombera donc pas à charge des contribuables et n'aggraver pas le déficit. Je ne peux rien vous dire quant aux frais de jouissance de 2 millions de dollars par an que le gouvernement considère sans doute comme un placement à long terme entraîné par ce déménagement et dont les avantages ne seront pas tous nécessairement matériels.

Voilà donc ce que j'avais à vous dire en ce qui concerne les frais financiers. M. Thompson vous expliquera ce qu'il en est des questions relatives au personnel.

**M. J.L. Thompson:** J'essayerai de répondre à vos questions d'après les notes que j'ai prises.

Vous avez dit tout d'abord que certaines personnes n'auront peut-être pas suffisamment de temps pour trouver un nouvel emploi. Or, ainsi que M. Priddle l'a dit dans sa déclaration liminaire, les employés auront reçu un préavis de 13 mois environ, c'est-à-dire à partir de l'annonce faite lors du discours sur le budget et la date de leur dernier chèque de paye s'ils ne trouvaient pas à se reclasser.

À partir du 31 mai, date à laquelle ils devraient en principe avoir décidé si oui ou non ils allaient déménager, la Commission de la fonction publique leur assurera pendant 10 mois un traitement prioritaire pour leur trouver un autre emploi. Lors de la période de réduction des effectifs en 1986, ce laps de temps a permis à la plupart des employés de se reclasser. Cette fois-ci, nous n'avons pas essayé de prévoir le temps nécessaire pour le reclassement, mais il semblerait qu'à Calgary la plupart des conjoints qui cherchent un travail professionnel devraient pouvoir trouver quelque chose au bout de quatre à six mois.

Monsieur Priddle vous a déjà expliqué que 20 p. 100 des personnes qui ont décidé de ne pas déménager ont d'ores et déjà trouvé d'autres emplois. Parmi cette catégorie figure un certain nombre de nos avocats, de nos économistes et de nos spécialistes de l'environnement, soit tous des personnes hautement spécialisées. J'espère donc qu'avec notre aide et grâce à leur énergie, la plupart trouveront à se reclasser.



[Text]

The second point was the work force adjustment policy. Treasury Board and the union had negotiated a temporary increase. The main provision in the work force adjustment policy that is of concern to employees who are continuing to look for a job is the priority system, and they are remaining on salary for that period.

We have said to our employees we will leave them on pay until March 31, 1992, whether or not Treasury Board and the unions agree to an extension of the work force adjustment policy, so that the most important provision of that policy will be available to our employees whether the policy is extended or not.

For the people who are staying we are providing two-day job search seminars with a major consulting firm telling people how to prepare a c.v., how to target their job search, how to market themselves, how to prepare for—

**Mrs. Catterall:** Are they getting the same as is being provided to spouses of employees who are working?

**Mr. J.L. Thompson:** Yes. The spouses are getting a two-day seminar, the people who are staying here are getting a two-day seminar. The spouses are getting one-on-one counselling with these relocation firms, and the employees who are staying are getting that very same treatment.

**Mrs. Catterall:** Because what I heard the representative from Treasury Board say was that there was an \$1,800 package of services from which spouses could choose, and my question is exactly what is—

**Mr. J.L. Thompson:** That \$1,800 figure was based on an estimate of how much we thought it was going to cost to put on that program for spouses. One of the conditions attached to this special approval or special provisions was that if an employee went out there and did not stay for a minimum of two years, we would have to recover the costs incurred by the employee for those special provisions. So in order to provide employees with an idea of how much they would be liable for if they did not stay for the two years, we had to give them an estimate. So we said the top amount that you would have to pay back for your spouse if she went on this program and you did not stay for the two years is \$1,800. So we are not offering them \$1,800; we are offering them the exact same package.

**Le président:** Je rappelle aux membres du Comité qu'il est 17h50. Monsieur le président, avez-vous un dernier commentaire à ajouter?

**M. Priddle:** Monsieur le président, j'ai ici quelques renseignements concernant la réinstallation de l'Office. Il s'agit de trois exemplaires de notre bulletin d'information. Ce bulletin est bilingue et plein de renseignements qui, je crois, sauront intéresser les membres du Comité. Puis-je remettre ces exemplaires au greffier?

**Le président:** Je vais les recevoir. Je donnerai un exemplaire à un représentant de chacun des partis.

**M. Priddle:** C'est tout, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Je tiens à vous dire notre gratitude. Vos commentaires et vos réponses ont apporté des éclaircissements et peut-être même des réponses dans certains cas. Je vous remercie d'être venu et bon retour.

[Translation]

Quant à votre question relative à la politique concernant le réaménagement des effectifs, le Conseil du Trésor et le syndicat se sont mis d'accord sur une augmentation provisoire. La disposition relative au système prioritaire est celle qui intéresse au premier chef les employés qui doivent se reclasser et en vertu de cette disposition, ils continuent à toucher leur salaire pendant cette période.

Nos employés toucheront leur salaire jusqu'au 31 mars 1992, si bien qu'ils continueront à bénéficier de ce système prioritaire, quelle que soit la décision qui interviendra entre le Conseil du Trésor et les syndicats relativement à la prolongation éventuelle de la politique concernant le réaménagement des effectifs.

Pour ceux qui auront décidé de rester à Ottawa, nous avons engagé un important groupe de consultants qui organisera un cours de deux jours au cours desquels on leur expliquera comment rédiger un curriculum vitae, comment mieux cibler leur recherche, comment bien se présenter, comment se présenter pour une entrevue etc.

**Mme Catterall:** Est-ce équivalent à ce qui est offert aux conjoints des employés?

**M. J.L. Thompson:** Oui. Un cours de deux jours sera offert aussi bien aux conjoints qu'aux employés qui auront décidé de rester à Ottawa. Les conjoints ainsi que les employés qui restent à Ottawa pourront s'entretenir personnellement avec ces spécialistes.

**Mme Catterall:** D'après le représentant du Conseil du Trésor, les conjoints pouvaient choisir parmi des services d'une valeur d 1,800\$ et je voudrais donc savoir. . .

**M. J.L. Thompson:** Ce chiffre de 1,800\$ est un chiffre approximatif quant au coût de ce programme destiné aux conjoints. Mais il est bien entendu que les employés qui acceptent de se rendre à Calgary et qui n'y restent pas pour un minimum de deux ans devront rembourser ce montant. Nous leur avons donc cité ce chiffre approximatif pour qu'ils puissent se faire une idée de l'argent qu'ils devraient rembourser au cas où ils décideraient de ne pas rester deux ans. Mille huit cents dollars est donc le maximum que ces employés devront rembourser s'ils ne restent pas deux ans à Calgary et si leur conjoint s'est prévalu de ce programme. Nous offrons donc les mêmes conditions soit 1,800\$ à la personne qui décide de rester à Ottawa.

**The Chairman:** I wish to remind Committee members that it is 10 to 6 already. Mister Chairman, do you wish to make a final comment?

**Mr. Priddle:** Mister Chairman I have three copies of our information bulletin concerning the relocation of the NEB. This bulletin is bilingual and contains all kinds of information which I believe would be of interest to Committee members. Can I give them to the Clerk?

**The Chairman:** I'll take them and I'll give one to the representatives of each of the three parties.

**Mr. Priddle:** That is all, Mr. Chairman, thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Your comments as well as yours answers were most enlightening. Thank you for coming and we hope to see you again.

[Texte]

[Traduction]

• 1750

Revenons aux discussions que nous avons amorcées tout à l'heure.

Je veux rappeler aux membres du Comité que nous en étions à une motion de M. Johnson qui proposait globalement d'inviter quatre groupes avec possibilité d'inviter d'autres personnes figurant sur la liste complémentaire. Monsieur Johnson, je pense que le texte a été écrit.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I would appreciate it very much if the committee would by unanimous consent allow me to withdraw my motion and submit a simpler one, which I think can be dealt with. I am trying to get through without argument.

**Le président:** Les membres du Comité sont-ils d'accord pour que la motion soit retirée?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Johnson:** I would like to move that the committee invite the minister and the three employee associations on the list to appear as witnesses in connection with its study of Bill C-2, that other persons and groups on the list be invited to communicate their concerns to the committee by facsimile transmission, and that the chairman be authorized to determine the agenda for the committee's further meetings on Bill C-2, provided that the hearings be completed no later than the evening of Thursday, June 13, 1991.

**Le président:** Est-ce que c'est écrit, monsieur Johnson?

**Mr. Johnson:** I changed it a little bit. Instead of saying "the first four persons", I said "the minister and the three groups". The rest reads essentially the same.

**Mrs. Catterall:** Speaking to the motion, I have no problem with the first part of the motion. I am a little at a loss as to how to interpret the last part of the motion. Frankly, I think that having dithered around with this for about two and a half weeks since the second reading in the House, it is unfair to say to organizations representing people whose lives are being disturbed by this action that they have two days to appear before us. We have had this bill in our hands for two weeks. That is unfair. We do not want to jeopardize this bill getting through the House. That would be foolish. We have kept groups waiting for weeks. They wanted to know when this committee was going to be meeting. It just is not fair to say if you cannot be here by Thursday night, tough luck. Surely our time is not that precious. We are saying that hearings be completed no later than this Thursday evening, which is two nights from now, but none of the groups was contacted until last evening.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, the difficulties we are facing are not in the control of the committee. Unfortunately, an individual with health problems had to resign. That was unfortunate, and that is why we are now faced with the time element. The interim chairman indicated that we wanted to hold meetings as quickly as possible. So the time we lost is not because of that, but the result of unfortunate circumstances. That is why now we are into a problem, the

Let us now go back to our previous discussion.

May I remind Committee members that we were discussing Mr. Johnson's motion to invite four groups as well as the possibility of inviting other people whose names appear on the complementary list. We now have a written text of your motion, I believe, Mr. Johnson.

**M. Johnson:** Je demanderai au comité de bien vouloir me permettre à l'unanimité de retirer ma motion afin de la remplacer par une motion plus simple qui pourrait être adoptée sans discussion.

**The Chairman:** Do members agree to have the motion withdrawn?

**Une voix:** D'accord.

**M. Johnson:** Je propose que le comité invite le ministre ainsi que les trois associations d'employés figurant sur la liste à comparaître en qualité de témoins relativement au projet de loi C-2 et que d'autres personnes ou groupes dont les noms figurent sur la liste soient invités à adresser leur point de vue à ce sujet au comité par fax et que le président soit autorisé à établir l'ordre du jour des autres réunions du comité consacrées au projet de loi C-2, étant entendu que la date limite de ces réunions est fixée au jeudi 13 juin 1991 au soir.

**The Chairman:** Do you have a written text of your motion Mr. Johnson?

**M. Johnson:** J'ai remplacé les mots «les quatre premières personnes» par «le ministre et trois groupes». Il n'y a pas de changement dans le reste du texte.

**Mme Catterall:** Je suis d'accord avec la première partie de la motion, mais j'ai quelques réserves quant à la dernière partie. Je trouve qu'après avoir lambiné pendant plus de 15 jours depuis la deuxième lecture, il ne serait guère juste de dire aux personnes dont la vie est ainsi bouleversée qu'ils n'ont que deux jours pour comparaître devant le comité alors que cela fait 15 jours que nous sommes saisis de ce projet de loi. Nous n'avons pas l'intention de bloquer le projet de loi à la Chambre. Il n'en reste pas moins que ces groupes attendent depuis 15 jours pour comparaître et je trouve donc injuste de fixer la date limite à jeudi soir, soit d'ici deux jours, alors que la plupart des groupes en question n'ont été avisés que hier soir.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, ces difficultés ne dépendent pas du comité, une personne a été obligée de démissionner pour raison de santé et c'est pourquoi il nous manque maintenant du temps. Le président par intérim tient à ce que les audiences aient lieu le plus rapidement possible. Nous avons donc perdu du temps pour des raisons indépendantes de notre volonté. Par ailleurs, les personnes qui s'intéressent à un titre quelconque au projet de loi C-2



[Text]

other fact being that generally speaking groups that have interest in Bill C-2 certainly know that Bill C-2 has been meeting or will be meeting, and I would imagine they would have their information or their concerns pretty well prepared ready to come before the committee.

• 1755

**Mrs. Catterall:** Mr. Chair, my understanding is that the important thing is that the bill get back into the House by possibly Tuesday. That still leaves us Friday and Monday. I understand that it is nobody's fault. The fact is it has happened, and whereas I am sure the groups are prepared with their information, people do still need time to arrange for schedules and for the right officials to be here. I think that is just being a little unreasonable when we could use Friday and we could use Monday for hearings and accommodate them for problems that are not of their causing.

**Mr. Johnson:** I have no further comment on that. Mr. MacDougall may have. I don't know about the timing in the House, so that is not. . .

**Mr. Stupich:** I have some concern about nailing it down so tightly to Thursday, even if the chairman had the authority to do it. We do not know when the minister is coming, do we? We do not know the time.

**The Chairman:** Not yet. Did you hear from him about a specific moment or a time?

**Le greffier:** On a parlé de 18 heures jeudi, mais ce n'était pas certain.

**Le président:** Pourrait-il le faire avant jeudi soir?

**Le greffier:** Ce n'était pas décidé, mais il pourrait le faire.

**Le président:** Il peut le faire. Je reçois donc une confirmation à peu près certaine. . .

**The Clerk:** No, Thursday night—

**The Chairman:** So the minister should be coming before Thursday night, he said.

**Mr. Stupich:** There is a brief coming from one of the employee groups. They will not be here, they will be sending us a brief.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Stupich:** The economists association.

**The Clerk:** It is ESSA.

**The Chairman:** ESSA, this one here?

**The Clerk:** They will not be here but they will be sending a brief.

**The Chairman:** The economists and sociologists, yes.

**The Clerk:** That is a letter I believe Mrs. Catterall already has.

**The Chairman:** You already had it, I think, Mrs. Catterall.

**Mrs. Catterall:** What they are interested in I think is ensuring that their letter to Mr. Priddle is included in the record of the committee's deliberations. So I can give Mr. Bellemare a copy of that and it can be duplicated for the other members of the committee, if you do not already have it.

[Translation]

doivent être au courant du fait que le comité se réunira et j'imagine donc qu'elles se sont préparées à l'avance.

**Mme Catterall:** Monsieur le président il paraît qu'il faut absolument que le projet de loi revienne à la Chambre dès mardi, ce qui nous laisse vendredi et lundi. Je n'accuse personne. Même si toutes les personnes intéressées ont préparé leur intervention, il faut quand même du temps pour tout arranger. Je ne vois donc pas pourquoi on ne pourrait pas se réunir vendredi et lundi pour permettre à ces personnes de comparaître, vu que le temps perdu ne leur est certainement pas imputable.

**M. Johnson:** Je n'ai rien à ajouter à ce sujet. Peut-être que M. MacDougall voudrait dire quelque chose. Je ne sais pas ce qu'il en est des dates prévues à la Chambre. . .

**M. Stupich:** Je me demande s'il est vraiment souhaitable de prendre jeudi comme date limite comme le propose le président. Nous ne savons pas quand le ministre va comparaître n'est-ce pas?

**Le président:** Non pas encore. Est-ce que vous avez quelque chose à ce sujet?

**The Clerk:** Six p.m. on Thursday was mentioned but it is not sure yet.

**The Chairman:** Could he appear before Thursday evening?

**The Clerk:** Maybe.

**The Chairman:** He could appear. I will be receiving a confirmation.

**Le greffier:** Non jeudi soir. . .

**Le président:** Le ministre devrait comparaître avant jeudi soir.

**M. Stupich:** Un des groupes d'employés ne va pas venir mais ils vont nous adresser un mémoire.

**Le président:** C'est exact.

**M. Stupich:** Il s'agit de l'Association des économistes.

**Le greffier:** Il s'agit de l'AESS.

**Le président:** L'AESS dites-vous.

**Le greffier:** Ils ne vont pas venir mais ils vont nous adresser un mémoire.

**Le président:** Il s'agit bien des économistes et des sociologues.

**Le greffier:** M<sup>me</sup> Catterall doit avoir reçu cette lettre.

**Le président:** Vous avez sans doute reçu la lettre M<sup>me</sup> Catterall.

**Mme Catterall:** L'association tient à ce que la lettre qu'elle a adressée à M. Priddle figure au compte-rendu de la réunion. Je pourrais en remettre un exemplaire à M. Bellemare et on pourrait la faire photocopier à l'intention des autres membres du comité.

[Texte]

**The Clerk:** I have it. It is in translation.

**Mr. Stupich:** And the Professional Institute will be Wednesday at 5 p.m., or maybe Thursday.

**The Clerk:** With difficulty they can come on Wednesday, or any time Thursday, Wednesday afternoon.

**The Chairman:** But they would prefer Thursday.

**The Clerk:** It is a matter of finding half an hour between other meetings, if it is Wednesday.

**Mr. Stupich:** It is going to be tight to schedule the groups that are on here by Thursday. Then it is possible that once we get the representations from the others, whatever we get, we may want to—I do not anticipate it—but it is possible we may want to hear from one. I just do not like to nail it down to that kind of a deadline right now. We might be able to do that by Thursday. We might say that is enough, but do we have to decide right now?

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, we have to facilitate them.

**Le président:** Madame Catterall, le greffier me précise que selon l'horaire qui semble se présenter pour le moment, les quatre premiers pourraient facilement être insérés au plus tard dans la journée de jeudi. Il a fait un horaire.

**The Clerk:** I have been told the minister is ready to come around 6 p.m. on Thursday. The Public Service Alliance of Canada cannot come, not this week. The PSAC does not want to and the EMR component cannot this week. PIPS can come on Thursday fairly easily, with difficulty on Wednesday.

**Mrs. Catterall:** When could the EMR employees who are directly affected by this come, the PSAC?

**The Clerk:** The very earliest would be Monday, again with difficulty. They would prefer Tuesday.

**Mrs. Catterall:** But they probably prefer Monday to no appearance at all.

**The Clerk:** We did not discuss that aspect of it.

**Le président:** J'aimerais qu'on puisse en venir à une entente ou à une décision. Y a-t-il d'autres commentaires?

• 1800

**Mrs. Catterall:** Can I make a couple of amendments to the motion? I certainly have no problem with the first part of it. It seems evident that we are not going to be able to accommodate in time everybody who is obviously affected by this. I would propose that we amend the second part of the motion to say that other persons and groups on the list be invited to communicate their concerns and whether they wish to appear before the committee. That would be in addition to that part of the motion.

The second part of the amendment would be that everything after Bill C-2, in the third bottom line, be deleted. I am prepared to trust the judgment of the chair.

**The Chairman:** You mean from the portion "provided that"?

**Mrs. Catterall:** Yes. I see no reason why we could not meet on Friday or Monday to accommodate people who want to be heard and still report to the House.

[Traduction]

**Le greffier:** On m'en a remis une traduction.

**M. Stupich:** L'Institut professionnel doit comparaître mercredi à 17 heures ou bien jeudi.

**Le greffier:** Il pourrait venir mercredi après-midi ou à l'heure qui nous convient jeudi.

**Le président:** Il préférerait jeudi.

**Le greffier:** Mercredi il faudrait trouver une demi-heure entre deux autres réunions.

**M. Stupich:** Ce sera difficile de trouver le temps pour tous ces groupes avant jeudi. Il se peut qu'après avoir lu leurs mémoires, nous décidions de convoquer un de ces groupes et je trouve donc prématuré de fixer d'ores et déjà une date limite pour nos audiences. Peut-être parviendrons-nous à tout régler d'ici jeudi, mais pourquoi nous imposer une date limite à l'avance.

**Mme Catterall:** Je trouve qu'il faut au contraire essayer de leur faciliter les choses.

**The Chairman:** Mrs. Catterall the Clerk tells me that with our agenda such as it is for the time being, the first four groups could easily be accommodated at the latest on Thursday.

**Le greffier:** Il paraît que le ministre pourra venir jeudi vers 18 heures. L'Alliance de la Fonction publique ne veut pas comparaître et l'unité EMR n'est pas libre cette semaine. L'IPFPC pourrait venir jeudi, mercredi étant plus difficile.

**Mme Catterall:** Quand est-ce que l'unité EMR peut comparaître, ceux-là même qui sont touchés au premier chef.

**Le greffier:** Ils pourraient venir au plus tôt lundi mais ils préféreraient mardi.

**Mme Catterall:** Ils viendraient sans doute lundi s'il n'y avait pas d'autre possibilité.

**Le greffier:** On n'en a pas discuté.

**The Chairman:** Could we come to a decision on this matter. Are there any other comments?

**Mme Catterall:** J'ai deux amendements à proposer à la motion. Je n'ai rien à redire à la première partie. Il est tout à fait clair que nous ne parviendrons pas à entendre tous ceux qui sont directement touchés par cette mesure. Je propose que l'on précise dans la deuxième partie de la motion que les personnes ou les groupes dont les noms figurent sur la liste soient invités à nous faire part de leur position et qu'on leur demande s'ils tiennent à comparaître devant le comité.

Je propose en outre de laisser tomber tout ce qui suit «au projet de loi C-2», à la troisième ligne avant la fin. Je fais confiance au président.

**Le président:** Vous voulez dire à partir de «étant entendu que»?

**Mme Catterall:** Oui. On pourrait fort bien se réunir vendredi ou lundi pour entendre certains témoins tout en respectant les dates prévues pour la Chambre.



[Text]

**The Chairman:** Mrs. Catterall, I just want to make sure that I heard quite well the first part of both amendments. Did you say they can set up their comments and concerns and tell us at the same time that they would like to come?

**Mrs. Catterall:** Yes.

**The Chairman:** I am just speaking as a chairman. We have to go through a specific process. Does that mean that they might ask to come back later on next Thursday or next Friday, June 18 or 19, if they want to? What does that mean?

**Mrs. Catterall:** I think you would have to indicate to them, or the clerk would in contacting them, that we have time available on Wednesday, on Thursday, and perhaps we could agree now whether we also have time available on Friday and Monday, if the government is so anxious to have this through.

**The Chairman:** I have received an amendment in two parts. Is there discussion on the amendments?

**Mrs. Sparrow:** Just for clarification, Mr. Chairman, Mrs. Catterall said to fax their concerns and comments and if they wish to appear... Did you say by Thursday or Wednesday, Marlene?

**Mrs. Catterall:** I did not say it specifically. I think that is a decision we have to make collectively as to whether we are prepared to meet Friday and/or Monday to complete this job. I think only the chairman can ask that question.

**The Chairman:** Was there anything mentioned in previous meetings about schedules or something like that? No. I was not there.

**Mrs. Catterall:** Yesterday we kind of indicated we would do clause-by-clause consideration on Monday.

**Mr. Stupich:** I would suggest, Mr. Chairman, that if one of them wanted to come on Monday, you would say that was too late; you would have the authority to wrap it up on Friday if in your judgment you felt...

**The Chairman:** I would like the members to understand that I have to proceed in a specific way. That means that if I have any problems with this, I want you to be aware of it.

**Mrs. Catterall:** Can I have a clear answer as to whether we are prepared to meet on Monday or not?

**The Chairman:** I really do not know about the proceedings after Monday, but I guess it might be quite—

**Mrs. Catterall:** On Monday, not after Monday. When were you considering doing clause-by-clause consideration, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We had a talk yesterday, if you remember, Mrs. Catterall, and I mentioned my concern about going through clause-by-clause discussion next Monday at the latest, to have the report in the House next Tuesday. That is what I told the representatives, if you remember. That is why I am wondering now if it is still possible with this part of the amendment. That is my concern.

**Mrs. Catterall:** Monday is a long day. We could hear a couple of witnesses in the morning or the afternoon and still do clause-by-clause consideration later in the day, right?

[Translation]

**Le président:** Voyons si je vous ai bien comprise. Vous leur demandez donc de nous faire part de leur point de vue et de nous dire s'ils tiennent oui ou non à comparaître devant le comité?

**Mme Catterall:** C'est exact.

**Le président:** Je dois en ma qualité de président veiller à respecter la procédure. Est-ce que vous proposez donc de les inviter éventuellement à comparaître jeudi ou vendredi prochain les 18 et 19 juin?

**Mme Catterall:** Il faudrait leur signaler que nous pourrions les recevoir mercredi ou jeudi; puisque le gouvernement tient tellement à son projet de loi, nous pourrions également accepter de les recevoir éventuellement vendredi ou lundi.

**Le président:** On m'a donc remis un amendement portant deux parties. Quelqu'un a-t-il des observations à ce sujet?

**Mme Sparrow:** M<sup>me</sup> Catterall demande donc que ces groupes ou personnes soient invités à nous faire part de leur point de vue par fax et qu'ils nous fassent également savoir s'ils tiennent à comparaître devant le comité. Vous avez bien fixé ces comparutions à mercredi ou jeudi.

**Mme Catterall:** Je n'ai rien proposé de précis. C'est au comité de décider s'il acceptera de se réunir vendredi et lundi éventuellement. Il appartient au président de poser cette question.

**Le président:** A-t-il été question de notre horaire lors des réunions précédentes? Je n'étais pas là.

**Mme Catterall:** Hier il a été question d'entamer l'étude article par article dès lundi.

**M. Stupich:** Je trouve que lundi est trop tard mais on pourrait éventuellement entendre un groupe vendredi si vous en décidez ainsi, monsieur le président.

**Le président:** Je vous rappelle que nous avons une procédure à respecter.

**Mme Catterall:** Alors je voudrais savoir si oui ou non nous sommes d'accord pour nous réunir lundi?

**Le président:** Je ne sais pas ce qui va se passer après lundi mais peut-être...

**Mme Catterall:** Je parle d'une réunion pour lundi. Quand est-ce que nous devons entamer l'étude article par article du projet de loi, monsieur le président?

**Le président:** Je disais justement hier qu'il faudrait entamer l'étude article par article lundi prochain vu que nous devons faire rapport du projet de loi à la Chambre mardi. C'est pourquoi je me pose des questions au sujet de cette partie de l'amendement.

**Mme Catterall:** Nous avons toute la journée de lundi. Nous pourrions entendre les témoins lundi matin ou lundi après-midi et terminer l'étude article par article du projet de loi lundi soir.

[Texte]

**The Chairman:** That includes next Friday? I think it might be very tough for me to proceed this way.

**Mrs. Catterall:** Well, either Friday or Monday.

**Mr. Johnson:** Monday is a particularly long day if you are flying in from Calgary.

**Mrs. Catterall:** I am just trying to get an indication from people if they are prepared to meet on the Friday or the Monday, because the chairman needs to know.

**Mr. Johnson:** I have to say that I am not, and I am not trying to be obstructive. My time is booked.

• 1805

**The Chairman:** Is there any possible compromise?

**Mrs. Catterall:** Then we will have to put it on Tuesday, will we not?

**Mr. Johnson:** We will have to stop it on Thursday, will we not?

**The Chairman:** Okay, I will have amendments on the table first.

**Mr. MacDougall:** I want to talk on the amendments. There is no doubt we are supposed to be working in regard to co-operation. Well, I think we have certainly tried to do our utmost to ensure that witnesses brought forward had the opportunity—the union side, Mr. Priddle, the minister, Treasury Board. I certainly think we have the opportunity here from all groups that are being affected directly or indirectly.

In legislative committees it is a technical piece of legislation, and we are doing the technical part of the bill and I think we have made certain to address that part. We also have the opportunity, as I say, both tomorrow and Thursday, and if we have to burn the midnight oil and serve bacon and eggs at midnight, so be it. We are looking at a page and a half, and I cannot see that we have to draw it out any longer than Thursday evening. The options are that we can meet at 9.30 a.m., 11 a.m., 12.30 p.m., 3.30 p.m., 5 p.m., 6 p.m., 7.30 p.m., and 8 p.m., and there is no reason why we cannot look at getting the bill out on Thursday night.

**Mrs. Catterall:** The member may regard it as a technical bill. It is important to remember that it is a technical bill that involves an expenditure of \$26 million and an annual budget of even more than that, not to mention a lot of people's lives.

**An hon. member:** If you want to talk about lives, I can get in on that one.

**Mrs. Catterall:** We should be prepared to take the time to hear from people who have a concern about this bill or some changes they want to recommend to us, such as Consumers' Gas. Just because the member wants a four-day weekend, I do not think it is a good enough excuse. We have Friday, we have Monday, and I just think it is unfair to give people 48 hours to say: we want to hear from you only if you can make it in this particular couple of days.

[Traduction]

**Le président:** Vous voudriez donc qu'on siège également vendredi si je comprends bien?

**Mme Catterall:** Soit vendredi soit lundi.

**M. Johnson:** Cela ferait une longue journée lundi pour ceux qui viennent de Calgary.

**Mme Catterall:** Je voudrais savoir si nous sommes disposés à nous réunir soit vendredi soit lundi car le président doit être fixé à ce sujet.

**M. Johnson:** Pour moi ce n'est pas possible car je suis entièrement pris.

**Le président:** Pourrait-on se mettre d'accord sur un compromis?

**Mme Catterall:** Il faudra dans ce cas fixer la réunion à mardi, n'est-ce pas?

**M. Johnson:** Et nous devons avoir terminé pour jeudi, n'est-ce pas?

**Le président:** Commençons par les amendements.

**M. MacDougall:** Jusqu'à présent nous avons fait preuve d'un esprit de coopération et nous avons fait notre possible pour entendre tous les témoins, à savoir les syndicats, M. Priddle, le ministre et le Conseil du Trésor. Ainsi, nous pourrions entendre tous ceux qui seront touchés à un titre quelconque par cette mesure.

Il s'agit en l'occurrence d'un projet de loi technique. Nous pourrions encore l'examiner demain jeudi et nous pourrions éventuellement siéger tard dans la nuit, quitte à manger quelque chose en cours de route. Je ne vois pas très bien pourquoi on irait au-delà de jeudi soir pour un projet de loi d'une page et demie à peine. Nous pourrions nous réunir à 9h30, à 11 heures, à 12h30, à 15h30, à 17 heures, à 18 heures, à 19h30 et à 20 heures et j'estime qu'on devrait pouvoir tout terminer jeudi soir.

**Mme Catterall:** Même s'il s'agit d'un projet de loi technique, il prévoit néanmoins des dépenses de 26 millions de dollars et un budget annuel dépassant ce montant, sans parler du fait qu'il va bouleverser la vie de pas mal de gens.

**Une voix:** Moi aussi j'aurais quelque chose à dire à ce sujet.

**Mme Catterall:** Nous devrions accepter d'entendre les personnes que ce projet de loi préoccupe et notamment les modifications éventuelles qu'ils pourraient nous proposer. Nous ne pouvons pas nous dérober à nos obligations simplement parce que nous tenons à avoir un week-end de quatre jours. Nous pourrions fort bien siéger vendredi ou lundi et je trouverais injuste d'obliger ces personnes à choisir entre deux jours pour comparaître devant le comité.



[Text]

We have had the union and agency that represents most of the employees at the Energy Board say they cannot be here. They could be here on Monday. I am asking why we cannot hear them on Monday. It is that simple. It is now Tuesday night. We are going to call the Canadian Petroleum Association and say if you can come by Thursday, we are interested in hearing from you; if you cannot, we cannot.

That is not the way I like to operate. I think it is our job to accommodate ourselves to their needs rather than the other way around. I am prepared to trust the chairman's judgment if people are willing to at least indicate some flexibility in hearing from people either Friday or Monday. I am really surprised that the government members are saying unanimously, no, it has to be by Thursday night or never, and that they are not prepared to say that either Friday or Monday they are available for an hour or two.

**Mr. Stupich:** Mr. Chairman, we may be borrowing trouble here. It may be that when you contact these people they will be able to come in tomorrow or the next day if we say that is the deadline. Why not wait until you report back to our next meeting, which will presumably be tomorrow, and then decide what the absolute deadline is? If you can arrange things so that we are finished, there is no point in pursuing this.

**The Chairman:** I will receive it as a suggestion.

**Mr. MacDougall:** I just take exception to a four-day weekend. I cannot get on my bike and ride to my riding.

**Mrs. Catterall:** I cannot either.

**Mr. MacDougall:** Quite frankly, the three of us have constituency offices that we have to do either on Friday or on Monday.

**Mrs. Catterall:** I have exactly the same obligations.

**Mr. Stupich:** Let's be friends.

**Le président:** Puis-je rappeler aux membres du Comité que nous avons la possibilité de prendre des décisions? Y a-t-il un compromis possible à la suite de la suggestion de M. Stupich?

**Mr. Johnson:** I think we should call a vote, Mr. Chairman.

**Le président:** Autrement, nous allons continuer à discuter. J'aimerais que nous prenions une décision. On me demande de mettre la motion aux voix. Monsieur le greffier, voulez-vous nous faire part de la motion encore une fois?

• 1810

**The Clerk:** The question is on the amendment of Mrs. Catterall, to amend the motion of Mr. Johnson by adding, after the words "communicate their concerns", the words "and whether they wish to appear before the committee", and by eliminating all the words after the words "further meetings on Bill C-2".

**Mrs. Catterall:** Can we deal with those two separately?

**Le président:** Étant donné que vous avez fait un amendement en double mais simultanément, je reçois les deux amendements simultanément. Vous êtes d'accord, madame Catterall? Pouvez-vous voter sur les deux amendements simultanément ou proposez-vous deux amendements séparés, madame Catterall?

[Translation]

Le syndicat qui représente la majorité des employés de l'Office pourrait venir lundi et je ne vois pas pourquoi on ne lui donnerait pas satisfaction. C'est mardi soir en ce moment. En fait, on mettra l'Association pétrolière du Canada en demeure de comparaître jeudi ou pas du tout.

Ce n'est pas ainsi que les choses devraient se passer. C'est à nous de faire un effort pour les recevoir plutôt que de leur imposer des dates. Je fais confiance au président à condition que tous mes collègues soient prêts à venir soit vendredi soit lundi. Je trouve étonnant que tous les députés gouvernementaux s'accrochent à la date limite de jeudi soir et qu'ils refusent de se libérer ne serait-ce que pour une heure ou deux vendredi ou lundi.

**M. Stupich:** Monsieur le président, il se peut fort bien que ces personnes puissent venir demain ou après-demain si on leur explique que c'est la date limite. Attendons donc jusqu'à demain pour fixer cette date limite. Peut-être que tout finira par s'arranger et il n'y aura plus lieu de siéger vendredi ou lundi.

**Le président:** C'est une possibilité.

**M. MacDougall:** Il n'est pas question de s'organiser des week-end de quatre jours. C'est simplement que je ne peux pas me rendre dans ma circonscription en vélo.

**Mme Catterall:** Moi non plus.

**M. MacDougall:** Nous sommes trois à devoir nous rendre à nos bureaux de circonscription soit vendredi soit lundi.

**Mme Catterall:** J'ai les mêmes obligations que vous.

**M. Stupich:** Essayons de régler les choses à l'amiable.

**The Chairman:** Let's come to a decision. Can we arrive at a compromise following Mr. Stupich's suggestion?

**M. Johnson:** Monsieur le président, je propose que la motion soit mise aux voix.

**The Chairman:** I wish we'd come to a decision. I have been asked to call a vote on the motion. I will ask the Clerk to read the motion once again.

**Le greffier:** La question traite de l'amendement de Mme Catterall, dans le but d'amender la motion de M. Johnson. Madame Catterall aimerait ajouter les mots «et s'ils veulent comparaître devant le comité» après les mots «exprimer leurs préoccupations». Elle tient également à supprimer tous les mots venant après «des réunions additionnelles au sujet du projet de loi C-2».

**Mme Catterall:** Est-ce que nous pourrions traiter de ces deux amendement séparément?

**The Chairman:** Given that you have proposed a double amendment at the same time, I will receive both amendments simultaneously. Are you in agreement Mrs. Catterall? Can we vote on the two amendments simultaneously, or are you suggesting two separate amendments Mrs. Catterall?

[Texte]

**Mme Catterall:** J'aimerais que vous les considériez comme deux amendements séparés.

**Le président:** D'accord.

**Mme Catterall:** Il est très important de leur demander s'ils veulent comparaître devant le Comité.

**The Chairman:** I suppose we can have a vote on the second one at the very last end of the sentence, preposition. We will get rid of this portion.

Amendment negated

**The Chairman:** Would you read the first portion of the amendment again, please?

**The Clerk:** That after the words "communicate their concerns" be added the words "and whether they wish to appear before the committee".

Amendment negated

**The Chairman:** Okay. We will return to the main motion. Do we have to read the text again? You have it in front of you anyway.

**Mrs. Catterall:** May we divide the portions of the motion? Because I certainly want to vote for the first part. . .

**The Chairman:** Would you read it, please?

**The Clerk:** It is moved by Mr. Johnson that the committee invite the Minister of Energy, Mines and Resources and the first three persons or groups on the list to appear as witnesses in connection with the study of Bill C-2, that other persons and groups on the list be invited to communicate their concerns to the committee by facsimile transmission, and that the chairman be authorized to determine the agenda for the committee's further meetings on Bill C-2, provided that the hearings be completed no later than the evening of Thursday, June 13, 1991.

**Le président:** Il s'agit de la proposition principale et unique de tout à l'heure.

**Mme Catterall:** Monsieur le président, j'ai demandé que la proposition soit divisée. Je pense que c'est une motion qui est conforme au Règlement.

**Le président:** Mais nous avons voté séparément tout à l'heure sur les amendements que vous aviez proposés.

**Mme Catterall:** Oui, mais je pense que la motion principale peut aussi être divisée.

**Le président:** Non. Elle a été présentée comme une seule proposition.

**Le greffier:** Si la présidence croit qu'il y a deux propositions différentes. . .

**Le président:** Non, je l'ai reçue comme une seule proposition puisqu'on a retiré la précédente, à moins qu'il y ait entente. . . Je la reçois comme telle.

La motion est adoptée par 3 voix contre 2

**Le président:** Ceci clôt notre séance de travail puisque nous avons eu le mandat d'appeler les prochains invités dans un ordre qui a été spécifié.

[Traduction]

**Mrs. Catterall:** I would like you to consider them as two separate amendments.

**The Chairman:** Fine.

**Mrs. Catterall:** It is very important to ask them if they wish to appear before the committee.

**Le président:** J'imagine que nous pouvons soumettre le deuxième amendement aux voix. Nous allons supprimer la fin de la phrase.

L'amendement est rejeté

**Le président:** Auriez-vous la gentillesse de lire la première partie de l'amendement?

**Le greffier:** Que l'on ajoute les mots «et s'ils veulent comparaître devant le comité» après les mots «exprimer leurs préoccupations».

L'amendement est rejeté

**Le président:** D'accord. Nous allons revenir à la motion principale. Est-ce que nous sommes obligés de lire le texte encore une fois? En tout cas, vous avez le texte sous les yeux.

**Mme Catterall:** Est-il possible de diviser les parties de la motion? Parce que moi je veux absolument voter en faveur de la première partie. . .

**Le président:** Pourriez-vous lire la motion, s'il vous plaît?

**Le greffier:** Il est proposé par M. Johnson que le comité invite le ministre de l'énergie, des mines et des ressources et les trois premières personnes ou groupes qui figurent sur la liste à comparaître devant le comité dans le cadre de l'examen du projet de loi C-2, que d'autres personnes ou groupes qui figurent sur la liste soient invités à exprimer leurs préoccupations au comité par télécopieur, et que le président soit autorisé à fixer l'ordre du jour pour des réunions additionnelles du comité au sujet du projet de loi C-2, à condition que les séances soient terminées le soir du jeudi 13 juin 1991, au plus tard.

**The Chairman:** That is the single main proposal that we were just discussing.

**Mrs Catterall:** Mister Chairman, I asked that the proposal be divided. I believe that that is a motion in keeping with the Standing Orders.

**The Chairman:** But we just voted separately on the amendments you had put forward.

**Mrs. Catterall:** Yes, but I think that the main motion can also be divided.

**The Chairman:** No. It was put forward as a single proposal.

**The Clerk:** If the Chair believes that there are two different proposals. . .

**The Chairman:** No, it was put as a single proposal since the previous one was withdrawn, unless there was an agreement. . . That is how I am entertaining the motion.

The motion is carried by 3 votes, 2 votes against

**The Chairman:** This ends our working session, since we received a mandate to call the next witnesses in a specified order.



[Text]

[Translation]

• 1815

**Mrs. Catterall:** Can I be absolutely clear on the implications of that motion? We are not going to even tell people that they have the opportunity to appear before the committee in the next two days if they want to.

**Le président:** Je n'y vois aucun d'inconvénient.

**Mr. Johnson:** It is up to the chairman to arrange the meetings, providing he can get them in by the end of the night.

**Mrs. Catterall:** I just wonder where the amendment is saying that we specifically asked them if they wanted to appear.

**The Clerk:** Could that be clarified? Is the committee saying that any of the other witnesses who can come before the end of Thursday may?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Johnson:** It is up to the chairman to arrange the meetings that fit by the end of the meeting. He is to get some fax messages and work it all out.

**The Chairman:** That is my way of . .

Merci bien, mesdames et messieurs.

La séance est levée.

**Mme Catterall:** Je tiens absolument à souligner les répercussions de cette motion. Nous n'allons même pas informer les gens qu'ils ont l'occasion de comparaître devant le comité dans les deux jours qui suivent s'ils veulent.

**The Chairman:** I do not see any problem with that.

**M. Johnson:** Il incombe au président d'arranger les réunions, à condition qu'il puisse le faire avant la fin de la soirée.

**Mme Catterall:** Je me demande où, dans l'amendement, on dit que nous avons demandé aux gens s'ils voulaient comparaître.

**Le greffier:** Est-il possible d'apporter des précisions à ce sujet? Est-ce que le comité dit que n'importe quel autre témoin qui pourrait venir avant la fin de jeudi pourrait venir?

**Le président:** Oui.

**M. Johnson:** Il incombe au président d'organiser les réunions qui s'imposent d'ici la fin de la réunion. Il va recevoir des messages par télécopieur, et il va faire tous les arrangements nécessaires.

**Le président:** C'est ma façon de . .

Thank you very much ladies and gentlemen.

The session is adjourned.

















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Treasury Board:*

Zen Pankiw, Senior Project Analyst, Employee Services, Personnel Management.

*From the National Energy Board:*

Roland Priddle, Chairman;

Jim Thompson, Director, Personnel Branch;

Scott Richardson, Project Manager, Relocation.

**TÉMOINS**

*Du Conseil du Trésor:*

Zen Pankiw, analyste de projet principal, Services aux employés, Gestion du personnel.

*De l'Office national de l'énergie:*

Roland Priddle, président;

Jim Thompson, directeur, Direction du personnel;

Scott Richardson, agent de projet, Relocalisation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Wednesday, June 12, 1991

Chairman: Yvon Côté

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mercredi 12 juin 1991

Président: Yvon Côté

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee C on*

## BILL C-2

**An Act to amend the National Energy Board Act**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif C sur le*

## PROJET DE LOI C-2

**Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie**

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT :

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991



LEGISLATIVE COMMITTEE C ON BILL C-2

*Chairman:* Yvon Côté

Members

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF C SUR LE PROJET DE LOI C-2

*Président:* Yvon Côté

Membres

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 12, 1991  
(3)

[Text]

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, met at 4:44 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Yvon Côté, presiding.

*Members of the Committee present:* Ralph Ferguson and Gabriel Larrivée.

*Acting Members present:* Marlene Catterall for Charles Caccia; David Stupich for Lynn Hunter and Ross Harvey for David Stupich.

*Other Members present:* Barbara Sparrow and Len Gustafson.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Dan Shaw, Research Officer.

*Witnesses: From the Professional Institute of the Public Service of Canada:* Iris Craig, Chairman; Robert McIntosh, Head of Collective Negotiations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 23, 1991, concerning Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 28, 1991, Issue No. 1*).

Iris Craig made an opening statement and with the other witness, answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 12 JUIN 1991  
(3)

[Traduction]

Le Comité législatif C chargé d'étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, se réunit aujourd'hui à 16 h 44, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (*président*).

*Membres du Comité présents:* Ralph Ferguson et Gabriel Larrivée.

*Membres suppléants présents:* Marlene Catterall pour Charles Caccia; David Stupich remplace Lynn Hunter; Ross Harvey remplace David Stupich.

*Autres députés présents:* Barbara Sparrow et Len Gustafson.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Dan Shaw, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:* Iris Craig, présidente; Robert McIntosh, chef des négociations collectives.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 23 mai 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 28 mai 1991, fascicule n° 1*).

Iris Craig fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, June 12, 1991

• 1643

**Le président:** À l'ordre!

Mesdames et messieurs, nous recevons aujourd'hui deux représentants de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada. Ce sont,

Mrs. Iris Craig, Chairman,

et M. Robert McIntosh, chef des négociations collectives.

You are also welcome, Mr. McIntosh. We are very pleased to see you here.

**Ms Iris Craig (Chairman, Professional Institute of the Public Service of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman, for the welcome. We are pleased to be here, because we want to make a few comments in relation to Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act.

On behalf of its members, the Professional Institute of the Public Service of Canada respectfully submits the following observations and recommendations to the members of Legislative Committee C. We see this as a politically motivated decision. The decision to relocate the National Energy Board from Ottawa to Calgary represents the most recent in a series of politically inspired decentralizations which undermine the efficiency of this government and add unnecessary costs to operations.

• 1645

As recently as December 1990, Institute members were advised that after careful study of the merits of relocating to Calgary, the National Energy Board management found this to be an unacceptable option for reasons of both costs and delivery of the National Energy Board's mandate.

The expediency of the relocation has caused serious disruptions for many employees. Amongst others, two-income families require time to consider all aspects affecting their careers. Facing a move of this magnitude over a period of years was not examined in detail with bargaining agents.

Employees affected found out on budget night by way of their television sets that their employer was relocating. The shock of this decision was compounded with recent knowledge that relocation had been rejected as a viable option by management studies.

Employees who choose not to relocate are faced with an uncertain future. Some of them have worked for a number of years with the National Energy Board, with specific expertise tailored to meet the needs of the agency. Therefore their reintegration into other public service jobs is problematic.

For those who elect to relocate, the limited return-to-Ottawa option could leave many employees without jobs in two to three years if they are committed to returning to Ottawa.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 12 juin 1991

**The Chairman:** Order please.

Ladies and gentlemen we are receiving today two representatives from the Professional Institute of the Public Service of Canada. They are,

M<sup>me</sup> Iris Craig, présidente,

And Mr. Robert McIntosh, head of Collective Negotiations.

Nous vous souhaitons la bienvenue et nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous aujourd'hui.

**Mme Iris Craig (présidente, Institut professionnel de la Fonction publique du Canada):** Merci beaucoup monsieur le président. Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous faire part de notre position relativement au projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Au nom de ses membres, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada soumet respectueusement les observations et recommandations suivantes aux membres du comité législatif C. À notre avis il s'agit d'une décision purement politique. La décision de relocaliser l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary constitue la dernière d'une série de décisions à caractère politique qui mine l'efficacité du gouvernement et accroît inutilement les frais d'exploitation.

En décembre dernier, après une analyse sérieuse du mérite de la relocalisation à Calgary, on a dit aux membres de l'Institut que la direction de l'Office national de l'énergie trouvait cette option inacceptable, tant pour des raisons financières que pour le respect du mandat de l'Office.

La rapidité avec laquelle la décision de relocalisation a été prise a causé beaucoup de problèmes à un grand nombre d'employés; par exemple, une famille à deux revenus a besoin de plus de temps pour analyser tous les aspects qui auront des conséquences sur leur carrière. On n'a pas discuté en détail avec les agents négociateurs la possibilité d'étaler un si gros déménagement sur plusieurs années.

Les employés touchés ont appris le soir du budget, à la télévision, que leur employeur déménageait. Quel choc! On venait d'apprendre que les études de la direction avait rejeté la relocalisation parce qu'elle n'était pas viable.

L'avenir des employés qui choisissent de ne pas déménager est incertain. Certains d'entre eux travaillent depuis plusieurs années à l'Office national de l'énergie et ils ont acquis une expérience propre aux besoins de cet organisme. Par conséquent, leur réintégration dans d'autres emplois de la fonction publique cause des problèmes.

Pour ceux qui choisissent de déménager, l'option limitée du «retour à Ottawa» pourrait en laisser un grand nombre sans emploi d'ici deux à trois ans s'ils s'engagent à revenir à Ottawa.

[Texte]

Employees close to retirement with no prospect of employment in the national capital region may have to relocate to Calgary and thus be forced to pay their own relocation back to Ottawa if beyond three years.

Questions have been raised about the status of the National Energy Board as an employer. Will the National Energy Board be recognized as an agency under schedule 1, Part I of the Public Service Staff Relations Act, or will it be recognized as a crown corporation?

The legal status of the board as an employer has fundamental implications on employee-employer relations. Will the board be subject to the legislation of the Canada Labour Code or the PSSRA? While the spectre of a changed employer status has been raised, which could have a long-term impact on the rights of employees, to date there are no answers. Therefore employees are being asked to relocate without confirmed knowledge of the future status of their employer.

The Professional Institute of the Public Service of Canada recommends that the following considerations be included in the legislation:

That employment and retraining if necessary be guaranteed with no loss of pay for employees who will not be relocating to Calgary.

That employees who have elected not to relocate be given a reasonable period of time to reorganize their careers and their lives. This time period would be more than the minimum six months allowed under the work force adjustment policy.

That an office be maintained and that the National Energy Board functions continue in the national capital region. This will permit some employees to carry on their careers in their selected profession at their current location and facilitate the smooth operations of the board.

This is the short statement we would like to make to your committee, Mr. Chairman. I have copies of this.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Craig.

M<sup>me</sup> Catterall vient de me demander d'avoir la parole tout de suite. Je vais donc lui donner dix minutes, à moins qu'elle partage ce temps avec son collègue, à sa convenance.

**Mrs. Catterall (Ottawa West):** Mrs. Craig, the special employer's status is one I asked Treasury Board about yesterday, but they had no information on which to inform me, as a member of this committee, or employees who are concerned about what their status will be if they decide to go with the board.

I would like to ask, through the chair, that we be provided with this information before we deal with this legislation.

What is your understanding? Now, my understanding is that the reason for seeking special employer's status is so that the board can pay more. It is going to have to pay up to about \$15,000 more for many of its professional employees, but there is no guarantee that this does not also give it the freedom to pay others, probably the lowest-paid workers, less.

[Traduction]

Les employés près de la retraite, qui ne croient pas pouvoir trouver un emploi dans la région de la Capitale nationale, devront peut-être déménager à Calgary et par la suite défrayer leur retour à Ottawa si plus de trois ans se sont écoulés.

On s'est interrogé sur la situation de l'Office national de l'énergie comme employeur; en d'autres mots, l'ONE sera-t-il reconnu comme un organisme en vertu de l'Annexe 1, Partie 1 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (LRTFP) ou sera-t-il une société d'État?

La situation légale de l'Office comme employeur a des conséquences fondamentales sur les relations employeur/employés. L'Office sera-t-il assujéti à la législation du Code canadien du travail ou de la LRTFP? On a soulevé le spectre qu'un changement de statut d'employeur pourrait avoir des conséquences à long terme sur les droits des employés, mais aucune réponse n'a encore été fournie. On demande donc aux employés de se relocaliser sans confirmation de la situation future de l'employeur.

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada recommande que la législation tienne compte des éléments suivants:

Que l'emploi et le recyclage qui pourraient être nécessaires soient garantis sans perte de salaire pour les employés qui ne déménageront pas à Calgary.

Que l'on accorde aux employés qui ont choisi de ne pas se relocaliser une période raisonnable pour réorganiser leur carrière et leur vie. La durée de cette période serait supérieure aux six mois prévus en vertu de la Politique de réaménagement des effectifs.

Qu'un bureau demeure ouvert et que les fonctions de l'Office national de l'énergie soient maintenues dans la région de la Capitale nationale; cela permettra à certains employés de poursuivre leur carrière à l'endroit actuel et facilitera le bon fonctionnement de l'Office.

Voilà la brève déclaration liminaire que nous avons à vous présenter monsieur le président. J'en ai apporté plusieurs exemplaires.

**Le président:** Merci beaucoup M<sup>me</sup> Craig.

Mrs. Catterall just asked for the floor. She will have 10 minutes unless she wishes to share her time with her colleagues.

**Mme Catterall (Ottawa-Ouest):** Madame Craig, j'ai justement interrogé hier les représentants du Conseil du Trésor au sujet du statut spécial d'employeur, mais ils n'ont pas pu nous fournir de renseignements ni me dire quelle serait la situation des employés qui décideraient de suivre l'Office.

Je demanderais donc que l'on nous fournisse ces renseignements avant que nous poursuivions l'étude de ce projet de loi.

D'après moi l'Office cherche à obtenir un statut spécial afin de pouvoir relever certains salaires. Quel est votre avis à ce sujet? Il lui faudra payer jusqu'à environ 15,000\$ de plus un bon nombre de ses professionnels, mais rien ne dit qu'il ne puisse pas payer les autres, peut-être les travailleurs les moins rémunérés, moins.



[Text]

• 1650

I know it is the professionals that your organization is concerned with, but I am sure you are also concerned about the good functioning of the board, which means maintaining as much of the existing personnel as possible.

What is your understanding of what special employer status means?

**Mr. Robert McIntosh (Head of Collective Negotiations, Professional Institute of the Public Service of Canada):** I think we can confirm your views that there is not a clear understanding of precisely what the new status of the board will be in terms of its employer relationship—whether it is under the Canada Labour Code or not.

The moving away from Treasury Board would suggest that the employer will have greater flexibility to establish conditions of employment. The question is raised, of course, if they can be organized, if they will have collective bargaining rights. Will, for example, the institute be required to become recertified for our members? Of course we are dealing with smaller numbers. There are various questions that are raised that are not clear. It really depends on how we set up this new employer. Of course it is difficult to make long-term commitments when the matter remains outstanding.

**Mrs. Catterall:** We were together through the relocation of another agency. I wonder whether there are some parallels. When the Space Agency was established, special provisions were made for employees. When the Canadian Centre for Management Development was established, a similar thing happened. In both cases those provisions were included in legislation.

Can you inform me of what protection or what guarantees you think the employees need in terms of their future status? For instance, I have been told that employees who decide to go with the board and then, for one reason or another, cannot fulfil that commitment will be deemed to have abandoned their position, which I think is outrageously brutal.

**Mr. McIntosh:** We have had discussions with the employer, obviously, about those employees who are relocating. As we pointed out in our recommendations, there are concerns about those employees who are not too far away from retirement and who wish to return after the period of three years.

Our focus, though, at this time, is on those who have chosen not to go and what the future is for them. Certainly writing into the legislation the conditions for those who are transferring is useful and helpful. It reinforces the commitments the employer has made. At the same time we would stress that those who are not going be given guarantees that they will not lose their jobs. As we pointed out, many of our professionals are really quite specialized in their skills and their market is with the National Energy Board. They have worked there for many years. Integrating those people into other departments in this region is going to be very difficult. We feel strongly that they should be given the commitment in the legislation that they will not lose their jobs as a result of this decision.

[Translation]

Je sais que votre organisme s'intéresse aux professionnels, mais je suis certain que vous vous souciez aussi du bon fonctionnement de l'Office, ce qui signifie conserver le plus de personnel possible.

Que signifie pour vous le statut d'employeur spécial?

**M. Robert McIntosh (chef des négociations collectives, Institut professionnel de la fonction publique du Canada):** Je crois que nous pouvons confirmer votre point de vue qu'il n'existe pas de définition nette de ce que sera exactement le nouveau statut du conseil pour ce qui est des relations avec l'employeur, qu'elles soient couvertes ou non par le Code canadien du travail.

Quitter le Conseil du Trésor signifierait que l'employeur aurait plus de souplesse pour établir les conditions d'emploi. La question se pose, bien sûr, de savoir si les employés peuvent être organisés, s'ils auront droit aux négociations collectives. L'Institut devra-t-il être accrédité à nouveau pour nos membres? Bien sûr, nous parlons de petits nombres. Différentes questions parmi celles qui ont été soulevées ne sont pas claires. Cela dépend réellement du statut de ce nouvel employeur. Évidemment, il est difficile de prendre des engagements à long terme vu que la question n'est pas réglée.

**Mme Catterall:** Nous avons participé ensemble à la relocation d'un autre organisme. Je me demande s'il existe certains parallèles. Lorsque l'Agence spatiale a été créée, des dispositions spéciales ont été établies à l'intention des employés. Lorsque le Centre canadien de gestion a été créé, il en a été de même. Dans les deux cas, ces dispositions ont été incluses dans les lois.

À votre avis, quelles sont les protections ou les garanties dont les employés ont besoin pour leur statut futur? Par exemple, on m'a dit que les employés qui décident de suivre l'Office et qui par la suite, pour une raison quelconque, ne peuvent remplir cet engagement seront considérés comme ayant abandonné leur poste, ce qui me semble extrêmement cruel.

**M. McIntosh:** Évidemment, nous avons discuté avec l'employeur des employés qui sont relocalisés. Comme nous l'avons mentionné dans nos recommandations, il y a des préoccupations vis-à-vis des employés qui ne sont pas trop loin de la retraite et qui souhaitent revenir après la période de trois ans.

Ce qui nous intéresse ici, ce sont ceux qui ont décidé de ne pas partir et leur avenir. Il est sûrement utile et pratique d'inclure dans les lois les conditions applicables à ceux qui sont mutés. Cela renforce les engagements pris par l'employeur. En même temps, nous voudrions souligner que ceux qui ne partent pas recevront la certitude de ne pas perdre leur emploi. Comme nous l'avons mentionné, bon nombre de nos professionnels sont vraiment spécialisés dans leur domaine qui est l'Office national de l'énergie. Ils y travaillent depuis de nombreuses années. Intégrer ces gens dans d'autres ministères de la région ne sera pas une mince tâche. Nous croyons fermement qu'il faudrait leur garantir dans la loi qu'ils ne perdront pas leur emploi par suite de cette décision.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** There must be a number who are close enough to retirement that to move with the agency would be a very short-term thing and very disruptive to them.

**Mr. McIntosh:** That is true.

**Mrs. Catterall:** We are aware that the Treasury Board has provided \$600,000 in enriched relocation benefits for the employees, which is a substantial amount of money per employee, but has provided nothing extra for those employees who, for one reason or another, cannot relocate. I agree with you about the very highly specialized nature of some of the employees because of their service to the Energy Board. I would be interested in your comments about what special provisions might need to be made to again make those employees more useful to other government departments or agencies.

• 1655

I would also like your comments ON all the buying out of people and early retirement and golden handshakes; I suspect by now billions have been spent on that. Have you any feeling about the need for making those kinds of special provisions for people who are near retirement? It does not make sense to move them and to go through all that cost.

**Mr. McIntosh:** I quite very much concur with both your observations. An enriched separation package should be presented as an alternative for employees who are more than three years away from retirement, and also, as we pointed out, retraining and reorientation of professional staff.

You are talking here about petroleum engineers and geophysicists and so on who have specialized in the petroleum industry, for example; environmental assessment officers and so on. In some cases they need to be retrained; in some cases it is a question of orientation so that they could fit jobs more appropriately—for example, in the Department of the Environment—so that there is this commitment of retraining, the commitment that you will not lose your job simply because this relocation occurred and, for a number of reasons, you are unable to relocate.

We have had members point out to us that they are unable to relocate; it is a question of not only personal preference but personal necessity due to health considerations, due to family commitments.

As you know, in the 1990s we live in an era of two-income families, two careers. How do you sort these problems out? Quite literally, members are being faced with decisions about their family status, so it is indeed a hardship.

**Mrs. Catterall:** I guess my final question would be that we have just been provided today with information that Treasury Board did not have available on the special provisions that have been made for this move, and I was assured categorically that everybody was being treated equally. In fact, I find from the information before us that this is not the case, that special provisions for the management category exist that are substantially richer than what is being provided to other employees.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Il doit y avoir plusieurs personnes suffisamment proches de la retraite pour lesquelles un déménagement serait inutile et fort déranger.

**M. McIntosh:** C'est vrai.

**Mme Catterall:** Nous savons que le Conseil du Trésor a versé 600,000\$ en prestations de relocalisation aux employés, ce qui constitue un montant considérable par employé mais qui n'a rien donné de plus à ceux qui, pour une raison ou pour une autre, ne peuvent déménager. Je reconnais avec vous la nature hautement spécialisée de certains employés vu leurs fonctions à l'Office de l'énergie. J'aimerais entendre vos commentaires sur les dispositions spéciales qui pourraient s'avérer nécessaires pour accroître l'utilité de ces employés pour les autres ministères ou organismes du gouvernement.

J'aimerais également obtenir vos commentaires sur toutes les mises à la retraite avec prime, les retraites anticipées et les gratifications de fin de service; je soupçonne que des milliards ont dû être dépensés à ce sujet jusqu'à maintenant. À votre avis, est-il nécessaire d'établir de telles dispositions pour les gens qui sont à la veille de la retraite? Il n'est pas logique de les relocaliser et d'engager tous ces frais.

**M. McIntosh:** Je suis généralement d'accord avec vos deux observations. Une prime de départ majorée devrait être offerte aux employés à qui il reste plus de trois ans avant la retraite et aussi, comme nous l'avons mentionné, aux professionnels qui ont besoin d'un recyclage ou d'une réorientation.

Vous parlez ici des ingénieurs du pétrole, des géophysiciens et autres spécialistes qui ont des connaissances poussées du secteur du pétrole, comme les agents d'évaluation environnementale. Dans certains cas, ceux-ci doivent suivre un recyclage; dans d'autres, ils doivent être réorientés pour pouvoir trouver un emploi qui leur convienne mieux—par exemple au ministère de l'Environnement—de sorte qu'il y a cet engagement vis-à-vis d'un recyclage, l'engagement que vous ne perdrez pas votre emploi simplement parce qu'une relocalisation a eu lieu et que, pour diverses raisons, vous n'avez pu déménager.

Des membres nous ont indiqué qu'ils ne pouvaient déménager; c'est une question non seulement de préférence personnelle mais aussi de besoin personnel attribuable à des conditions de santé ou à des obligations familiales.

Comme vous le savez, nous vivons à une époque où les ménages ont deux revenus, deux carrières. Que faites-vous de ces problèmes? Les membres doivent prendre des décisions concernant leur situation familiale, et cela n'est pas facile.

**Mme Catterall:** Voici ma dernière question. Nous avons reçu aujourd'hui des renseignements au sujet des dispositions spéciales concernant le déménagement prévues par le Conseil du Trésor, et on m'a garanti formellement que tous seraient traités sur le même pied. De fait, je constate d'après les renseignements que j'ai ici que ce n'est pas le cas, qu'il existe pour la catégorie gestion des dispositions spéciales beaucoup plus généreuses que celles qui s'appliquent aux autres employés.



[Text]

I know that initially the government hired a firm to look at how it could attract and keep its 35 most-valued employees, what relocation package would be needed. I found it offensive at the time, and I still find it offensive, because disrupting your family and the expenses that are involved are as horrendous if you are making \$19,000 as if you are making \$90,000.

I just wondered if you had any comments on special treatment for the management category compared to some of your members, who are also highly qualified professionals?

**Ms Craig:** Well, we would have to see the data to know, but we were aware, in a general way, that management was being coaxed by enriched. . . and so were some of our members—they told us that—to go.

**Mrs. Catterall:** So are you confirming that all employees are not being treated the same, that some of your professional members, who are certainly are the most valued and essential. . . ?

**Ms Craig:** Yes.

**Mrs. Catterall:** Can you tell us what they have been offered? I am relying on information I have from Treasury Board, and if you are telling me it is not accurate, then I think I should know that.

**Mr. McIntosh:** Well, first, I have not seen the document you are referring to. If we have access to it, we could examine it and compare our notes and data to see if it is different from the information we have.

**Mr. Stupich (Nanaïmo—Cowichan):** Looking at the recommendations on page 3 of your brief, have you had an opportunity to discuss these with your employer?

• 1700

**Ms Craig:** Yes, we have, but, as we said, it came as a great shock to our members. When the budget came down, we immediately got in touch with and had a consultation with. . .

**Mr. Stupich:** They did meet with you then, there was no. . . ?

**Ms Craig:** Yes, they did.

**Mr. Stupich:** What about the recommendations, the first one, for example, that employment retraining would be guaranteed with no loss of pay? Were they prepared to move on that at all?

**Ms Craig:** No.

**Mr. McIntosh:** No.

**Mr. Stupich:** We understand that there will be no loss of pay for a period of 13 months dating from the budget reading. Is that the way you understand it?

**Mr. McIntosh:** The dates have changed at various times, but our understanding is that after decision day—May 31—it is a surplus notice of six months. I am sorry, a six-month period from October 1.

[Translation]

Je sais qu'au début, le gouvernement a retenu les services d'une firme spécialisée pour trouver comment il pourrait intéresser et conserver ses 35 meilleurs employés et pour décider des primes de relocalisation qui seraient nécessaires. J'ai trouvé cela choquant à ce moment-là et je n'ai pas changé d'avis, car cela perturbe des familles et que les dépenses engagées sont aussi élevées, que vous gagniez 19,000\$ ou 90,000\$.

Je me demande seulement si vous avez des commentaires à faire sur le traitement spécial accordé à la catégorie de gestion comparativement à certains de vos membres qui sont des professionnels hautement qualifiés.

**Mme Craig:** Il faudrait d'abord que nous examinions les chiffres; nous savions, en général, que l'on proposait des primes majorées à la catégorie de gestion, ainsi qu'à certains de nos membres—they nous l'ont dit—pour que ceux-ci partent.

**Mme Catterall:** Donc, vous confirmez que tous les employés ne sont pas traités de la même façon que certains de vos professionnels, qui sont certainement les employés les plus utiles et les plus indispensables?

**Mme Craig:** C'est exact.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous nous dire ce qu'on leur a offert? Je dispose de renseignements obtenus du Conseil du Trésor, et s'ils ne sont pas exacts, j'aimerais le savoir.

**M. McIntosh:** Tout d'abord, je ne sais pas de quel document vous parlez. Si nous pouvons y avoir accès, nous l'examinerons et le comparerons à nos notes et à nos chiffres pour voir les différences.

**M. Stupich (Nanaïmo—Cowichan):** Avez-vous eu l'occasion de discuter avec votre employeur des recommandations figurant à la page 3 de votre mémoire?

**Mme Craig:** Oui, mais, je le répète, ça a été tout un choc pour les employés que nous représentons. Lorsque le budget a été déposé, nous avons immédiatement communiqué avec l'employeur et nous avons eu une rencontre avec. . .

**M. Stupich:** Vous vous êtes donc réunis avec l'employeur, il n'y a pas eu. . .

**Mme Craig:** Oui.

**M. Stupich:** Pour ce qui est de vos recommandations, particulièrement la première voulant que le recyclage soit garanti sans perte de salaire, l'employeur était-il prêt à faire des compromis?

**Mme Craig:** Non.

**M. McIntosh:** Non.

**M. Stupich:** Si je comprends bien, il n'y aura aucune perte de salaire pour une période de 13 mois suivant la date de lecture du budget. Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

**M. McIntosh:** Les dates ont changé à plusieurs reprises, mais d'après ce que nous avons compris, les employés seront considérés excédentaires pendant une période de six mois à compter du 31 mai, date limite de décision. Pardon, une période de six mois à compter du 1<sup>er</sup> octobre.

[Texte]

**Mr. Stupich:** Yes, since budget day was at the end of February... a total period of 13 months... You are saying that they guaranteed... Did you have any time period in mind? What would be reasonable in your opinion, or what is the experience in other instances?

**Mr. McIntosh:** We have not proposed a specific timeframe. We feel a pledge that employment would be guaranteed, with retraining... Obviously, if there is a situation where an employee is abusing that, and perhaps there are other ways of dealing with it... certainly the commitment should be there that as a result of the circumstances that led to this move, employees should not be made victims of it.

**Mr. Stupich:** What about the retraining? That did not come up whenever we met—I do not remember what day it was now. Have there been any examples? Are they doing any retraining? Have they offered it?

**Mr. McIntosh:** Again, under the work force adjustment policy the employer is obliged to provide retraining if another position is identified that the employee may be qualified for. As you know or may not know, the work force adjustment policy was extended only until June 30, 1991, and its status remains in doubt. So that policy may not be available to these employees.

**Mr. Stupich:** So you do not know whether any retraining...

**Mr. McIntosh:** It may not be available. That is why we are proposing that an appropriate amendment be placed in the legislation to guarantee it.

**Mr. Stupich:** In your discussions, did they not say that they would guarantee that?

**Mr. McIntosh:** No.

**Mr. Stupich:** They did not provide that at all. Did they answer any questions?

**Ms Craig:** They certainly told us that they were encouraging their employees to go. They were enriched for that reason, I suppose—to encourage the rest to go. In decentralization there is always a great deal of family disruption and unhappiness on everybody's part.

**Mr. Stupich:** Yes, I am sure there would be.

On the proposal that an office be maintained, do you have arguments other than what is here?

**Ms Craig:** We asked about that and they told us there was not going to be one, but we know from most decentralization that an office does stay behind. We would be surprised, down the road a bit, if someone did not stay here. If they are going to allow that to happen, at least let some of their valued employees have an opportunity to work here.

**Mr. Stupich:** But at the moment—

[Traduction]

**M. Stupich:** Oui, étant donné que le budget a été déposé à la fin de février, il s'agit d'une période de 13 mois... Vous dites qu'on vous a garanti... Quelle période envisagiez-vous? Qu'est-ce qui aurait été raisonnable selon vous ou d'après d'autres situations semblables?

**M. McIntosh:** Nous n'avons pas proposé de période précise. Nous estimons que l'employeur devrait s'engager à garantir l'emploi et le recyclage... De toute évidence, s'il y a des abus par certains employés, on pourrait envisager d'autres solutions... Mais, certainement, l'employeur devrait s'engager à ne pas faire des employés les victimes de ce déménagement.

**M. Stupich:** Qu'en est-il du recyclage? Cette question n'a pas été soulevée la dernière fois que nous nous sommes réunis—je ne me souviens plus quand exactement. Avez-vous des exemples? Qu'a fait l'employeur en matière de recyclage? Est-ce que des programmes de recyclage ont été offerts?

**M. McIntosh:** Encore une fois, aux termes de la politique de réaménagement de l'effectif, l'employeur doit offrir des possibilités de recyclage s'il existe un poste pour lequel l'employé possède les compétences requises. Comme vous le savez peut-être, la politique de réaménagement de l'effectif ne s'applique que jusqu'au 30 juin 1991 et son existence par la suite reste douteuse. Par conséquent, cette politique ne s'appliquera peut-être pas à ces employés.

**M. Stupich:** Vous ne savez donc pas si des programmes de recyclage...

**M. McIntosh:** Le recyclage ne sera peut-être pas disponible. Voilà pourquoi nous proposons qu'une modification garantissant le recyclage soit apportée au projet de loi.

**M. Stupich:** Est-ce que l'employeur, pendant les discussions que vous avez eu avec lui, ne vous a pas donné une telle garantie?

**M. McIntosh:** Non.

**M. Stupich:** Il ne vous a pas donné de garantie. A-t-il répondu à vos questions?

**Mme Craig:** L'employeur nous a déclaré qu'il encourageait les employés à déménager. Je présume que c'est là pourquoi on a amélioré les offres faites à ceux qui déménageraient, pour encourager les gens à partir. La décentralisation implique toujours des désagréments et du mécontentement pour toutes les familles.

**M. Stupich:** Oui, je n'en doute pas.

Vous avez aussi proposé qu'un bureau demeure ouvert dans la région de la Capitale nationale. Avez-vous d'autres arguments, autres ceux qui figurent dans ce document, pour appuyer votre recommandation?

**Mme Craig:** Lorsque nous avons soulevé la question, on nous a répondu qu'on ne conserverait pas de bureau à Ottawa. Pourtant, dans la plupart des cas de décentralisation, un petit bureau remplace le siège social qui a été déplacé. Nous serions étonnés que certains employés ne soient pas appelés à rester à Ottawa un peu plus tard. Si l'employeur compte faire ceci, il devrait au moins donner à certains de ses meilleurs employés l'occasion de travailler ici.

**M. Stupich:** Mais pour l'instant...



[Text]

**Ms Craig:** If you look at all the other decentralizations, a good percentage of them at least, that is what has happened.

**Mr. Stupich:** Although I lack experience in this, I am not surprised that this is the case.

**Mr. McIntosh:** If we look at the Department of Veterans Affairs, which was relocated to Charlottetown, operational necessity required a presence here in Ottawa, as indeed with the Department of Western Economic Diversification, which is headquartered in Edmonton.

We find it rather surprising that there is a belief that the board can operate entirely in Calgary, without any presence whatsoever here in Ottawa. The fact is that decision-making is made in this centre. There apparently needs to be some presence here in the city, and our members may be ideal candidates to staff a reduced office in this centre.

**Mr. Stupich:** Were you able to present your case that there really should be an office here? Did you have an opportunity?

• 1705

**Mr. McIntosh:** As pointed out, there were meetings but basically I think senior management felt that the decision was made. It was out of their hands. They were not advised either. It was, frankly, as we point out in our submission, a politically inspired decision, and that was the end of the discussion really on that point.

**Mr. Stupich:** You will not get any argument about that.

**Ms Craig:** They told us they were equally shocked to find this decision had been made so suddenly.

**Mr. Stupich:** I think that was the chairman's reaction publicly.

**Ms Craig:** Yes.

**Mr. Stupich:** I was not aware that they had made studies and had come to the conclusion that it should not move some years ago. I do not have any information on that. I had never heard that before. Do you have anything, any references?

**Ms Craig:** We do not have the studies, but that is what they told us. We do not have them. We would have liked to have got our hands on them, but—

**Mr. McIntosh:** These were apparently privileged management documents, but it was widely known amongst the community of employees at NEB, particularly professional staff, that this matter had been studied and it had been decided that it made more operational sense to be located, headquartered, here in Ottawa. That was as recent as last fall apparently.

**Mr. Stupich:** Mr. Chairman, I wonder if we could make application to the Energy Board to get copies of those studies, or a copy of a study or whatever. Is that a fair question to put to them? Can they supply us with that? We could put the question to them anyway.

**The Chairman:** I just heard you talk about a confidential document, but, anyway, I think we can afford to ask the same question directly of the minister tomorrow afternoon, and to ask for this report.

[Translation]

**Mme Craig:** C'est ce qui s'est passé dans tous les autres cas de décentralisation, ou au moins, dans la majorité de ces cas.

**M. Stupich:** Je n'ai pas beaucoup d'expérience dans ce domaine, mais ce que vous dites ne m'étonne pas.

**M. McIntosh:** Ainsi, lorsqu'on a réinstallé le ministère des Affaires des anciens combattants à Charlottetown, il a fallu conserver un bureau à Ottawa par besoin opérationnel. De même pour le Programme de diversification de l'économie de l'Ouest, dont le siège social est à Edmonton.

Nous sommes étonnés que l'Office estime qu'il pourra concentrer ses activités à Calgary, sans aucune présence à Ottawa. Le fait est que les décisions sont prises ici. Il semble qu'une présence soit nécessaire dans cette ville, et nos membres seraient les titulaires idéals pour les postes que comporterait un petit bureau à Ottawa.

**M. Stupich:** Vous a-t-on donné l'occasion de plaider votre cause, d'expliquer pourquoi on devrait conserver un bureau ici?

**M. McIntosh:** Comme je l'ai déjà mentionné, des réunions ont eu lieu mais, essentiellement, la haute direction a jugé que la décision avait déjà été prise, que le déménagement était un fait accompli. Elle non plus n'a pas été informée. Il s'agissait, comme nous le soulignons dans notre mémoire, d'une décision à caractère politique et il n'y avait plus rien à dire à ce propos.

**M. Stupich:** Ce n'est pas moi qui vous contredirai à ce sujet.

**Mme Craig:** Les membres de la haute direction nous ont déclaré avoir été tout aussi abasourdis de constater que la décision avait été prise si soudainement.

**M. Stupich:** Je crois que telle était la teneur de la déclaration publique du président.

**Mme Craig:** Oui.

**M. Stupich:** Je ne savais pas que, il y a plusieurs années, on avait mené des études où l'on avait conclu que le siège social ne devrait pas être déplacé. Je n'ai aucune information à ce sujet. C'est la première fois que j'en entends parler. Que pouvez-vous me dire à cet égard?

**Mme Craig:** Nous avons entendu parler de ces études mais nous les avons pas vues. Nous n'avons pas ces rapports. Nous aurions bien aimé mettre la main dessus, mais. . .

**M. McIntosh:** On nous a dit qu'il s'agissait de documents confidentiels. Mais les employés de l'Office, particulièrement les professionnels, savaient que la question avait fait l'objet d'études par suite desquelles on avait conclu qu'il serait plus sensé, aux fins des besoins opérationnels, de conserver le siège social à Ottawa. Et ce, encore l'automne dernier, semble-t-il.

**M. Stupich:** Monsieur le président, serait-il possible de demander à l'Office national de l'énergie de nous fournir des exemplaires de ces études? Est-ce une demande raisonnable? Est-ce que l'Office pourrait nous fournir ces rapports d'étude? Nous pourrions à tout le moins faire la demande.

**Le président:** On vient de dire qu'il s'agit d'un document confidentiel, mais, quoi qu'il en soit, je crois que nous pouvons poser cette question directement au ministre demain après-midi, et lui adresser notre demande.

[Texte]

**Mr. Stupich:** Okay.

**The Chairman:** It is still possible, I guess, to ask him.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** Thank you very much, Mrs. Craig and Mr. McIntosh.

It is difficult for anybody to move, and I was going to say especially families with children but I am not so sure we should even narrow it down to that. It is very difficult to relocate, and I do not think any of us around this table would ever debate or argue that with you. I have moved a number of times myself and it is tough—new schools, new doctors, new dentists. It is very difficult, but I think with the packages that have been put together by the Treasury Board and, obviously, the National Energy Board—we had Mr. Priddle before us yesterday—they are certainly striving to do their very best to accommodate their employees.

You mentioned that the decision was politically motivated, and yet there are two areas I sort of want to look at. One is that the National Energy Board really deal a great deal with oil, gas, and electricity, domestic and export demands, and, of course, the amount of exports, and transmission between provinces, and the pipelines. They do not get involved in coal or nuclear at all, so if you take a look at the areas that their focus is mainly directed upon, most of it is oil and gas, which represents 80%, 85% of their interests there.

It is known to all of us that western Canada produces well over 90% of the natural gas in Canada. I guess it was October 1989—October 28, somewhere around there—when Trans-Canada made its announcement that it would move its head office to Calgary, and that meant that the head offices were out west.

Also, the cost recovery program that the National Energy Board adopted with regard to financing the operations of the board has been implemented this year, and about 90% of the revenues will be recovered from the industries that utilize the board. So it is obvious that most of the industries that utilize the board are going to be coming out of western Canada. There is going to be a great deal of saving there with regard to the hearings and the companies that utilize and obviously need the board's hearings and decisions.

• 1710

I know that with Quebec and Ontario your electricity remains there—Manitoba too, I guess, and some in B.C. But the board have moved their hearings around so it is not as if they would not hear people in Quebec and Ontario and Manitoba, which is the right way to go about it. But if your cost recovery is pretty close to 85% coming from western Canada, and if most of the head offices, give or take—I am not going to say 100%, because I cannot qualify that, but well over 90%—are in the west, to me it only makes sense that that perhaps is the area where the board should be located. I am not saying that there should not or should be a small office here in Ottawa. As I understand from our hearings yesterday, that has not been decided either pro or con.

**Mr. McIntosh:** That is news.

**Mrs. Sparrow:** Well, there was not a no and there was not a yes, so I cannot answer.

[Traduction]

**M. Stupich:** D'accord.

**Le président:** Il est toujours possible de le lui demander, je présume.

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Merci beaucoup, madame Craig et M. McIntosh.

Il est difficile pour tout le monde de se relocaliser et j'allais dire que c'est particulièrement difficile pour ceux qui ont des enfants, mais je n'en suis pas certaine. Il est toujours difficile de déménager, et je ne crois pas que personne ici ne vous contredise à ce propos. J'ai moi-même dû déménager plusieurs fois et c'est en effet pénible—de nouvelles écoles, de nouveaux médecins, de nouveaux dentistes. Non, ce n'est pas facile, mais je crois que, avec les offres qui ont été faites, le Conseil du Trésor et l'Office national de l'énergie—M. Priddle a comparu devant nous hier—font l'impossible pour faciliter les choses aux employés.

Vous affirmez qu'il s'agit d'une décision à caractère politique, mais j'aimerais que nous nous penchions sur deux aspects en particulier. Tout d'abord, les activités de l'Office national de l'énergie sont surtout reliées au pétrole, au gaz naturel, à l'électricité, à la demande intérieure et extérieure et, bien sûr, aux exportations, à la transmission entre provinces et aux pipelines. L'Office ne traite pas de production houillère ou nucléaire. Par conséquent, 80 à 85 p. 100 de ses activités sont centrées sur le pétrole et le gaz naturel.

Nous savons tous que l'ouest du pays produit plus de 90 p. 100 du gaz naturel du Canada. En octobre 1989—autour du 28 octobre—la société Trans-Canada a annoncé qu'elle déménageait son siège social à Calgary, ce qui signifiait que les sièges sociaux se trouvaient dans l'Ouest.

Par ailleurs, le programme de recouvrement des coûts adopté par l'Office national de l'énergie en ce qui concerne le financement de ses opérations a été mis en oeuvre cette année; 90 p. 100 des coûts seront recouverts auprès des industries qui font appel à l'Office, lesquelles, manifestement, sont situées dans l'ouest du Canada pour la plupart. On réalisera donc des économies importantes au chapitre des audiences puisque ce sont ces compagnies qui font des demandes d'audience et de décision auprès de l'Office.

En ce qui concerne vos audiences concernant l'électricité, vous les avez tenues dans les provinces productrices, comme au Québec, en Ontario, au Manitoba et en Colombie-Britannique, ce qui montre que vous êtes prêts à entendre chez elles les personnes concernées, et c'est tout à fait normal. Cependant, si vous récupérez près de 85 p. 100 de vos coûts auprès des provinces de l'Ouest, et si la plupart des sièges sociaux, peut-être pas 100 p. 100 mais bien plus que 90 p. 100, sont établis dans les provinces de l'Ouest, il paraît tout à fait cohérent que votre Office soit lui aussi établi là-bas. Je ne veux pas dire que vous devriez éliminer toute présence à Ottawa et, si j'ai bien compris les audiences d'hier, aucune décision définitive n'a encore été prise à ce sujet.

**M. McIntosh:** Voilà une révélation.

**Mme Sparrow:** Comme nous n'avons obtenu ni non, ni oui, je ne peux pas répondre.



[Text]

I feel very strongly on cost recovery in running the agency. Perhaps the board would serve all Canadians better if it were located closer to the source.

**Ms Craig:** You will have a hard time convincing us that it was not politically motivated. The government has been talking hard times and they have been telling us that our members are going to be given a zero increase, and yet at the same time they will spend this amount of money suddenly, out of the blue. There was an understanding that they had a study that said it was not going to happen, but when budget night came down, they said they were going to move everybody out there. We are talking not only about the cost of the move itself, to put the Energy Board there, but also about the cost to the families. Look at the cost of housing. The whole thing is astronomically expensive at a time when the government has been daily preaching to our members: we are in a deficit situation; we cannot afford to pay you.

Still, you are going to move all these people. Do not expect ever to be able to convince me that it was not politically motivated, because of the timing. I do not think our members will ever believe it.

**Mrs. Sparrow:** We could debate that for a long time.

**Ms Craig:** I am not trying to get into an argument, but I am sitting with the question of its being politically motivated.

**Mrs. Sparrow:** I guess if you go back far enough there was a bill introduced in 1972 to move the National Energy Board to Alberta—I cannot remember whether it was Calgary or Edmonton. Let me just say to western Canada; that is a fair way to put it. So it is not something that has come out of the blue at all.

Yes, there is a cost to move. With regard to the cost to the government, 85% of that is recoverable.

**Ms Craig:** Down the line you may recover it.

**Mrs. Sparrow:** We will recover it.

**Ms Craig:** I hope that when your documentation comes out, it will prove it. We question it. Anyhow, your documentation will prove or disprove that fact.

**Mrs. Sparrow:** I guess I took the chairman at his word yesterday with regard to the cost of moving.

With regard to the employees who choose not to move to the western part of the country, I understood that the Public Service Commission, through its administration system, would give them preferential status, and if they needed or required training for a new position that this would be provided.

**Mr. McIntosh:** We had to place that in the context of the times we are facing. We are facing job cuts; we are facing a declining job market within the Public Service. The prospects of reintegration of specialized professionals at the board into other parts of the Public Service here in Ottawa, in this region, are not great. In good times perhaps they would be better. But where are they to go? What other alternatives are there in this area? A lot of them are quite

[Translation]

Je suis fermement convaincue que l'Office devrait s'autofinancer. Peut-être rendrait-il aussi de meilleurs services à tous les Canadiens s'il était installé plus près des sources de production.

**Mme Craig:** Vous aurez beaucoup de mal à nous convaincre qu'il ne s'agissait pas là d'une décision politique. Le gouvernement prétend qu'il manque d'argent, il refuse toute augmentation salariale à nos membres mais, en même temps, il trouve les sommes nécessaires pour effectuer brutalement ce genre de dépenses. À notre connaissance, ce projet avait été étudié et la conclusion était qu'il ne fallait pas le réaliser. Pourtant, lors du dépôt du budget, le gouvernement a annoncé que tout le monde allait devoir déménager là-bas. Il ne s'agit pas simplement du coût du déménagement de l'Office national de l'énergie, mais aussi des coûts que devront assumer les familles, par exemple en matière de logement. Ce projet va coûter des sommes astronomiques, au moment même où le gouvernement prêche la modération à nos membres en leur disant qu'il ne peut leur donner d'augmentation salariale parce qu'il a un déficit.

N'espérez donc pas parvenir à me convaincre qu'il ne s'agissait pas là d'une décision purement politique. Aucun de nos membres ne vous croirait non plus.

**Mme Sparrow:** Nous pourrions en discuter longtemps.

**Mme Craig:** Je n'essaye pas d'engager un débat là-dessus mais je persiste à dire que c'était une décision politique.

**Mme Sparrow:** Je vous rappelle cependant qu'un projet de loi avait été présenté en 1972 pour déménager l'Office national de l'énergie en Alberta, je ne sais plus si c'était à Calgary ou à Edmonton. Disons en tout cas qu'on avait déjà envisagé à l'époque de le déménager dans l'Ouest. Ce n'est donc pas une idée qui est apparue du jour au lendemain.

Certes, tout déménagement coûte de l'argent mais, en ce qui concerne le gouvernement, 85 p. 100 des sommes pourront être récupérées.

**Mme Craig:** Oui, vous pourrez peut-être les récupérer à long terme.

**Mme Sparrow:** Nous les récupérerons.

**Mme Craig:** J'espère que vous pourrez le prouver dans vos documents. Nous en doutons.

**Mme Sparrow:** Hier, j'ai accepté les déclarations du président à ce sujet.

En ce qui concerne les employés qui décident de ne pas déménager dans l'Ouest, je crois comprendre que la Commission de la Fonction publique accepte de leur donner un statut préférentiel et qu'ils pourront obtenir une formation professionnelle s'ils en ont besoin pour occuper un nouveau poste.

**M. McIntosh:** Il faut replacer cette décision dans le contexte actuel. Nous faisons face à des suppressions de postes et à une contraction du marché du travail dans la fonction publique. Les perspectives de réinsertion de professionnels spécialisés de l'Office national de l'énergie dans d'autres secteurs de la fonction publique, à Ottawa, ou dans la région, ne sont certainement pas encourageantes. Certes, ce serait différent si nous étions en période de

[Texte]

troubled by this situation and it has been a very difficult decision for them.

Again, as mentioned earlier, the status of the work force adjustment policy, which gives some commitment by the employer to retraining, is in doubt. It will not be confirmed perhaps until next week whether we will have a new work force adjustment policy.

**Mrs. Sparrow:** Could you repeat that, because I understood there was.

**Mr. McIntosh:** There is a work force adjustment policy which is due to expire on June 30 of 1991.

• 1715

Now, there are discussions going on at this point. Hopefully, the new policy will take its place. That is certainly the objective of the bargaining agents.

**Mrs. Sparrow:** Right. I understand where you are coming from now. I think there is no doubt that we would do everything possible to retrain people. Are we speaking specifically, say, of experts in computer programming, accounting, this area?

**Mr. McIntosh:** Again, it depends on the specialization. In computer programming the prospects are considerably better than perhaps a petroleum engineer who has confined himself to various technical aspects of his profession.

**Mrs. Sparrow:** That I can see, because your computer programming expert could fit into many departments.

**Mr. McIntosh:** With some orientation and training, yes.

**Mrs. Sparrow:** With some orientation, yes. That is very fair.

We spoke to Ms Pankiw from the Treasury Board yesterday afternoon. She outlined the package that had been offered to the employees, and it was relatively impressive.

**Mr. McIntosh:** Is this for employees who are relocating?

**Mrs. Sparrow:** Those who are relocating. You are quite right, there is the two-year period there if they choose to return. I think you were stating a three-year—

**Mr. McIntosh:** In our recommendations.

**Mrs. Sparrow:** In your recommendation. Can I ask you why three years over two years? I mean, there has to be a limit.

**Mr. McIntosh:** The point we were trying to make is that employees, as we have said in our recommendation... If you were close to retirement and you wished to retire in this region, because it is more than two years, if you move to Calgary you cannot come back. You are captured there. So that is what we were proposing in this, that employees could be returned within a three-year period, a little longer period that would accommodate the older employee, the employee who is closer to retirement.

[Traduction]

prosperité mais, aujourd'hui, où vont-ils aller? Quelles solutions s'offrent à eux? Beaucoup sont confrontés à une décision extrêmement difficile.

Comme je l'ai dit plus tôt, la politique de réaménagement des effectifs, par laquelle l'employeur s'engageait à garantir un certain recyclage, est actuellement menacée. Nous ne saurons peut-être que la semaine prochaine si la politique sera reconduite.

**Mme Sparrow:** Pourriez-vous répéter, car je croyais que cela avait été confirmé.

**M. McIntosh:** La politique de réaménagement des effectifs est censée arriver à expiration le 30 juin 1991.

Des discussions se poursuivent à ce sujet. Nous espérons qu'une nouvelle politique sera adoptée. C'est en tout cas l'objectif des agents de négociation.

**Mme Sparrow:** Bien. Je comprends votre position. Il ne fait aucun doute que nous ferons tout notre possible pour donner une formation appropriée aux employés concernés. S'agit-il, par exemple, de formation en programmation d'ordinateur, en comptabilité, etc.?

**M. McIntosh:** Tout dépend du domaine de spécialisation. Pour ce qui est des programmeurs, leurs perspectives sont beaucoup plus encourageante que celles des ingénieurs pétroliers, dont le domaine de spécialisation est extrêmement restreint.

**Mme Sparrow:** Je comprends bien, étant donné qu'un programmeur peut aller travailler dans beaucoup de ministères.

**M. McIntosh:** À condition d'avoir obtenu un minimum de formation et d'orientation professionnelles.

**Mme Sparrow:** C'est exact. J'en conviens.

Nous avons discuté hier après-midi avec M<sup>me</sup> Pankiw, du Conseil du Trésor, qui nous a indiqué l'offre, très conséquente, qui a été faite aux employés.

**M. McIntosh:** Aux employés qui acceptent de déménager?

**Mme Sparrow:** C'est cela. Une période de deux ans est prévue s'ils préfèrent revenir. Vous aviez dit trois ans...

**M. McIntosh:** Dans nos recommandations.

**Mme Sparrow:** Oui, dans vos recommandations. Puis-je vous demander pourquoi? Il faut quand même bien prévoir une limite.

**M. McIntosh:** Nous recommandons trois ans surtout dans le cas des employés proches de la retraite. S'ils sont à plus de deux ans de leur retraite, ils ne pourront pas revenir s'ils doivent déménager à Calgary. Ils seront bloqués là-bas. Voilà pourquoi nous recommandons que les employés puissent revenir dans un délai de trois ans, ce qui permettrait de mieux tenir compte des besoins des employés plus âgés, plus proches de la retraite.



[Text]

**Mrs. Sparrow:** Do you have any idea how many people might fall into that category, Mr. McIntosh?

**Mr. McIntosh:** At this point, we cannot. . . I do not have a list of the demographics of that with me. The point has been raised by some of our members, but I cannot give you exactly the numbers at this stage. We could inquire, though.

**Mrs. Sparrow:** You do not know if it is 2 or 42?

**Mr. McIntosh:** Oh, it would not be 42; I can assure you of that. We are looking at a small number.

**Mrs. Sparrow:** Yes. You are looking at a small particular number.

**Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex):** How many of your employees of the National Energy Board are now located in Ottawa?

**Mr. McIntosh:** If my memory serves me correctly, it is 89 members.

**Mr. Ferguson:** And it looks as if all of those will be asked to relocate?

**Mr. McIntosh:** All of them have been asked, yes.

**Mr. Ferguson:** What percentage of the activities of the NEB are conducted within the national capital region?

**Mr. McIntosh:** I do not really feel qualified to answer that question. Many of our members are required to travel around the country, and we recognize that.

**Ms Craig:** And they do travel.

**Mr. McIntosh:** So it is difficult to put a percentage figure. Obviously, a good deal of work is, we feel, and apparently is, required to be done here.

**Ms Craig:** They will still travel around the country.

**Mr. Ferguson:** I guess really what I was getting at was, is most of their work monitoring and assessing existing activities and proposed activities, proposed pipelines, new wells being brought in, the Canada Lands, the offshore, the Arctic? Is that a lot of the work?

**Mr. McIntosh:** I believe so, although again I feel those are questions better directed toward members of the board itself.

**Ms Craig:** They can give you the exact details of what our members are doing. We have engineers.

• 1720

**Mr. McIntosh:** We have commerce officers, engineers, physical scientists, computer programmers, and mathematicians, who form a team of skilled professionals to do a variety of the functions you mention; environmental assessments, for example. We even have some biologists there who are dealing with all aspects of the control and regulation of the petroleum industry, the electrical side as well.

[Translation]

**Mme Sparrow:** Savez-vous combien il pourrait y en avoir dans cette catégorie, monsieur McIntosh?

**M. McIntosh:** Non, pour le moment nous ne le savons pas. J'ai une liste des employés avec moi, mais je n'ai pas calculé exactement le nombre de ceux qui tomberaient dans cette catégorie. Je peux toutefois vous dire qu'il y en a certains qui m'ont fait part du problème. Nous pourrions tenter de nous informer.

**Mme Sparrow:** Vous ne pouvez pas me dire si c'est plus près de deux ou de 42?

**M. McIntosh:** C'est loin d'être 42. Il s'agirait d'un tout petit nombre.

**Mme Sparrow:** Bien. Un tout petit nombre.

**M. Ferguson (Lambton—Middlesex):** Combien de vos membres de l'Office national de l'énergie sont actuellement établis à Ottawa?

**M. McIntosh:** Si je me souviens bien, 89.

**M. Ferguson:** Et tous ont été invités à déménager?

**M. McIntosh:** Oui, tous y ont été invités.

**M. Ferguson:** Quel est le pourcentage des activités de l'ONE qui sont exécutées dans la région de la Capitale nationale?

**M. McIntosh:** Je ne suis pas vraiment compétent pour répondre à cette question. Beaucoup de nos membres sont tenus de voyager un peu partout dans le pays, nous en convenons.

**Mme Craig:** Et ils le font.

**M. McIntosh:** Voilà il est difficile de donner un pourcentage. Il est cependant évident qu'une bonne partie du travail de l'ONE doit être exécuté ici même.

**Mme Craig:** Mais ils devront toujours voyager partout dans le pays, même si leur siège social est ailleurs.

**M. Ferguson:** Je me demande si la majeure partie du travail de l'ONE consiste à évaluer et surveiller des activités existantes ou proposées, par exemple la construction de pipelines, le forage de nouveaux puits, l'exploitation des terres du Canada, les régions extra-côtières ou l'Arctique. Est-ce que cela ne constitue pas la majeure partie du travail?

**M. McIntosh:** C'est aussi mon impression mais vous devriez poser cette question directement à des membres de l'office.

**Mme Craig:** Ils pourront vous indiquer en détail ce que font nos membres. Nous avons des ingénieurs.

**M. McIntosh:** Nous avons des agents commerciaux, des ingénieurs, des physiciens, des informaticiens et des mathématiciens, c'est-à-dire une équipe de professionnels extrêmement compétents qui exercent une multitude de fonctions, par exemple, qui effectuent des analyses environnementales. Nous avons même des biologistes qui contribuent à toutes nos activités de contrôle et de réglementation de l'industrie pétrolière. Et de l'industrie de l'électricité.

[Texte]

**Mr. Ferguson:** I presume, then, that your area of jurisdiction is in interprovincial movement or export movement of natural gas and in the transportation of that natural gas in the Arctic, the Canada lands and the offshore. Is that it?

**Mr. McIntosh:** Correct. That is my understanding, yes.

**Mr. Ferguson:** But transmission within a province is a provincial jurisdiction? Is that correct?

**Mr. McIntosh:** That is my understanding, yes.

**Mr. Ferguson:** So even though the production takes place mainly in western Canada and the Canada lands, your activities are very national in scope.

**Mr. McIntosh:** Yes.

**Mr. Ferguson:** I come from the oldest oil-producing area in North America. I am on the main street, 14 miles east on the north side of the street. We have some Union Gas pipelines across my riding that cause all sorts of problems. I know there is a big one going in this year.

**Mrs. Sparrow:** That is another problem.

**Mr. Ferguson:** We would love to have you get involved in this.

There is no reason, then, if that is the case, why there could not be an office here in the national capital region in close proximity to the Department of Energy and then another one in Calgary or western Canada to do the actual hands-on monitoring of these projects. Is that correct?

**Ms Craig:** That is what we have been told.

**Mr. McIntosh:** Our members would share that view, certainly. We have not seen these reports, but the information that there was operational sense in having a presence here in this region was widely distributed amongst the community at the NEB.

**Ms Craig:** Then the National Energy Board would not lose the expertise of some of the employees who do not feel they can go west.

**Mr. Ferguson:** Yes. Are those reports that you are talking about available?

**Ms Craig:** We would hope so. We do not have them. They are management reports. You probably have more likelihood of getting them than we do. If you get them, I hope you share them.

**Mr. Ferguson:** Could I ask the chairman or the clerk if they could see if they could those reports for us? The witness said there were various reports circulating regarding the feasibility of having a central office here as well as one in the area of production in western Canada. Would it be possible to see if we can get copies of those reports?

**The Chairman:** Okay, we will try to.

**Ms Craig:** They might be able to find that out, because the other question has been asked anyhow.

**Mr. Harvey (Edmonton East):** First of all, I wish to apologize for my late arrival. I got here as early as I could on the CP flight out of Edmonton.

[Traduction]

**M. Ferguson:** Si je comprends bien, vos pouvoirs s'appliquent au transport interprovincial et à l'exportation du gaz naturel des zones de production de l'Arctique, des terres du Canada et des régions extracôtières, n'est-ce pas?

**M. McIntosh:** C'est exact.

**M. Ferguson:** Par contre, le transport intraprovincial relève des pouvoirs provinciaux?

**M. McIntosh:** C'est cela.

**M. Ferguson:** Donc, même si les zones de production sont essentiellement situées dans les provinces de l'Ouest et sur les terres du Canada, vos activités sont de portée nationale.

**M. McIntosh:** Oui.

**M. Ferguson:** Je suis pour ma part originaire de la plus vieille région productrice de pétrole en Amérique du Nord, qui se trouve à 14 miles à l'est de la rue où j'habite. Il y a dans ma circonscription des pipelines de la société Union Gas qui nous causent d'ailleurs toutes sortes de problèmes. Je sais qu'il y a un gros pipeline en cours de construction cette année.

**Mme Sparrow:** C'est une autre question.

**M. Ferguson:** Je serais très heureux que vous puissiez y mettre votre nez.

Quoi qu'il en soit, il n'y aucune raison pour que l'Office ne conserve pas un bureau dans la région de la Capitale nationale, à proximité du ministère de l'Énergie, et qu'il en ait un autre à Calgary ou ailleurs dans les provinces de l'Ouest, pour assurer la surveillance concrète des projets. Ai-je raison?

**Mme Craig:** C'est ce que l'on nous a dit.

**M. McIntosh:** C'est également ce que pensent nos membres. Nous n'avons pas vu les rapports mais les conclusions selon lesquelles il était justifié de maintenir une présence de l'Office dans cette région, sur le plan opérationnel, ont été largement diffusées à l'ONE.

**Mme Craig:** Si tel était le cas, l'Office ne perdrait pas les compétences des employés qui estiment ne pas pouvoir déménager dans l'Ouest.

**M. Ferguson:** En effet. Les rapports dont vous parlez sont-ils disponibles?

**Mme Craig:** Nous ne les avons pas mais nous l'espérons. Ce sont des rapports de gestion. Vous aurez probablement plus de chance que nous de mettre la main dessus. D'ailleurs, si vous les obtenez, nous vous serions reconnaissants de nous les communiquer.

**M. Ferguson:** Puis-je demander au président du comité ou au greffier de faire le nécessaire pour se les procurer? Comme le témoin nous a dit qu'il existe des rapports concernant la possibilité de maintenir un bureau central à Ottawa, en plus d'un autre dans les zones de production de l'Ouest, je crois qu'il serait utile que nous puissions les obtenir.

**Le président:** Nous allons essayer.

**Mme Craig:** On devrait pouvoir les trouver, de façon à répondre aux questions qui restent sans réponse.

**M. Harvey (Edmonton-Est):** Veuillez excuser mon arrivée tardive, je rentre juste d'Edmonton.



[Text]

I would like at the outset to ask for clarification. Did I understand you to say that the minister would be appearing before this committee tomorrow afternoon?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Harvey:** Do you know at what time?

**The Chairman:** At 3.30 tomorrow afternoon.

**Mr. Harvey:** While we are on the matter of documents—and perhaps they are shedding further light on the matters before this committee—I could not but note in your submission here this afternoon that you make reference to a report as recent as December 1990, a study of the merits of relocating to Calgary. To your knowledge, was this study ever engrossed in written form?

**Ms Craig:** That is what Mr. Stupich asked to get a copy of, because we were not able to get it. We were told by our members. So you can probably get it tomorrow.

**Mr. Harvey:** Very good. There you have a perfect illustration of the problem of arriving late.

• 1725

The one thing I notice that seems to run as a common thread through this presentation, through other elements before the committee, is the distinct feeling that there has been a lack of satisfactory consultation with the affected employees. I know, certainly, that PSAC feels that way. I take it from your brief that you folk feel that way, and I note among the three recommendations you make at the conclusion of your report that you seem to assume that the period for consultation has passed?

**Ms Craig:** Management told us that a decision had been made and they did not have any influence on it, that they themselves were shocked when the budget came out, because we told them that our members were shocked on the budget night to be told this on the television and not have been informed by the management that things had changed at the Energy Board. They also told us when we went to consultation, when they willingly saw us, that they were shocked themselves.

So obviously you can ask the minister tomorrow how much advance notice he had. It is very difficult, though, to deal with a relocation when you do not tell your employees, when they hear it on the TV. They wonder what in the world is going on. It is very difficult. There are families here and everybody is embroiled in it before anybody understands what is going on.

**Mr. Harvey:** Madam, I can assure you that these days many Canadians wonder what in the world is going on.

**Ms Craig:** Yes, I agree with you.

**Mrs. Sparrow:** How was your convention?

**Mr. Harvey:** It was delightful.

[Translation]

J'aimerais tout d'abord vous demander une précision: avez-vous bien dit que le ministre va comparaître devant le comité demain après-midi?

**Le président:** Oui.

**M. Harvey:** À quelle heure?

**Le président:** À 15h30.

**M. Harvey:** Bien. Puisque nous parlions de documents susceptibles d'éclairer notre lanterne, j'ai constaté que vous parlez dans votre mémoire d'un rapport remontant seulement à décembre 1990 et portant sur l'intérêt du déménagement à Calgary. À votre connaissance, ce rapport a-t-il été rendu public?

**Mme Craig:** C'est précisément le rapport que M. Stupich demandait au président d'obtenir, parce que nous ne réussissons pas à mettre la main dessus. Nos membres nous ont dit qu'il existe et nous l'aurons peut-être demain.

**M. Harvey:** Comme je suis arrivé en retard, je ne le savais pas.

Il me semble y avoir un facteur déterminant dans toute cette affaire, si j'en crois votre exposé, c'est l'absence de consultation des employés concernés. Je sais que c'est ce que pense la FPC. Si je comprends bien votre mémoire, vous le pensez aussi et, à en croire les trois recommandations que vous formulez à la fin de votre mémoire, vous semblez considérer que la période de consultation est achevée.

**Mme Craig:** La haute direction nous a dit que la décision a été prise sans qu'elle ait eu son mot à dire. Elle nous a dit avoir été aussi choquée par l'annonce de cette décision, dans le budget, que nos membres qui l'ont apprise par la télévision, sans que personne ne leur ait dit que les choses avaient changé à l'Office national de l'énergie. Quand la haute direction de l'Office a accepté de nous rencontrer, elle nous a dit avoir été elle aussi mise devant le fait accompli.

Vous pourrez manifestement demander demain au ministre quand il a été informé de cette décision. Vous conviendrez cependant qu'il est très difficile d'organiser adéquatement le déménagement d'un tel organisme quand on ne veut même pas en prévenir les employés et que ceux-ci doivent l'apprendre par la télévision. On peut légitimement se demander dans quel monde on vit. Il est évident que la situation va être très difficile pour certains, et pour leurs familles.

**M. Harvey:** Je puis vous assurer, madame, qu'il y a aujourd'hui beaucoup de Canadiens qui se demandent dans quel monde ils vivent.

**Mme Craig:** Je n'en disconviens pas.

**Mme Sparrow:** Comment s'est passé votre congrès?

**M. Harvey:** Merveilleusement.

[Texte]

The reason I ask the question about consultation is that I do not believe there is anybody on this committee, or, indeed, anyone involved in any way with this matter, who believes somehow that it will not now proceed. I think we all are fairly much of the opinion that the actual move to Calgary is a *fait accompli*.

**Ms Craig:** Our members believe that, and they are concerned about what is going to happen.

**Mr. Harvey:** So the reason I ask the question on consultation is that I am wondering if the effects of that move could be mitigated through further consultation now, acknowledging that the central decision is made. I am sorry for phrasing this so vaguely. I am just not doing too terribly well here this afternoon, but my question basically is, are you satisfied, the decision having been made, with the level of consultation you are now having with the board, with the department, and with the various agencies assigned to assist the employees to adjust to this new reality?

**Ms Craig:** Yes, I think we are satisfied, but we are concerned that the employees who are remaining are not being treated the same as the employees who have been enticed with enrichment to go.

**Mr. Harvey:** How many of your members do you expect will be moving? What percentage of the total of your members with the NEB?

**Mr. McIntosh:** Approximately 50%.

**Mr. Harvey:** And what do you expect will be the effect on the NEB's activities of that other 50% that is not moving, and how easily do you expect the NEB will be able to replace those members in Calgary?

**Ms Craig:** You cannot replace experience overnight.

**Mr. McIntosh:** That is a very good question.

**Ms Craig:** They are going to lose a lot of very important experience because people are not going to go. And the government then has lost years of understanding of the problem that these experienced employees have dealt with.

**Mr. Harvey:** Are there any particular categories of employees that you think will prove particularly difficult to replace?

**Ms Craig:** Engineers, we know.

**Mr. McIntosh:** All of the scientific and professional staff will be very difficult to replace given, as I say, the specialized experience of these people.

**Mr. Harvey:** So it is more a question of experience than training, because I can assure you that there is a great deal of scientific and engineering expertise in Calgary and in Alberta generally, and a lot of it is unemployed.

**Ms Craig:** That is true, and we are not underplaying that there are people out there with the education who can learn as required, and a combination of experience and new blood in any system is good. We are not downplaying that, but the government has spent years on particular problems that the Energy Board has concentrated on and on which these men and women have experience. They are going to lose it, and it is more than just the cost of one man's salary; it is years of

[Traduction]

Si je m'interroge au sujet de la consultation des employés, c'est parce que je suis convaincu que tout le monde, au sein de ce comité, est maintenant convaincu qu'on ne reviendra plus sur cette décision. Je crois que nous estimons tous que c'est maintenant un fait accompli.

**Mme Craig:** C'est également ce que pensent nos membres, et c'est ce qui les inquiète.

**M. Harvey:** Je me demande donc s'il ne serait pas possible d'atténuer les conséquences de ce déménagement en entreprenant des consultations, étant donné que tout le monde est maintenant obligé d'accepter la décision. Je regrette de ne pas être plus clair, je ne m'en sors pas très bien, cet après-midi. Voici ce que je veux vous demander: puisque la décision a été prise, estimez-vous que les consultations menées par l'Office, par le ministère et par les divers organismes concernés ont été satisfaisantes, pour aider les employés à s'adapter?

**Mme Craig:** Oui, je crois que nous en sommes satisfaits mais nous estimons que les employés qui resteront ne sont pas traités aussi bien que ceux qui ont obtenu des incitations financières pour partir.

**M. Harvey:** D'après vous, combien de vos membres partent?

**M. McIntosh:** Environ la moitié.

**M. Harvey:** Selon vous, le fait que la moitié refuse de partir aura quelles conséquences sur les activités de l'Office? Croyez-vous que celui-ci pourra les remplacer facilement à Calgary?

**Mme Craig:** L'expérience professionnelle ne s'acquiert pas du jour au lendemain.

**M. McIntosh:** C'est là un facteur très important.

**Mme Craig:** L'Office va perdre beaucoup d'employés très expérimentés qui refuseront d'aller à Calgary. De ce fait, le gouvernement aura perdu les années de connaissances accumulées par ces employés.

**M. Harvey:** Y a-t-il certaines catégories d'employés qui seront particulièrement difficiles à remplacer?

**Mme Craig:** Les ingénieurs.

**M. McIntosh:** Et aussi tous les employés scientifiques et professionnels car, comme je l'ai dit, ce sont les employés très spécialisés et très expérimentés.

**M. Harvey:** Mais le problème est alors plus un problème d'expérience que de formation professionnelle, car je puis vous garantir qu'il y a à Calgary et en Alberta beaucoup de scientifiques et d'ingénieurs, et beaucoup au chômage.

**Mme Craig:** Certes, et nous ne contestons pas le fait qu'il y ait là-bas des personnes ayant toutes les connaissances requises, ni que le rajeunissement du personnel puisse avoir des effets positifs. Nous ne voulons pas sous-estimer ce facteur, mais il faut convenir que le gouvernement bénéficie aujourd'hui de l'expérience considérable acquise par les employés de l'Office national de l'énergie qui s'occupe de ces problèmes particuliers depuis des années. Cette expérience va



[Text]

his experiences gone, and that is what bothered the National Energy Board when we saw them in consultation. That is why they enriched the package to get them to go.

• 1730

One of their problems was in relation to housing, and they made a richer package about how they would deal with the housing in order to get them to go.

**Le président:** Monsieur Harvey, connaissant votre curiosité, votre volubilité, je sais très bien que je vous décois en vous coupant un petit peu la parole, mais je dois suivre les règles. Monsieur Gustafson?

**Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Just a couple of questions and an observation.

You said in the first part of your statement that you felt it was a political decision. I live in an oilfield. I have lived there all my life, and on a farm. One of the great challenges of the primary sector today is to have a hands-on operation. We are a vast country. My colleague pointed out the importance of the fact that the larger percentage of production in energy, of course, is in western Canada. Certainly if we are going to be in times when international competition is very, very important, when we are facing challenges as a country, as an industry. . . I talk to the oil people all the time. They come to our farms and we are writing up leases. I know the challenges that they face to compete. It is a very, very competitive business.

Certainly be sensitive to employees and to people who have served, but to make a broad statement that it is purely political, one must not have a very good idea of what the primary sector is facing, whether it be agriculture or energy or mining or any of the major areas in Canada today, or around the world, in this global economy we live in.

These kinds of moves will have to come. I am pleased to see that our government is trying to handle them in a way that will cause as little inconvenience as possible. My colleague made the point that there is inconvenience. We understand that. But certainly the move is the right one. If you could live where I live—I travel to Ottawa so I know what transportation is all about; I make about 35 to 40 trips a year down here. It is a big part of the job.

You just indicated flying in from Edmonton, that time is important, time is money. And certainly it is important to have the people with the hands-on on location. There must be just tremendous advantages.

I would like to hear your response to those comments.

**Ms Craig:** My response to the political comment is the same as in the first place. I cannot be convinced it is not political when it is so costly. And if you want to add up all the costs—we certainly will as the costs come in—to do it at a time—and I know it is not recovered yet. It is not recovered—when a budget is put down on the table that tells public employees that we are in a terrible deficit situation; we do not know what we are going to do about this economy, to

[Translation]

disparaître et la perte ne sera pas que financière. C'est d'ailleurs ce qui inquiétait la direction de l'Office national de l'énergie quand elle nous a rencontrés, et c'est pour cela que les incitations ont été bonifiées, pour tenter d'encourager ces employés à déménager.

L'un des problèmes portait sur le logement, et les primes ont été rehaussées pour tenter de le résoudre.

**The Chairman:** I know that you are very interested in this issue, Mr. Harvey, and that I will have to disappoint you in giving the floor to someone else, but I have to follow the rules. Mr. Gustafson.

**M. Gustafson (Souris—Moose Mountain):** Je voudrais poser quelques questions et faire une remarque.

Vous avez dit dans votre exposé que cette décision était à votre avis de nature purement politique. Je dois vous dire que je vis depuis toujours à proximité d'un champ pétrolier, où j'ai ma ferme. L'un des défis les plus importants que doit relever aujourd'hui le secteur de l'industrie primaire est celui du règlement des problèmes sur le terrain. Nous sommes un très grand pays et, mon collègue l'a souligné, ce sont les provinces de l'Ouest qui nous fournissent la plus grosse proportion de notre énergie. Si nous voulons survivre à notre époque de concurrence internationale extrêmement vive, nous allons devoir relever toutes sortes de défis. Je suis constamment en contact avec des représentants de l'industrie pétrolière, et je connais les défis qu'ils doivent relever. C'est un secteur extrêmement compétitif.

Je conviens qu'il faut être sensible aux besoins des employés mais il ne faut pas généraliser en disant que c'était une décision purement politique. Sinon, cela montre que l'on comprend mal la nature des difficultés que connaît l'industrie primaire, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'énergie ou des mines, secteurs très importants pour notre économie et pour l'économie mondiale.

Il y aura toujours des décisions de cette nature. Je suis heureux de voir que notre gouvernement tente de les mettre en oeuvre de manière à causer le moins de difficulté possible aux personnes concernées. Certes, il y a des difficultés, nous le comprenons bien, mais il est incontestable que cette décision était la bonne. Si vous résidiez dans ma région, vous sauriez que les voyages vers Ottawa prennent beaucoup de temps et sont très difficiles. J'en fais 35 à 40 par an et cela constitue une partie importante de mon travail.

Nous avons bien vu, avec le député qui arrive tout juste d'Edmonton, que le temps, c'est de l'argent. Or, il est très important que les employés puissent être sur place. Cela doit présenter des avantages incontestables.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**Mme Craig:** Ma réponse n'a pas varié depuis tout à l'heure: vous ne pourrez pas me convaincre qu'il ne s'agissait pas d'une décision politique, étant donné ce qu'elle coûte. Si vous ajoutez tous les coûts de l'opération, vous verrez qu'il faudra très longtemps pour les récupérer. Comment peut-on justifier cela quand on propose un budget disant aux fonctionnaires que la situation financière de l'État est terriblement déficitaire, que la conjoncture économique est

[Texte]

such an extent that the Conservative government decide that their employees are only worth zero in their contract, and at the same time an energy board that is going to cost a lot of money to move, is there to do when the employees do not even know it is going to happen.

If you do not think those employees think it is political...and it is timing I am talking about. I do not disagree that this country has energy business all across the country, but the Energy Board has been operating very efficiently, very successfully, out of Ottawa. At this particular time, with that cost to move, in the very same budget that you said you could not afford to pay your employees, I think your employees are as cynical as the rest of Canada.

• 1735

And I tell you, they know it is political, and you cannot change me around.

**Mr. Gustafson:** But the practical reality of what the primary producer faces and what we are facing is that there is too much bureaucracy, whether it is business or whether it is company or whether it is government. It is completely out of hand. Circulating paper does not put more barrels of oil or more bushels of wheat—

**Ms Craig:** I don't disagree.

**Mr. Gustafson:** The paper cutters are making more money than the people who are actually producing the goods.

**Ms Craig:** I don't know who you're talking about when you're talking about—

**Mr. Gustafson:** Well, I am generalizing.

**Ms Craig:** I am talking about engineers who work in oil; I am talking about experience that has been 25 and 30 years of contributing to the energy problems in Canada. I am talking about misuse of that expertise. That's what I am talking about.

**Mr. Gustafson:** And if they are going to spend two days a week flying out to the—

**Ms Craig:** They're going to spend two days a week flying everywhere, because they fly all around Canada.

**Mrs. Catterall:** I guess I have to make a couple of comments, because I am really quite astounded at the apparent lack of understanding on the other side of the table of what the National Energy Board does and who pays for what it does. The National Energy Board deals with distribution, not production, of oil and gas. Similarly, the payments to the board are from the distributors, not the producers.

**Mrs. Sparrow:** But the producers pay in the end.

**Mrs. Catterall:** The consumers pay in the end. Let's be honest about it.

**Mrs. Sparrow:** The producers get knocked every time.

[Traduction]

très mauvaise, et ce à un point tel que le gouvernement conservateur estime que ses employés ne méritent que 0 p. 100 d'augmentation salariale? Et c'est ce moment-là que l'on choisit pour décider de déménager à grands frais l'Office national de l'énergie, sans même avoir pris la peine d'en informer les employés.

Si vous ne croyez pas que les employés sont convaincus qu'il s'agit d'une décision politique, allez leur parler. Je ne conteste pas qu'il y ait des ressources énergétiques dans les provinces de l'Ouest, mais vous ne pouvez pas contester non plus que l'Office national de l'énergie a très bien fonctionné, avec beaucoup d'efficacité, quand il était à Ottawa. Si on considère que ce déménagement très coûteux va se faire au moment même où le gouvernement affirme qu'il ne peut pas payer d'augmentation à ses employés, on ne saurait être surpris de voir qu'ils deviennent aussi cyniques que les autres citoyens.

Et je n'ai aucune hésitation à répéter que les employés sont convaincus qu'il s'agit d'une décision politique.

**M. Gustafson:** Mais le problème concret auquel font face les producteurs primaires, c'est qu'il y a dans notre pays un excès de bureaucratie, qu'il s'agisse de la bureaucratie des entreprises ou des gouvernements. La situation est devenue complètement incontrôlable. Or, ce n'est pas en produisant de la paperasse qu'on extrait du pétrole ou qu'on cultive du blé.

**Mme Craig:** Certes.

**M. Gustafson:** Et ceux qui grattent du papier gagnent aujourd'hui plus d'argent que ceux qui produisent effectivement les marchandises.

**Mme Craig:** Je vois mal où vous voulez en venir car. . .

**M. Gustafson:** Je généralise.

**Mme Craig:** Songez aux ingénieurs de l'industrie pétrolière, qui ont accumulé une expérience de 25 à 30 ans pour contribuer à la résolution de nos problèmes d'approvisionnement énergétique. C'est cela que nous allons perdre, c'est toute cette expérience.

**M. Gustafson:** Et s'ils doivent passer deux jours par semaine dans un avion pour. . .

**Mme Craig:** Ils passent déjà deux jours par semaine pour aller partout au Canada.

**Mme Catterall:** Je ne puis m'empêcher d'intervenir car je suis complètement abasourdi de constater l'incompréhension flagrante des représentants du gouvernement au sujet des activités de l'Office national de l'énergie. L'Office national de l'énergie réglemente la distribution du pétrole et du gaz naturel, pas la production. De même, les gens qui payent les frais de l'Office national de l'énergie sont les distributeurs, pas les producteurs.

**Mme Sparrow:** Mais ce sont les producteurs qui payent quand même, en fin de compte.

**Mme Catterall:** Non, soyons honnêtes, ce sont les consommateurs.

**Mme Sparrow:** Les producteurs ne cessent de payer.



[Text]

**Mrs. Catterall:** The primary concern of the board in this year, its major application in this year, is the expansion of the pipeline from Quebec to Halifax. There is nothing happening in western Canada. I would really like to have this information, because it has been mentioned a few times that 85% of costs will be recovered from the industry through the board's normal process. I don't think we were ever told that yesterday, and I would like to know if that is or is not the case. Even if it is, it is still nearly \$4 million that won't be recovered.

We were told about too much bureaucracy. Well, I think the industry agrees that the board functions extremely well and efficiently and does not have a complaint of that nature whatsoever. And as for proximity to the industry, as you both know, the board has had an office in Calgary for 20 years now. So I think we should be dealing with a bit of reality here.

I wanted to make an additional point about the relocation, because I think our witnesses may have inadvertently given us some misinformation. Some employees will have six months of surplus status after October 1; some will have six months of surplus status starting on May 31. So they will have substantially less than the 13 months we talked about.

The retraining is another issue. My own experience in looking at the work force adjustment policy and the priority for hiring within the Public Service is first they come after military retirees, and they come after those who get the highest priority, which is ministerial staff, which members of the government party now want to add to include all political staff. But the main point is that usually people are not hired who need training when a potential employer has another option of an employee who doesn't need any training. So that priority status does not work, especially for those very highly specialized people you are talking about.

Having said all that as introduction to one question, I would like to hear your thoughts on number three, because I did raise yesterday with both Treasury Board and Mr. Priddle the fact that a major part of the board's activity—and I think it is approximately one-third—is not in its regulation of the industry but in its policy function in monitoring the supply availability and demand for energy, in advising Parliament and government on energy policy, and in liaison with other government departments.

• 1740

This may be a little off the top of your heads, but I wonder if you have any sense of how much of the board's time is spent on those important functions of ensuring the energy future of Canada; i.e., in relating not so much to the industry as to government, which would seem to support your third point about the need for an Ottawa office.

[Translation]

**Mme Catterall:** La principale question dont est saisi l'Office national de l'énergie cette année concerne le prolongement du pipeline de Québec jusqu'à Halifax. Il n'est saisi d'aucun dossier concernant les provinces de l'Ouest. On a dit à plusieurs reprises que l'Office recouvre 85 p. 100 de ses coûts auprès de l'industrie. On ne nous l'avait pas dit hier et j'aimerais savoir si c'est vraiment le cas. Même si c'est le cas, cela signifie qu'il manquera toujours près de 4 millions de dollars.

On nous parle d'un excès de bureaucratie, mais je crois comprendre que les entreprises estiment que l'Office fonctionne très bien et de manière très efficiente, et elles n'ont aucune plainte à formuler à ce sujet. Pour ce qui est de la proximité de l'industrie, vous savez aussi bien que moi que l'Office a un bureau à Calgary depuis 20 ans. J'aimerais donc que l'on s'en tienne à la vérité, ici.

Je voudrais préciser autre chose au sujet du déménagement car je crois que les témoins nous ont, par inadvertance, donné une information erronée. Certains employés seront en situation excédentaire pendant six mois à partir du 1<sup>er</sup> octobre, et d'autres à partir du 31 mai. Ce sera donc beaucoup moins que les 13 mois dont on a parlé tout à l'heure.

En ce qui concerne la formation professionnelle, c'est un autre problème important. J'ai eu à connaître de l'application de la politique de réaménagement des effectifs et du système de recrutement prioritaire dans la fonction publique, et cela m'a permis de constater que l'ordre de priorité absolue est le suivant: les retraités de l'armée, qui viennent cependant après ceux qui ont la toute première priorité, c'est-à-dire les membres du personnel ministériel, auquel le parti gouvernemental veut d'ailleurs ajouter aujourd'hui tout le personnel politique. Quoi qu'il en soit, on sait bien qu'entre un employé qui a besoin d'une formation professionnelle et un autre qui n'en a pas besoin, c'est ce dernier qui sera recruté en premier. Donc, le système de recrutement prioritaire ne marche pas, surtout pour des employés aussi spécialisés que ceux dont nous parlons ici.

Cela dit, j'aimerais avoir des précisions sur votre troisième recommandation, car c'est quelque chose dont j'ai parlé hier avec le Conseil du Trésor et avec M. Priddle. En effet, une partie importante des activités de l'Office, je crois qu'il s'agit à peu près du tiers, concerne non pas la réglementation de l'industrie mais l'élaboration de politique pour surveiller l'offre et la demande d'énergie, pour conseiller le Parlement et le gouvernement sur la politique de l'énergie, et pour entretenir des contacts avec d'autres ministères.

Vous ne pouvez peut-être pas me répondre en détail, mais je me demande si vous avez une idée de ce que représentent ces fonctions importantes pour garantir notre avenir énergétique. Il s'agit là de fonctions de relations non pas tellement avec l'industrie mais plutôt avec le gouvernement, ce qui semblerait justifier votre troisième recommandation concernant le maintien d'un bureau à Ottawa.

[Texte]

**Ms Craig:** I think that is a very good question for you to ask the minister. We tried to find that out with consultation, but right now it seems to be something they do not wish to discuss. We would be interested in the answer ourselves.

**Mrs. Sparrow:** With regard to the cost and recovery of the moving costs, I think if we check the minutes from yesterday, with regard to Mr. Priddle and his two colleagues that he had with him, we will be able to get that information. There is no doubt about that.

And you are quite right: exploration, development, and production are under provincial jurisdiction, Mrs. Catterall. But as for exports going international, meaning south of the border, they certainly come under the National Energy Board. Yes, there has been a small office in Calgary for some years, probably around 10 people. But we can ask the minister those questions—

**Ms Craig:** There are 30 people.

**Mrs. Sparrow:** And COGLA is going to be integrated into the board once it gets established.

I would like some further clarification with regard to recommendation 1: that employment and retraining if necessary be guaranteed with no loss of pay for employees who will not be relocating to Calgary. From what we heard yesterday, I understood that those who are not moving will go on a priority list with the Public Service Commission and that retraining will be provided if they need it.

**Mr. McIntosh:** First of all, there is no guarantee. Whether these employees have been declared surplus May 31 or June 1 or October 1, there is no guarantee that there will be jobs for them. There is an undertaking that they will have a priority in competitions; however, as pointed out, there are other priorities too. There is a large pool of employees who have been declared surplus, whose jobs are being lost for various reasons, and they will be competing among other priority status employees for whatever jobs may be available. Our point is that, given the current environment, the prospects are not good, especially when you add to that that you are dealing with a specialized group of employees.

With respect to training, first of all, there has to be a job found that the employee could be trained for; second, is there no one else available who already possesses that skill? So if there is a job that the person could be trained for and there is nobody else available, then training is offered to him. But those are the conditions placed on it, and they are quite restrictive given these times.

**Mrs. Sparrow:** Are you suggesting—and I am not quite sure—that it would be open-ended?

[Traduction]

**Mme Craig:** Je crois que c'est une excellente question que vous pourrez poser au ministre. Nous avons essayé d'obtenir cette information durant les consultations, mais c'est quelque chose dont on ne semble pas vouloir discuter avec nous. Nous aimerions nous aussi connaître la réponse.

**Mme Sparrow:** Pour ce qui est du recouvrement des coûts du déménagement, je suis sûr que nous trouverons la réponse en vérifiant le compte rendu de la séance d'hier, avec M. Priddle et ses deux collègues.

Finalement, madame Catterall, vous avez parfaitement raison de dire que la prospection, la mise en valeur et la production sont des questions relevant des compétences provinciales. Par contre, pour ce qui est des exportations internationales, c'est-à-dire vers les États-Unis, elles relèvent bien sûr de l'Office national de l'énergie. Certes, il y a depuis plusieurs années un petit bureau à Calgary, qui occupe probablement une dizaine d'employés, mais nous pourrions demander tout cela au ministre. . .

**Mme Craig:** Ce bureau occupe 30 personnes.

**Mme Sparrow:** Et l'APGTC sera intégrée à l'office lorsque celui-ci sera installé.

Je voudrais avoir d'autres précisions au sujet de votre première recommandation, qui est que l'emploi et le recyclage qui pourraient être nécessaires soient garantis sans perte de salaire pour les employés qui ne déménageront pas à Calgary. Si j'en crois les témoignages recueillis hier, ceux qui ne déménageront pas seront inscrits sur une liste prioritaire de la Commission de la fonction publique et ils pourront obtenir une formation professionnelle s'ils en ont besoin.

**M. McIntosh:** Premièrement, il n'y a aucune garantie à cet égard. Que ces employés soient déclarés excédentaires le 31 mai, le 1<sup>er</sup> juin ou le 1<sup>er</sup> octobre, rien ne garantit qu'il y aura des emplois pour eux. Certes, on a pris l'engagement de leur donner la priorité dans les concours mais, comme on vient de le mentionner il y a d'autres catégories qui sont aussi prioritaires. Il y a actuellement beaucoup d'employés qui ont été déclarés excédentaires et qui ont perdu leurs postes pour diverses raisons, ils vont tous se faire concurrence pour obtenir les emplois disponibles, avec d'autres employés prioritaires. En fin de compte, étant donné la conjoncture actuelle, les perspectives ne sont certainement encourageantes, et elles le sont d'autant moins qu'il s'agit ici d'un groupe d'employés hautement spécialisés.

Pour ce qui est de la formation professionnelle, il faut d'abord qu'il existe un emploi pour lequel l'employé pourrait être formé, et ensuite que personne possédant déjà les connaissances requises ne soit prêt à l'occuper. Si tel est le cas, on offrira à l'employé excédentaire de l'Office la formation professionnelle dont il a besoin, mais il faut bien comprendre qu'il s'agit là de conditions extrêmement rigoureuses et qui limitent fort les possibilités, surtout à notre époque.

**Mme Sparrow:** Pensez-vous qu'il ne devrait y avoir aucune limite?



[Text]

• 1745

**Mr. McIntosh:** Yes. We are suggesting here that the employees should be provided with a commitment that they will not be laid off as a result of the move of the National Energy Board to Calgary.

**Mrs. Sparrow:** Is there anybody who has that guarantee in Canada today?

**Mr. McIntosh:** At various times private sector employers have offered these kinds of arrangements.

**Mrs. Sparrow:** Not over the last couple of years.

**Mr. McIntosh:** I think going to the reference industry, petroleum, the relocation of various major producers has included a no-lay-off provision, no involuntary separation. There was attrition, there were cash-outs and various other assortment of benefits, but no one involuntarily lost his job. We have the situation here where several of our members may well find themselves out of work.

**Mrs. Sparrow:** Are you specifically relating to Trans-Canada Pipelines?

**Mr. McIntosh:** I have not come here with my facts and figures on this, but—

**Mrs. Sparrow:** I would like some facts and figures, because I cannot really think of one company in the last two years that has provided that.

**Ms Craig:** So you are saying that you do not expect to take any leadership in giving employees their rights. The government should help employees to maintain their jobs and have jobs. What you are just now suggesting I find slightly unacceptable. You are saying, let them go out on the street, because—

**Mrs. Sparrow:** No, I did not say that.

**Ms Craig:** You implied that.

**Mrs. Sparrow:** No. I asked if you wanted it open-ended, which may be 10 or 20 years.

**Ms Craig:** And you found that—

**Mrs. Sparrow:** I found it very difficult to accept.

**Ms Craig:** I agree. You found that difficult to accept.

**The Chairman:** Mrs. Sparrow, is that all?

**Mrs. Sparrow:** Yes. Thank you.

**The Chairman:** We thank you very much, Ms Craig and Mr. McIntosh. I think the members of this committee heard great concerns from you regarding the transfer of your employees to the west.

**Ms Craig:** We thank you very much for listening and for the discussion.

**The Chairman:** I would like to mention that the members of the committee should be here tomorrow at 10 a.m. to hear our first witness, Jamie Robinson, from Consumers Gas. At 11 a.m. the witnesses will be Libusa and Franci Jeglic. The minister will be here tomorrow afternoon at 3.30 p.m.

[Translation]

**M. McIntosh:** Oui. Nous estimons que l'on devrait prendre envers ces employés l'engagement qu'ils ne seront pas mis à pied suite au déménagement de l'Office national de l'énergie à Calgary.

**Mme Sparrow:** Y a-t-il quelqu'un au Canada qui bénéficie d'une telle garantie aujourd'hui?

**M. McIntosh:** Les employeurs du secteur privé ont déjà offert ce type de garantie, à diverses époques.

**Mme Sparrow:** Pas depuis quelques années.

**M. McIntosh:** Puisque nous parlons de l'industrie pétrolière, nous savons que les grands producteurs qui ont déménagé leurs bureaux ont donné à leurs employés des garanties qu'ils ne seraient pas mis à pied. Il y a eu des départs naturels, il y a eu des incitations financières à partir et d'autres types d'avantages, mais personne n'a perdu involontairement son emploi. En revanche, nous nous retrouvons ici avec plusieurs de nos membres qui vont se retrouver du jour au lendemain à la porte.

**Mme Sparrow:** Voulez-vous parler de TransCanada Pipelines?

**M. McIntosh:** Je n'ai pas apporté d'informations chiffrées avec moi sur cette question mais. . .

**Mme Sparrow:** J'aimerais avoir des faits et des chiffres exacts, car je ne crois pas qu'il y ait une seule société qui ait fourni de tels avantages à ses employés ces deux dernières années.

**Mme Craig:** Et vous ne croyez pas que vous pourriez faire preuve de leadership pour protéger les droits de vos employés? Vous ne croyez pas que le gouvernement devrait aider ses employés à conserver leurs emplois? Je dois reconnaître que ce que vous venez de dire me semble assez inacceptable. Vous semblez être tout à fait prête à les jeter à la rue car. . .

**Mme Sparrow:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**Mme Craig:** C'est ce que vous avez laissé entendre.

**Mme Sparrow:** Non, j'ai demandé si vous vouliez qu'il n'y ait aucune limite, c'est-à-dire si ces employés devraient pouvoir être protégés pendant 10 ou 20 ans.

**Mme Craig:** Et vous estimez que. . .

**Mme Sparrow:** J'estime que ce serait difficile à accepter.

**Mme Craig:** Je suis d'accord, ce serait difficile à accepter.

**Le président:** Est-ce tout, madame Sparrow?

**Mme Sparrow:** Oui. Merci.

**Le président:** Madame Craig et monsieur McIntosh, nous vous remercions beaucoup d'être venus témoigner devant notre comité. Je crois que vous avez réussi à bien sensibiliser les membres du comité aux difficultés inhérentes au transfert de vos employés vers l'Ouest.

**Mme Craig:** Nous vous remercions beaucoup de nous avoir prêté attention.

**Le président:** Je voudrais dire aux membres du comité que nous accueillerons demain à 10 heures du matin notre premier témoin de la journée, Jamie Robinson, de Consumers Gas, après quoi nous entendrons à 11 heures Libusa et Franci Jeglic. Finalement, nous entendrons le ministre demain après-midi, à 15h30.

[Texte]

**Mr. Harvey:** In this room?

**The Chairman:** It should be in this room again.

Perhaps the clerk could comment on the other witnesses who were called. Nobody else is coming, although everybody was called.

**The Clerk of the Committee:** Everybody on the list was called, Mr. Chairman, and the names that you mentioned are those who wished to appear before the committee. I am prepared to go down the list one by one, if it is the wish of the members.

**The Chairman:** No. I just wanted to make sure that everybody was called.

**Mrs. Catterall:** I have a point of order just before we leave, Mr. Chairman. I want to register again my very strong objection to terminating these hearings before it is necessary to do so, without having heard from the Public Service Alliance, which represents most of the employees, and particularly most of the employees at the less professional level, for whom this is even more disconcerting. Any change in their financial status, whether through moving or through staying, is far more difficult for them to absorb than it is for either management or the professional employees.

We had requested certain information yesterday, and it is not entirely complete. I am sure the members opposite will be interested in the comment from Treasury Board that the government does not have a decentralization policy. I thought it did, starting with everything from the Canadian Wildlife Federation to the Space Agency and so on. I am concerned if it does not, frankly.

• 1750

I believe I requested the relocation and decentralization policy, and I have an interpretation of a small portion of it here. I wonder if I could have the whole policy. I wonder if Treasury Board would tell us when the government cancelled the decentralization policy and when and how unions and employees were notified that the decentralization policy had been cancelled and that therefore their entitlements under that policy were no longer in effect. I think it is quite important that we have that information from Treasury Board, because they are not operating in accordance with that policy, and if they are not, they should be able to tell us when it was cancelled.

I think Ms Craig's testimony has raised a couple of other questions that would be fairly relevant before we meet with the minister. What I would like to ask that we have before we finalize our report is which employees performing what functions are moving with the board and which ones are not. That decision has now had to be made, and I think it is important that we know the implications for the board and its operations before we meet with the minister.

[Traduction]

**M. Harvey:** Dans cette salle?

**Le président:** Oui.

Le greffier peut peut-être nous donner des précisions sur les autres témoins qui ont été convoqués. Personne d'autre n'a répondu mais tout le monde a été convoqué.

**Le greffier du Comité:** Tous les noms figurant sur la liste ont été appelés, monsieur le président, et ceux que vous venez de mentionner sont les seuls qui souhaitent témoigner. Si vous le souhaitez, je peux vous donner la liste exacte de toutes les personnes que j'ai appelées.

**Le président:** Non, je voulais simplement vérifier que tout le monde l'avait été.

**Mme Catterall:** Je voudrais faire un rappel au Règlement, monsieur le président. Je tiens à nouveau à enregistrer ma très ferme objection au fait que l'on mette un terme à ces audiences avant qu'il ne soit nécessaire de le faire et sans avoir entendu des représentants de l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui représentent la plupart des employés, notamment des catégories non-professionnelles, pour qui cette décision doit être encore plus difficile à accepter. En effet, déménager ou perdre un emploi doit causer des difficultés financières beaucoup plus graves à ces employés-là qu'aux cadres ou aux professionnels.

Nous avons demandé hier à ce qu'on nous donne certaines informations mais nous ne les avons pas toutes obtenues. Je suis sûr que les députés d'en face seront heureux d'apprendre, du Conseil du Trésor, que le gouvernement n'a pas de politique de décentralisation. Je croyais au contraire qu'il en avait une, si on voit ce qui est arrivé avec la Fédération canadienne de la faune, avec l'Agence spatiale, etc. En fait, s'il n'en a pas, c'est encore plus inquiétant.

J'avais demandé que l'on nous fournisse la politique de déménagement et de décentralisation, mais nous n'avons reçu que l'interprétation d'une toute petite partie de la politique. J'aimerais obtenir la politique au complet. J'aimerais que le Conseil du Trésor nous dise quand le gouvernement a aboli la politique de décentralisation, et quand et comment les syndicats et employés ont été informés que la politique de décentralisation avait été abolie, tout comme les droits qui leur étaient consentis par cette politique. Je crois qu'il est très important que le Conseil du Trésor nous fournisse ce renseignement, car ce qu'il fait actuellement n'est pas conforme à cette politique. Si la politique n'existe plus, on devrait pouvoir nous dire quand elle a été abolie.

Le témoignage de M<sup>me</sup> Craig soulève d'ailleurs d'autres questions qui seront particulièrement pertinentes lorsque nous rencontreront les ministres. Avant d'entreprendre la rédaction de notre rapport, j'aimerais que l'on nous dise quels employés, exécutant quelles fonctions, déménageront à Calgary, et lesquels ne déménageront pas. Cette décision a très certainement déjà été prise et j'estime qu'il est très important que nous en connaissions les détails avant de rencontrer le ministre.



[Text]

It is probably possible before we meet with the minister to get the answer to the question Ms Craig raised as to how much time of the board is in fact not on regulating the industry but on its policy and its parliamentary and other departmental relationships. I think it is about one-third, but I would appreciate knowing from the board what this is.

**The Chairman:** I will ask for this information.

**Mrs. Catterall:** Can we request the minister to give us a copy of any reports that were prepared on the decentralization?

**The Chairman:** Okay. Thank you very much.

**Mr. Harvey:** Mr. Chairman, at this point I, too, must note that at the very least it is bizarre that this committee would consider reporting on this legislation without hearing from the Public Service Alliance.

**Mrs. Sparrow:** They were invited.

**Mr. Harvey:** That may very well be, but it is possible to issue an exclusive or excluding invitation, and I greatly fear that is what has happened in this instance. That amounts to no invitation at all.

**Le président:** Puis-je vous interrompre, monsieur Harvey? Je dois vous signifier que nous avons communiqué avec plusieurs invités et témoins potentiels qui ont décliné notre invitation. Je comprends votre attente, mais je veux simplement vous signifier. . .

**Mr. Harvey:** Did you discern a pattern?

**Le président:** . . . que des efforts ont été faits. Je vais laisser le greffier vous préciser les invitations qui furent faites. Je voudrais que nous terminions là-dessus puisque nous risquons d'entreprendre d'autres discussions que nous avons eues lors de la séance d'organisation.

**Mr. Harvey:** Well, perhaps the clerk, instead of going through the list, could just tell me if there was a common thread going through the various refusals. I should not say refusals but the declining of the invitation to appear.

**Mrs. Sparrow:** This was fully discussed yesterday, Mr. Harvey.

**Le président:** Vous n'étiez pas ici, monsieur Harvey. Nous avons effectivement fait des invitations à toute une liste de témoins, et nous avons les copies. Peut-être les avez-vous déjà.

**Mme Catterall:** La date limite est demain.

**Le président:** Jeudi soir, en effet.

**Mrs. Catterall:** Now we know the reason.

**Mr. Harvey:** What was the date given for PSAC and what was the date on the issuance of the invitation?

**The Chairman:** I cannot answer this question, because there was another chairman at the beginning of these sessions. But we all agreed together to have those witnesses invited, and so they were. Many of those declined.

**Mr. Harvey:** Presumably the committee finds that troubling?

[Translation]

On devrait également être en mesure de nous fournir, avant que nous n'interrogeons le ministre, la réponse à la question posée par M<sup>me</sup> Craig sur la proportion des activités de l'Office qui ne concernent pas la réglementation de l'industrie mais plutôt l'élaboration de politiques et la prestation de conseils aux députés et aux autres ministères. Je crois que c'est environ un tiers mais j'aimerais que les gens de l'Office nous disent eux-mêmes ce qu'il en est.

**Le président:** Je vais le leur demander.

**Mme Catterall:** Pouvons-nous également demander au ministre de nous fournir un exemplaire de tout rapport préparé sur la décentralisation?

**Le président:** Bien. Merci beaucoup.

**M. Harvey:** Je tiens à souligner, monsieur le président, que je trouve moi aussi pour le moins bizarre que ce comité envisage de rédiger son rapport sans avoir même entendu de témoins de l'Alliance de la fonction publique.

**Mme Sparrow:** Ils ont été invités.

**M. Harvey:** Peut-être bien, mais il se peut que l'invitation ait été faite de manière à les exclure. Je crains que ce soit ce qui s'est passé. Cela signifie qu'ils n'auraient pas été invités.

**The Chairman:** May I make a comment, Mr. Harvey? I must tell you that we called several potential witnesses who rejected our invitation. I understand your point but I only want to tell you. . .

**M. Harvey:** Tous vos invités ont-ils réagi de la même manière?

**The Chairman:** . . . that we tried. If you want, I will let the clerk of the committee tell you in detail who was invited. I would like us to end on that, otherwise we will begin again some discussions that we already had during our organization meeting.

**M. Harvey:** Au lieu de nous lire la liste, le greffier pourrait peut-être nous dire s'il a perçu un fil conducteur dans tous ces refus. Je ne devrais pas parler de refus mais plutôt de non-acceptation de nos invitations.

**Mme Sparrow:** Nous en avons longuement discuté hier, monsieur Harvey.

**The Chairman:** You were not here yesterday, Mr. Harvey, when we established the list of witnesses that would be invited. We have a copy of the list. You may have it too.

**Mrs. Catterall:** The deadline is tomorrow.

**The Chairman:** Indeed, tomorrow evening.

**Mme Catterall:** Ce qui explique bien des choses.

**M. Harvey:** Quelle date avez-vous donnée à l'AFPC?

**Le président:** Je ne puis répondre à cette question car je n'avais pas présidé cette séance. Nous sommes cependant tous convenus d'inviter ces témoins, et ils l'ont été. Beaucoup ont décliné l'invitation.

**M. Harvey:** Je suppose que le comité est troublé par cette situation?

[Texte]

**The Chairman:** I do not know.

**Mr. Harvey:** I am sure there are elements on the committee that find it convenient.

**The Chairman:** We have to go through this meeting.

La séance est levée.

[Traduction]

**Le président:** Je n'en sais rien.

**M. Harvey:** Je suis sûr qu'il y a certains membres du comités qui en sont très satisfaits.

**Le président:** Il faut maintenant en finir avec cette séance.

The meeting is adjourned.





















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Professional Institute of the Public Service of Canada:*

Iris Craig, Chairman;

Robert McIntosh, Head of Collective Negotiations.

**TÉMOINS**

*De l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada:*

Iris Craig, présidente;

Robert McIntosh, chef des négociations collectives.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, June 13, 1991

Chairman: Yvon Côté

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le jeudi 13 juin 1991

Président: Yvon Côté

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee C on* *Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif C sur le*

## BILL C-2

An Act to amend the National Energy Board Act

## PROJET DE LOI C-2

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie

### RESPECTING:

Order of Reference

### INCLUDING:

The Report to the House

### CONCERNANT:

Ordre de renvoi

### Y COMPRIS:

Le rapport à la Chambre

### APPEARING:

Hon. Jake Epp,  
Minister of Energy,  
Mines and Resources

### WITNESSES:

(See back cover)

### COMPARAÎT:

L'honorable Jake Epp,  
ministre de l'Énergie, des Mines  
et des Ressources

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991



LEGISLATIVE COMMITTEE C ON BILL C-2

*Chairman:* Yvon Côté

Members

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

COMITÉ LÉGISLATIF C SUR LE PROJET DE LOI C-2

*Président:* Yvon Côté

Membres

Bud Bird  
Charles Caccia  
Murray Cardiff  
Ralph Ferguson  
Lynn Hunter  
Gabriel Larrivée  
Greg Thompson  
Robert Wenman—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand

**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, June 13, 1991

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 23, 1991, your Committee has considered Bill C-2 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le jeudi 13 juin 1991

Le Comité législatif C sur le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 mai 1991, votre Comité a étudié le projet de loi C-2 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

YVON CÔTÉ,

*Chairman.*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 13, 1991

(4)

[Text]

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, met at 10:42 o'clock a.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Yvon Côté, presiding.

*Members of the Committee present:* Greg Thompson and Ralph Ferguson.

*Acting Members present:* Marlene Catterall for Charles Caccia; Ross Harvey for Lynn Hunter; John MacDougall for Bud Bird; Barbara Sparrow for Robert Wenman and Al Johnson for Murray Cardiff.

*In attendance: From the Library of Parliament, Research Branch:* Dan Shaw, Research Officer.

*Witnesses: From Consumers Gas:* Mr. Rudy Riedl, Vice-President. Franci and Libusa Jeglic.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 23, 1991, concerning Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 28, 1991, Issue No. 1*).

Mr. Riedl made an opening statement and answered questions.

Franci and Libusa Jeglic each made an opening statement and answered questions.

Mrs. Catterall moved,—That notwithstanding the Committee's decision of Tuesday, June 11, that the Committee agree to hear additional witnesses on Monday, June 17, i.e. the P.S.A.C. (EMR component) and the Council of Canadians.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

Mrs. Catterall moved,—That other individual employees who are available this afternoon be heard.

The question being put on the motion, it was negatived on the following division: Yeas: 2; Nays: 3.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

## AFTERNOON SITTING

(5)

Legislative Committee C on Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act, met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Yvon Côté, presiding.

*Member of the Committee present:* Gabriel Larrivée.

*Acting Members present:* John MacDougall for Bud Bird; Marlene Catterall for Charles Caccia; Al Johnson for Murray Cardiff; Joe McGuire for Ralph Ferguson; Ross Harvey for Lynn Hunter and Barbara Sparrow for Robert Wenman.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 13 JUIN 1991

(4)

[Traduction]

Le Comité législatif C chargé d'étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, se réunit aujourd'hui à 10 h 42, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (*président*).

*Membres du Comité présents:* Greg Thompson et Ralph Ferguson.

*Membres suppléants présents:* Marlene Catterall pour Charles Caccia; Ross Harvey remplace Lynn Hunter; John MacDougall remplace Bud Bird; Barbara Sparrow remplace Robert Wenman; Al Johnson remplace Murray Cardiff.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Dan Shaw, attaché de recherche.

*Témoins: De Consumers Gas:* Rudy Riedl, vice-président. Franci et Libusa Jeglic.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 23 mai 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (voir les *Procès-verbaux et témoignages du mardi 28 mai 1991, fascicule n° 1*).

Rudy Riedl fait un exposé et répond aux questions.

Franci et Libusa Jeglic font des exposés et répondent aux questions.

Marlene Catterall propose,—Que malgré la décision prise le mardi 11 juin, le Comité entende d'autres témoins le lundi 17, soit l'AFPC (section EMR) et le Conseil des Canadiens.

La motion, mise aux voix, est rejetée par 3 voix contre 2.

Marlene Catterall propose,—Que d'autres employés prêts à témoigner soient entendus cet après-midi.

La motion, mise aux voix, est rejetée par 3 voix contre 2.

À 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité législatif C chargé d'étudier le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Yvon Côté (*président*).

*Membre du Comité présent:* Gabriel Larrivée.

*Membres suppléants présents:* John MacDougall remplace Bud Bird; Marlene Catterall remplace Charles Caccia; Al Johnson remplace Murray Cardiff; Joe McGuire remplace Ralph Ferguson; Ross Harvey remplace Lynn Hunter; Barbara Sparrow remplace Robert Wenman.

*In attendance: From the Office of the Law Clerk: Louis-Philippe Côté, Legal Counsel. From the Library of Parliament, Research Branch: Dan Shaw, Research Officer. From Public Bills Office: Charles Bellemare.*

*Appearing: The Honourable Jake Epp, Minister of Energy, Mines and Resources.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Thursday, May 23, 1991, concerning Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 28, 1991, Issue No. 1*).

The Minister made an opening statement and answered questions.

Clauses 1 and 2 carried, on division.

Clause 3 carried.

Clause 4 carried, on division.

The Title carried.

By unanimous consent it was agreed,—That the submissions of the following groups be printed as appendices to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*, namely:

- a) Economists', Sociologists' and Statisticians' Association (*See Appendix "C-2/1"*);
- b) Union Gas (*See Appendix "C-2/2"*);
- c) Industrial Gas Users Association (*See Appendix "C-2/3"*);
- d) Ontario Natural Gas Association (*See Appendix "C-2/4"*);
- e) Council of Canadians (*See Appendix "C-2/5"*);
- f) Professional Institute of the Public Service of Canada (*See Appendix "C-2/6"*).

After debate, the Bill carried, on division.

*Ordered*,—That the Chairman report the Bill to the House this day.

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned.

J.M. Robert Normand

*Clerk of the Committee*

*Aussi présent: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté, conseiller juridique. Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Dan Shaw, attaché de recherche. Du Bureau des projets de loi d'intérêt public: Charles Bellemare.*

*Comparait: L'honorable Jake Epp, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.*

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 23 mai 1991, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 28 mai 1991, fascicule n° 1*).

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

Les articles 1 et 2 sont adoptés avec dissidence.

L'article 3 est adopté.

L'article 4 est adopté avec dissidence.

Le titre est adopté.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que les mémoires des groupes énumérés ci-après soient imprimés en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui:

- a) l'Association des économistes, sociologues et statisticiens (*Voir Appendice «C-2/1»*);
- b) Union Gas (*Voir Appendice «C-2/2»*);
- c) l'Association des consommateurs industriels de gaz (*Voir Appendice «C-2/3»*);
- d) l'Association du gaz naturel de l'Ontario (*Voir Appendice «C-2/4»*);
- e) le Conseil des Canadiens (*Voir Appendice «C-2/5»*);
- f) l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (*Voir Appendice «C-2/6»*).

Après débat, le projet de loi est adopté avec dissidence.

*Il est ordonné*,—Que le président fasse rapport du projet de loi à la Chambre aujourd'hui même.

À 17 h 05, la séance est levée.

*Le greffier du Comité*

J.M. Robert Normand



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, June 13, 1991

• 1049

**Le président:** Mesdames et messieurs, étant donné que nous avons quorum pour accueillir nos invités, je déclare la réunion ouverte. Nos témoins de ce matin sont M. Robinson et M. Riedl de Consumers Gas.

May I advise you, Mr. Riedl, that you can afford 10 minutes for the presentation of the brief if you want, and I will be allotting 10 minutes on round one to each party to ask questions. In the second round single members of the committee will have five more minutes. Overall, it will be 45 minutes.

• 1050

**Mr. Rudy Riedl (Vice-President, Consumers Gas):** I want to thank you for providing us with the opportunity to appear here today to present our views on this important piece of legislation before your committee: Bill C-2, An Act to amend the National Energy Board Act.

Prior to the introduction of the legislation in the House of Commons, we sent a letter and a brief to the Minister of Energy, Mines and Resources, outlining our views on this issue. To date, we have not received any response. I believe members of the committee have each received a copy of that brief. My presentation today will summarize the key points and recommendations that we offered to the minister.

By way of background, Consumers Gas is Canada's largest natural gas distribution utility. It has assets of over \$2 billion and serves over 1 million residential, commercial, and industrial customers in south, central, and eastern Ontario, western Quebec, and northern New York state. Twenty percent of the Canadian population lives in our franchise area.

The reason I am before you today is that the regulatory process and decisions of the National Energy Board directly affect our company, our customers, and the communities we serve. As you know, the National Energy Board, or NEB, regulates the production and distribution of energy across interprovincial and international borders. Those that are served by the NEB are not just the producing sector. NEB decisions affect a broad range of interests, from producers to end-users, and, through formulation of energy policy, all Canadians.

As the largest shipper on the TransCanada PipeLines system, we are an active and regular participant at the tolls and facilities hearings before the NEB. We also participate in the gas export hearings before the NEB because of our concern over security of supply. We are, therefore, most interested in any amendments to the legislation respecting the board.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 13 juin 1991

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, since we now have the quorum to hear our witnesses, may I call the meeting to order. We are hearing this morning Mr. Robinson and Mr. Riedl of Consumers Gas.

Monsieur Riedl, vous avez droit à 10 minutes pour nous faire un exposé, si vous le souhaitez, après quoi j'accorderai 10 minutes à chaque parti pour le premier tour de questions. Au deuxième tour, les membres du comité auront droit à 5 minutes supplémentaires de questions. Nous aurons donc 45 minutes au total avec vous.

**M. Rudy Riedl (vice-président, Consumers Gas):** Je vous remercie de nous offrir l'occasion de vous présenter notre point de vue sur cet important projet de loi dont est saisi votre comité, à savoir le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie.

Avant que le projet de loi ne soit déposé à la Chambre des communes, nous avons envoyé une lettre ainsi qu'un mémoire au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour lui exposer notre point de vue. Or, nous n'avons toujours pas reçu de réponse aujourd'hui. Je crois qu'on vous a tous fait parvenir un exemplaire de notre mémoire. Aujourd'hui, je résumerai donc les points saillants du mémoire ainsi que les recommandations que nous avons proposées au ministre.

Quelques explications pour commencer: Consumers Gas est le plus grand service public de distribution de gaz naturel au Canada. Son actif se chiffre à plus de 2 milliards de dollars et il dessert plus d'un million de clients résidentiels, commerciaux et industriels dans le sud, le centre et l'est de l'Ontario, dans l'ouest du Québec ainsi que dans le nord de l'État de New-York. Vingt p. 100 de la population du Canada habitent dans la région qui forme notre concession.

Si nous comparaissons aujourd'hui, c'est parce que la démarche et les décisions en matière de réglementation de l'Office national de l'énergie ont des répercussions directes sur notre société, sur nos clients et sur les localités que nous desservons. Comme vous le savez, l'Office national de l'énergie réglemente la production et la distribution d'énergie d'une province à l'autre et entre le Canada et les États-Unis. Ce ne sont pas uniquement les producteurs qui sont touchés par ce que fait l'ONE. L'Office national de l'énergie, lorsqu'il formule sa politique énergétique, vise toute une vaste gamme de groupes d'intérêts, depuis les producteurs jusqu'il utilisateurs, c'est-à-dire tous les Canadiens.

En tant qu'expéditeur le plus important qui utilise le réseau de la TransCanada PipeLines, nous participons activement et régulièrement aux audiences sur les droits et les installations que tient l'ONE. Nous prenons part également aux audiences sur les exportations de gaz qu'organise l'ONE, parce que nous nous préoccupons de la sécurité de nos approvisionnements. Voilà pourquoi toute modification qui pourrait être apportée à la Loi sur l'Office nous intéresse tout particulièrement.

[Texte]

We, like many others, were most surprised in listening to the budget speech last February to learn that the Government of Canada had made a decision to relocate the NEB from Ottawa to Calgary. Consumers Gas regrets that decision, and we disagree with the premise that the move would bring the board closer to those it serves. Such a rationale only creates a concern that the NEB's role is changing from that of an impartial agency with a national public interest mandate to that of a producer-oriented regulator.

However, I am not here today to quarrel with the relocation decision. It appears to be irreversible. I am here to offer constructive input to the legislation. In our view, the fact that amending legislation is required to the National Energy Board Act before any move can occur does present an opportunity for the federal government to reinforce the NEB's national public interest mandate.

It seems important to us, at this particular point in Canada's history, that our national institutions reflect the interests and the concerns of all citizens in all regions of Canada. The bill that is before your committee, Bill C-2, is the legislation required to facilitate the NEB move. In our opinion, however, the bill accomplishes only the bare minimum.

During the debate on second reading of Bill C-2, the Minister of Energy, Mines and Resources referred to the planned relocation of the board from Ottawa to Calgary as being symbolic, and we would agree. Symbolism is important; so is perception. Unfortunately, much of this particular issue has been couched in perception. For some there is the perception that national institutions based in Ottawa sometimes make decisions that are not always reflective of regional interests, views, or perspectives. It was perhaps this perception that led various people and organizations to lobby the federal government to move the NEB from Ottawa to Calgary. Today it is the perception of some others that a National Energy Board based in Calgary will have a predisposition to the producer's point of view.

Founded or unfounded, perceptions such as this exist, and they could hurt the reputation of the NEB. Consumers Gas has always respected the integrity of the NEB regulatory process, and it recognizes the necessity for the real and perceived neutrality of the board. In politics, someone once said that perception is reality. We want to ensure, as far as the NEB is concerned, that some negative perceptions do not become reality.

The challenge for legislators is to alleviate these perceptions and to mitigate the concerns these perceptions create. In our view this perceptual issue can be addressed in a fundamental way by strengthening the NEB and its national mandate, and Bill C-2 provides that opportunity.

[Traduction]

A l'instar que nombreux autres, nous avons été des plus surpris lorsque le gouvernement du Canada a annoncé, dans son discours du Trône en février dernier, qu'il avait décidé de déplacer le siège de l'ONE d'Ottawa à Calgary. Consumers Gas regrette cette décision, car nous ne croyons pas que ce déménagement rapprochera l'Office de ceux qu'il dessert. Nous nous demandons si le rôle de l'ONE n'est pas en train de passer de celui d'un organe impartial dont le mandat est de servir les intérêts de toute la population du pays à celui d'un organe de réglementation axé sur les intérêts des producteurs.

Mais je ne suis pas venu aujourd'hui pour m'opposer à cette décision de relocaliser l'Office, puisqu'elle semble être irréversible. Je suis ici plutôt pour suggérer des amendements constructifs au projet de loi. Il nous semble que, puisqu'il faut d'abord modifier la Loi sur l'Office national de l'énergie pour que le déménagement soit possible, le gouvernement fédéral devrait en profiter pour confirmer l'ONE dans son mandat d'intérêt public national.

A ce moment de l'histoire du Canada, il nous semble important que nos institutions nationales reflètent bien tous les intérêts et toutes les préoccupations des citoyens de quelque région du Canada qu'ils viennent. Le projet de loi dont vous êtes saisis doit faciliter le déménagement de l'ONE. Toutefois, nous sommes d'avis que le projet de loi n'accomplit que le strict minimum.

Au cours du débat sur la seconde lecture du projet de loi, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a expliqué que le déménagement prévu de l'ONE à Calgary était symbolique, et nous sommes d'accord. Le symbolisme a peut-être une certaine importance, mais la perception qui s'en dégage aussi. Malheureusement, cette affaire est en grande partie une question de perception. Certains ont l'impression que les institutions nationales situées à Ottawa prennent parfois des décisions qui ne tiennent pas toujours compte des intérêts, des points de vue ni même des perspectives des régions. C'est sans doute cette impression qui a poussé certains groupes et organismes à exercer des pressions auprès du gouvernement fédéral pour qu'il déplace le siège de l'Office d'Ottawa à Calgary. Mais d'autres ont aussi l'impression que l'Office, une fois situé à Calgary, sera enclin à écouter plutôt les producteurs.

Que ces perceptions soient fondées ou non, elles existent, et elles pourraient nuire à la réputation de l'ONE. «Consumers Gas» a toujours respecté l'ONE pour l'intégrité de son processus de réglementation et elle reconnaît que l'Office doit être réellement neutre et doit être perçu aussi comme tel. On a déjà dit qu'en politique, la perception était réalité. Dans le cas de l'ONE, nous voulons nous assurer que certaines perceptions plus négatives ne deviennent pas quant à elles réalité.

Les législateurs ont pour défi d'atténuer ces perceptions et d'alléger les préoccupations que peuvent entraîner ces perceptions. Nous croyons qu'il est possible d'atténuer ce problème de perception en attaquant le problème de front, c'est-à-dire en confirmant l'ONE dans son mandat national, par le biais du projet de loi C-2.



[Text]

Specifically, we have recommendations in three areas.

First let me speak to the statement of the board's mandate. That mandate could be stated in terms of balancing or having regard to all affected interests, consuming as well as producing, in all regions of the country, including the west, the east, and the north. An explicit mandate could also include some reference to the fact that the NEB will continue and even expand its current practice of holding hearings where interveners live, from Inuvik from to Montreal, or wherever interested or affected parties reside.

During second reading debate the minister said he wanted to assure Canadians that the board will continue to fulfil its role as that of a truly national institution. In our view, an explicit statement of the board's mandate would help satisfy the minister's objective in that regard.

Second, we recommend that the residency requirement for the board members be deleted. We recognize that the NEB Act must specify the location of the NEB's head office; however, to avoid the perception that the NEB's focus has changed from a national to a regional perspective, it would be desirable to avoid a statutory residency requirement.

In the past, western spokesmen have sometimes argued that a number of excellent candidates for the NEB declined to serve because of the Ottawa residency requirement. In order to continue to attract members of the highest quality and standards, we believe that residency requirements should be removed. As well, the federal government should be given the statutory authority to establish NEB offices in other locations, as circumstances may require.

Finally, while the NEB Act does not require regional representation in respect to NEB members, such representation has apparently been federal government policy for some time. This type of representation does not lend itself to a legislative requirement; however, for the record, we believe that a more formal and open consultative process for the appointment of board members could alleviate concern that future nominees will likely be drawn exclusively from the producing sector. Major industry associations could be the vehicle used for such a consultative process.

Thank you for the opportunity to appear before you today. If there are any questions, I will be pleased to attempt to answer them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Riedl.

Mr. Harvey, since you did not have the opportunity of having a first round, perhaps you could have it right now.

• 1100

**Mr. Harvey (Edmonton East):** That is very kind of you. However, I think it proper that I defer to my Liberal colleagues.

[Translation]

Nous voudrions maintenant plus précisément vous proposer des recommandations dans trois domaines.

Je commencerai par l'affirmation du mandat de l'Office. On pourrait énoncer le mandat en faisant valoir que l'Office doit tenir compte de façon égale de tous les secteurs qui ont un intérêt dans la question, des consommateurs jusqu'aux producteurs, qu'ils soient de l'Ouest, de l'Est ou du Nord du Canada. Plus précisément, le mandat pourrait établir que l'ONE continuera à tenir des audiences, comme il le fait déjà, là où habitent les intéressés, d'Inuvik à Montréal, c'est-à-dire où habitent les parties touchées par les pratiques de l'Office.

Au cours du débat entourant la seconde lecture du projet de loi, le ministre a tenu à rassurer les Canadiens: il a affirmé que l'Office continuerait à remplir son rôle en tant qu'institution véritablement nationale. Nous croyons qu'en confirmant de façon explicite le mandat de l'Office, le ministre pourrait rassurer encore mieux les Canadiens.

Deuxièmement, nous recommandons de supprimer l'obligation de résidence pour les membres de l'Office. Il est évident que la Loi sur l'ONE doit préciser le lieu où doit être situé le siège de l'Office; néanmoins, pour éviter que l'on ait l'impression que l'ONE aura désormais une perspective régionale plutôt que nationale, il nous semble souhaitable de supprimer l'obligation de résidence dans la loi.

Les porte-parole de l'Ouest ont déjà affirmé par le passé que certains excellents candidats au poste de membres de l'ONE avaient décliné l'offre parce qu'ils seraient alors obligés de résider à Ottawa. Pour pouvoir continuer à attirer les candidats de la plus haute qualité et de grande compétence, vous devriez, d'après nous, renoncer à l'obligation de résidence. En outre, la loi devrait accorder au gouvernement fédéral le pouvoir d'ouvrir au besoin des bureaux de l'Office ailleurs qu'à Calgary.

Enfin, même si la Loi sur l'Office national de l'énergie n'exige pas que les membres de l'Office représentent l'une ou l'autre des régions du Canada, il semble que le gouvernement fédéral ait eu depuis quelque temps pour politique de maintenir une certaine représentativité régionale. Cette caractéristique ne doit pas nécessairement être entérinée par une disposition législative; toutefois, nous voudrions dire officiellement que, en tenant officiellement et ouvertement des consultations en vue de la nomination des membres de l'Office, le gouvernement éviterait de laisser planer la perception selon laquelle c'est uniquement du secteur de la production que proviendront les futurs candidats. La consultation pourrait se faire par le biais des grandes associations industrielles.

Merci de nous avoir permis de comparaître. Nous essayerons avec plaisir de répondre à vos questions, si vous en avez.

**Le président:** Merci, monsieur Riedl.

Monsieur Harvey, puisque vous n'avez pas pu participer au premier tour de questions, vous voudrez peut-être commencer tout de suite?

**M. Harvey (Edmonton-Est):** Vous êtes très aimable, mais je préférerais céder la place à mes collègues libéraux.

[Texte]

**The Chairman:** Perhaps Mrs. Catterall would like to speak.

**Mrs. Sparrow (Calgary Southwest):** I would like some clarification, Mr. Chairman. I believe Mrs. Catterall went first yesterday.

**The Chairman:** Yes. That is why I just offered Mr. Harvey to start the first round. He did not have the opportunity. I just wanted to make sure the opposition started first this morning.

**Mrs. Sparrow:** Okay, that is fine.

**Mrs. Catterall (Ottawa West):** I am interested in your brief because to date all we have heard are the values of moving the board to Calgary. If this move proceeds—and obviously if the government wants it to proceed it will proceed—what is the value of continuing to have an Ottawa office to make it clear that in fact there is a public mandate for this board that relates to its reporting relationship to Parliament, its function of advising government on policy, monitoring in the national interests supply and availability, demand and so on, as well as working with other government departments located in Ottawa? This is something we have explored with some of our other witnesses. Would that to any extent meet any of your concerns about the perception, the symbolism that the minister referred to, of serving the public interest?

**Mr. Riedl:** I think that would address the operational aspects of how the board would work. However, we would still maintain that it would be useful at this time to restate the board's national mandate. When one reads the National Energy Board Act, the national policy mandate is in fact not explicitly stated. There is no preamble that states that the National Energy Board is a national institution and its job is to look after the needs of all Canadians. That statutory requirement is implicit in many of the following paragraphs and sections of the board, but there is nothing up front that would highlight this statutory requirement. We felt it would be an opportune time to take advantage of the amendment of the bill to do it now.

**Mrs. Catterall:** I agree with you. After seeing a copy of your letter to the minister, I made a point of going back through the bill, and I could certainly see what your concerns were, particularly under the circumstances.

It has been suggested that now that industry is paying most of the bill for the board, perhaps industry should be running the board. I think that is an argument that we are going to hear in—

**Mrs. Sparrow:** On a point of order, Mr. Chairman, through you to Madam Catterall, in the meetings I have attended it has never been inferred that industry wants to run the board. I have been at most of the hearings, and never has that been inferred. I just wonder if you could clarify to me who said that.

**Mrs. Catterall:** I will go back to the material I have in my office and get a source for you, if you would like.

[Traduction]

**Le président:** M<sup>me</sup> Catterall veut-elle prendre la parole?

**Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest):** Une précision, monsieur le président. Je crois que c'est M<sup>me</sup> Catterall qui a été la première à poser des questions hier.

**Le président:** En effet, et c'est justement pourquoi j'ai offert à M. Harvey de commencer, mais il a décliné mon offre. Je voulais tout simplement donner à l'opposition l'occasion d'être la première ce matin.

**Mme Sparrow:** Très bien.

**Mme Catterall (Ottawa-Ouest):** Votre mémoire m'a bien intéressée, parce que jusqu'à maintenant, nous n'avions entendu que des bonnes choses sur le déménagement. Si le projet de déménager le siège de l'Office se concrétise—et il semble que le gouvernement y tienne—cela vaut-il la peine de maintenir un bureau à Ottawa pour qu'il soit clair pour tous les Canadiens que l'Office a pour mandat de rendre des comptes au Parlement, de conseiller le gouvernement en matière de politique, de veiller aux intérêts nationaux en matière d'offre et de demande ainsi que de disponibilité, et enfin de se concerter avec d'autres ministères du gouvernement fédéral situés à Ottawa? C'est une option que nous avons étudiée avec certains des autres témoins. Cette solution permettrait-elle d'atténuer vos craintes au sujet de la perception que doit avoir la population que l'ONE sert l'intérêt général et au sujet du symbolisme dont a parlé pour sa part le ministre?

**M. Riedl:** Cette option permettrait de résoudre certains problèmes d'ordre opérationnel pour l'Office. Toutefois, nous maintenons qu'il serait opportun pour le gouvernement de confirmer le mandat de l'Office national de l'énergie. En fait, si vous lisez la Loi sur l'Office national de l'énergie, vous verrez que l'on n'expose nulle part de façon explicite son mandat en matière de politique nationale. La loi ne contient pas de préambule affirmant que l'Office national de l'énergie est une institution nationale dont la tâche est de satisfaire les besoins de tous les Canadiens. Cela se trouve de façon implicite dans les alinéas et les articles suivants de la loi, mais il n'y a rien au début qui mette en lumière cette qualité indispensable. Il nous semble que le moment est idéal et qu'il faut profiter des modifications pour le faire.

**Mme Catterall:** Je suis d'accord avec vous. Après avoir pris connaissance de votre lettre au ministre, j'ai voulu relire le projet de loi, ce qui m'a permis de mieux comprendre vos préoccupations, étant donné justement les circonstances.

D'aucuns ont laissé entendre que, puisque c'est le secteur industriel qui assume la plus grande partie des frais de l'Office, ce devrait être à lui de le diriger. C'est un argument que nous allons certainement entendre invoquer. . .

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement: au cours des séances auxquelles j'ai assisté, on n'a jamais laissé entendre que l'industrie voulait diriger l'Office. Il n'en a jamais été question, et j'ai assisté à presque toutes les séances de comité. M<sup>me</sup> Catterall pourrait-elle préciser qui aurait affirmé cela?

**Mme Catterall:** Je vais retrouver les documents que j'ai à mon bureau, et je communiquerai avec vous pour vous donner mes sources, si vous le voulez bien.



[Text]

**Mrs. Sparrow:** I would really appreciate it, because it has never crossed my desk, nor did I hear this at any of the hearings.

**Mrs. Catterall:** Nonetheless, that suggestion has been made on this end on other agencies that are increasingly being funded by those who are regulated. I would appreciate your views on that. Have you heard discussion on that point? Do you have some concerns about it?

**Mr. Riedl:** Yes, points have been made that the producing sector is paying most of the bill for the operation of the NEB. I do not think they would go as far as saying that they would like to run the agency. I guess it could be a dream of any regulated entity to have that opportunity, but it never happens.

It is true that the operation of the NEB is paid for by those being regulated, but it should be recognized that it is not just the producers. The producers reflect the costs of the operation of the NEB in their prices, and in the end the customer pays, or the consumer pays. We could argue, from the other end of the pipeline, that we are sponsoring an equal amount of the expense of the NEB to the upstream end of the pipeline.

• 1105

**Mrs. Catterall:** Will there be specific implications for you, or for others you deal with, in terms of...? One of the arguments we have heard for the move is the cost to the producing sector of attending hearings in the east. Is there a reverse factor if the board is in Calgary?

**Mr. Riedl:** I think there is, to some extent. In the past the producers and their producer-interest organizations had to fly all their staff, witnesses, and lawyers to Ottawa. Now the eastern interveners will be flying their lawyers, staff, and witnesses to Calgary. So I do not think there will be that much of a change overall. I am not sure who would be paying more or paying less, but I suppose Air Canada would benefit.

**Mrs. Catterall:** Or some airline; Air Canada perhaps.

**Mr. Riedl:** Some airline would benefit.

**Mrs. Catterall:** I know the head of the board was obviously initially taken by surprise by this announcement; I do not think that is any secret. In fact, I think the minister has admitted that he was taken by some surprise.

The timeframe for this move is extremely short and has been extremely short for employees to make a decision as to whether to move with the board or not. I think it is well known that there will be a significant loss of staff.

Does the industry have any concerns about how this loss will affect the board's operations, its ability to hold hearings during the next year particularly, and in as timely a manner as it might do if the move had not taken place?

[Translation]

**Mme Sparrow:** Je vous en serais reconnaissante parce que je n'ai jamais entendu quoi que ce soit en ce sens en comité.

**Mme Catterall:** Quoi qu'il en soit, c'est le genre de choses que l'on a déjà prétendues au sujet d'autres organismes qui étaient subventionnés de plus en plus par ceux qu'ils étaient censés réglementer. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Avez-vous entendu quoi que ce soit là-dessus? Cela vous inquiète-t-il?

**M. Riedl:** En effet, on a déjà laissé entendre que c'était surtout les producteurs qui assumaient la plupart des coûts d'exploitation de l'ONE. Je ne crois pas qu'ils oseraient aller jusqu'à dire qu'ils voudraient diriger l'Office. C'est sans doute le rêve de n'importe quel groupe qui se fait régir par quelqu'un d'autre, mais ce n'est qu'un rêve.

Il est vrai que les frais d'exploitation de l'ONE sont assumés par ceux qu'il régit, mais il faut comprendre qu'il ne s'agit pas uniquement des producteurs. Ceux-ci incluent les frais d'exploitation de l'Office dans leurs propres prix, et au bout du compte, c'est le client ou le consommateur qui paye. Si vous regardez ce qui se passe à l'autre bout du gazoduc, nous pourrions affirmer pour notre part que nous assumons une aussi grande partie des frais d'exploitation de l'Office, nous qui sommes en amont du gazoduc.

**Mme Catterall:** Qu'est-ce que le déménagement signifiera de façon concrète pour vous ou pour ceux avec qui vous faites affaire? D'après ce que nous avons entendu, l'un des arguments qui plaideraient en faveur du déménagement, c'est ce qu'il en coûte aux producteurs de se rendre aux audiences dans l'Est. Est-ce qu'on ne peut pas invoquer la même chose pour le trajet en sens inverse, si l'Office est à Calgary?

**M. Riedl:** Oui, dans une certaine mesure. Jusqu'à maintenant, les producteurs ainsi que les organismes de défense des intérêts des producteurs devaient envoyer par avion tout leur personnel, tous leurs témoins et tous leurs avocats à Ottawa. Désormais, ce sont les gens de l'Est qui devront envoyer par avion leurs avocats, leur personnel et leurs témoins à Calgary. Cela ne change donc pas grand-chose dans l'ensemble. Je ne sais pas s'il y en a qui paieront plus ou moins, mais je suppose que c'est Air Canada qui en bénéficiera.

**Mme Catterall:** Peut-être Air Canada, mais peut-être aussi une autre compagnie aérienne.

**M. Riedl:** C'est en tout cas une compagnie aérienne qui en profitera.

**Mme Catterall:** Je sais, et c'est de notoriété publique, que le président de l'Office a été pris par surprise par l'annonce du déménagement. Même le ministre a avoué avoir été lui aussi pris par surprise.

L'échéancier du déménagement est extrêmement serré, et les employés de l'Office ont eux aussi très peu de temps pour décider s'ils déménageront ou non. C'est de notoriété publique que l'Office perdra une bonne partie de son personnel.

L'industrie s'inquiète-t-elle de la façon dont cela pourrait nuire au bon fonctionnement de l'Office, et nuire à sa capacité d'organiser des audiences au cours de la prochaine année à un moment aussi opportun que si le déménagement n'avait pas eu lieu?

[Texte]

**Mr. Riedl:** It is of some concern to the industry, because the regulatory agenda of the board is very heavy and it has to deal with many issues. I cannot comment on the impact because I do not know how many staff positions will require rehiring. I understand the board is doing everything it can to be in operation early in the fall.

**Mrs. Catterall:** Have you had no discussions with the board specifically on that aspect?

**Mr. Riedl:** No, we have not.

**Mrs. Catterall:** Can you tell me a little more about the residency requirement and your concerns about it?

**Mr. Riedl:** The reason we recommended that this requirement be dropped was to ensure that the best qualified people are chosen for service on the board. If those people could be drawn only from those residing in Calgary, that might reduce the circle of people from which to choose.

**Mrs. Catterall:** Yes. Finally, on board representation, we have all become much more aware recently of the need to have regional representation in all aspects of government operations. Has that been a problem in the past, or is it something you would just want to ensure in the future by including it in the act?

**Mr. Riedl:** I do not think regional representation has been a problem in the past. As I mentioned, we are not in favour of any quotas or regimented requirements for regional representation. It is more important to have people serving on the board who have high standards and high integrity, regardless of where they come from.

**Mrs. Catterall:** Thank you very much.

**Mrs. Sparrow:** Thank you for coming this morning, Mr. Riedl. I do apologize for our being late. I know we were to start at 10 a.m., and we did have a vote in the House.

I am pleased that you are here today. I wanted to ask you for more clarification on a couple of points you made in your opening presentation. One had to do with the National Energy Board being an impartial agency and the fact that this is going to or might change as the board moves to Calgary. I think you will find that it is not only going to remain impartial but it will also remain a national institution. It will remain at arm's length from the industry.

• 1110

For what reasons do you feel it will no longer be impartial?

**Mr. Riedl:** I do not think I said the board will no longer be impartial. I think our concern is that there are those who might perceive the board being less impartial in the future. We do not subscribe to that notion. We believe the board could do an impartial and good job for Canadians regardless of where they reside. But as we know, perception is often reality. We thought it would be appropriate this time to restate the broad national mandate of the National Energy

[Traduction]

**M. Riedl:** Cela nous préoccupe un peu, étant donné que le calendrier de l'Office est extrêmement chargé et que les audiences de réglementation portent sur énormément de questions. Je ne peux pas vous parler de façon plus exacte des conséquences, puisque je ne sais pas combien de gens il faudra embaucher. Je crois que l'Office déploie tous les efforts nécessaires pour pouvoir être prêt à fonctionner dès le début de l'automne.

**Mme Catterall:** Vous n'en avez pas parlé avec l'Office de façon précise?

**M. Riedl:** Non.

**Mme Catterall:** Pouvez-vous nous parler un peu plus de vos inquiétudes au sujet de l'obligation de résidence?

**M. Riedl:** Si nous avons recommandé de laisser tomber cette obligation, c'était pour que l'Office puisse aller chercher les services des gens les plus qualifiés qui soient. Si l'Office est obligé de faire appel uniquement à ceux qui habitent à Calgary, cela limite son champ d'action.

**Mme Catterall:** En effet. Maintenant, en ce qui concerne la représentativité des membres de l'Office, nous sommes tous depuis peu très sensibles à la nécessité d'avoir des représentants des régions à tous les paliers des opérations gouvernementales. Cette question a-t-elle été source de problèmes autrefois, ou voulez-vous tout simplement vous assurer de cette représentativité en l'incluant comme disposition dans la loi?

**M. Riedl:** La représentativité des régions n'a jamais fait problème autrefois. J'ai déjà dit que nous n'étions pas nécessairement pour l'imposition de quotas ou d'un nombre précis de représentants régionaux. Il est plus important d'aller chercher à l'Office des gens de très grande qualité et de la plus haute intégrité, d'où qu'ils viennent.

**Mme Catterall:** Merci beaucoup.

**Mme Sparrow:** Merci de vous être déplacé ce matin, monsieur Riedl. Veuillez excuser notre retard, mais nous avons dû aller voter à la Chambre.

Je vous souhaite la bienvenue. Je voudrais vous demander quelques précisions sur certains points que vous avez évoqués dans votre exposé. Vous avez dit que l'Office national de l'énergie était un organisme impartial et que cela pourrait changer si l'Office s'installait à Calgary. Je pense que vous constaterez que l'Office restera non seulement impartial mais continuera à être une institution nationale indépendante de l'industrie.

Qu'est-ce qui vous fait penser qu'il pourrait ne plus être impartial?

**M. Riedl:** Je ne crois pas avoir affirmé que l'Office ne sera plus impartial. Ce qui nous inquiète, c'est qu'il pourrait donner l'impression de ne plus l'être à l'avenir. Mais c'est une impression à laquelle nous ne souscrivons pas. L'Office peut être impartial et bien représenter les Canadiens où qu'ils soient situés. Mais il est bien connu que la perception devient souvent réalité. C'est pourquoi nous avons pensé qu'il vaudrait mieux confirmer le mandat national de l'Office



[Text]

Board, which is already implicit in the statutes, just to enforce further the notion that moving it from one place to another in Canada does not change anything.

**Mrs. Sparrow:** Are you suggesting that when the board resided in Ottawa it was pure and clean, but now because it is moving out of Ottawa there will be a change?

**Mr. Riedl:** No, I am not suggesting that at all. In fact, when you review the board's decisions over the past two years, most of them were very favourable to the producing sector. I would not say the location of Ottawa prejudices the board, and I do not think the location in Calgary will prejudice the board. Our point was that it would be appropriate at this time, when there are those who might perceive it being that way, to satisfy those concerns so that nobody could say: here goes another national institution that is being reduced in importance.

**Mrs. Sparrow:** Oh, I do not think there is any way it will be reduced in importance. I think you clarified that in your opening remarks, saying it not only serves all Canadians through the regulatory process but also sets energy policy. I do not think there will be any deterioration. Maybe it is unfair even to suggest that there might be.

**Mr. Riedl:** I do not think I am expressing myself clearly. I am not suggesting there will be. I am suggesting there might be people in Canada who might perceive that situation to be that way. I also clarify that Consumers Gas does not believe this will happen. But to make sure everyone is absolutely assured that the National Energy Board remains a national institution, we thought it would be useful to restate its national responsibilities.

**Mrs. Sparrow:** Let us move on to your suggestion about the residency requirement. Obviously because the board has been situated here in Ottawa, the members were required to be residents of Ottawa. Board members can come from any province across the country. How would that really work out if the majority of the time they were working with the board and, say, came from Nova Scotia or New Brunswick? Are you suggesting that they live in Nova Scotia or New Brunswick and yet work out of the city of Calgary?

**Mr. Riedl:** That would obviously create some logistical problems. All we are suggesting is that the residency requirements should be relaxed.

**Mrs. Sparrow:** Should people who sit as permanent members on boards not be required to be permanent residents of that specific city?

**Mr. Riedl:** That was the thrust of our recommendation. That is not specifically required in the act.

**Mrs. Sparrow:** Well, we will certainly bring this forward to the minister and pursue that further.

The other point was regional representation. Not only does the board look at national energy policies in general for all of the people of Canada, but they are dealing mainly on the production side, export side, and transmission side with

[Translation]

national de l'énergie, puisqu'il n'est qu'implicite dans la loi, pour bien faire comprendre que le déménagement ne change rien.

**Mme Sparrow:** Est-ce à dire que lorsque l'Office était à Ottawa il n'était que pureté et propreté, mais que puisqu'il déménage, cela pourrait changer?

**M. Riedl:** Non, ce n'est pas ce que je voulais laisser entendre. D'ailleurs, si vous regardez les jugements de l'Office au cours des deux dernières années, vous constaterez que la plupart d'entre eux sont très favorables aux producteurs. Avoir son siège à Ottawa ne change rien aux décisions de l'Office, pas plus qu'avoir son siège à Calgary. Toutefois, comme il y en a qui le perçoivent ainsi, nous pensons qu'il serait tout à fait opportun de réfuter ces allégations pour que personne ne puisse affirmer que l'on cherche encore une fois à diminuer l'importance d'une autre de nos institutions nationales.

**Mme Sparrow:** Mais il n'est pas question d'en diminuer l'importance. Vous l'avez dit vous-même dans votre exposé, en affirmant que l'Office dessert tous les Canadiens en appliquant la réglementation mais aussi en fixant la politique énergétique. Aucune de ses responsabilités ne sera diminuée. Il est injuste de le prétendre.

**M. Riedl:** Je me suis mal exprimé. Je n'ai jamais voulu prétendre cela. J'affirme simplement que certains Canadiens pourraient mal interpréter le déménagement. Laissez-moi aussi préciser que *Consumers Gas* n'est pas de cet avis. C'est pour assurer tous les Canadiens que l'Office national de l'énergie sera maintenu comme institution nationale que nous avons jugé opportun de confirmer ses responsabilités nationales.

**Mme Sparrow:** Passons à votre suggestion au sujet de l'obligation de résidence. L'Office étant situé à Ottawa, il fallait que ses membres résident eux aussi à Ottawa, même s'ils étaient originaires d'ailleurs. Que se passerait-il dans la pratique si la majorité des membres de l'Office venaient de la Nouvelle-Écosse ou du Nouveau-Brunswick, par exemple? Suggérez-vous d'aller chercher des gens qui habitent la Nouvelle-Écosse ou le Nouveau-Brunswick mais qui travaillent néanmoins à Calgary?

**M. Riedl:** Cela poserait évidemment des problèmes logistiques. Tout ce que nous suggérons, c'est d'être plus souples quant aux critères de résidence.

**Mme Sparrow:** Ne devrait-on pas demander à des gens qui siègent à titre de membres permanents d'un conseil d'administration d'habiter aussi en permanence la ville où est situé le siège?

**M. Riedl:** C'est simplement ce que nous avons recommandé. Ce n'est pas exigé en toutes lettres dans la loi.

**Mme Sparrow:** Nous allons en faire part au ministre et prendre cela en délibéré.

Vous avez ensuite parlé de la représentativité régionale. L'Office fixe non seulement les politiques nationales en matière d'énergie à l'intention de tous les habitants du Canada, mais il s'occupe également de la production, de

[Texte]

regard to oil and gas and electricity. Are you suggesting that there be  $x$  number of western Canadians,  $x$  number of central Canadians, and  $x$  number of Atlantic Canadians and/or Newfoundland and Labrador?

• 1115

**Mr. Riedl:** No, I am not suggesting that at all. In fact, I thought I said exactly the opposite. I said we recognize that regional representation is important. However, we believe that it is even more important that people of high calibre sit on those boards—

**Mrs. Sparrow:** Hear, hear. I agree.

**Mr. Riedl:** —and for that reason that regional representation should not be enshrined in the legislation.

**Mrs. Sparrow:** I misunderstood you. I apologize. I am glad you clarified it, because I agree that competence must come first.

**Mr. Riedl:** And for that reason there should be no quotas for  $x$  members from that part of the country and  $y$  from another part of the country.

**Mrs. Sparrow:** I do not think there are today.

**Mr. Riedl:** There are not. Our point—

**Mrs. Sparrow:** You just want to make sure it does not get in there?

**Mr. Riedl:** That is right. Our point was that it should be left outside.

**Mrs. Sparrow:** You spoke about open sorts of elections or appointments of the board members. Are you talking about an election, or how do you...?

**Mr. Riedl:** I do not think I spoke about any elections. We recognize that it is the government that appoints the members of the board. We were just suggesting that in the selection process for the best possible candidates the government might consult the industry. Rather than going by quotas or by some other mechanical selection process, it might be useful to consult industry associations and other interest groups for the list of qualified people, and choose from those.

**Mrs. Sparrow:** I think you would find that they do solicit information and suggestions from various industry groups and interested people prior to making decisions and—

**Mr. Riedl:** To the extent they do, it is very commendable.

**Mrs. Sparrow:** You would like to see it more so.

**Mr. Johnson (Calgary North):** I am sitting here as a Calgarian, Mr. Riedl, and I am sorry but I am getting rather steamed as I listen to you talk in very smooth terms about how it is quite all right to have an act that says that people have to live in Ottawa when the board is in Ottawa, but it is not all right when we go to Calgary to say that they are going to live in Calgary. I find it rather condescending to say that we cannot select the best people and ask them to move to Calgary.

We can select the best people and ask them to move to Ottawa and that is perfectly satisfactory to everyone. Frankly, I think that when we move the board to Calgary it should work in exactly the same way, that people are going to live

[Traduction]

l'exportation et de la distribution du pétrole, du gaz et de l'électricité. Suggérez-vous que l'Office aille chercher pour membres tant de Canadiens de l'Ouest, tant de Canadiens du Centre et tant de Canadiens de l'Atlantique et de Terre-Neuve et du Labrador?

**M. Riedl:** Non, ce n'est pas du tout ce que je suggère. En réalité, j'avais pensé dire exactement le contraire. J'ai dit que nous reconnaissons l'importance de la représentation régionale. Cependant, nous croyons encore plus important que des personnes compétentes siègent à ces conseils. . .

**Mme Sparrow:** Bravo. Je suis tout à fait d'accord.

**M. Riedl:** . . . et c'est pour cette raison que la représentation régionale ne devrait pas être enchâssée dans la loi.

**Mme Sparrow:** Je vous avais mal compris. Je m'excuse. Je suis heureuse de votre précision car je suis d'accord avec vous, la compétence doit avoir la priorité.

**M. Riedl:** Et pour cette raison, il ne devrait pas y avoir de quotas fixes de membres représentant telle région du pays et telle autre.

**Mme Sparrow:** Je ne crois pas qu'il y en ait aujourd'hui.

**M. Riedl:** Non. Ce que nous voulons. . .

**Mme Sparrow:** Vous voulez simplement avoir la certitude que cela n'arrivera pas?

**M. Riedl:** Exactement. Nous voulons absolument l'éviter.

**Mme Sparrow:** Vous avez parlé d'élections ou de nominations ouvertes des membres de l'Office. Envisagez-vous des élections ou bien. . . ?

**M. Riedl:** Je ne pense pas avoir parlé d'élections. C'est le gouvernement qui nomme les membres de l'Office et nous ne contestons pas cette façon de faire. Nous suggérons simplement que pour l'aider à choisir les meilleurs candidats, le gouvernement pourrait consulter l'industrie. Plutôt que de s'en remettre à des quotas ou à un quelconque autre processus de sélection mécanique, il pourrait être utile de consulter les associations de l'industrie et les autres groupes d'intérêts pour établir la liste de candidats qualifiés parmi lesquels choisir.

**Mme Sparrow:** Je crois qu'ils demandent des renseignements et des suggestions aux divers groupes de l'industrie et aux intéressés avant de prendre leur décision et. . .

**M. Riedl:** Ce qu'ils font déjà est très louable.

**Mme Sparrow:** Vous voudriez qu'ils fassent encore plus.

**M. Johnson (Calgary-Nord):** Je suis Calgarien, monsieur Riedl, et j'ai beaucoup de mal à me contenir en vous entendant trouver froidement tout à fait normal que la loi stipule que les membres de l'Office habitent Ottawa quand l'Office est à Ottawa, mais anormal qu'elle stipule qu'ils habitent Calgary quand il est transféré à Calgary. Je trouve assez condescendant de dire que nous ne pouvons choisir les meilleurs et leur demander de venir s'installer à Calgary.

Nous pouvons choisir les meilleurs et leur demander de venir s'installer à Ottawa et tout le monde trouve cela tout à fait normal. Honnêtement, à mon avis, lorsque l'Office sera transféré à Calgary, il faudra qu'il fonctionne exactement de



[Text]

and work there and the board is there, and there is absolutely nothing wrong. I do not agree with this sophistry in your opening remarks about perception and reality and so on. The board is independent and it is going to stay independent, and there is absolutely nothing wrong with living in Calgary.

I just want to make that statement. You may respond if you wish.

**Mr. Riedl:** I never said there was anything wrong with living in Calgary. We were making some recommendations that we thought would be taken in a constructive way. We did not think that everybody would agree with those recommendations. This is what we believe could be done. We are here today to present our beliefs.

**Mr. Johnson:** Well, with all due respect, I—

**The Chairman:** We will be back to you, Mr. Johnson, in the second round.

**Mr. Johnson:** I have to leave to chair the energy committee.

**Mr. Harvey:** Just for the benefit of my hon. friend across the way, I would note that I am certain this question never would have arisen had the decision been made to move the board to Edmonton.

To return to a point raised by Mrs. Sparrow about your suggestion for a more open and consultative process for appointment of board members, has Consumers Gas ever been approached and asked to suggest a person or persons for appointment to the board?

• 1120

**Mr. Riedl:** I cannot say from personal experience. It is quite possible that our president was approached in the past.

**Mr. Harvey:** Are you aware of any company, agency, or organization that has been approached—to your knowledge?

**Mr. Riedl:** I do not think I am qualified to speak to that. I suspect that there were consultations, but I cannot really tell.

**Mr. Harvey:** To move on then, you suggested a number—I counted four—of potential amendments to the act. I do not wish to prejudge the work of the clerk, but my guess is most of your suggestions would be deemed to be beyond the scope of the bill as approved at second reading. However, it is possible that such things as the residency requirement might fit. Perhaps the authority to establish offices and other areas as may be deemed prudent... However, setting those questions aside, did you come equipped with written proposals for such amendments?

**Mr. Riedl:** Not specifically the wording of those proposals. What I summarized here today was contained in the letter we sent to Mr. Epp before the debate in Parliament started.

**Mr. Harvey:** I take it the letter did not include specific proposals.

**Mr. Riedl:** No, the letter did not include specific wording... suggestions.

[Translation]

la même manière, à savoir que le personnel devra travailler et vivre à Calgary et je n'y vois absolument aucun inconvénient. Je ne suis pas d'accord avec les sophismes de votre déclaration préliminaire sur les notions de perception et de réalité, etc. L'Office est indépendant et il le restera et je ne vois absolument pas ce qu'on peut reprocher à Calgary.

Je tenais simplement à le dire. Si vous voulez me répondre, je vous en prie.

**M. Riedl:** Je n'ai jamais critiqué Calgary. Nous avons simplement fait quelques recommandations, à nos yeux, constructives. Nous n'avons jamais pensé que tout le monde serait d'accord avec nos recommandations. C'est ce que nous croyons possible. Nous sommes ici aujourd'hui pour défendre notre point de vue.

**M. Johnson:** Dans ce cas, sauf votre respect, je...

**Le président:** Monsieur Johnson, nous vous donnerons de nouveau la parole au deuxième tour.

**M. Johnson:** Je dois partir pour présider le Comité de l'énergie.

**M. Harvey:** Pour la gouverne de mon honorable ami de l'autre côté, je ferai remarquer que cette question, j'en suis certain, n'aurait jamais été soulevée si la décision avait été prise pour transférer l'Office à Edmonton.

Pour revenir à un point soulevé par M<sup>me</sup> Sparrow au sujet de votre suggestion d'un processus plus ouvert et plus consultatif pour la nomination des membres de l'Office, a-t-on jamais demandé à votre compagnie, *Consumers Gas*, de suggérer le nom d'une ou de plusieurs personnes pour occuper ces postes?

**M. Riedl:** Personnellement, je n'ai jamais été contacté. Il est très possible que notre président l'ai été.

**M. Harvey:** Savez-vous si d'autres compagnies, d'autres agences ou d'autres organismes ont été contactés dans ce but?

**M. Riedl:** Je ne pense pas être qualifié pour vous répondre. Je suppose qu'il y a eu des consultations, mais je ne peux l'affirmer.

**M. Harvey:** Dans ce cas passons à autre chose. Vous suggérez un certain nombre—j'en ai compté quatre—d'amendements potentiels à la loi. C'est au greffier d'en décider, mais je crois que la majorité de vos suggestions seraient jugées comme débordant le cadre du projet de loi tel qu'il a été approuvé en deuxième lecture. Cependant, il est possible que des choses comme le critère de résidence s'y prêtent. Il est possible que la prudence en matière de création de postes... Quoi qu'il en soit, ces questions mises à part, avez-vous couché par écrit ces propositions d'amendements?

**M. Riedl:** Nous n'avons pas vraiment de texte. Ce que j'ai résumé aujourd'hui est le contenu de la lettre que nous avons envoyée à M. Epp avant que ne commence le débat au Parlement.

**M. Harvey:** Je suppose que cette lettre ne contenait pas de propositions spécifiques.

**M. Riedl:** Non, cette lettre ne contenait pas de libellé spécifique... de suggestions spécifiques.

[Texte]

**Mr. Harvey:** By the way, where is Consumers Gas headquartered?

**Mr. Riedl:** In Toronto.

**Mr. Harvey:** So in appearing before the NEB in the past, have you had to bring your lawyers, executives, and that sort of thing from Toronto to Ottawa?

**Mr. Riedl:** That is correct.

**Mr. Harvey:** So the travel element is there now; it is just a question of how far and where.

**Mr. Riedl:** Yes, but we are not here to complain about travel. We think this is incidental to the process.

**Mr. Harvey:** I would like to raise what in fairness could only be seen as a tangential matter. As long as I have you here, one of the biggest complaints from Alberta gas producers for the last more than half decade has been that Ontario consumers simply will not sign long-term contracts at reasonable prices, whereas—

**Mrs. Sparrow:** That is out of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Je vais peut-être demander à M. Harvey de nuancer ses propos, mais je vais d'abord le laisser terminer sa phrase.

**Mr. Harvey:** I thank the chair's kind indulgence and note that I fear its ultimate ruling.

This is in marked contrast to the actions of American consumers, who have signed such long-term contracts, although at progressively lower prices.

In your opinion, will the move of the board to Calgary have any impact on this situation? In other words, will it encourage the signing of longer-term contracts at better prices by Ontario consumers?

**Mr. Riedl:** I do not think that issue would be affected by the move of the National Energy Board. In fact, the NEB does not regulate the downstream distribution of gas or contracting practices. The natural gas industry has been deregulated; buyers and sellers sign contracts based on what their best business instincts tell them to do. But it is one of those perceptions—perhaps this time a western perception—that eastern Canadians do not sign long-term contracts. Consumers Gas has the largest volume of long-term gas of all Canadian distributors signed with western Canadians on a long-term basis—10-to 15-year contracts.

**The Chairman:** Mr. Harvey, I invite you to reprofile your next comments on the bill or on Mr. Riedl's specific concerns.

**Mr. Harvey:** Thank you.

**Mrs. Sparrow:** You went around the back door on that one.

**Mr. Harvey:** Sometimes it is the only manner of entrance.

You suggested among other things that the act be amended to allow the board the authority to establish other offices in other areas of the country, as was required or deemed prudent. Those were not your exact words, but I

[Traduction]

**M. Harvey:** En passant, où est le siège social de *Consumers Gas*?

**M. Riedl:** À Toronto.

**M. Harvey:** Donc lors de vos comparutions devant l'ONE, il vous a toujours fallu faire venir vos avocats, vos gestionnaires, etc., de Toronto à Ottawa?

**M. Riedl:** C'est exact.

**M. Harvey:** L'élément de déplacement existe donc déjà; c'est simplement une question de distance et de lieu.

**M. Riedl:** Oui, mais nous ne sommes pas ici pour nous plaindre des déplacements. Pour nous, c'est accessoire.

**M. Harvey:** J'aimerais vous parler d'une question qu'on pourrait fort bien qualifier de tangentielle. Mais puisque je vous tiens, depuis plus de cinq ans, les producteurs de gaz de l'Alberta se plaignent des consommateurs de l'Ontario qui refusent de signer des contrats à long terme à prix raisonnable alors que...

**Mme Sparrow:** Question irrecevable, monsieur le président.

**The Chairman:** I may ask Mr. Harvey to rephrase his question but first I will let him finish his sentence.

**M. Harvey:** Je remercie la présidence de son indulgence et prend note de son avertissement.

C'est tout le contraire de ce que font les consommateurs américains qui ont signé des contrats à long terme bien qu'à des prix progressivement inférieurs.

À votre avis, est-ce que le transfert de l'Office à Calgary aura une incidence sur cette situation? En d'autres termes, cela encouragera-t-il la signature de contrats à plus long terme et à de meilleurs prix par les consommateurs ontariens?

**M. Riedl:** Je ne pense pas que le transfert de l'Office national de l'énergie aura une incidence quelconque sur cette question. En fait, l'ONE ne réglemente pas la distribution en aval du gaz ou les procédures de contrats. L'industrie du gaz naturel a été déréglementée; les acheteurs et les vendeurs signent des contrats au mieux de leurs intérêts respectifs. Mais c'est encore une de ces perceptions—peut-être cette fois une perception de l'Ouest—selon laquelle les Canadiens de l'Est ne signent pas de contrats à long terme. *Consumers Gas* a signé avec les Canadiens de l'Ouest le plus gros contrat d'achat de gaz à long terme, de 10 à 15 ans, de tous les distributeurs canadiens.

**Le président:** Monsieur Harvey, je vous invite à concentrer vos commentaires sur le projet de loi ou sur les déclarations de M. Riedl.

**M. Harvey:** Merci.

**Mme Sparrow:** Vous êtes passé par la porte de service pour poser cette question.

**M. Harvey:** Parfois c'est le seul point d'accès.

Vous suggérez entre autres choses que la loi soit modifiée pour donner à l'Office le pouvoir d'ouvrir d'autres bureaux dans d'autres régions du pays en fonction des nécessités ou par mesure de prudence. Ce ne sont pas vos



[Text]

think I have it fairly closely. I am just wondering if you could paint a picture, if you will, of what such a circumstance might look like. In other words, what would induce the board to consider and in fact open an office in, let us say, Halifax or the Yukon or what have you?

• 1125

**Mr. Riedl:** For example, if there is further development of the petroleum reserves of the east coast of Canada, if the Maritimes become the new Alberta in the future, and we all wish it would happen,—

**Mr. Harvey:** Well, not all of us.

**Mr. Riedl:** —then it could give cause to the board to establish an office there, just like the board currently has an office in Calgary. Also, we should not forget that the board regulates the electricity exports as well, and Quebec is one of the major exporters of electricity. So surely the board would want to deal with those exports closer to those exporters.

**Mr. Harvey:** It is my understanding that there is nothing in the act at the moment precluding the board's opening an office elsewhere in Canada, and in fact, as has been noted, they have maintained an office in Calgary for many years.

**Mr. Riedl:** That is my understanding too.

**Mr. Harvey:** I take it, then, that what you are seeking is not so much an amendment to the current act as a guarantee that the current act will not be amended to preclude that.

**Mr. Riedl:** That is accurate.

**Mr. Harvey:** Thank you very much.

**Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex):** I want to apologize. I was late coming in and perhaps I was not able to pay as much attention to your brief as I would have liked to.

Yesterday we heard that many of the people in the National Energy Board were perhaps not prepared to move to Calgary. If we lose, for example, one-third or up to one-half of some of our professional people on the National Energy Board, what impact will that have on your company?

**Mr. Riedl:** It depends if that loss is translated into the loss of regulatory efficiency in terms of being able to deal with the applications before the board. The board has some significant applications before it: pipeline applications, pipeline toll applications, export applications. It is really hard to judge what impact there would be.

That impact would probably equally affect both the downstream and the upstream part of the industry. If some export applications are delayed, certainly the western producers would suffer. If some pipeline tolls are not dealt with expeditiously, then the shippers on the system might... But I think it would be speculative on my part to say that there will be an impediment of the regulatory process.

**Mr. Ferguson:** What portion of the natural gas you use is Canadian natural gas?

**Mr. Riedl:** In the high 90% range.

[Translation]

termes exacts, mais je ne pense pas en être très loin. Pourriez-vous nous décrire le genre de circonstance qu'il dicterait? En d'autres termes, qu'est-ce qui inciterait l'Office à envisager l'ouverture d'un bureau, disons, à Halifax, au Yukon ou n'importe où?

**M. Riedl:** Par exemple, si les promesses des réserves pétrolières de la côte Est du Canada se réalisaient, si les Maritimes devenaient la nouvelle Alberta de demain, et nous souhaitons tous que cela arrive,...

**M. Harvey:** Peut être pas tous.

**M. Riedl:** ...cela pourrait inciter l'Office à y ouvrir un bureau, tout comme l'Office a actuellement un bureau à Calgary. Il ne faudrait pas non plus oublier que l'Office réglemente également les exportations d'électricité et que le Québec est un des principaux exportateurs d'électricité. Il semblerait logique que l'Office pour surveiller ces exportations et ces exportateurs soit sur place.

**M. Harvey:** Je crois que rien dans la loi actuelle n'empêche l'Office d'ouvrir un bureau n'importe où au Canada, et en fait, comme nous l'avons déjà dit, il y a déjà un bureau à Calgary depuis de nombreuses années.

**M. Riedl:** C'est ce que je crois aussi comprendre.

**M. Harvey:** J'en déduis donc que ce que vous recherchez ce n'est pas tant une modification à la loi actuelle qu'une garantie que la loi actuelle ne soit pas modifiée pour l'exclure.

**M. Riedl:** C'est exact.

**M. Harvey:** Merci beaucoup.

**M. Ferguson (Lambton—Middlesex):** Je tiens à m'excuser. Je suis arrivé en retard et je n'ai pas pu prêter autant d'attention à votre mémoire que je l'aurais souhaité.

Hier, on nous a dit qu'une grande partie du personnel de l'Office national de l'énergie n'était pas tout à fait disposé à partir s'installer à Calgary. Si nous perdons, par exemple, un tiers ou la moitié du personnel technique de l'Office de l'énergie, quel en sera l'impact sur votre compagnie?

**M. Riedl:** Cela dépend des services qui seront touchés par ces pertes. L'Office est saisi de nombreuses demandes importantes, de demandes concernant les pipelines, les péages, les exportations. Il est difficile de prédire quels services seront le plus durement touchés.

L'impact se fera probablement sentir sur l'industrie aussi bien en amont qu'en aval. Si certaines demandes d'exportations sont retardées, il est certain que ce sont des producteurs de l'Ouest qui souffriront. Si certains problèmes de péage ne sont pas réglés rapidement, ce sont les transporteurs... Il reste que c'est du domaine de la spéculation pour le moment.

**M. Ferguson:** Quel pourcentage de votre gaz naturel est du gaz canadien?

**M. Riedl:** Plus de 90 p. 100.

[Texte]

**Mr. Ferguson:** You mentioned that you perhaps have the longest signed contracts with Canadian companies of any of them. Yet I am aware that two years ago in February, I think it was, we had one 20-year contract in California and another 22-year contract. Were you given the same opportunity to sign up for that length of time—a long-term contract—as the American companies were?

**Mr. Riedl:** The short answer is yes. There is a surplus of gas in Canada now. In fact, there is a surplus of gas in North America. Not too many people are worried about running out of gas within the next quite a few years, so nobody has any trouble signing for gas, whether it is long term, short term, or intermediate term now.

• 1130

**Mr. Ferguson:** As a representative of Consumers Gas, what is your estimate of the reserves that are there now? Is it 20 years, or 30 years?

**Mr. Riedl:** The established reserves in Canada are good enough for anywhere between 18 to 20 years of production at current rates. These are established reserves. On top of that, there are even larger potential reserves that are very likely to be developed, so I do not think we should worry about not having enough natural gas for many years to come.

**Mr. Ferguson:** You indicated that the National Energy Board also has to regulate the export of electricity. You did mention the offshore off the east coast of Canada. If we were able to convince the government to leave a large portion of the National Energy Board here in Ottawa to deal particularly with those items consumed here in eastern Canada, recognizing the fact that the National Energy Board did have an office in Calgary already, would you be supportive of that and would that meet your needs?

**Mr. Riedl:** I am not sure I would go that far, because we would be very concerned about the efficiency of the operation of the National Energy Board. Obviously, maintaining two big offices in two different locations might be less than fully efficient. I think something like that should be left to those who operate the National Energy Board. I am sure Mr. Priddle and his executive colleagues should assess that situation and make the best decision with respect to what is the best way to operate the NEB.

**Mr. Ferguson:** Do you have transmission lines that cross over provincial or international boundaries for which you have to apply to the National Energy Board before you can construct—

**Mr. Riedl:** Not in a significant way. We have a small subsidiary that is delivering gas to upper New York state and one pipeline that crosses the Ottawa River to deliver gas to Hull. That is one small area in which we are regulated by the NEB. By far the most significant involvement of Consumers Gas before the NEB is as intervener in the facilities and tolls hearing of TransCanada PipeLines and in export hearings.

[Traduction]

**M. Ferguson:** Vous avez dit penser avoir signé les contrats à plus long terme de toutes les compagnies canadiennes. Pourtant je sais qu'il y a deux ans, en février, sauf erreur, nous avons signé avec la Californie un contrat de 20 ans et un autre de 22 ans. Vous a-t-on offert comme à ces compagnies américaines des contrats d'une telle durée?

**M. Riedl:** Oui. Il y a un excédent de gaz au Canada aujourd'hui. En fait, il y a un excédent de gaz en Amérique du Nord. Très peu nombreux sont ceux qui craignent d'être à court de gaz au cours des prochaines années, si bien que personne n'a de mal à signer des contrats de gaz, qu'ils soient à long terme, à court terme ou à moyen terme.

**M. Ferguson:** Quelle est d'après Consumers Gas la durée estimée des réserves actuelles? Vingt ans, 30 ans?

**M. Riedl:** Les réserves établies au Canada devraient suffire pour alimenter la production pendant 18 ou 20 ans au rythme de consommation actuel. Il s'agit des réserves établies. En plus, il y a des réserves potentielles encore plus importantes qui, fort vraisemblablement, seront exploitées, si bien qu'à mon avis, nous n'avons pas à nous inquiéter de notre alimentation en gaz naturel pour encore de nombreuses années.

**M. Ferguson:** Vous avez également dit que l'Office national de l'énergie a la responsabilité de réglementer l'exportation de l'électricité. Vous avez parlé des gisements au large de la côte Est canadienne. Si nous arrivions à convaincre le gouvernement de laisser une grande partie de l'Office national de l'énergie à Ottawa pour s'occuper tout particulièrement des produits consommés ici dans l'Est canadien, puisque l'Office national de l'énergie a déjà un bureau à Calgary, aurions-nous votre appui et cela répondrait-il à vos besoins?

**M. Riedl:** Je ne suis pas sûr de vouloir aller aussi loin parce que nous nous inquiéterions de l'efficacité de l'Office national de l'énergie. Il est évident qu'avoir deux grands bureaux dans deux villes différentes pourraient affaiblir son efficacité. Je crois qu'une telle décision devrait être laissée aux responsables de l'Office national de l'énergie. M. Priddle et ses collègues devraient évaluer la situation et prendre les décisions qui servent au mieux le bon fonctionnement de l'ONE.

**M. Ferguson:** Avez-vous des lignes de transmission qui traversent les frontières provinciales ou internationales pour lesquelles il vous faut faire une demande auprès de l'Office national de l'énergie avant de pouvoir construire...

**M. Riedl:** Pas grand-chose. Nous avons une petite filiale qui alimente en gaz le nord de l'État de New-York et un pipeline qui traverse la rivière des Outaouais pour alimenter en gaz Hull. C'est un tout petit secteur dans lequel nous sommes réglementés par l'ONE. De loin les rapports les plus importants de Consumers Gas avec l'ONE sont à titre d'intervenant dans les audiences concernant les installations et le péage de TransCanada PipeLines et dans les audiences d'exportation.



[Text]

**Mrs. Catterall:** In your comments in reply to my colleague about the possibility of maintaining a second office for the purpose of government liaison, primarily in its policy function, have you found that the board's having an office in Calgary for the last 20 years has interfered in any way with its efficiency of operation?

**Mr. Riedl:** I think it has been useful. The board not only maintained an office there; parts of many hearings were held in Calgary. We thought that was an appropriate way to handle the situation.

**Mrs. Catterall:** I just wanted to clarify that the second office is not necessarily inefficient.

**Le président:** Nous avons donc terminé.

Mr. Riedl, we thank you very much for your brief and your presentation. I am sure the committee will be thinking about those comments.

Our next witnesses are Mr. Franci Jeglic and Mrs. Libusa Jeglic.

Welcome.

• 1135

I just want to tell the members that you will probably both be speaking on your own. This is what I was told.

**Mr. Franci Jeglic (Individual Presentation):** Yes.

**The Chairman:** You have 10 minutes for your presentation, and then we will go around the table for questions.

**Mr. Jeglic:** Mr. Chairman, hon. members of Parliament, good morning. My name is Franci Jeglic, and I have been working for the NEB for 14 years. My wife and I are here to share with you our family's experience since the announcement of the move to Calgary.

One of the most important factors of the move is the timing. The time from the announcement to the move is six months, and between the announcement and the decision to move, three months.

My family members—two children, my aging mother, and my wife—all had long-term plans and commitments, some intangible and some tangible. You all understand, as I do, that what the staff will face if they want to move was discussed to a great extent on May 23.

Some intangible aspects I will not mention, but I will mention some tangible aspects. My daughter is in grade 12 and, as you know, the difference in the educational systems between Alberta and Ontario is such that she cannot enter grade 13 in Alberta. My wife has her own career, which she enjoys and pursues. She will have to terminate her career, as well as her present obligations to society.

Two choices were given to the staff—two free choices, it appears: one, to stay with the board; the other, to move. These two choices were connected with some privileges, of work force adjustment, or relocation assistance. No opportunity was given to pursue both. In practical words, I could not be on the priority list for employment in Ottawa and pursue the relocation, either of which might precede one or the other.

[Translation]

**Mme Catterall:** En réponse à mon collègue sur la possibilité du maintien d'un deuxième bureau pour assurer la liaison avec le gouvernement, surtout en matière de politiques, avez-vous constaté que la présence d'un bureau de l'Office à Calgary depuis 20 ans ait eu une incidence sur son efficacité?

**M. Riedl:** À mon avis, une incidence positive. Non seulement l'Office y maintient un bureau mais certaines parties d'audiences ont également été tenues à Calgary. C'est une bonne manière d'opérer.

**Mme Catterall:** Je voulais simplement faire préciser que la présence d'un deuxième bureau ne se solde pas forcément par de l'inefficacité.

**The Chairman:** So we have finished.

Monsieur Riedl, nous vous remercions infiniment de votre mémoire et de votre exposé. Je suis certain que le comité réfléchira à vos commentaires.

Nos témoins suivants sont M. Franci Jeglic et M<sup>me</sup> Libusa Jeglic.

Bonjour.

Je tiens simplement à avertir les députés que vous prendrez probablement tous les deux la parole. C'est ce qu'on m'a dit.

**M. Franci Jeglic (présentation individuelle):** Oui.

**Le président:** Vous avez dix minutes pour votre présentation et ensuite nous passerons aux questions.

**M. Jeglic:** Monsieur le président, honorables députés du Parlement, bonjour. Je m'appelle Franci Jeglic et je travaille pour l'ONE depuis 14 ans. Ma femme et moi-même sommes ici pour vous compter les événements au sein de notre famille depuis l'annonce du transfert à Calgary.

Un des facteurs les plus importants de ce transfert est le calendrier. Le délai entre l'annonce et le transfert est de six mois et entre l'annonce et la décision de déménager, trois mois.

Les membres de ma famille—deux enfants, ma mère âgée et ma femme—avaient tous des plans et des engagements à long terme, certains intangibles et d'autres tangibles. Vous savez tous comme moi que ce que devra faire le personnel s'il veut déménager a été discuté longuement le 23 mai.

Je m'abstiendrai de mentionner certains aspects intangibles, mais j'en mentionnerai d'autres tangibles. Ma fille est en 12<sup>e</sup> année et comme vous le savez, la différence entre les systèmes scolaires de l'Alberta et de l'Ontario est telle qu'elle ne peut entrer en 13<sup>e</sup> année en Alberta. Ma femme a sa propre carrière qu'elle aime et qu'elle veut poursuivre. Il lui faudra y mettre un terme ainsi qu'à ses obligations sociales actuelles.

Deux choix ont été offerts au personnel—deux choix libres, semble-t-il: le premier, rester avec l'Office; l'autre, trouver autre chose. Ces deux choix étaient accompagnés de certains privilèges, recyclage ou aide au déménagement. Il n'était pas possible de bénéficier des deux. Autrement dit, je ne pouvais être sur la liste de priorités d'emplois à Ottawa et demander l'aide au déménagement, l'un pouvant précéder l'autre et vice versa.

[Texte]

In order to facilitate my family, I did look for employment on my own in government in Ottawa, but it is very difficult. One applicant after another is turned down because there are better or more suitable candidates. So my decision on May 31 was to move to Calgary.

I should mention that I feel the board is a part of me, because I spent 14 years defending, promoting, and bolstering the image the board has in the nation today. I also hope I am part of the board. This statement conveys to you that I feel for the board, I would like to continue with the board, and I have decided to do so. But the obligations of my family are such that they cannot move within the timeframe selected. All problems would be solved if we received one year's notice and if the move could be planned for and we would have to be in Calgary by September 1, 1992.

In light of the situations that exist, I decided to move myself; the family will follow, because we do not fit into the timeframe of the removal schedule. I was denied the dual residency allowance, so we were denied the special arrangements for the purchase of the home. Besides that, the price we were offered was below the fair market value.

• 1140

So I would like to convey to you that the board is doing a lot and we have a very compassionate and understanding chairman. But when it comes down to authorization of different actions people have to take during the move, the situation is different. I feel that these situations can still be corrected. The staff should be given both opportunities, to follow up their employment in Ottawa and in the meantime move to Calgary.

Maybe you feel that this is contradictory. I can still go to Calgary for a year or two and help new people to continue my work. I can still look for employment in Ottawa, where my family would prefer to live, for different reasons.

Now, these are more tangible. I would like to ask my wife to present to you her position as a spouse of an NEB employee.

**Mrs. Libusa Jeglic (Individual Presentation):** I think, as my husband said, it is purely a personal experience, and I hope you take it as such.

I feel that society nowadays is much more concerned with equal treatment of men and women and supports and promotes women's economic independence. I have worked all my married life. When the decision was made for NEB to relocate, I was affected too. I am expected to follow my husband and leave my job, not knowing whether I will get an equivalent position or whether I will be able to transfer or carry on my pension benefits.

I have to leave a community that I know and I love. It will affect me materially, with the loss of my job, as well as emotionally. I will have to face the prospect of being separated from my husband. It is uncertain at this time how much help with my job search I will receive a year later.

[Traduction]

Pour accommoder ma famille, j'ai cherché moi-même de l'emploi au gouvernement à Ottawa mais c'est très difficile. Les candidatures sont rejetées les unes après les autres car il y a de meilleurs candidats ou des candidats qui conviennent mieux. J'ai donc décidé le 31 mai de déménager à Calgary.

Je me permettrai d'ajouter que l'Office fait partie de ma vie car j'y ai passé 14 années à défendre, à promouvoir et à valoriser l'image de l'Office dans le pays. J'espère aussi faire partie de l'Office. Cela devrait vous faire comprendre les sentiments que j'ai pour l'Office, que j'aimerais continuer à travailler pour lui et que j'ai décidé de le faire. Cependant, les obligations de ma famille sont telles qu'elle ne peut déménager conformément au calendrier choisi. Tous les problèmes seraient résolus si nous pouvions bénéficier d'un an de préavis, si le déménagement pouvait être planifié et qu'il suffise que nous soyons à Calgary le 1<sup>er</sup> septembre 1992.

Compte tenu de ces diverses circonstances, j'ai décidé moi-même de déménager, que ma famille suivra car le calendrier du déménagement ne nous convient pas. On m'a refusé la double allocation-logement si bien qu'on nous a en même temps refusé les arrangements spéciaux pour l'achat d'une maison. De plus, le prix qui nous a été offert était inférieur à celui du marché.

Je veux que vous compreniez que l'Office fait beaucoup pour nous et que nous avons un président très humain et très compréhensif. Mais s'agissant des autorisations pour les diverses choses que les gens doivent faire pendant le déménagement, la situation est différente. J'estime qu'il n'est pas trop tard pour apporter des remèdes. Il faudrait que le personnel puisse faire les deux, continuer à travailler à Ottawa tout en déménageant à Calgary.

Vous trouverez peut-être cette idée un peu contradictoire. Je peux toujours aller à Calgary pendant un an ou deux et aider les nouveaux à faire mon travail. Je peux toujours chercher de l'emploi à Ottawa où ma famille préfère rester pour différentes raisons.

Ces raisons sont plus tangibles. J'aimerais demander à ma femme de vous exposer sa position en tant que conjointe d'un employé de l'ONE.

**Mme Libusa Jeglic (présentation individuelle):** Comme mon mari vient de vous le dire, à mon avis, c'est une expérience purement personnelle et j'espère que vous la comprendrez ainsi.

J'estime qu'aujourd'hui la société se soucie beaucoup plus de l'égalité des hommes et des femmes, appuie et favorise l'indépendance économique des femmes. Depuis que je suis mariée j'ai toujours travaillé. Lorsque la décision a été prise de transférer l'ONE, cela m'a également touchée. On attend de moi que je suive mon mari et que j'abandonne mon emploi, ne sachant pas si je vais trouver un poste équivalent ou si je pourrai transférer mes points de pension.

Il faut que je quitte une communauté que je connais et que j'aime. Cela me touchera matériellement, avec la perte de mon emploi, et émotionnellement. Il est possible que je sois séparée de mon mari. Je ne sais pas quelle sera encore l'aide dont je bénéficierai dans un an pour trouver un travail.



[Text]

I came today because I believe there is no need to cause undue hardships to families. I experienced hardship in my youth during the Second World War. My mother was sent to a labour camp when I was three years old, and other members of my family were in Dachau, in a concentration camp, where they were killed.

Not being in control of one's life is devastating. The short notice of relocation did not allow our family really to have a fair opportunity to find a job in Ottawa, which would be our No. 1 priority.

I am sorry for these emotions, but I want to tell you that every family brings its own baggage into its life. We relocated to Canada many years ago because we believed in a free and democratic system. We just want you to understand it as legislators. When decisions are made that affect people's lives, sometimes it is very difficult. It is not that we do not appreciate what Calgary is doing to welcome us or that we do not like Calgary. I still have family back in Yugoslavia, and right now there are big difficulties there. Again I have to face emotional issues, whether they will be affected or not.

It is very difficult for me. There are a lot of stresses that I have to cope with and I just wanted you to know this. I have listened to what is happening to other families; some have to separate the kids because some are at university and some are at high school. Families are being split, and that is difficult.

Thank you very much.

**The Chairman:** Would you like to add another comment, Mr. Jeglic?

**Mr. Jeglic:** Yes. I would like to express thanks to the board and to your committee and also to Calgarians. We had a very successful Calgary day and we obtained a lot of information from very knowledgeable people. But as I say, the decision was difficult. It was not really an impartial decision. The time was kind of constraining us.

• 1145

As you hear from my wife, there are difficulties for her. There are difficulties for my children, especially my daughter who cannot enter grade 13, and my mother, being 78 years old, is terrified of the move. If you have any questions, we would be glad to answer.

**Mrs. Sparrow:** Thank you very much, Mr. Jeglic and Mrs. Jeglic. It is difficult. None of us would ever deny that a move is disruptive, and it is especially difficult for you. I think you said your daughter is in grade 12, grade 13.

**Mr. Jeglic:** In grade 12.

**Mrs. Sparrow:** We do not have grade 13. Oh, I see what you are doing is—

**Mrs. Jeglic:** She is two courses short to go to university, and if she goes in grade 12, she has to repeat a lot of subjects. She is an excellent student. We also applied prior to the decision being made that NEB would relocate, because

[Translation]

Je suis venue aujourd'hui car je crois inutile d'imposer de tels sacrifices aux familles. J'ai vécu bien des épreuves quand j'étais jeune pendant la Deuxième Guerre mondiale. Ma mère a été envoyée dans un camp de travail quand j'avais trois ans et d'autres membres de ma famille étaient à Dachau, dans un camp de concentration, où ils ont été tués.

Ne pas pouvoir contrôler sa propre vie est un véritable cauchemar. La brièveté du préavis de déménagement n'a pas véritablement donné à notre famille la possibilité raisonnable de trouver un emploi à Ottawa, ce qui est notre priorité numéro un.

Je m'excuse de laisser paraître mon émotion, mais sachez que chaque famille suit le cours de sa vie avec ses propres bagages. Nous nous sommes installés au Canada il y a de nombreuses années parce que nous croyions à la liberté et à la démocratie. Nous voulons simplement que vous, législateurs, le compreniez. Quand des décisions qui affectent la vie des gens sont prises, parfois c'est très difficile. Ce n'est pas que nous n'apprécions pas ce que Calgary fait pour nous accueillir ou que nous n'aimons pas Calgary. J'ai toujours de la famille en Yougoslavie et ils connaissent en ce moment là-bas de grosses difficultés. Encore une fois il s'agit d'émotions, j'espère qu'il ne leur arrivera rien.

C'est très difficile pour moi. Je dois faire face à de nombreux stress et je tenais simplement à vous le faire savoir. J'ai écouté ce qui arrive à d'autres familles; certaines ont dû se séparer de leurs enfants car certains sont à l'université et certains sont à l'école. Les familles sont dispersées et c'est difficile.

Merci beaucoup.

**Le président:** Voudriez-vous ajouter un autre commentaire, monsieur Jeglic?

**M. Jeglic:** Oui. J'aimerais remercier l'Office, votre comité et les Calgariens. Nous avons eu une journée calgarienne couronnée de succès et nous avons été très bien renseignés par des gens très compétents. Mais comme je l'ai dit tout à l'heure, la décision a été difficile. Ce ne fut pas réellement une décision impartiale. Nous étions un peu limités par le temps.

Comme vous l'a dit ma femme, cela lui pose des problèmes. Cela pose des problèmes pour mes enfants, surtout pour ma fille qui ne peut entrer en 13<sup>e</sup> année et pour ma mère qui a 78 ans et qui est terrifiée à l'idée de déménager. Si vous avez des questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre.

**Mme Sparrow:** Merci beaucoup, monsieur et madame. C'est difficile. Personne ne peut nier qu'un déménagement dérange et c'est certainement particulièrement difficile pour vous. Je crois que vous avez dit que votre fille est en 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> année.

**M. Jeglic:** En douzième année.

**Mme Sparrow:** Nous n'avons pas de 13<sup>e</sup> année. Oh, je vois, vous. . .

**Mme Jeglic:** Il lui manque deux cours pour aller à l'université et si elle va en 12<sup>e</sup> année, elle doit redoubler dans beaucoup de matières. C'est une excellente élève. D'autre part, avant que la décision ne soit prise nous avions

[Texte]

she will graduate. Being ahead of herself, she will graduate in January 1992, and we applied for an exchange program for her to go to Spain. We did not want to cancel the student coming from Spain, because it would be very disappointing for this person.

This student is arriving at the end of August and is with us until November, and then my daughter is going in March. This was one reason why I decided to stay behind, because I felt it was an opportunity that my daughter should have, and it was arranged before. We would also disappoint another person in Spain by saying we cannot take her now, when the procedure had already started.

**Mrs. Sparrow:** I fully agree with that specific issue. I guess there is a transition period here as Ontario backs down to grade 12.

**Mrs. Jeglic:** Actually, they put in a semester system now where my daughter was able to take extra courses to finish in a shorter time than if we—

**Mrs. Sparrow:** As I say, we are sympathetic with the difficulties and I do believe that the chairman of the board had met with most of the employees once or twice a week over the past two or three months and was trying to work out the various difficulties. It is difficult, but in other fields of endeavour people get moved every day and it is damn hard.

**Mr. Jeglic:** What I mentioned was if we would have one-year notice, I think we could settle all the family affairs. This is what it really boils down to, but I will go now to Calgary by myself and my family will follow, but because we show a little different agenda than a general agenda—

**Mrs. Sparrow:** Sure.

**Mr. Jeglic:** —we do not fit in the system. The system is kind of saying, "Sorry, you do this on your own; you will have to pay this, and you will have to pay this," and the cost is mounting. I think I have my job in Calgary, but at what cost, because we do not fit exactly in the schedule which is provided for the majority? I think the majority can fit in the schedule.

**Mrs. Sparrow:** I think you are absolutely right.

You mentioned something about the price for your home, that you could not receive full market value. Did I hear you correctly?

**Mr. Jeglic:** Yes. We had a private appraisal made before these official appraisals were made, and the best offer for our home is below what our appraiser is saying.

**Mrs. Jeglic:** Actually, it is \$15,000 below, and the offer that we were given for guaranteed sale stated, "including all curtains and all chandeliers." And believing that this would be my home for retirement, I did—

**Mrs. Sparrow:** You wanted to take them.

**Mrs. Jeglic:** No, I did not want to take them, but at least if I would get some recognition that these cost me lots of money. So it was \$15,000 below what the gentleman had appraised my home without this. I would have to sell our

[Traduction]

présenté sa candidature. Comme elle est en avance, elle sera diplômée en janvier 1992 et nous avons prévu qu'elle aille en Espagne dans le cadre d'un programme d'échanges. Nous ne voulions pas annuler la chose pour celle qui vient d'Espagne parce que nous ne voulions pas la décevoir.

Cette élève arrive à la fin août et sera avec nous jusqu'en novembre puis ma fille ira en Espagne en mars. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de rester parce que je ne voulais pas retirer cette occasion à ma fille parce que cela avait été organisé avant. Cela aurait donc déçu deux personnes alors que tout était arrangé.

**Mme Sparrow:** Je suis tout à fait d'accord là-dessus. Je suppose qu'il y a une période de transition prévue étant donné que l'Ontario arrête à la 12<sup>e</sup> année.

**Mme Jeglic:** En fait, il y a maintenant un système de semestres qui a permis à ma fille de prendre des cours supplémentaires afin de finir plus vite que si. . .

**Mme Sparrow:** Je répète que nous comprenons les difficultés et je crois que le président de l'office a eu des rencontres avec les employés une ou deux fois par semaine au cours des deux ou trois derniers mois afin d'essayer de trouver des solutions. C'est difficile, mais il y a également des gens qui déménagent tout le temps dans d'autres secteurs et c'est très pénible.

**M. Jeglic:** Ce que j'ai dit c'est que si nous avons eu un an d'avis, toutes les questions familiales auraient probablement pu être réglées. C'est essentiellement cela, mais il va maintenant falloir que je m'en aille à Calgary tout seul et que ma famille vienne plus tard et comme notre programme est peut-être un peu différent de celui des autres. . .

**Mme Sparrow:** Certainement.

**M. Jeglic:** . . . nous ne sommes pas prévus dans le système. En fait, on nous dit plus ou moins: «Désolé, vous faites ceci tout seul, vous devez payer ceci et vous paierez également cela», en fin de compte cela fait beaucoup. Je crois que j'ai en effet un emploi à Calgary, mais à quel prix, parce que notre programme ne correspond pas exactement à celui de la majorité. Pour la majorité, le calendrier semble convenir.

**Mme Sparrow:** Je crois que vous avez tout à fait raison.

Vous avez parlé du prix de votre logement, du fait que vous ne pourrez obtenir le prix normal du marché. Est-ce que c'est bien ce que vous avez dit?

**M. Jeglic:** Oui. Nous avons fait faire une évaluation privée avant ces évaluations officielles et la meilleure offre que nous ayons reçue pour notre maison est inférieure à l'évaluation que nous avons obtenue.

**Mme Jeglic:** C'est 15,000\$ de moins et l'offre que nous avons reçue pour une vente garantie stipulait: «tous les rideaux et lustres compris». Or, comme je croyais que ce serait la maison dans laquelle nous finirions notre vie, j'avais. . .

**Mme Sparrow:** Vous vouliez les emporter.

**Mme Jeglic:** Non, je ne voulais pas les emporter, mais, au moins, j'aurais aimé que l'on reconnaisse que cela m'avait coûté beaucoup d'argent. Donc, c'est 15,000\$ de moins que ce qu'avait indiqué l'évaluateur sans les rideaux et les lustres.



[Text]

home now if I were to take this guaranteed price anyway, which would mean that I would have to move out of it with my children into an apartment temporarily. So in a sense I am staying in the house and I will take my own responsibility to sell it next year, because I do believe the price I am guaranteed I can get next year.

[Translation]

De toute façon, si je devais accepter ce prix garanti, je devrais vendre maintenant, ce qui signifie que je serais obligée de déménager avec mes enfants pour vivre temporairement en appartement. Donc, dans un sens, j'ai décidé de rester dans la maison et de prendre la responsabilité de la vendre moi-même l'année prochaine parce que je crois que je pourrai obtenir l'année prochaine le prix que l'on me garantit aujourd'hui.

• 1150

We are trying to say that on paper it looks good; we have a lot of assistance. But in reality we are not getting all this assistance.

Bref, sur papier, cela semble peut-être très bien; on croit peut-être que l'on nous aide beaucoup. En réalité, ce n'est pas vrai.

**Mrs. Sparrow:** I guess I was just trying to clarify what we had heard from the Treasury Board as well as the chairman, that there would be an appraiser paid for and that they would guarantee you a minimum. You were referring to the private appraiser you had.

**Mme Sparrow:** J'essayais simplement d'éclaircir ce que nous avait dit le Conseil du Trésor ainsi que le président, à savoir que l'on retiendrait les services d'un évaluateur et que l'on vous garantirait un minimum. Vous parliez, vous, de l'évaluateur que vous aviez vous-mêmes retenu.

**Mr. Jeglic:** We had an official appraiser, and this is the minimum price we were offered. The price we were offered from the official appraisers. . . Actually there were three. The whole formula is worked out. As my wife mentioned, it is \$15,000 below. I think we have an approximate feeling of what houses in our neighbourhood are selling for and what they are listed for. But because we are not expert in real estate assessment, we asked our private appraiser and we knew what was acceptable. This was just a side comment. Because my family would like to move next year, we automatically did not fit into that provision for a guaranteed home sale.

**M. Jeglic:** Nous avons eu un évaluateur officiel et c'est le prix minimum qui nous a été offert. Le prix qui nous a été offert par les évaluateurs officiels. . . En fait, il y en avait trois. Toute la formule est bien arrêtée. Comme l'indiquait ma femme, c'est 15,000\$ de moins que ce que l'on nous avait dit. Je crois que nous savons à peu près ce que valent les maisons dans notre quartier et à combien elles se vendent. Toutefois, comme nous n'étions pas experts en évaluation immobilière, nous avons demandé à un évaluateur de venir évaluer notre maison. Comme ma famille préfère déménager l'année prochaine, automatiquement, nous pouvions obtenir la vente à un prix garanti.

**Mrs. Sparrow:** It does make it somewhat difficult. Of course, all I can hope is that you do get a return on your investment in your home.

**Mme Sparrow:** Cela complique un peu les choses. Évidemment, tout ce que je puis espérer c'est que vous obtiendrez un bon prix pour votre maison.

When we were speaking to. . . I cannot remember if it was the Treasury Board or Mr. Priddle, the Chairman of the National Energy Board. They had looked at September 1991, January 1, 1991, as well as, give or take, the summer of 1992. If I recall correctly, they had consultations with people, and a lot of people had youngsters going into the school year. That is why the September month was chosen. I guess Mr. Priddle referred to September 1992 as the country club method or the country club type of move. They did not feel that they could facilitate or do justice to the board by leaving it that length of time. Were you able to talk to Mr. Priddle about this?

Lorsque nous parlions à. . . Je ne me souviens plus si c'était au Conseil du Trésor ou à M. Priddle, président de l'Office national de l'énergie, il semblait avoir envisagé septembre 1991, 1<sup>er</sup> janvier 1991 ou l'été 1992. Si je me souviens bien, il y avait eu des consultations avec les intéressés et beaucoup avaient des jeunes pour qui l'année scolaire était importante. C'est la raison pour laquelle on a choisi le mois de septembre. Je crois que M. Priddle a dit que septembre 1992 c'était comme un déménagement de Country Club. Il ne pensait pas que cela faciliterait les choses ni que cela serait juste pour l'Office. Avez-vous pu en parler à M. Priddle?

**Mr. Jeglic:** No. I knew about the decision to move, because the date was announced to the staff. There are advantages of this date and there are disadvantages. The advantage of this date is basically one for the board, the organization, and the disadvantage may be for the staff. September is convenient for school children. If you give people one year to find alternate employment, then the board will lose more employees. This is what I am saying. With this short announcement, we did have choices. But basically we did not.

**M. Jeglic:** Non. J'ai été mis au courant de la décision du déménagement parce que la date a été annoncée au personnel. Cette date présente des avantages et des inconvénients. L'avantage est essentiellement pour l'Office et les inconvénients probablement pour le personnel. Septembre est pratique pour les écoliers. Si vous donnez un an aux gens pour trouver un autre emploi, l'Office risque de perdre davantage d'employés. C'est bien ce que je dis. Avec un préavis si court, même si l'on nous disait que nous avions le choix, essentiellement, nous n'en avions pas.

[Texte]

If you want to maintain your job, then you have to decide to go, because you do not have time. There is not enough time. The labour market, and especially the situation in government, is such that there are just not suitable jobs. Some of us are specialized people.

**Mrs. Sparrow:** I understood, though, that they were guaranteeing your salary until March 1992.

**Mr. Jeglic:** That is right.

**Mrs. Sparrow:** You were also being put on a priority list with the Public Service.

**Mr. Jeglic:** That is right. But I had options. If I decide not to go and it comes to March 21 and I have not found a job, I am on the street. I have to take one or the other.

**Mrs. Sparrow:** Oh yes, I understand that.

**Mr. Jeglic:** I am the main provider of the family and I feel that I do have to go to Calgary.

**Mrs. Sparrow:** I certainly can understand and sympathize, and I know a move is difficult for anybody. But in listening to the package that Treasury Board and the Energy Board have put together, they have been pretty fair.

**Mr. Jeglic:** It is a good package, I agree with you, for those who can follow the schedule exactly. But for my family this is not possible. Basically, you are caught between how much it will cost you in monetary terms and how much it will cost in terms of the education of children, losing one year of their lives and...

• 1155

**Mrs. Sparrow:** Which is all very important, is it not?

**Mr. Jeglic:** It is very important. I think the strict adherence to policy should be relaxed a little. The bottom line of the relocation policy should be that nobody should profit from this but nobody should lose from it. If you do not fit in an agenda, I think you are going to lose a lot.

**Mrs. Sparrow:** There are very few private industries that I am aware of that have offered such a fair package in a merger or move. I recognize your difficulties. It is tough. A daughter who is in grade 12—she is very important, and to lose a year would be unacceptable.

**Mrs. Catterall:** I want to thank both of you for coming. I know this is difficult and I know being in front of this committee and baring your souls and talking about your family problems is difficult. I hope it helps the government members to understand just what the implications of this bill are for people.

Obviously one of your problems is timing. This has been raised by others, by the economists, sociologists, and statisticians association, by the EMR component of the Public Service Alliance, and by PIPS. Unfortunately, the government members of the committee, by majority rule, have ruled that we are not going to take the time to hear those representatives of the employees, and I really regret that.

One thing we have been unable to get clear, even with the representative of Treasury Board in front of us, is the status of the decentralization policy. As you know, the decentralization policy does provide for one year's notice of moves like this. That would certainly help in your situation and in the situations of dozens of other families.

[Traduction]

Si l'on veut conserver son emploi, il faut s'en aller, parce qu'on n'a pas le temps de chercher autre chose. Le marché du travail, et en particulier dans l'administration, est telle qu'il n'y a pas d'emplois qui conviennent. Certains d'entre nous ont des spécialisations et il serait difficile de trouver ailleurs.

**Mme Sparrow:** Je pensais toutefois que l'on vous garantissait votre salaire jusqu'en mars 1992.

**M. Jeglic:** Oui.

**Mme Sparrow:** Que l'on vous mettait également sur une liste prioritaire à la Fonction publique.

**M. Jeglic:** C'est exact. Mais j'avais des choix. Si je décide de ne pas y aller et que le 21 mars je n'ai pas trouvé d'emploi, je me retrouve sans rien. Je dois choisir l'un ou l'autre.

**Mme Sparrow:** Oh, certainement, je comprends bien.

**M. Jeglic:** Je suis le principal soutien de famille et je me sens obligé d'aller à Calgary.

**Mme Sparrow:** Je comprends et je sympathise certainement avec vous. Je sais qu'un déménagement est difficile pour tout le monde. Toutefois, il me semble que l'offre faite par le Conseil du Trésor et l'Office de l'énergie est assez honnête.

**M. Jeglic:** C'est certainement une assez bonne offre pour ceux qui peuvent suivre strictement le calendrier prévu. Pour ma famille, ce n'est pas possible. Il nous faut choisir entre ce que cela nous coûtera au plan financier d'une part et, d'autre part, les effets que cela pourrait avoir sur l'éducation des enfants qui risquent ainsi de perdre un an.

**Mme Sparrow:** Et tout cela est important.

**M. Jeglic:** Cette politique ne devrait pas à mon avis être appliquée à la lettre. Si personne ne doit profiter de ce déménagement, la logique veut que personne ne perde. Or, ceux dont la situation sort des catégories prévues risquent justement de perdre beaucoup.

**Mme Sparrow:** Pour autant que je sache, très peu de firmes privées ont offert des conditions aussi généreuses à l'occasion d'une fusion ou d'un déménagement, mais je comprends vos difficultés. Il est en effet inconcevable de faire perdre une année à une fille qui est en 12e.

**Mme Catterall:** Je vous remercie tous les deux d'être venus. Je sais à quel point il est difficile pour vous de comparaître devant un comité et de nous exposer vos problèmes familiaux. J'espère que cela permettra aux députés gouvernementaux de mieux comprendre les répercussions humaines de ce projet de loi.

Évidemment, l'échéancier qui a été fixé constitue un des problèmes clés ainsi que l'ont fait remarquer les associations des économistes et des sociologues et des statisticiens, la section EMR de l'Alliance de la fonction publique ainsi que l'IPFPC. Malheureusement, les députés gouvernementaux du comité ont décidé à la majorité de ne pas donner la parole aux représentants de ces employés, ce qui est regrettable à mon avis.

Malgré les explications fournies par le représentant du Conseil du Trésor, je me pose toujours certaines questions concernant la politique de décentralisation, laquelle prévoit un préavis d'un an en cas de déménagement de cette ampleur. Or, pareil préavis serait certainement le bienvenu dans votre cas comme dans celui d'autres de vos collègues.



[Text]

In this case, people had from the end of February until the end of May—less than three months—to make a decision, and most of the information they needed was not provided to them until some time in April. Six weeks for everyone to make a decision involving the kinds of things you are talking about—the education of children, the care of an elderly parent, a spouse's career, their financial stability, the sale of their home, and all the costs of all of this—is just not fair.

If the decentralization policy were applied, you would have a year. What difference would that make for you and others?

**Mrs. Jeglic:** It would allow us to not have to pay for two residences out of our own pockets, and might allow my husband to come home periodically for a weekend. This will all be at our own expense. As you can imagine, we cannot be apart for a year and never go back and forth to see each other. Humanly, I think it would be difficult.

**Mrs. Catterall:** In other words, the decentralization policy, if it were applied, and Treasury Board was not able to tell us if that policy was cancelled... or if it was cancelled, it was cancelled without the knowledge of the employees... It seems to me that they are choosing not to apply it in this case, and I am certainly going to be pushing that with the minister this afternoon.

You are saying that a one-year period would allow extra benefits that you are being deprived of in this case, because of the short term—rather than the kind of generous relocation policy that Mrs. Sparrow was describing?

**Mrs. Jeglic:** I believe they do allow up to \$400 for living costs, which would not allow my husband a luxury place but might allow him to have a one-bedroom apartment or at least partially help with the payment. I do not know how many visits that would include, perhaps one or two visits a year, but some we would finance. We realize that one cannot expect to be fully looked after, because the economic times are tough for everybody. But as I say, on paper it looks like a very generous offer, but in reality it has not worked for us.

• 1200

**Mrs. Catterall:** It is generous if you can reorient your whole life in a matter of a few weeks. Otherwise, it is not. That is the impression I am getting.

Second, there was talk about the guaranteed salary until March 1992. For some employees that is true. For some that ends in October. You have a guaranteed salary until March 1, 1992 only if you work for the board for the next six months and do not take your surplus status and do not take your priority posting ability. You must continue your job and then go on surplus six months later. But if you decide that you need to start looking for another job right away, which is not your case obviously, then you are only guaranteed a salary until October. I just want to make it clear so that all members of the committee understand that that is the case, that the salary guarantee may go as far as March. However, it may go only until October.

**Mr. Jeglic:** It is my understanding that we had a choice either to decide not to go to Calgary or to relocate to Calgary.

[Translation]

Or, en l'occurrence, les gens n'ont disposé que de trois mois pour prendre une décision, à savoir de fin février à fin mai; de plus, ce n'est qu'en avril qu'on leur a fourni les éléments d'information nécessaires. Six semaines pour prendre des décisions en ce qui concerne l'éducation des enfants, les parents âgés, la carrière d'un conjoint, la situation financière de la famille, la vente du logement et tous les coûts afférents ne sont pas suffisantes.

Or, si la politique de décentralisation avait été appliquée, vous auriez eu un préavis d'un an. Qu'est-ce que cela aurait changé pour vous et vos collègues?

**Mme Jeglic:** Nous n'aurions pas été obligés d'entretenir deux domiciles et cela aurait également permis à mon mari de rentrer de temps en temps pour un week-end, alors que maintenant nous devons tout payer de notre poche. On ne peut quand même pas s'attendre à ce que nous vivions séparés pendant toute une année.

**Mme Catterall:** Nous n'avons pas réussi à savoir du représentant du Conseil du Trésor si la politique de décentralisation était toujours en vigueur, ou bien si elle avait été annulée à l'insu des employés. Ce qui est certain, c'est qu'elle n'est pas appliquée en l'occurrence et je ne manquerai pas de soulever cette question avec le ministre cet après-midi.

Si on vous avait donné un préavis d'un an, vous auriez eu droit à toutes sortes de prestations qui auraient peut-être largement compensé ce que M<sup>me</sup> Sparrow qualifie de généreuse politique de déménagement.

**Mme Jeglic:** On aurait pu toucher jusqu'à 400\$ pour frais de séjour, ce qui n'est certainement pas du luxe, mais cela aurait quand même permis à mon mari de louer un petit appartement, ou à tout le moins de payer une partie du loyer. De plus, on aurait sans doute eu droit à une ou deux visites par an, les autres étant à nos frais. Je ne m'attends pas à ce qu'on prenne tous nos frais en charge étant donné la période d'austérité que nous traversons. Mais je le répète, même si en principe l'offre peut sembler généreuse, pour nous elle ne l'est pas tellement.

**Mme Catterall:** Elle est peut-être généreuse pour ceux qui parviendront à chambarder toute leur vie en quelques semaines, mais pour les autres elle l'est bien moins.

Par ailleurs, certains employés seulement bénéficieront du salaire garanti jusqu'en mars 1992, alors que d'autres employés cesseront de toucher leur salaire en octobre. Pour avoir droit au salaire garanti jusqu'au 1<sup>er</sup> mars 1992, il faut continuer à travailler pour l'Office pendant les six mois à venir, ne pas se prévaloir de la situation d'emploi excédentaire ni de la priorité en matière d'emploi. Il faut donc continuer à travailler et au bout de six mois, devenir employé excédentaire. Ceux qui commencent à chercher un autre emploi immédiatement, ce qui n'est pas votre cas, n'auront leur salaire garanti que jusqu'en octobre. Je tiens à ce que tous les membres du comité comprennent que si pour certains employés, leur salaire est garanti jusqu'en mars 1992, en revanche pour d'autres il ne l'est que jusqu'en octobre.

**M. Jeglic:** Nous avions deux choix: soit ne pas aller à Calgary soit déménager à Calgary.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** Exactly.

**Mr. Jeglic:** If you relocate to Calgary, then you have relocation allowances for relocation. If you do not want to relocate, if you want to stay here, then the board will be operational in Ottawa until the month of September. The month of September is the month of the move. The salary is guaranteed for six months, from the month of September. This will take you until the end of March.

**Mrs. Catterall:** But if you decided in May that you were not moving and that you wanted to be able to look for another job, then that salary guarantee is only until—

**Mr. Jeglic:** Then it starts from that date.

**Mrs. Catterall:** I guess you have made the main point. If the decentralization policy were applied, it would make it a much more humane operation. It would not interfere with the operations of the board because, as you say, even if you went to Calgary for a year and then decided not to stay with the board, you would have helped the board through that transitional period. Somebody new could have been brought on to fulfil the job and would have the opportunity of working with you as an experienced employee, which that person will not have if you are not able to go.

I am sorry we did not have an opportunity to explore that with Mr. Priddle, but the committee has pretty seriously restricted the time it is taking.

**Mr. Ferguson:** Do you have a specialized professional background, sir?

**Mr. Jeglic:** Yes. I am presently an engineer with the Pipeline Engineering Branch. I have a PhD in engineering, a master's degree in engineering, and a bachelor's degree in engineering. I have 19 years of experience with Energy, Mines and Resources and NEB.

**Mr. Ferguson:** So with that type of specialized background, your opportunities to go someplace else are very limited. Is that correct?

**Mr. Jeglic:** I have tried to apply for open competitions and have answered newspaper announcements for jobs. Although I am well qualified and I have a lot of experience, there are better candidates in the world.

**Mr. Ferguson:** I do not know if I should be asking this or not, but unlike the ladies around the table here, I am one of those who is over 39 years of age. Is that part of your problem too, that you are at the wrong age to...?

**Mr. Jeglic:** Yes, sir.

**Mr. Ferguson:** That is definitely one of the problems.

**Mrs. Sparrow:** Sure it is.

• 1205

**Mr. Ferguson:** You certainly have my sympathy, sir, because unless you decide to run for politics...

**Mrs. Jeglic:** you mentioned that if you move you will lose your pension benefits. How many years have you contributed to that particular pension?

[Traduction]

**Mme Catterall:** C'est bien cela.

**M. Jeglic:** Ceux qui optent pour Calgary, ont droit à des prestations de déménagement. Pour ceux qui décident de rester sur place, l'Office continuera à fonctionner à Ottawa jusqu'en septembre, date à laquelle il doit déménager. Le salaire est garanti pendant six mois à partir de septembre, soit jusqu'à la fin du mois de mars.

**Mme Catterall:** Mais pour ceux qui ont décidé dès le mois de mai de ne pas déménager à Calgary mais de chercher un autre emploi, le salaire n'est garanti que jusqu'en...

**M. Jeglic:** Dans ce cas les six mois courent à partir de mai.

**Mme Catterall:** C'est bien cela. Si la politique de décentralisation avait été appliquée, cela aurait facilité la vie à bien des personnes sans pour autant nuire à l'Office; en effet même si vous étiez allé à Calgary pendant un an et aviez ensuite décidé de ne pas continuer à travailler à l'Office, vous auriez néanmoins aidé l'Office pendant cette période de transition. L'Office aurait pu engager des personnes sur place que vous auriez ainsi pu former grâce à votre longue expérience.

Je regrette que nous n'ayons pas pu aborder cet aspect du problème avec M. Priddle, la majorité au comité nous ayant imposé des contraintes de temps très strictes.

**M. Ferguson:** Quelle est votre spécialité?

**M. Jeglic:** Je suis ingénieur et je travaille à la Direction du génie du pipeline. J'ai un doctorat et une maîtrise et une licence en génie et cela fait 19 ans que je travaille à Énergie, Mines et Ressources ainsi qu'à l'Office national de l'énergie.

**M. Ferguson:** Et vous aurez du mal à trouver un emploi ailleurs justement à cause de votre spécialisation, si je comprends bien.

**M. Jeglic:** J'ai posé ma candidature à des concours et j'ai répondu à des offres d'emploi, mais même si j'ai une longue expérience et de bonnes qualifications, je ne suis sans doute pas le meilleur au monde.

**M. Ferguson:** Il est peut-être délicat de soulever la question de l'âge, surtout en présence des dames; mais il se fait que moi j'ai 39 ans passés. Est-ce que l'âge entre également en ligne de compte pour vous?

**M. Jeglic:** Oui, certainement.

**M. Ferguson:** Donc, votre âge aggrave certainement votre cas.

**Mme Sparrow:** C'est tout à fait évident.

**M. Ferguson:** Je compatis à votre situation, car à moins de vous lancer en politique...

Vous avez dit, madame, que si vous déménagez, vous perdriez votre pension de retraite. Pendant combien de temps avez-vous contribué à votre fonds de pension?



[Text]

**Mrs. Jeglic:** Actually, I had worked part time, and there was a ruling in the past that as a part-time employee you were not allowed to contribute to a pension. So I have been really contributing for the last six years. I was hoping to work another 10 years so that I would have a reasonable pension. Now I have to transfer again. I called our pension office. I work for a hospital; I am a social worker. I contacted the hospital association in Toronto and they told me that the only places where I could transfer a pension in Alberta is the federal government or some colleges. They have a contract with them. Or I could freeze my pension.

I went to a seminar for spouses' re-employment. I was tentatively retired. It is not finished yet, so some of the things I am talking about... some is just my instinct. We might not have a permanent job to look forward to, but we could take a contract job, and this is better than being unemployed. I agree with this. I think when you are young, this is fine. But we are both in an age group where we feel that we must look after ourselves so that in old age we will be self-sufficient. We were always self-sufficient.

Since the first day we came to Canada, we have never been on any allowance or anything. We both worked hard. We felt that we would be retiring in Ontario, so I guess this is why it is harder emotionally for us. At this point, I do not know Alberta. It is another magic that I do not know. Will I want to retire there? We have about seven to nine years to go. I think it is hard for us to make decisions. When we transferred from one culture to the other, it took us a while to make close friends, to establish ourselves professionally, to be recognized and to be accepted. We do not know anybody in Calgary. So this makes it a little more difficult in our case.

But as I say, we are not afraid of tackling it again. If we were about 20, I think we would not feel the same as we do at our age. If it were five years from now, I think I could take more risks, because my kids will be at university in five years. I would say, okay, I am taking a risk. I find that for five years I will really need some financial stability to get my kids through school.

**Mr. Ferguson:** Thank you, Mr. Chairman. My heart really goes out to you people. I know what you are confronted with.

**Le président:** Madame et monsieur Jeglic, merci beaucoup pour ce témoignage plein de sensibilité et bon courage. Merci d'être venus.

**Mrs. Jeglic:** Thank you very much.

**Mr. Jeglic:** Thank you, Mr. Chairman, for letting us make our presentation before the committee.

**Mrs. Sparrow:** I moved to Calgary years ago and I did not know anybody. Well, I knew my husband. I knew one person. It is very different, there is no doubt about it, but I would never move back.

**Mrs. Jeglic:** Actually, I think emotionally there are too many things.

**Mrs. Sparrow:** Yes.

[Translation]

**Mme Jeglic:** Je travaillais à temps partiel et à ce titre on ne pouvait pas à l'époque cotiser à un régime de pension. Donc, cela ne fait que six ans que je contribue à un fonds de pension et j'espérais pouvoir travailler pendant encore 10 ans, ce qui m'aurait donné une pension raisonnable. Je travaille dans un hôpital en tant que travailleur social. J'ai contacté notre office de pension ainsi que notre association à Toronto et on m'a expliqué que mon fonds de pension ne pouvait être transféré que si je travaillais en Alberta soit pour le gouvernement fédéral soit dans certains collèges avec lesquels ils ont une entente. Je pourrais également bloquer mon fonds de pension.

J'ai assisté à un séminaire qui doit en principe aider les conjoints à trouver un nouvel emploi. En principe, j'ai décidé de prendre ma retraite même si ce n'est pas encore définitif. Même si nous ne trouvons pas un emploi permanent, on pourrait trouver des emplois temporaires, ce qui est toujours préférable au chômage. Mais tout cela c'est très bien quand on est jeune. Or nous avons maintenant atteint tous deux l'âge où nous devons mettre de côté pour nos vieux jours de façon à pouvoir être indépendants comme nous l'avons toujours été.

Depuis que nous sommes arrivés au Canada, nous n'avons jamais demandé d'aide à personne et nous avons tous deux travaillé dur. Nous pensions pouvoir prendre notre retraite en Ontario et le choc pour nous est donc rude. Je ne connais rien de l'Alberta et je me demande si nous voudrions y rester à l'âge de la retraite. Il nous reste de sept à neuf ans à travailler. Toutes ces décisions sont très difficiles pour nous. Lorsque nous sommes arrivés ici, il nous a fallu du temps pour nous faire des amis et pour nous faire accepter au plan professionnel. Or nous ne connaissons personne à Calgary, ce qui ne nous facilite pas les choses.

Ce n'est pas que nous ayons peur des difficultés. Mais si nous avions 20 ans en ce moment, la situation serait tout autre. De même, d'ici cinq ans, il eut été plus facile de tenter encore une fois notre chance car nos enfants seraient déjà à l'université. Mais maintenant pendant les cinq années à venir nous devons pouvoir compter sur certains revenus pour assurer l'éducation de nos enfants.

**M. Ferguson:** Merci, monsieur le président. Je comprends fort bien vos difficultés et je partage vos sentiments.

**The Chairman:** I wish to thank you both very much for a sensitive presentation and I wish you good luck. Thank you for coming.

**Mme Jeglic:** C'est moi qui vous remercie.

**M. Jeglic:** Je vous remercie de nous avoir invités à vous exposer notre situation.

**Mme Sparrow:** Lorsque j'ai déménagé à Calgary il y a déjà des années de cela, je ne connaissais personne dans cette ville sauf mon mari. Bien entendu la situation n'est pas du tout la même, mais toujours est-il que maintenant il n'est plus question pour nous de quitter la ville.

**Mme Jeglic:** Pour nous cela pose trop de difficultés psychologiques simultanément.

**Mme Sparrow:** Je comprends.

[Texte]

**Mrs. Jeglic:** I say to myself, take it as a challenge. If you were not forced, you might never get this opportunity. I believe in this too. I think we both believe in this. If it could be made a little easier for us, it would be helpful.

**Mrs. Sparrow:** You are right. Thank you very much.

**The Chairman:** We will adjourn until 3.30 p.m. The minister should be here this afternoon.

**Mrs. Catterall:** How much time have we allotted for the minister?

**The Chairman:** I do not think we mentioned any specific time or restriction.

**Mrs. Catterall:** How long do we intend to meet today, Mr. Chairman?

**The Chairman:** How much time do you think we can save?

• 1210

**Mr. MacDougall (Timiskaming):** The minister has indicated that he is prepared to stay before the committee and is also prepared to stay in the clause-by-clause.

**The Chairman:** He is?

**Mr. MacDougall:** Yes, he is.

**The Chairman:** Okay.

**Mrs. Catterall:** Can I ask if we have the information available that I asked for yesterday?

**The Chairman:** I was told that this information will probably be sent to our office, either through our services or directly. I am not sure yet. Is that what you told us?

**The Clerk of the Committee:** We are supposed to get the information prior to this afternoon's... My understanding is that it will be around 2 p.m.

**The Chairman:** I asked them to send it up right away to ensure that we have that information on hand if we are coming to a meeting.

**Mrs. Catterall:** Yes. I would like to have a chance to read them.

I would like to make one more point. I would like to see the list of who was contacted about appearing and why they are not able to appear. Mr. Normand left the impression that they had declined to appear. I think that was not the case. As far as I know, they were unable to appear in the very short timeframe they were given. I would like it put on the record that in fact the Council of Canadians is able to appear on Monday, as is the Public Service Alliance of Canada, which represents the employees of Energy, Mines and Resources. As well, put on the record my absolute objection to the fact that this committee, through its government majority, has refused to wait until Monday to hear those witnesses.

Mr. Chairman, I would like to make another request. Since I had anticipated that the employees would be heard through their union representatives, I did not do as Mrs. Gaffney did—at my suggestion—and put forward the name of individuals. I would like to know if the committee is prepared to hear additional individuals this afternoon, if they are available.

[Traduction]

**Mme Jeglic:** Je me dis parfois que c'est un défi à relever et une occasion qui autrement ne se présenterait pas. S'il y avait moyen de rendre les choses plus aisées pour nous, cela nous faciliterait certainement la vie.

**Mme Sparrow:** Merci.

**Le président:** Nous allons lever la séance jusqu'à 15h30. Le ministre doit comparaître cet après-midi.

**Mme Catterall:** Combien de temps avons-nous prévu pour le ministre?

**Le président:** On n'a pas fixé de temps.

**Mme Catterall:** Mais en principe la réunion va durer jusqu'à quand, monsieur le président?

**Le président:** Combien de temps proposez-vous?

**M. MacDougall (Timiskaming):** Le ministre assistera à la réunion ainsi qu'à l'étude article par article du projet de loi.

**Le président:** C'est vrai?

**M. MacDougall:** Oui.

**Le président:** Parfait.

**Mme Catterall:** Avez-vous obtenu le renseignement que j'ai demandé hier?

**Le président:** Il paraît que ces renseignements seront adressés à notre bureau, n'est-ce pas?

**Le greffier du Comité:** En principe ces renseignements devraient nous parvenir vers 14 heures.

**Le président:** Je leur ai demandé de nous les adresser sans délai de façon à ce que nous ayons ces renseignements à temps pour la réunion.

**Mme Catterall:** Je voudrais pouvoir y jeter un coup d'oeil à l'avance.

Par ailleurs, je voudrais avoir la liste des personnes qui ont été pressenties pour comparaître et les raisons pour lesquelles elles n'ont pas pu comparaître. M. Normand semble dire qu'elles ont refusé de comparaître, ce qui je crois est inexact. Je crois que ces personnes n'ont pas pu venir simplement à cause du préavis trop court. Ainsi, le Council of Canadians tout comme l'Alliance de la fonction publique du Canada qui représente les employés d'Énergie, Mines et Ressources auraient pu comparaître lundi. Je tiens donc à protester contre la décision prise par la majorité au sein du comité de ne pas siéger lundi pour permettre à ces témoins de comparaître.

Par ailleurs, comme je m'attendais à ce que nous puissions entendre les représentants syndicaux des employés intéressés, je n'ai pas proposé de liste de particuliers. Je voudrais donc savoir si le comité accepterait d'entendre d'autres particuliers cet après-midi, pour autant qu'ils puissent venir bien entendu.



[Text]

**Mrs. Sparrow:** Mr. Chairman, I believe the motion we moved on Tuesday night stated that we would hear from five witnesses who were listed on the top page, and contact via facsimile the people listed on the second page asking for their concerns, and we would complete the bill clause by clause by Thursday night. It was something like that. I am not reading it directly.

**Mrs. Catterall:** By unanimous consent, the committee, just like the House, can decide to do anything it wishes.

**Mrs. Sparrow:** That may be true, but I feel that the vote that we moved and passed on Tuesday night should stand.

**The Chairman:** We are not ready to have a vote right now. This is still the committee welcoming the witnesses, and I have to remain with the main motion voted before. What I can do now is adjourn to this afternoon anyway, and the whole committee will be present here and can decide if there are other expectations.

**Mrs. Catterall:** We will be meeting with the minister at 3.30 p.m.?

**The Chairman:** That is right.

**Mrs. Catterall:** So can I then move that, notwithstanding the committee's decision of Tuesday, we extend our hearings until Monday for the purposes of hearing the representatives of the Public Service Alliance of Canada and the Council of Canadians, whose availability has been confirmed.

• 1215

**Mrs. Sparrow:** Call the question.

**The Chairman:** Would you please write it down, Mrs. Catterall, to make it very clear? This is receivable.

En attendant que M<sup>me</sup> Catterall complète la formulation écrite de sa proposition, je tiens à vous signaler que le ministre sera accompagné cet après-midi de hauts fonctionnaires dont nous devrions avoir la liste. Je ne l'ai pas en main pour le moment.

**Mrs. Catterall:** I will give a two-part motion, Mr. Chairman. If the first part is passed, the second part is unnecessary. But if the first motion is not passed, I would like to deal with the second motion.

**Le président:** Je vais demander au greffier du Comité de lire la proposition. Comme je n'en ai qu'un seul exemplaire, je ne peux vous la distribuer.

**The Clerk:** It is moved by Mrs. Catterall that, notwithstanding the committee's decision of Tuesday, June 11, the committee agree to hear additional witnesses on Monday, June 17; namely, PSAC, the Energy, Mines and Resources Component, and the Council of Canadians.

La motion est rejetée par trois voix contre deux

**Le président:** Il y a une seconde proposition.

**The Clerk:** Mrs. Catterall moves that other individual employees who are available this afternoon be heard.

[Translation]

**Mme Sparrow:** Monsieur le président, selon la motion adoptée mardi soir, il avait été entendu que nous convoquerions les cinq témoins dont les noms figurent à la première page, que nous adresserions des fax aux personnes dont les noms figurent à la deuxième page en leur demandant de nous exposer leur cas et que nous terminerions l'étude article par article du projet de loi jeudi soir. Je crois bien que c'est ce qui avait été convenu.

**Mme Catterall:** À condition de voter à l'unanimité, le comité est libre de faire ce que bon lui semble.

**Mme Sparrow:** C'est sans doute vrai, mais je trouve que nous devons nous en tenir à la décision intervenue mardi soir.

**Le président:** Pour le moment, nous devons nous occuper de nos témoins et je m'en tiens donc à la motion principale telle qu'elle a été adoptée. Nous pouvons lever la séance jusqu'à cet après-midi et il appartiendra alors au comité de se prononcer sur ces questions.

**Mme Catterall:** Le ministre sera là à 15h30, n'est-ce pas?

**Le président:** C'est exact.

**Mme Catterall:** Dans ce cas, je propose que nonobstant la décision intervenue mardi, le comité siège également lundi pour entendre les représentants de l'Alliance de la fonction publique du Canada ainsi que le Council of Canadians qui seraient disposés à comparaître ce jour-là.

**Mme Sparrow:** Mettez la question aux voix.

**Le président:** Je vous demanderais de bien vouloir mettre votre motion par écrit, madame Catterall. Elle est certainement conforme au Règlement.

While Mrs. Catterall is writing out her motion, I would point out that the minister will be accompanied this afternoon by senior officials, but I have not got the list right now.

**Mme Catterall:** Ma motion comporte deux parties, monsieur le président. Si la première est adoptée, je peux laisser tomber la seconde. Si la première motion n'est pas adoptée, je soumettrai la deuxième.

**The Chairman:** I will ask the clerk to read the motion. Since I have one copy only, I cannot have it distributed.

**Le greffier:** M<sup>me</sup> Catterall propose que nonobstant la décision intervenue le mardi 11 juin, le comité accepte d'entendre d'autres témoins le lundi 17 juin, à savoir l'Alliance de la fonction publique du Canada, section Énergie, Mines et Ressources, ainsi que le *Council of Canadians*.

The motion is defeated: three nays and two yeas

**The Chairman:** There is a second motion.

**Le greffier:** M<sup>me</sup> Catterall propose d'entendre les autres employés à titre individuel qui seraient d'accord pour comparaître cet après-midi.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** Why are the government members thinking it becomes irrelevant? It is a second motion.

**Mrs. Sparrow:** I am sorry. I thought when you read that first it was one motion.

**Mrs. Catterall:** I had indicated one motion and then you commented and then I indicated another motion.

**Mrs. Sparrow:** All right. I was going on your first wording, Mrs. Catterall.

**Le président:** Y a-t-il des commentaires sur cette seconde proposition de M<sup>me</sup> Catterall?

La motion est rejetée par trois voix contre deux

• 1220

**Le président:** Nous ajournons jusqu'à 15h30 cet après-midi.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Pourquoi les députés gouvernementaux se désintéressent-ils de cette deuxième motion?

**Mme Sparrow:** Je m'excuse, je pensais que vous aviez une seule motion.

**Mme Catterall:** D'abord j'ai proposé une motion, mais après votre intervention j'en ai proposé une deuxième.

**Mme Sparrow:** Parfait.

**The Chairman:** Are there any comments on Mrs. Catterall's second motion?

The motion is defeated: Three nays and two yeas

**The Chairman:** The meeting is adjourned until 3:30 p.m.

## AFTERNOON SITTING

• 1535

**Le président:** Chers membres du Comité, nous poursuivons l'audition des témoins. Nous recevons aujourd'hui l'honorable Jake Epp, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

We will have a first round of 45 minutes. The first round allows 10 minutes for each party representative; the second round allows 5 minutes for single members.

Monsieur le ministre, vous avez une allocution à faire, je crois. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre.

**L'honorable Arthur Jacob Epp (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Merci, monsieur le président.

I thank the committee for looking at Bill C-2. I also introduce the two officials with me, Mary Temple, Counsel in Legal Services with EMR, and Baxter MacDonald, Economist with the Energy, Policy and Planning Directorate of the Energy Sector of EMR.

As you know, the National Energy Board was created by an act of Parliament in 1959. For the first time, an independent tribunal was created to provide advice to the federal government on certain major energy matters, drawing heavily on evidence put before it at public hearings.

You will also recall that the board wields a broad range of regulatory authorities. These include the licensing of the export of oil, gas, and electricity, the issuance of certificates for international and interprovincial pipelines and international power lines, and the setting of just and reasonable tolls for pipelines under federal jurisdiction. In addition, at the specific request of the minister, the board serves as a provider of expert advice and information to the government on energy issues and energy markets.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**The Chairman:** Members of the committee, we are continuing to hear some witnesses this afternoon. We welcome today the Hon. Jake Epp, Minister of Energy, Mines and Resources.

Nous consacrerons 45 minutes au premier tour. Le représentant de chaque parti se verra allouer 10 minutes, et par la suite j'accorderai cinq minutes aux députés qui voudront prendre la parole.

I believe, Mr. Minister, that you have a presentation to make. Let me first of all welcome you to our committee.

**Hon. Arthur Jacob Epp (Minister of Energy, Mines and Resources):** Thank you, Mr. Chairman.

Je tiens d'abord à remercier le comité d'avoir entrepris l'étude du projet de loi C-2. Avant de commencer mon exposé, j'aimerais vous présenter les deux fonctionnaires qui m'accompagnent, soit M<sup>me</sup> Mary Temple, avocate aux Services juridiques du ministère et M. Baxter MacDonald, économiste appartenant à la Direction de la politique et de la planification énergétique du ministère.

L'Office national de l'énergie a été créé par une loi adoptée par le Parlement en 1959. Il s'agissait de la première fois qu'un tribunal indépendant était constitué pour conseiller le gouvernement fédéral sur certaines questions énergétiques d'importance, en se basant sur les preuves obtenues lors d'audiences publiques.

Vous vous souviendrez que l'Office détient une vaste gamme de pouvoirs de réglementation, comprenant ceux de délivrer des licences d'exportation de pétrole, de gaz et d'électricité, de délivrer des certificats d'exploitation de pipelines internationaux et interprovinciaux et de lignes internationales de transport d'électricité et d'établir des droits justes et raisonnables s'appliquant aux pipelines qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral. Outre ces responsabilités en matière de réglementation, l'Office a pour rôle d'offrir des conseils d'expert et de l'information au gouvernement sur les questions liées à l'énergie et aux marchés de l'énergie, à la demande expresse du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.



[Text]

Over the years the board's regulatory and advisory roles, while undergoing revision and streamlining, have remained intact. In fact, the board's responsibility to review proposals for massive and complex energy projects, often located in harsh frontier areas, has resulted in expanded expertise within the board to deal with the new environmental, socio-economic and technical challenges—which we are now doing.

Moreover, the transfer of new responsibilities for frontier oil and gas regulation to the NEB, with the recent dissolution of the Canada Oil and Gas Lands Administration, or COGLA, will entail a larger and more diverse role for the board in the future. This expanded role should provide new challenges for the board and greater opportunities, I think, for the board's staff.

The amendments to the National Energy Board Act that we are presenting will not affect the board's regulatory stature or mandate. Rather, as you know, the purpose of the legislation is to allow the NEB of Canada to relocate from Ottawa to Calgary—nothing more, nothing less.

Calgary is regarded and accepted as the centre of Canada's oil and gas industry. In turn, the board spends by far the largest portion of its time dealing with issues related to oil and gas. For these reasons alone, most Canadians view the relocation to Calgary as a relatively straightforward and sensible decision. This view includes members of both opposition parties, as reflected in their comments in the House of Commons on second reading, and I thank them for their support.

The full context in which this decision was made is much broader than this. The next few years will be a turning-point in Canadian history. There will be a time when the very essence of this country as we know it now will be seriously called into question by some and in which the challenges we face as a country are extraordinary. This government will share the opportunity and the responsibility to forge new accommodations that will embrace all Canadians and all regions to overcome division and discord and rechart the course for prosperity for years to come.

The sense of regional alienation that pervades Canadian political life is nothing new. Everyone in this room is aware of it and could probably cite their own examples. Western Canadians, in particular, have increasingly felt that their problems were not always well understood in Ottawa and that decisions were sometimes taken without a full appreciation of their views and perspectives. Our institutions and decision-making must be seen to be responsive in areas where regional impacts are profound.

[Translation]

Au fil des années, les rôles de réglementation et de consultation de l'Office sont demeurés intacts, bien qu'ils aient été, dans une certaine mesure, révisés et rationalisés. La responsabilité d'examiner des projets complexes et de grande envergure, souvent entrepris sur des terres domaniales inhospitalières, a permis à l'Office d'étendre ses compétences et de pouvoir ainsi s'attaquer aux nouveaux défis environnementaux, socio-économiques et techniques—défis que nous n'avons pas hésité à relever.

En outre, le transfert à l'Office national de l'énergie des nouvelles responsabilités relatives à la réglementation des activités pétrolières et gazières en région pionnière, par suite de la récente dissolution de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, entraînera un rôle accru et plus diversifié pour l'Office au cours des années à venir. Ce rôle étendu devrait permettre à l'Office de relever de nouveaux défis et à ses employés de profiter d'un éventail élargi de possibilités.

Les modifications à la Loi sur l'Office national de l'énergie n'auront aucun effet sur le statut ou le mandat de l'Office en matière de réglementation. Comme vous le savez, le but du projet de loi consiste à permettre le déménagement de l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary, rien de plus et rien de moins.

La plupart des gens reconnaissent à Calgary le titre de centre de l'industrie du pétrole et du gaz au Canada. De son côté, l'Office consacre la majeure partie de son emploi du temps aux questions liées au pétrole et au gaz. Pour ces raisons uniquement, la plupart des Canadiens, y compris des membres des deux partis d'opposition, comme en font foi leurs commentaires exprimés en Chambre lors de la deuxième lecture, perçoivent le déménagement à Calgary comme une décision logique et raisonnable—je les remercie d'ailleurs de leur appui.

Le contexte dans lequel cette décision a été prise est, cependant, beaucoup plus large. Les prochaines années constitueront un point tournant dans l'histoire canadienne. Nous traverserons une période au cours de laquelle les fondements mêmes de ce pays, tel que nous le connaissons aujourd'hui, seront sérieusement remis en question. Cette période apportera aussi des défis de taille que nous devrons relever, en tant que nation. Notre gouvernement partagera l'occasion et la responsabilité d'établir de nouvelles règles du jeu qui toucheront les Canadiens de toutes les régions du pays, en vue de leur permettre de faire abstraction de leurs divisions et de leurs différends et d'enfin retrouver le chemin de la prospérité.

Le sentiment d'aliénation régional qui marque la vie politique canadienne n'est pas nouveau. Chaque personne présente dans cette salle en est conscient et pourrait m'en donner son propre exemple. Les Canadiens de l'Ouest, en particulier, sont de plus en plus d'avis que leurs problèmes ne sont pas toujours bien compris à Ottawa et qu'on prend parfois des décisions sans s'être livré, au préalable, à une appréciation globale de leur point de vue et de leur optique. Nos institutions et notre processus décisionnel doivent être perçus comme étant à l'écoute des besoins des régions dans des domaines où les incidences régionales sont profondes.

[Texte]

The federal government must be cognizant of and responsive to the needs of its employees as such. The federal government takes its commitment to a fair and equitable treatment of its employees very seriously. Obviously, this is a philosophy and rule of conduct that extends to all federal employees, including those at the NEB.

The Government of Canada is well aware of the fact that its decision to move the offices from Ottawa to Calgary will cause some inconvenience and stress for employees and their families. However, every reasonable measure has been taken to make the adjustment as smooth as possible. I want to give you some examples.

• 1540

The National Energy Board sought and received from Treasury Board several special provisions for relocating its employees. These go well beyond the standard Treasury Board reallocation provisions, and include:

1. Spousal employment assistance to help the spouses of National Energy Board employees find employment in Calgary.

2. Language training for unilingual French spouses, which takes place at a private language training school in the National Capital Region prior to the relocation and will continue in Calgary.

3. A return trip option available to employees between their second and third year in Calgary, and for those choosing this option, the right to be declared surplus.

4. A guaranteed home sale plan under which the fair market value of homes will be established by professional, independent appraisers.

Mr. Chairman, in addition to these precedent-setting provisions, the board has, in every instance, gone the extra mile to ensure that employees were provided with the best information and advice on a wide range of relocation-related matters.

In this regard I would like to mention, for example, "Calgary Days", an orientation information initiative initiated by the board. It was an enormous success for over 120 board employees and their families who participated.

I would also like to mention that many board employees, as they are becoming increasingly aware of the opportunities associated with working and living in Calgary, are viewing the move more favourably. This success is due in no small measure to the city of Calgary, to its administration, to its people, to the Members of Parliament from Calgary particularly, to the people in Calgary. They have, right from the outset, extended a warm and helpful hand. Mr. Chairman, in fact I would think only in the 1948 Grey Cup game was there a warmer response than this one.

Some hon. members: Oh, oh!

[Traduction]

Le gouvernement fédéral se doit par ailleurs d'être conscient et à l'écoute des besoins de ses employés. À cet égard, le gouvernement ne prend pas à la légère son engagement à traiter équitablement ses employés. De toute évidence, il s'agit d'une philosophie et d'une règle de conduite qui s'applique à tous les employés du gouvernement fédéral, y compris à ceux de l'Office national de l'énergie.

Le gouvernement du Canada est parfaitement conscient du fait que sa décision de déménager les bureaux de l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary pourrait causer des inconvénients et du stress aux employés et à leurs familles. Cependant, tout a été mis en oeuvre pour faciliter le plus possible la transition. Laissez-moi vous donner quelques exemples.

L'Office national de l'énergie a demandé au Conseil du Trésor et reçu de lui l'autorisation d'inclure des dispositions spéciales dans le programme de réinstallation de ses employés. Ces dispositions vont beaucoup plus loin que celles habituellement prévues à cette fin par le Conseil du Trésor et comprennent:

1. Un programme d'aide aux conjoints dans leur recherche d'un emploi, pour aider les conjoints des employés de l'ONE à trouver un emploi à Calgary;

2. Une formation linguistique pour conjoints unilingues français, qui sera dispensée dans une école de langue privée dans la région de la capitale nationale avant le déménagement, et qui se poursuivra à Calgary;

3. Une possibilité de retour offerte aux employés établis à Calgary depuis deux ou trois ans et à qui, s'ils décident de retourner, on accordera le droit d'être déclarés employés excédentaires; et

4. Un plan d'aide à la vente de la résidence, dans le cadre duquel des évaluateurs professionnels indépendants établiront la valeur de la maison en fonction des prix du marché.

Monsieur le président, en plus de ces dispositions sans précédent, l'Office a déployé des efforts supplémentaires pour veiller à ce que ses employés reçoivent la meilleure information et les meilleurs conseils possibles sur un vaste éventail de questions liées au déménagement.

À cet égard, je tiens à mentionner que les Journées de Calgary, activité d'orientation et d'information mise sur pied par l'Office, a remporté un énorme succès pour plus de 120 employés de l'Office et leurs familles.

Il convient également de dire que bon nombre d'employés de l'Office, à mesure qu'ils prennent conscience des possibilités associées au travail et à la vie à Calgary, perçoivent ce déménagement de façon très positive. Une part non négligeable de ce succès est attribuable à la ville de Calgary et à sa population ainsi qu'aux députés représentant Calgary en particulier. Dès le départ, tous ont offert chaleureusement leur aide. En fait, monsieur le président, il faudrait remonter au championnat de la Coupe Grey, en 1948, pour trouver une bienvenue pareille.

Des voix: Oh, oh!



[Text]

**Mr. Epp:** I am sorry, but those of us who have championships in our cities have to mention 1948.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Epp:** As in any move of this nature, public or private sector, some employees have elected not to relocate. We knew that was going to happen. The board will make every effort within the limits of the available resources to help these employees find alternative employment in the Ottawa area.

In particular, employees who decide not to relocate may, if they wish, be placed in the Public Service Commission's priority administrative system, giving them preferential status in competing for other jobs in the federal Public Service.

In addition, the National Energy Board will, as part of its work force adjustment policy, offer person-years and salary until the end of an employee's surplus period to any federal service organization that offers continuing employment to a board employee.

Furthermore, Mr. Priddle has requested and will receive the assistance of all other federal departments, particularly EMR, in locating jobs for relocating employees.

This is not an approach that one would characterize as either arrogant or insensitive, adjectives which opposition members in the House have used. In my mind, the work force adjustment policy and relocation package put forward by the Government of Canada and the National Energy Board is attractive and, at the same time, fiscally prudent. It is responsible as well.

During second reading of Bill C-2, the hon. member for Nanaimo—Cowichan told the House that the cost of relocating the National Energy Board could range someplace between \$40 million and \$70 million. Mythology still is alive and well in the House, Mr. Chairman.

The actual cost, according to our most recent estimates, is roughly \$26 million, a fraction of that figure, and could also be different depending again on what the final outcome will be in the numbers of people moved.

The lion's share of this cost will be borne by the regulated industry, which, under cost recovery, pays for the board's activities, and a portion of the total cost, that associated with the COGLA staff, will be paid by the federal government; that is, the taxpayer.

It is worth pointing out that the bulk of this total cost is a direct consequence of work force adjustment initiatives. Expenditures could have been whittled down here, but only at the expense of some of the more important relocation and assistance support measures that I have already cited. This was a trade-off that was unacceptable to the board's chairman, the National Energy Board staff, the Government of Canada, and these were the instructions I gave them at the first meeting I had after the budget.

[Translation]

**M. Epp:** Je m'excuse, mais ceux d'entre nous qui représentent des villes où se tiennent des championnats doivent mentionner celui de 1948.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Epp:** Comme dans tout déménagement de cette nature, que ce soit dans le secteur privé ou public, certains employés ont choisi de ne pas partir. C'est normal. L'Office fera tout en son pouvoir, dans les limites des ressources disponibles, pour aider ces employés à trouver un autre emploi dans la région d'Ottawa.

S'ils le désirent, ils pourront être inscrits au Programme d'administration des priorités de la Commission de la fonction publique, de sorte qu'ils auront priorité dans les concours d'avancement fédéraux.

De plus, dans le cadre de sa politique de réaménagement des effectifs, l'ONE fournira les années-personnes et les salaires de ses employés, jusqu'au terme de la période donnant droit à une priorité d'employé déclaré excédentaire, à tout organisme du gouvernement fédéral qui leur offrira un emploi continu.

En outre, M. Priddle a demandé l'aide d'autres ministères fédéraux, en particulier celle d'Énergie, Mines et Ressources, pour trouver des emplois aux employés qui ont refusé de partir pour l'Alberta. Cette aide lui sera accordée.

Il est évident qu'il ne s'agit pas d'une démarche qu'on pourrait qualifier d'arrogante ou d'insensible—épithètes qui ont été utilisées en Chambre par des membres de l'opposition. À mon sens, la politique de réaménagement des effectifs et le programme de déménagement créés par le gouvernement du Canada et l'Office national de l'énergie sont très intéressants et, en même temps, financièrement avisés et responsables.

L'honorable député de Nanaimo—Cowichan a déclaré à la Chambre, au cours du débat en deuxième lecture du projet de loi C-2, que les coûts liés au déménagement de l'Office national de l'Énergie se situeraient probablement entre 40 et 70 millions de dollars. On voit que certains députés ont le sens de la mesure.

Les coûts réels, selon nos estimations les plus récentes, s'établiraient plutôt aux environs de 26 millions de dollars selon le nombre de personnes visées.

Ces coûts seraient en majeure partie absorbés par les industries réglementées qui, en vertu de la politique de recouvrement des coûts, paient pour les services offerts par l'Office. Une portion de la facture, associée au déménagement des anciens employés de l'APGTC, serait assumée par le gouvernement fédéral.

Il vaut la peine de souligner que la plus grande part du total des coûts est associée aux activités de réaménagement des effectifs. Il aurait été possible de sabrer dans les dépenses, mais uniquement aux dépens de certaines mesures importantes de soutien et d'aide au déménagement dont j'ai déjà parlé. Cela constituait un compromis inacceptable aux yeux du président de l'Office, de ses employés et du gouvernement du Canada et je l'ai confirmé après le dépôt du budget.

## [Texte]

I would like to emphasize that we are taking every necessary measure to ensure that there is no loss over the transition period in the quality of services offered by the board, and this applies, of course, to both its traditional duties and those frontier lands functions it has assumed with the dissolution of COGLA.

Current estimates suggest that the board will be successful in retaining approximately 45% of its employees and, in some key areas, even more, in fact up to 80%. National Energy Board management believe that they have been successful in maintaining an essential core of personal and will have the opportunity, over time, to fill important vacancies, choosing both from candidates within the Public Service Commission and from a pool of highly qualified personnel in the Calgary region.

Undoubtedly there will be transition hiccups. Relocations of important national institutions such as the National Energy Board, along with a significant loss in replacement of staff, do not proceed without some disruption. Notwithstanding this, the board has been able to anticipate these problems and take the necessary steps to minimize the adjustment costs and prevent a significant loss in the continuity of the board's operations.

• 1545

I think it is worth mentioning that the hearing schedule for the board—and I have got a copy of the schedule if anyone wants it—will be relatively light throughout this important transition period, but after that period, this fall, it gets very heavy. We recognize that the NEB has diverse responsibilities that extend well beyond oil and natural gas. Canadians can be assured that the board will continue to fulfil its role, that of a truly national institution.

In this regard, let me emphasize that the board will continue to conduct hearings relating to pipeline and electricity transmission routes, for example, in centres right across the country, as we were doing before. They will also be in close proximity to where the project impacts on public interests are the greatest.

Finally, Mr. Chairman, let me point out that the integrity of the board as an arbiter of diverse industry and consumer interests is not in question. Indeed, I am pleased to see that members from all parties, when they rose to address Bill C-2 in the House, flatly rejected the notion that not only in Ottawa can an institution such as the NEB act in a manner that serves the national interest. The board will continue its mandate to regulate in the Canadian public interest fairly and effectively, taking into consideration the views of all interested parties, consumers, producers, and others equally so.

In conclusion, then, the relocation of the NEB from Ottawa to Calgary makes sense from all possible vantage points. In particular, coming as it does at a time in which Canadians are actively seeking ways and means of

## [Traduction]

J'aimerais mettre l'accent sur le fait que nous prenons tous les moyens nécessaires pour veiller à ce que la qualité des services offerts par l'Office ne soit d'aucune façon amoindrie au cours de la période de transition. Ces efforts visent bien sûr les fonctions traditionnelles de l'Office, mais aussi celles liées aux régions pionnières, dont on a dû assumer la responsabilité par suite de la dissolution de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.

Les estimations actuelles portent à croire que l'Office réussira à garder environ 45 p. 100 de ses employés et, dans certains secteurs clés, une proportion encore plus élevée. La direction de l'Office est d'avis qu'elle a réussi à conserver un noyau essentiel d'employés et qu'elle aura l'occasion, avec le temps, de combler des postes importants en recourant à la banque de candidats de la Commission de la fonction publique ou au bassin de gens hautement compétents de la région de Calgary.

Bien évidemment, cette transition ne pourra s'opérer sans contrecoups. Le déménagement d'une importante institution nationale comme l'Office national de l'énergie et la perte et le remplacement d'un nombre considérable d'employés ne peut se faire sans au moins quelques heurts. Toutefois, dans la majorité des cas, l'Office a pu prévoir ces problèmes et prendre les dispositions nécessaires pour atténuer les coûts d'adaptation et empêcher une interruption prolongée de la continuité des services.

Il faut aussi mentionner que le calendrier des audiences de l'Office sera relativement peu chargé au cours de cette importante période de transition, mais qu'il sera plus chargé à l'automne. Je peux vous donner un exemplaire du calendrier si vous le souhaitez. Nous reconnaissons que les responsabilités de l'Office ne se limitent pas au pétrole et au gaz naturel. Les Canadiens peuvent être certains que l'Office continuera de jouer son rôle d'institution vraiment nationale.

À cet égard, j'aimerais insister sur le fait que l'Office continuera de tenir des audiences—liées, par exemple, au tracé des pipelines et des lignes de transport d'électricité—dans différentes villes du Canada. Ces audiences auront lieu à proximité des endroits qui seront les plus touchés par les projets en cause et où les intérêts du public seront les plus importants.

Enfin, je voudrais qu'il soit bien clair que l'intégrité de l'Office en tant qu'arbitre entre les diverses industries et les consommateurs n'est pas remis en question. En effet, j'ai été heureux de constater que des membres de tous les partis, lorsqu'ils se sont levés pour discourir sur le projet de loi C-2, ont rejeté d'emblée l'idée qu'une institution nationale telle que l'ONE pourrait agir de façon non partisane à Ottawa et ne plus pouvoir le faire ailleurs. L'Office continuera de remplir son mandat qui consiste à réglementer le secteur de l'énergie dans l'intérêt du public canadien, de façon équitable et efficace, en tenant compte des opinions des intervenants concernés, consommateurs, producteurs et autres.

Pour terminer, le déménagement de l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary est une décision judicieuse à tous les points de vue. Comme cela survient à un moment où les Canadiens cherchent activement des moyens de renforcer



[Text]

strengthening the union between provinces and the bonds among regions, it is extremely important and a timely decision. Just as importantly, the relocation has been managed in such a way as to provide extremely fair and equitable treatment to NEB employees while avoiding disruption and loss of service for those whom the board serves; that is, Canadians from coast to coast.

Mr. Chairman, it has been a long time in coming; I am glad it is finally happening.

**Le président:** Merci bien, monsieur le ministre. Je tiens à vous signaler que les membres du Comité ont eu l'occasion d'entendre plusieurs autres témoins qui ont exprimé leurs préoccupations à divers égards. J'ai la nette impression que vous allez en entendre parler et qu'on va vous poser les questions qu'il faut.

**Mrs. Sparrow:** Thank you very much, Mr. Minister. It has been a long time in coming, has it not? I thank you very much.

With regard to the legal consequences, if the bill does not get through the Chamber by, say, Friday, June 21, could you outline what the legal consequences might be, or what happens?

**Mr. Epp:** That has been discussed earlier. Obviously, we would like to see the matter proceed through the Chamber before the House rises for the summer. If it does not, we can continue with all our relocation, even though the location of the board as such, as a legal entity as well as the commissioners who have a residency requirement, would remain until the bill has been passed and proclaimed.

**Mrs. Sparrow:** With regard to COGLA, I understand there will be the integration of COGLA with the National Energy Board. Are these COGLA members mainly situated here in Ottawa, or would they be, say, north of 60 right now?

**Mr. Epp:** That varies, depending on the individual. Let me just say what happens with COGLA and why I think maybe it is important to answer the question this way. This is a great rumour-mongering town, especially when it does not want something to happen, and that includes the NEB and COGLA. There were rumours around, for example, that the governments north of 60, principally the Government of the Northwest Territories... was opposed to the move and was opposed also to the COGLA move.

Along with my colleague, Mr. Siddon, I had a meeting with Dennis Patterson and Nellie Cournoyea approximately two weeks ago in which we discussed the Northern Accord. I think they are tired, and I am tired, quite bluntly, of the colonial attitude that exists in Ottawa relative to Canadians north of 60. For example, when we—

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, on a point of privilege or order, or whatever, would the minister please refrain from being insulting to my home town?

• 1550

**Le président:** Madame Catterall, invoquez-vous le Règlement ou est-ce que vous soulevez une question de privilège? Cela peut être différent.

[Translation]

les liens entre provinces et régions, il s'agit en plus d'une décision extrêmement importante et opportune. Il est tout aussi important de se rappeler que le dossier du déménagement a été géré de façon à faire bénéficier les employés de l'ONE d'un traitement extrêmement équitable et à éviter toute interruption de service aux clients de l'Office, c'est-à-dire au public canadien.

Monsieur le président, ce déménagement est attendu depuis longtemps, et je suis heureux qu'il se produise enfin.

**The Chairman:** Thank you, Minister. I would like to inform you that the committee has heard several other witnesses which have expressed some reservations about the move. I am pretty sure you will be asked some questions in this regard.

**Mme Sparrow:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Il est vrai que ce déménagement est attendu depuis longtemps. Je vous remercie de le signaler.

Si le projet de loi n'était pas adopté avant l'ajournement d'été, prévu pour le vendredi 21 juin, quelles conséquences juridiques cela aurait-il?

**M. Epp:** Nous avons envisagé cette possibilité. Évidemment, nous préférierions que ce projet de loi soit adopté par la Chambre avant l'ajournement d'été. Si ce n'est pas le cas, nous pouvons poursuivre le déménagement, mais le siège de l'Office ainsi que les conditions de résidence s'appliquant aux commissaires demeureront les mêmes jusqu'à l'adoption et à la proclamation du projet de loi.

**Mme Sparrow:** Vous nous informez que l'APGTC sera amalgamée à l'Office national de l'énergie. Ses membres vivent-ils surtout à Ottawa ou au nord du 60<sup>e</sup> parallèle?

**M. Epp:** C'est à la guise de chacun. Permettez-moi de vous donner quelques précisions au sujet de l'APGTC. Cette ville sait comment susciter des rumeurs, en particulier lorsqu'on s'oppose à un projet comme celui du déménagement de l'ONE et de l'APGTC. Ainsi, on a fait courir la rumeur que les gouvernements situés au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, et surtout le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, s'opposaient au déménagement de ces deux organismes.

Avec mon collègue M. Siddon, j'ai rencontré Dennis Patterson et Nellie Cournoyea il y a environ deux semaines pour discuter de l'Accord du Nord. Très honnêtement, comme eux, j'en ai assez de l'attitude colonialiste des gens d'Ottawa à l'égard des habitants des régions au nord du 60<sup>e</sup> parallèle. Ainsi, —

**Mme Catterall:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement ou je soulève la question de privilège, selon le cas. J'aimerais demander au ministre de bien vouloir d'abstenir d'insulter ma ville d'origine.

**The Chairman:** Mrs. Catterall, are you making a point of order or a point of privilege? It is different.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** Let me call it a point of order and you can tell me if I am wrong, Mr. Chair. I would just ask the minister to please refrain from insulting remarks about my home town and the constituents I represent. I do not think it is necessary to the debate, and I do not think it is becoming of the minister.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, everybody who has been the Minister of Indian Affairs and Northern Development knows that attitude exists in this town by some people.

**Mrs. Catterall:** It may exist in government. It does not exist in this town.

**Mr. Epp:** Well, I am willing to accept that.

**Le président:** J'invite M. le ministre à reprendre ses explications.

**Mr. Epp:** I am willing to accept that, Mr. Chairman. I thank the member for confirming my position.

So what has happened very clearly is that in the north, for example, we could not transfer health. It was said that the north was not capable of administering its health care system. So we transferred in one region, Iqaluit. We transferred the entire health care system a few years ago. The same thing on COGLA and the NEB. Both the Leader of the Government of the Northwest Territories as well as the Minister of Energy, who also happens to be the Minister of Health, have said that, from their position, once we get a northern accord all regulations north of 60 in the Territories would come to the same rubric of the NEB and with the amalgamation of COGLA into the NEB as it would anywhere else in Canada. That is the only way I think we can function. In terms of COGLA, there will be some transfers in the same way as the NEB, and I see very much a streamlined system north of 60 as well once COGLA is amalgamated into the NEB. North of 60 will come under the same conditions and regulations as we have south of 60.

**Mrs. Sparrow:** That sounds fair. Absolutely.

With regard to the number of National Energy Board employees and board members who have accepted the move, is it fair to say about 50%?

**Mr. Epp:** Approximately 45%. That is from a high of 80% in some categories, particularly in the technical areas, to as low as 19% in some of the service areas.

**Mrs. Sparrow:** What I am leading up to is the importance of the board being able to carry out its mandate and meet its obligations without too many hiccups in the move. I think what you said is that the majority of people who have chosen not to move are in the service side?

**Mr. Epp:** My figures are as of May 31, keeping in mind that this might change somewhat. I have taken a look at the strength we had on February 26, and these figures can change, obviously, with different dates, but it will give you a comparison.

[Traduction]

**Mme Catterall:** Disons que j'invoque le Règlement, et vous déciderez si j'ai tort, monsieur le président. Je prie simplement le ministre de s'abstenir d'insulter ma ville d'origine ainsi que les électeurs que je représente. Cela ne fait pas avancer le débat, et c'est un comportement déplacé de la part du ministre.

**M. Epp:** Monsieur le président, tous ceux qui ont déjà été ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord savent bien que c'est l'attitude d'un certain nombre de gens à Ottawa.

**Mme Catterall:** C'est peut-être une attitude qui existe au sein du gouvernement, mais pas dans la ville en général.

**M. Epp:** Vous avez peut-être raison.

**The Chairman:** Please proceed, Mr. Minister.

**M. Epp:** M<sup>me</sup> Catterall a peut-être raison, monsieur le président. Je la remercie de confirmer ma position.

Ainsi, pendant un certain temps, on a refusé de confier l'administration des services de santé au gouvernement du Nord, croyant qu'il était incapable de s'acquitter de cette responsabilité. On a commencé par remettre l'administration de ces services à une région, celle d'Iqaluit. Enfin, il y a quelques années, toutes les régions ont obtenu d'administrer leurs services de santé. La même chose vaut maintenant pour l'APGTC et l'ONE. Tant le leader du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest que le ministre de l'Énergie, qui se trouve être également ministre de la Santé, ont dit que tous les règlements s'appliquant au nord du 60<sup>e</sup> parallèle dans le domaine de l'énergie relèveraient de l'ONE, auquel serait amalgamé l'APGTC, comme c'est le cas dans le reste du Canada. A mon avis, c'est normal. Pour ce qui est de l'APGTC, il est évident que certains employés seront déménagés également, mais je crois que son fusionnement avec l'ONE simplifiera le système qui s'applique au nord du 60<sup>e</sup> parallèle. Les règlements et les conditions s'appliquant au nord comme au sud du 60<sup>e</sup> parallèle seront maintenant les mêmes.

**Mme Sparrow:** Cela me semble tout à fait équitable.

Peut-on dire que 50 p. 100 des employés et des commissaires de l'Office national de l'énergie ont accepté de déménager à Calgary?

**M. Epp:** C'est plutôt 45 p. 100. Le chiffre atteint 80 p. 100 dans certaines catégories, en particulier dans les secteurs techniques, mais il n'est que de 19 p. 100 dans certains secteurs des services, par exemple.

**Mme Sparrow:** Ce qui importe évidemment, c'est que l'Office soit en mesure de remplir son mandat sans trop de heurts. Devons-nous donc comprendre que la majorité des personnes qui ont refusé de déménager travaillent dans le domaine des services?

**M. Epp:** Les chiffres que je vous donne ne datent que du 31 mai. Je peux vous dire combien d'employés l'Office comptait dans chaque catégorie au 26 février. Ces chiffres peuvent évidemment varier selon les dates, mais ils vous permettront d'établir une comparaison.



[Text]

Board members' staff strength was seven on February 26. On May 31 six were moving. Executive director, all were moving. Finance and administration, all were moving.

**Mr. Harvey:** On a point of order, if you look on the last two pages you will get all this.

**Mrs. Sparrow:** I see that. It is leading me into the next question, Mr. Harvey.

**Mr. Epp:** So finance and administration, all are moving. Law, 11 of 15 are moving. Personnel, 11 of 12. Planning review, 3 of 4. Technical information, all. Office of secretary, 20 out of 32. It goes on, and then, yes, when we get down to support staff, that is a lot of work.

**Mrs. Sparrow:** I think it is very important that there is continuity there and that the board is able to perform its function. I would make an assumption from what you have just said that the move is going to go relatively smoothly. It seems to me that you have most of the main players in place for the move.

**Mr. Epp:** That is the board's assessment.

**Mrs. Sparrow:** Two or three witnesses have suggested or mentioned that there should be an NEB office here in Ottawa as well as the one in Calgary. Has your department given any consideration to retaining an office here?

**Mr. Epp:** Yes, we have, and we have rejected it. The reason an office was opened in Calgary by the NEB when it was resident here in Ottawa was that there was at that time already a recognition by the government that we simply had to operate in Calgary because of the fact of the oil and gas industry being centred there. So there was more a recognition already at that time of why we had to open an office and now why we are doing the NEB move. If you note in my notes, we will hold hearings where they are necessary in location. We do not believe we need to increase the recovery costs to those who will be applicants before the NEB.

• 1555

**Mrs. Sparrow:** Most of us received a letter from the Ontario Department of Energy, Queen's Park. It appears the minister said in her view the decision to relocate the board severely risks and may damage the credibility of that body as an objective arbitrator of energy issues. Do you foresee there may be some damage, or, indeed, credibility may be reduced, with regard to moving it from Ottawa to Calgary?

**Mr. Epp:** The answer is no. Obviously, I have seen the letter. I reject it totally. It is premised on the basis that decisions in the national interest can only be made in the national capital. This is simply untrue, unfounded, not historical, and ridiculous.

[Translation]

Le 26 février, le personnel des commissaires comptait 7 personnes dont 6 déménageaient au 31 mai. Au bureau du directeur administratif, tous déménageaient. Tous les employés du service des finances et de l'administration déménageaient également.

**M. Harvey:** J'invoque le Règlement. Tous ces chiffres figurent aux deux dernières pages du document qui nous a été remis.

**Mme Sparrow:** Je vois. Cela m'amène à poser ma question suivante, monsieur Harvey.

**M. Epp:** Tous les employés du service des finances et de l'administration déménagent donc. Pour ce qui est des services juridiques, 11 employés sur 15 déménagent. Dans le cas du service du personnel, 11 sur 12 sont prêts à le faire. Le chiffre est de 3 sur 4 pour la révision de la planification. Tous les employés du service d'information technique déménagent. Vingt employés sur 35 du service de secrétariat déménagent. Et la liste se poursuit. C'est vrai que les chiffres sont moins élevés parmi le personnel de soutien.

**Mme Sparrow:** J'estime qu'il faut assurer une certaine continuité de manière à ce que l'Office puisse remplir son rôle. J'en déduis que le déménagement se fera assez facilement. J'ai l'impression que l'Office pourra compter sur les employés nécessaires.

**M. Epp:** C'est ce que nous croyons.

**Mme Sparrow:** Deux ou trois témoins ont recommandé que l'ONE conserve un bureau à Ottawa. Y avez-vous songé?

**M. Epp:** Oui, mais nous avons rejeté cette idée. La raison pour laquelle l'ONE a ouvert un bureau à Calgary lorsque son siège était à Ottawa, c'est parce que le gouvernement s'est rendu compte de la nécessité de la faire étant donné que l'industrie pétrolière et gazière se trouve dans cette ville. C'est d'ailleurs ce qui a motivé le déménagement de l'ONE. Comme je l'ai dit, nous tiendrons des audiences sur place lorsque ce sera nécessaire. Nous ne croyons pas utile d'augmenter les frais que devront payer ceux qui présenteront des demandes à l'Office.

**Mme Sparrow:** Nous avons reçu, pour la plupart, une lettre émanant de Queen's Park, du ministère de l'Énergie de l'Ontario. Apparemment, la ministre a dit qu'à son avis, la décision de déménager l'Office risquait de compromettre sérieusement sa crédibilité en tant qu'arbitre objectif des questions énergétiques. Vous attendez-vous à ce que l'Office perde de sa crédibilité s'il est déménagé d'Ottawa à Calgary?

**M. Epp:** La réponse est non. Bien entendu, j'ai vu cette lettre, mais je ne suis pas du tout d'accord avec son contenu. Elle part du principe que c'est seulement dans la capitale nationale qu'il est possible de prendre des décisions dans l'intérêt national. C'est tout à fait injustifié et il y a des tas d'antécédents qui prouvent le contraire.

[Texte]

**Mrs. Sparrow:** Obviously, moving is tough. Moving is difficult on families, whether it is youngsters, churches, or doctors. We all understand that. I wonder if you might just review with us the outline of the package presented by Treasury Board and if all the employees have been treated equally.

**Mr. Epp:** The answer is yes. In fact, under Treasury Board the conditions were such that they were not equal because of executive transfers, for example, in terms of relocation. I put forward a new Treasury Board submission after a long discussion with officials at the National Energy Board because I wanted everyone treated equally. There have been allegations that they are not, but I would like to see proof.

**Mr. Harvey:** First of all, to return to the matter of the status of employees, it is my understanding, on the page labelled "Statistical Summary—Indeterminate Employees", the way to determine who is not moving is by subtracting the number in the seventh column, labelled "Moving", from the number in the second column, labelled "31 May". By performing that simple arithmetic function, you may arrive at the figure of who in fact are not moving in each category.

In fact, under Finance and Administration, of 20 employed by the board at May 31, 17 are not moving. In those dealing with the law, of 11 employed on May 31, 7 are not moving, and so on down the list.

If you go to the next page, labelled "Distribution of NEB Employees on 31 May 1991", the highest figure for movers you can find in terms of percentages is 60%. That is either operational or operating, I am not sure which. I find these abbreviations extremely difficult to cope with. Can anyone tell me what an "MT" is under "Sc and Prof"?

**Mr. Epp:** We will have to get someone from the Public Service to give us all the... I do not have them here.

The highest is the EX on top at 75%.

**Mr. Harvey:** I dare not guess what "EXSM" is.

**Mr. Epp:** How many categories of EX are there? Does anybody know?

**Mr. Harvey:** What is an EX?

**Mr. Epp:** Executive.

**Mr. Harvey:** And an SM...?

**Mr. Epp:** Senior management.

• 1600

**Mr. Harvey:** In our science and professional category, we have 38 people not moving. In the technical category, we have 12 people, which is the majority, not moving.

[Traduction]

**Mme Sparrow:** Il est toujours difficile de déménager. Et cela pose des problèmes aux familles dont les enfants doivent changer d'école ou qui doivent changer d'église ou de médecin. Nous le comprenons tous. Pourriez-vous passer en revue les dispositions proposées par le Conseil du Trésor et nous dire si tous les employés ont été traités sur un pied d'égalité?

**Mme Epp:** La réponse est oui. En fait, les dispositions prévues par le Conseil du Trésor ne traitaient pas tous les employés sur le même pied étant donné qu'il y a des dispositions particulières régissant le transfert des cadres, par exemple. Après en avoir longuement discuté avec la direction de l'Office, j'ai présenté une nouvelle proposition au Conseil du Trésor parce que je voulais que tout le monde soit traité sur le même pied. Certains ont dit que ce n'était pas le cas, mais je voudrais en voir la preuve.

**M. Harvey:** Pour en revenir à la situation des employés, si vous prenez la page où figure le résumé des statistiques sur les emplois de durée indéterminée, pour savoir quel sont les employés qui ne vont pas à Calgary, il suffit de soustraire le chiffre de la septième colonne intitulée «Moving» du chiffre de la deuxième colonne intitulée «31 mai». Cette simple soustraction vous donne le nombre d'employés de chaque catégorie qui ne déménagent pas.

En fait, pour ce qui est des finances et de l'administration, sur les 20 personnes qui étaient à l'emploi de l'Office le 31 mai, il y en a 17 qui ne déménagent pas. Dans le secteur juridique, sur les 11 employés que l'Office comptait au 31 mai, sept ne vont pas à Calgary, etc.

Si vous prenez la page suivante qui montre la répartition des employés de l'Office national de l'énergie au 31 mai 1991, vous voyez que la proportion la plus élevée d'employés qui déménagent est de 60 p. 100. Il s'agit, je crois, de la catégorie de l'exploitation. Il y a là des abréviations que j'ai beaucoup de mal à comprendre. Quelqu'un peut-il me dire ce qu'est un «MT» dans la catégorie «Sc. et Prof.»?

**M. Epp:** Il faudrait que nous demandions à quelqu'un de la Fonction publique de nous fournir toutes les... Je ne les ai pas sous la main.

Le pourcentage le plus élevé est de 75 p. 100, en haut du tableau, pour la catégorie EX.

**M. Harvey:** Je n'ai pas la moindre idée de ce qu'est un «EXSM».

**M. Epp:** Combien de catégories de EX y a-t-il? Quelqu'un le sait-il?

**M. Harvey:** Qu'est-ce qu'un EX?

**M. Epp:** La catégorie exécutive.

**M. Harvey:** Et un SM...?

**M. Epp:** C'est la catégorie des cadres supérieurs.

**M. Harvey:** Pour ce qui est de la catégorie scientifique et professionnelle, il y a 38 personnes qui ne vont pas déménager. Dans la catégorie technique, il y en a 12, c'est-à-dire la majorité, qui ne déménagent pas.



[Text]

I would assume these are replaceable, but not without some effort; therefore, I would ask if any provisions have been made to boost the headhunters currently working for the NEB.

**Mr. Epp:** I do not know if headhunters have been boosted, but hirings are taking place. I think they have started the first ones, although I do not know in which categories. I think they are very small—four, if I hear the number. We are obviously going to have to hire.

It will not necessarily be only in the Calgary area. It will be people who move into the Calgary area. We will not pay for their relocation. Primarily, if you look at technical staff, Alberta would have a lot of that staff, but not exclusively so.

**Mr. Harvey:** According to this page, you are looking at replacing 124 people. That is a fair whack of folk.

**Mr. Epp:** If you take a look at what has happened in the oil patch over the last number of months, that is not very high.

**Mr. Harvey:** In terms of new hirings?

**Mr. Epp:** No, no, in terms of staff loss.

**Mr. Harvey:** Oh, there is no question about that, but you do not put an ad in the paper and hire the first 124 people who apply. Obviously, there has to be some kind of screening process.

**Mr. Epp:** That is done through the Public Service, and there are conditions. There are obviously different jobs and different technical requirements, and that will be done.

**Mr. Harvey:** Indeed, and that is what I am getting at. I am wondering if, given the scale of the task, additional resources have not been assigned to assist the board in returning to strength as quickly as possible.

**Mr. Epp:** I do not see that as a problem.

**Mr. Harvey:** I am not suggesting it is a problem. All I am asking is whether additional resources are being applied.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, we do it through the PSAC, and the fact is there is a course of action regarding how people are hired. I do not think we are going to have trouble filling the number of openings or getting the best technical staff. That is not the problem. The issue is going to be how you sift through the many applications we are going to get.

**Mr. Harvey:** Indeed.

**Mr. Epp:** That is going to be the issue. It happens on a permanent basis across the country that people are hired into the Public Service of Canada. It is an ongoing issue.

**Mr. Harvey:** So no additional resources have been allocated to this task?

**Mr. Epp:** I have not asked for any; I do not see why we would need any.

[Translation]

Je suppose que ces employés sont remplaçables, mais pas sans certaines difficultés; par conséquent, je voudrais savoir si vous avez aiguillonné les recruteurs qui travaillent pour l'Office pour les inciter à redoubler d'efforts.

**M. Epp:** Je ne sais pas si les recruteurs ont été aiguillonnés, mais on a commencé à embaucher du personnel. Les premiers employés ont déjà été recrutés, mais je ne sais pas dans quelle catégorie. Je crois qu'il y en a très peu, quatre si j'ai bien compris. De toute évidence, nous allons devoir faire du recrutement.

Ce recrutement ne se limitera pas nécessairement à la région de Calgary. Nous embaucherons des gens qui déménageront dans la région, mais sans que nous ayons à payer leurs frais de déménagement. Si vous prenez le personnel technique, il y en a certainement beaucoup en Alberta, mais pas exclusivement dans cette région.

**M. Harvey:** D'après cette page, vous envisagez de remplacer 124 employés. Cela représente beaucoup de monde.

**M. Epp:** Etant donné ce qui s'est passé dans le secteur pétrolier ces derniers mois, ce n'est pas énorme.

**M. Harvey:** Sur le plan du recrutement?

**M. Epp:** Je veux plutôt parler du nombre d'employés qui perdent leur emploi.

**M. Harvey:** Cela ne fait aucun doute, mais il ne suffit pas de publier une annonce dans le journal et d'embaucher les 124 premières personnes qui présentent leur candidature. Il faudra procéder à une sélection.

**M. Epp:** C'est la Fonction publique qui s'en charge et il y a certaines exigences à remplir. Bien entendu, il faudra combler des emplois différents pour lesquels les exigences varieront, et ce sera fait.

**M. Harvey:** Effectivement, et c'est ce que je voulais souligner. Etant donné l'ampleur de la tâche, je voudrais savoir si l'Office disposera de ressources supplémentaires pour reconstituer son effectif le plus rapidement possible.

**M. Epp:** Cela ne pose pas de problème.

**M. Harvey:** Je ne dis pas le contraire, mais je vous demande simplement si vous lui avez accordé les ressources supplémentaires.

**M. Epp:** Monsieur le président, nous le faisons par l'entremise de la Commission de la fonction publique et l'embauche se fait selon une procédure bien établie. Je ne pense pas que nous aurons des difficultés à combler les postes vacants ou à recruter du personnel technique très compétent. Le problème n'est pas là. La difficulté sera de faire un choix parmi les nombreuses demandes que nous allons recevoir.

**M. Harvey:** En effet.

**M. Epp:** C'est là que se situe le problème. La fonction publique du Canada s'y trouve confrontée de façon permanente étant donné qu'elle embauche régulièrement du personnel aux quatre coins du pays.

**M. Harvey:** Par conséquent, vous n'avez pas affecté à l'Office de ressources supplémentaires pour cette tâche?

**M. Epp:** Je n'en ai pas demandé; je ne pense pas que ce soit nécessaire.

[Texte]

**Mr. Harvey:** Okay, thank you. That is all I was trying to get at.

In an interesting submission to this committee yesterday, representatives of the Profession Institute of the Public Service of Canada alleged—and I quote from page 1 of their submission:

As recently as December 1990, institute members were advised that, after careful study of the merits of relocating to Calgary, National Energy Board management found this to be an unacceptable option, both for reasons of costs and delivery of the National Energy Board's mandate.

Is the minister aware of any such study?

**Mr. Epp:** I am aware of their position and I reject it, and I will tell you why.

**Mr. Harvey:** Which "they" do you mean?

**Mr. Epp:** The study and the conclusions drawn by the professional association. They were here as your witnesses yesterday.

**Mr. Harvey:** Yes, but it is not they who did the study.

**Mr. Epp:** No, no, that is what I mean. But they use their study to make the point that the NEB should not move.

**Mr. Harvey:** Who used whose study?

**Mr. Epp:** The Professional Institute used the argument of the study—

**Mr. Harvey:** Which was done by?

**Mr. Epp:** —which they allege was done. We do not understand where the study is, but they are using the argument that there is a study.

**Mr. Harvey:** Okay, so you have not seen this study.

**Mr. Epp:** No.

**Mr. Harvey:** Neither, to your knowledge, does it exist.

**Mr. Epp:** I cannot say that. If it is within the NEB, the NEB would have to indicate that it exists.

**Mr. Harvey:** But it does not exist to your knowledge.

**Mr. Epp:** I have not seen it. So I come back to this point, and very quickly so.

A change was made. The change that was made with the NEB was that we were moving towards cost recovery. When we were moving towards cost recovery up to—it depends on the kinds of applications in the year that. . . If they are heavily skewed, say to electricity, it would be less, obviously.

Let us say that 70% to 80% is the ballpark figure. We are into the oil and gas industry. We said that we would start a cost recovery. That being the case, we then looked at how we can reduce the cost, because all these costs eventually find their way back to the consumer. It is the only way that costs are going to be paid.

• 1605

The argument being made very clearly is that the job can be done well within Calgary. I know people do not want to relocate. I understand that, and Mrs. Sparrow said that as well.

[Traduction]

**M. Harvey:** Très bien. C'est tout ce que je voulais savoir.

Lors du témoignage très intéressant qu'ils ont présenté hier au comité, les représentants de l'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada ont déclaré, et je cite un extrait de la première page de leur mémoire:

En décembre dernier, après une analyse sérieuse du mérite de la relocalisation à Calgary, on a dit aux membres de l'Institut que la direction de l'Office national de l'énergie trouvait cette option inacceptable, tant pour des raisons financières que pour le respect du mandat de l'Office.

Le ministre a-t-il pris connaissance de cette étude?

**M. Epp:** Je suis au courant de cette position avec laquelle je ne suis pas du tout d'accord et je vais vous dire pourquoi.

**M. Harvey:** De quelle position parlez-vous?

**M. Epp:** Des études et des conclusions que l'Institut, qui a témoigné devant vous hier, en a tirées.

**M. Harvey:** Oui, mais ce n'est pas lui qui a réalisé cette étude.

**M. Epp:** Ce n'est pas ce que je voulais dire. Il s'est néanmoins servi de cette étude pour faire valoir que l'Office ne devait pas déménager.

**M. Harvey:** Qui s'est servi de l'étude de qui?

**M. Epp:** L'Institut professionnel s'est servi des arguments présentés dans l'étude. . .

**M. Harvey:** Qui a été réalisé par qui?

**M. Epp:** . . . l'analyse qu'il dit avoir été faite. Nous ne savons pas très bien où se trouve l'analyse en question, mais il s'appuie sur cette analyse.

**M. Harvey:** D'accord, vous n'avez donc pas pris connaissance de cette étude.

**M. Epp:** Non.

**M. Harvey:** Elle n'existe pas non plus, à votre connaissance.

**M. Epp:** Je ne peux pas dire cela. S'il s'agit d'une étude interne de l'Office de l'énergie, c'est à lui de dire si elle existe ou non.

**M. Harvey:** Mais elle n'existe pas à votre connaissance.

**M. Epp:** Je ne l'ai pas vu. J'en reviens donc à ce que je disais.

La politique de l'Office a été modifiée. Ce changement consistait à s'orienter vers le recouvrement des coûts. Lorsque nous nous sommes orientés dans cette voie—tout dépend du genre de demande que l'on reçoit au cours de l'année. . . si elle porte surtout sur l'électricité, disons, ce sera évidemment moins.

Prenons un chiffre approximatif de 70 à 80 p. 100 pour le secteur du pétrole et du gaz. Nous avons décidé de commencer à rentrer dans nos frais. Nous avons ensuite cherché des moyens de réduire ces frais étant donné que c'est le consommateur qui doit les payer, en fin de compte. C'est une réalité inéluctable.

Il est certain que l'Office peut très bien s'acquitter de sa mission à Calgary. Je sais que les gens ne veulent pas déménager. Je le comprends et M<sup>me</sup> Sparrow l'a également fait valoir.



[Text]

I believe very sincerely that the NEB will continue functioning in Calgary as it did here, but it will reduce the costs for the vast majority of people who are now going to ask us to pay for their recovery. That is the first point to be made.

The second point to be made is this. I have very little time, to put it bluntly, for public servants, with the emphasis on "service", who somehow feel it is their great gift to the Canadian public that if they are located in Ottawa, somehow they can give better service than if they are located somewhere else. That is the point I make to you. It was a political decision that was taken, and it is a political decision that I am affirming.

**Mr. Harvey:** Thank you very much.

**Mr. Epp:** Excuse me, Ross, but on your direct question about whether there is a study, I can only repeat Mr. Priddle's response:

The board, under my chairmanship, has never studied the merits of any particular location for its activity. I have always maintained that the question of location is a matter of government policy, subject, of course, to the approval of Parliament.

**Mr. Harvey:** So it would seem that the submission of the Professional Institute is completely wrong on this matter.

**Mr. Epp:** You will have to ask them.

**Mr. Harvey:** I am not going to give you many gifts like that.

**Mr. Epp:** Think of me as Santa Claus. Ross and I are good friends—there goes my reputation in caucus.

**Mr. Harvey:** No more than mine in my caucus, I can tell you. It was suggested to us this morning by Consumers Gas—or at least a representative of the company—that the act be amended to delete the residency requirement entirely and to allow the board, at its discretion, to establish offices in other venues.

In fact, after questioning, it was agreed that the board now enjoys that power. The only requirement is that it maintain its head office in Calgary and that the idea of the national mandate to serve the public interest of the board be included in the act.

I would just be interested in your response to the two suggestions, the national mandate and the residency requirement deletion.

**Mr. Epp:** Let us put it this way: Consumers Gas, particularly, has obviously wanted the board to remain in Ottawa. I can understand why. They have made that position fairly straightforward.

They made that position to me. I explained to them why the decision had been taken by the government, and if we begged to disagree, well, we disagreed.

Secondly, Mr. Harvey, you have explained the matter of the ability of the board to set up other operations.

Thirdly, I do not understand why we have to put into a bill a national mandate if that board is located in a place other than Ottawa.

[Translation]

Je suis convaincu que l'office continuera à fonctionner à Calgary comme il le faisait ici, mais que son déménagement permettra de réduire les frais de la majorité des gens auxquels nous allons désormais demander de payer. Voilà la première chose que j'avais à dire.

Ensuite, je n'ai pas beaucoup de patience à l'endroit des fonctionnaires qui s'imaginent parfois pouvoir mieux servir le public s'ils travaillent à Ottawa plutôt qu'ailleurs. Et nous avons pris là une décision politique et je la maintiens.

**M. Harvey:** Merci beaucoup.

**M. Epp:** Excusez-moi, Ross, mais pour répondre à votre question au sujet de l'étude, je peux seulement vous répéter ce que M. Priddle a dit:

Depuis que j'en suis le président, l'Office n'a jamais étudié les avantages qu'un emplacement pouvait présenter par rapport à un autre. J'ai toujours affirmé que l'emplacement de l'Office était une question de politique gouvernementale qui, bien entendu, devait être approuvée par le Parlement.

**M. Harvey:** Il semble donc que l'Institut professionnel ait totalement tort à ce sujet.

**M. Epp:** Posez-lui la question.

**M. Harvey:** Je ne suis pas prêt à vous faire beaucoup de cadeaux de ce genre.

**M. Epp:** Considérez-moi comme le Père Noël. Ross et moi sommes de bons amis—ma réputation au caucus va en prendre un coup.

**M. Harvey:** Pas plus que la mienne, je peux vous l'assurer. Ce matin, Consumers Gas—ou du moins un représentant de cette société—nous a dit qu'il faudrait modifier la loi pour en supprimer entièrement les exigences relatives à la résidence et pour permettre à l'Office d'établir des bureaux ailleurs.

Vérification faite, l'Office en a déjà le pouvoir. Il est seulement tenu d'avoir son siège à Calgary et Consumers Gas propose de préciser dans la loi qu'il doit servir l'intérêt public dans le cadre du mandat national qui lui a été conféré.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de ces deux suggestions, celle qui concerne le mandat national et l'autre, la suppression des exigences relatives à la résidence.

**M. Epp:** Je dirais simplement que Consumers Gas voulait évidemment que l'Office reste à Ottawa. Je comprends très bien pourquoi. Cette société a clairement énoncé sa position sur ce plan.

J'ai expliqué à ses représentants pourquoi le gouvernement avait pris cette décision et, s'ils ne sont pas d'accord, eh bien libre à eux.

Deuxièmement, monsieur Harvey, comme vous l'avez expliqué, l'Office est en mesure d'ouvrir d'autres bureaux.

Troisièmement, je ne comprends pas pourquoi nous devrions préciser dans un projet de loi que l'Office a un mandat national si l'Office en question est situé ailleurs qu'à Ottawa.

[Texte]

**Mr. Harvey:** Nor am I certain that this was the point of the Consumers Gas submission. I got the impression, at least, that they thought it would be a good idea regardless of where the board was located.

**Mr. Epp:** It is surprising that they did not raise this until the move was to take place.

**Mr. Harvey:** Good ideas are welcome whenever they arise.

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, I am sure the minister is going to be quite shocked to hear that I agree with the value of locating the federal presence in communities across Canada, especially where they are issues of some sensitivity and for a particular reason are suited to a region.

But I do believe there are ways of doing these things. They should be planned to be as least disruptive as possible to people's lives and to the operations of the agency.

I think even the minister will agree that this one has been a bit precipitous. As a result, I would like to ask his opinion on information this committee was provided with yesterday, that this government does not have a decentralization policy.

• 1610

The result of this is that employees are being treated differently than they would if the decentralization policy were being applied. I suspect that in fact there is some playing with the policy, because on the one hand the information from Treasury Board basically says that it no longer exists, and on the other hand it says Treasury Board has been working for some time to eliminate the policy. That implies that it does still exist in fact.

We heard a particular case this morning, and there are others, of people who would be able to relocate with the board if in fact the policy were more flexible and the decentralization policy were applied whereby their move could be essentially staged over a year, or they could go for a year on an interim basis with the board and then return to Ottawa. If the policy were being applied, in fact more than your 45% would be going with the board and would be assisting in its transition.

I would like, especially in view of your comments on pages 2, 3, and 4 about the importance of decentralization of government operations, to ask if you can tell us whether the government has a decentralization policy or not, and why it is not applying that policy in this case.

**Mr. Epp:** On whether or not the government has a decentralization policy, that would be answerable by the Treasury Board. This is not decentralization. It is relocation, so the policy does not apply. That is why in fact we went to Treasury Board for a better package in terms of housing and spousal relocation, return to Ottawa and so forth, and that is also why the bill was higher for the relocation. That is the first point.

I discussed the second point with the National Energy Board right after the budget announcement, and I asked: could we wait longer, should we wait longer. These were questions we debated. In fact, we extended the date to May

[Traduction]

**M. Harvey:** Je ne suis pas certain non plus que c'est ce que voulait Consumers Gas. J'ai eu toutefois l'impression que cela lui paraissait souhaitable, quel que soit l'endroit où l'Office aurait son siège.

**M. Epp:** Il est étonnant que Consumers Gas n'ait pas soulevé la question avant qu'on n'ait parlé de ce déménagement.

**M. Harvey:** Il n'est jamais trop tard pour émettre de bonnes idées.

**Mme Catterall:** Monsieur le président, le ministre sera sans doute surpris de savoir que je reconnais l'importance de la présence fédérale dans les localités des diverses régions du pays, surtout lorsque certaines questions particulièrement délicates intéressent particulièrement une région donnée.

Mais je crois qu'il ne faut pas procéder n'importe comment. Un tel déménagement doit être planifié de façon à bouleverser le moins possible la vie des gens et les activités de l'Office.

Le ministre reconnaîtra que cette décision a été un peu précipitée. Je voudrais donc savoir ce qu'il pense de ce qui nous a été dit hier, à savoir que le gouvernement n'avait pas de politique de décentralisation.

En fin de compte, les employés ne sont pas traités de la façon qu'ils le seraient si la politique de décentralisation était appliquée. D'ailleurs, pour ce qui est de cette politique, d'une part le Conseil de Trésor déclare qu'elle n'existe plus, mais d'autre part on nous dit que le Conseil du Trésor s'efforce, depuis un certain temps, de l'éliminer, ce qui laisse entendre qu'elle existe toujours.

Ce matin, nous avons entendu parler du cas de certains employés qui pourraient déménager avec l'Office si l'on adoptait des dispositions plus souples et si l'on appliquait la politique de décentralisation en leur accordant un an pour déménager ou en leur permettant d'aller travailler temporairement à Calgary pendant un an et de retourner ensuite à Ottawa. Si cette politique était appliquée, plus que 45 p. 100 de vos employés pourraient suivre l'Office et faciliter la transition.

Étant donné ce que vous dites, aux pages 2, 3 et 4, quant à l'importance de la décentralisation des activités gouvernementales, pourriez-vous nous dire si le gouvernement a une politique de décentralisation ou non et pourquoi ils ne l'appliquent pas dans ce cas.

**M. Epp:** Pour ce qui est de savoir si le gouvernement a une politique de décentralisation, c'est au Conseil du Trésor de répondre à cette question. Il ne s'agit pas là d'une décentralisation, mais d'un déménagement si bien que la politique ne s'applique pas. C'est d'ailleurs pourquoi nous avons demandé au Conseil du Trésor des conditions plus avantageuses sur le plan du logement, du déménagement du conjoint, du retour à Ottawa, et ainsi de suite. Et c'est aussi pourquoi ce déménagement a coûté plus cher. Voilà pour votre première question.

J'ai discuté de la deuxième question avec l'Office national de l'énergie, aussitôt après la présentation du budget, pour voir si nous pouvions ou devions attendre plus longtemps. En fait, nous avons reporté la date du



[Text]

31, and I am not saying that was in any gratuitous way. It was seen as being necessary. But there was a very strong feeling that, because the board has to have hearings and has to be in place, we had to make a certain decision on a certain date, and the date that was chosen and accepted by me on recommendation—I take responsibility for it, do not blame anybody else, it is my job—was around September 1 that we would be operational, even though not fully so, largely because of the school year. We would be able to move children so that they could start school in Calgary at the beginning of the school year. I appreciate that maybe truncated it a bit, but we almost had to wait another year, to September 1, 1992, if we wanted to fulfil the same sensitivity for kids who are in school-age years. That was the reason the decision was taken.

If you take a look, though, at the manner in which this has been structured, and the relocation, there could be some employees in fact who get 13 months out of the deal, 10 for sure, so regarding the 12 months, if it were a decentralization, which it is not, we are roughly within that framework as well.

I appreciate that there are people who are hurt by the move. I do not deny that. I never have denied that, especially spouses with two careers. There is a sacrifice involved. Whose career is going to be followed? I knew that very well. One of my former staff members is exactly in that situation. I knew it, I understood it, but the decision had to be taken.

The last point I would make is that when I had my meeting with the mayor of Calgary and some members of his council, I said to them on the spousal issue: it is going to be difficult, but I would like to think that Calgarians would see that they are not only getting the resource of the National Energy Board—I am not being patronizing—but, for instance—and I do not want to spell out any specific cases—if you take a look at the spouses of NEB employees who are going to Calgary and the skills that they have, for instance in the nursing field, the education field, in the arts and sciences, there is a resource that Calgary is getting well beyond the NEB.

• 1615

Calgarians, happily, have seen that as a resource, and I think they have been...not accommodating—that is not the right word. They have been welcoming these people with their new skills. While I appreciate that you can find for me cases where it is very difficult for people and will continue to be so... I appreciate that, and I appreciate what the member has said, but I think in terms of the timeframe, all things being equal, it probably made the most sense that we were at least trying to tie it to a school year. It at least seemed to catch with a certain sensitivity more people than otherwise.

**Mrs. Catterall:** The point I am making is that it would be much more possible for a number of people to move with the board if the board were not being so rigid in its application of a policy. I am sure your staff will review the *Minutes of Proceedings and Evidence* and tell you about the case we heard of this morning.

**Mr. Epp:** I have been advised about it.

[Translation]

déménagement au 31 mai et ce n'est pas pour rien. Nous avons jugé que c'était nécessaire. Mais comme l'Office devait tenir de audiences, il fallait absolument décider d'une date, laquelle date a été choisie. La date qui m'a été recommandée et que j'ai acceptée—j'en assume l'entière responsabilité—est celle du premier septembre. Il faut qu'aux alentours de cette date l'Office soit opérationnel, même si ce n'est qu'en partie, surtout à cause de l'année scolaire. Il faut que les enfants puissent déménager à temps pour pouvoir commencer l'année scolaire à Calgary. Cela a peut-être un peu précipité les choses, mais autrement, il aurait presque fallu attendre une année de plus, jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 1992, pour tenir compte des enfants d'âge scolaire. C'est pourquoi nous avons pris cette décision.

Cependant, si vous regardez la façon dont le déménagement a été planifié, il se peut que certains employés obtiennent un délai de 13 mois et, en tout cas, de 10 mois, si bien que nous respectons à peu près le délai de 12 mois prévu pour la décentralisation, même si ce n'en est pas vraiment une.

Je sais que le déménagement va faire du tort à certaines personnes. C'est un fait. Je ne l'ai jamais nié et c'est surtout vrai pour les couples dont les deux conjoints poursuivent une carrière. L'un d'eux va devoir sacrifier sa propre carrière. Je connais très bien ce genre de situation. L'un des anciens membres de mon personnel se trouve dans ce cas. Je le savais, mais il fallait prendre une décision.

Je voudrais ajouter une dernière chose. Lorsque j'ai rencontré le maire de Calgary et certains membres du conseil municipal, je leur ai dit que, pour les conjoints, cela poserait des problèmes, mais que les gens de Calgary constateraient qu'en plus des membres de l'Office national de l'énergie, sans citer de cas précis, les conjoints de ceux qui vont à Calgary possèdent un tas de compétences, par exemple comme infirmières, comme professeurs ou encore dans le domaine des arts et des sciences.

Heureusement, les gens de Calgary ont vu là un avantage de plus et je pense qu'ils se sont montrés... accommodants, faut d'un meilleur mot. Ils sont prêts à utiliser les compétences de ces personnes. Bien entendu, vous pourrez me parler de cas d'employés dont la situation est très difficile... Je le comprends, mais, l'un dans l'autre, le délai fixé était sans doute le plus logique, car il correspondait au moins avec le début de l'année scolaire. C'est le facteur qui semble avoir eu le plus d'impact.

**Mme Catterall:** Je veux vous faire comprendre que certains employés pourraient plus facilement déménager avec l'Office si ce dernier n'appliquait pas la politique de façon aussi rigoureuse. Votre personnel va sans doute lire les procès-verbaux de ce matin et vous parler du cas qu'on nous a relaté.

**M. Epp:** On m'en a déjà parlé.

[Texte]

**Mrs. Catterall:** There are a number of others. Take, for instance, a person who would be only three months away from retirement. Why would the board want to force that person to retire, on a reduced pension, rather than extend his employment with the board for three months? These are the kinds of things I think a sensitive and reasonable employer does not do to somebody who has been with the government family for 35 years.

**Mr. Chairman,** I would like to come back, because I would like the minister to clarify this, even if it is after we have done our deliberations.

The definition of a relocation is the relocation of an employee; the definition of decentralization is the relocation of a work unit. I do not think there is any question that we are relocating a work unit, and I would like a very clear explanation as to why the decentralization policy is not being applied.

**Mr. Epp:** We approached Treasury Board with a relocation submission. That has been accepted by Treasury Board; it is part of the Treasury Board minutes, and that is the authority I have.

**Mrs. Catterall:** May I ask about the special employer status, because this is creating some concerns for employees. As you may know, as late as towards the end of April, they had no final information on the relocation package. They were then asked to make a decision within three weeks. That was extended, but I think you will agree it is still a very short period of time.

One of the things that is still very much up in the air is the special employer status. I know the board needs that so it can increase salaries, by approximately \$15,000, for some of its employees. On the other hand, that raises numerous issues about classifications which may then change, about whether it may negatively affect, in terms of classification, some other employees who move with the board, and about whom they will be represented by organizationally.

Is it fair to ask people to make those choices, not knowing the answers to those questions?

**Mr. Epp:** For a period of time we were trying to get the information to employees as quickly as we could. It could have been done more quickly; we could simply have accepted Treasury Board guidelines. I wanted them improved, the National Energy Board wanted them improved. When we came forward with the new package, that in fact accelerated the positive acceptance. As for individual cases—and I am not trying to be cavalier about it—they would go back to the National Energy Board, in its relationship both with Treasury Board and with PSAC, in order to determine who would be the people and what final deals would be made. But I did not want a special deal and that has been done.

Lastly, on the argument that more might have moved, there might have been one or two, there might have been ten, but if you take a look at the TCPL template. . . Well, let us be frank about it: as recently as 10 days ago, some of the

[Traduction]

**Mme Catterall:** Il y en a plusieurs autres. Prenez, par exemple, le cas d'un employé qui est à trois mois de la retraite. Pourquoi l'Office l'obligeait-elle à prendre sa retraite avec une pension réduite au lieu de continuer à l'employer pendant trois mois? Un employeur raisonnable ne doit pas se conduire ainsi envers un employé qui fait partie de la grande famille de la Fonction publique depuis 35 ans.

Monsieur le président, je voudrais que la ministre me donne des éclaircissements sur un point, même si ce n'est pas tout de suite.

Un déménagement se définit comme le déménagement des employés tandis que la décentralisation se définit comme le déménagement d'une unité de travail. Il ne fait aucun doute que nous déménageons une unité de travail et je voudrais donc savoir pourquoi la politique de décentralisation n'est pas appliquée.

**M. Epp:** Nous avons présenté au Conseil du Trésor une demande de déménagement qui a été acceptée; le Conseil du Trésor a rendu une décision qui m'autorise à procéder à ce déménagement.

**Mme Catterall:** Je voudrais poser une question au sujet du statut spécial que l'Office aura en tant qu'employeur étant donné que cela préoccupe les employés. Comme vous le savez, à la fin d'avril, ces derniers n'avaient toujours pas obtenu de renseignements définitifs quant aux modalités de déménagement. On leur a accordé trois semaines pour prendre une décision. Ce délai a été prolongé, mais vous reconnaitrez qu'on leur a quand même laissé très peu de temps.

Le statut spécial de l'Office, en tant qu'employeur, est l'une des questions qui laisse encore planer beaucoup de doutes. Je sais que l'Office a besoin d'un statut particulier pour pouvoir augmenter d'environ 15,000\$ le traitement de certains de ses employés. D'un autre côté, cela soulève de nombreuses questions en ce qui concerne la classification qui risque d'être modifiée, les répercussions négatives que cela peut avoir, la situation de certains autres employés qui suivront l'Office à Calgary et l'unité de négociations qui les représentera.

Trouvez-vous équitable de demander aux employés de prendre une telle décision sans connaître la réponse à ces questions?

**M. Epp:** Nous avons essayé de fournir ces renseignements aux employés le plus rapidement possible. Nous aurions pu faire plus vite en nous contentant de souscrire aux lignes directrices du Conseil du Trésor. L'Office national de l'énergie voulait les améliorer. Lorsque nous avons soumis nos propositions, elles ont incité davantage d'employés à accepter. Quant aux cas particuliers—sans vouloir traiter cette question à la légère, il faut les soumettre à l'Office national de l'énergie qui verra, avec le Conseil du Trésor et la Commission de la Fonction publique s'il est possible de conclure une entente avec les personnes en question. Mais je voulais que tout le monde soit traité sur le même pied, ce qui a été fait.

Enfin, quand vous dites qu'un plus grand nombre d'employés aurait pu déménager, il y aurait peut-être pu y en avoir un ou deux de plus ou même dix, mais si vous regardez ce qui s'est passé dans le cas de TCPL. . . Il faut bien



[Text]

union members were saying that only 36 people had signed up, which was not true. That was in the press, here in Ottawa. That is the kind of rear-guard action that some people have been engaged in, in terms of this move. If I take a look at TCPL, when they moved from Toronto, I think they got just under 50%, and their cost was substantially higher. I will not go into it. They had a move from Toronto to Calgary. While these things are never fully equal and individual cases are difficult, I think, on balance, the package is equitable.

• 1620

**Mrs. Catterall:** I am sorry, Mr. Chairman; I think the minister missed the point of the question, which was the application by the board for special employer status that changes the relationship with the employees. There is some concern that because this has not been approved, employees do not know the condition of their moving and do not know what their situation will be when they are there.

For instance, on their classification, you are obviously not informed of the implications of the board applying for special employer status and therefore the implications for the employee.

**Mr. Epp:** I am not going to get into the individual negotiations.

**Mrs. Catterall:** No, it is not individual. This is the whole board's status.

**Mr. Epp:** I realize that. What board and what effect it has in terms of classification—I do not think you are going to find many ministers getting into that one.

**Mrs. Catterall:** It is unfortunate, because the Treasury Board official could not tell us that either.

**The Chairman:** Would any other member like to ask questions?

**M. Larrivée (Joliette):** Monsieur le ministre, il y a une chose qui m'embête un peu. On dit qu'on veut transférer l'Office à Calgary pour le rapprocher de l'énergie. On parle du gaz et du pétrole, mais on ne parle pas beaucoup de l'électricité. Est-ce parce que l'Office est moins engagé dans cette énergie-là? Est-ce que le fait de déménager l'Office dans l'Ouest pourrait modifier les politiques du gouvernement quant à l'énergie hydro-électrique?

**Mr. Epp:** It is a valid question. The answer is no. I gave about the 70% or 80% in oil and gas, which remains what it was in Ottawa or in Calgary. In terms of electricity, remember the board has jurisdiction on electricity on exports or interprovincial trade. There is a controversy, as you well know, between *la belle province* and the Government of Canada, with Madam Bertrand and Mr. Paradis if you talk about the environment. I will get to that later.

[Translation]

reconnaître qu'il y a dix jours encore, certains membres du syndicat déclaraient que 36 employés seulement avaient accepté de déménager, ce qui n'était pas vrai. C'est ce que les journaux d'Ottawa ont publié. Voilà le genre de fausse rumeur que certaines personnes propagent au sujet de ce déménagement. Si vous prenez le cas de TCPL, lorsque la société a déménagé de Toronto, je crois que moins de 50 p. 100 des ses effectifs l'ont suivie et que l'opération lui a coûté beaucoup plus cher. Je n'entrerai pas dans les détails. Cette compagnie a déménagé de Toronto à Calgary. Il n'est jamais possible de vraiment traiter tous les employés sur le même pied et certains cas posent des problèmes, mais dans l'ensemble, ces dispositions me paraissent équitables.

**Mme Catterall:** Je regrette, monsieur le président, mais je pense que le ministre n'a pas compris ma question qui portait sur le statut d'employeur particulier que l'Office a demandé et qui modifie ses rapports avec ses employés. Comme cette demande n'a pas encore été approuvée, les employés ignorent dans quelles conditions ils vont déménager et quelle sera leur nouvelle situation.

Par exemple, sur le plan de la classification, vous ne semblez pas connaître les conséquences que le statut d'employeur particulier demandé par l'Office aura pour les employés.

**M. Epp:** Je ne vais pas me mêler de chaque cas particulier.

**Mme Catterall:** Non, il ne s'agit pas des cas particuliers, mais du statut de l'ensemble de l'Office.

**M. Epp:** Je comprends que vous voulez parler des répercussions sur le plan de la classification—vous ne trouverez pas beaucoup de ministres qui accepteront de se lancer dans ce genre de discussion.

**Mme Catterall:** C'est regrettable, étant donné que les fonctionnaires du Conseil du Trésor n'ont pas voulu nous en parler non plus.

**Le président:** D'autres députés désirent-ils poser des questions?

**Mr. Larrivée (Joliette):** Minister, there is an aspect of that issue that I find rather disturbing. We are told that by relocating the Board in Calgary you will bring it closer to energy. You referred to gas and oil but hydro electric power has not been mentioned very often. Is it because the NEB is playing a lesser role in that area? Might the relocation of the Board in western Canada change the government's policy concerning hydro power?

**M. Epp:** C'est une bonne question. La réponse est non. J'ai parlé d'environ 70 ou 80 p. 100 pour le pétrole et le gaz, peu importe que l'Office soit à Ottawa ou à Calgary. Pour ce qui est de l'électricité, n'oubliez pas que l'Office réglemente les exportations ou le commerce interprovincial d'électricité. Comme vous le savez, il existe un différend entre la belle province et le gouvernement canadien, par l'intermédiaire de M<sup>me</sup> Bertrand et de M. Paradis, sur le plan de l'environnement. J'y reviendrai plus tard.

[Texte]

Technically, the National Energy Board controls roughly only the last kilometre to the border in terms of electrical transmission. It is that technicality which gives us the ability to regulate under interprovincial trade or international trade.

If there are applications from Quebec, they will be heard at the appropriate spot and generally would be heard in Quebec, so I do not see a problem there.

There is a larger question, and it makes no difference whether it is in Calgary or in Ottawa. The National Energy Board, as well as other regulatory agencies, with a new environmental mandate must now also fulfil an environmental condition. That now takes us into this area where a utility, in this case Hydro-Québec, will want to build hydraulic facilities and, let us put it this way, pre-build them, sell the electricity, and help pay for the infrastructure. Some day the people of Quebec would need that electricity.

The area of controversy that exists between Canada and Quebec is whether you can determine the source of an electron. That is, if that work does not yet exist. That is the jurisdictional discussion, along with Grande Baleine, on the environmental issue, and the NEB's regulatory/environmental responsibility, which is its new responsibility. You can see that I am in an area of great technical and political and constitutional sensitivity, but I do not think relocation between Ottawa and Calgary would reduce the sensitivity.

• 1625

**Mrs. Sparrow:** I have a point of clarification. Mr. Minister, that is applicable with natural gas, because of the MCF coming out the other end.

**Mr. Epp:** Yes, this is true, especially when you are doing your—

**Mrs. Sparrow:** Sure.

**Mr. Epp:** —pooling for filling of the pipeline, or what they call placing themselves in the pipeline. But you make a very valid point. If and when those hearings take place, as before, I would think the NEB would have those hearings in Quebec, not only because of the sensitivity of the issue, but also because it is "a national board".

**Le président:** Merci, monsieur Larrivée.

**Mr. Epp:** But I have not answered all the constitutional questions.

**The Chairman:** No. We will not get involved.

**Mr. Larrivée:** Is that why you are going out west, because. . . ?

**Mrs. Sparrow:** Oh, I like that, Gaby.

**Mr. McGuire (Egmont):** I too would like to congratulate the minister on continuing the Liberal policy of at least doing some decentralization, but on page 3 of his presentation it states:

Western Canadians, in particular, have increasingly felt that their problems were not always well understood in Ottawa and that decisions were sometimes taken without a full appreciation for their views and perspectives.

[Traduction]

En principe, l'Office national de l'énergie n'exerce son contrôle que sur le dernier kilomètre de lignes électriques conduisant à la frontière. C'est grâce à cette disposition que nous pouvons réglementer le commerce interprovincial ou les exportations.

Si le Québec présente des demandes, l'Office tiendra des audiences à l'endroit voulu qui, en général, se situera au Québec. Cela ne devrait donc pas poser de problème.

Une autre question se pose, peu importe que l'Office ait son siège à Calgary ou à Ottawa. Comme les autres organismes de réglementation, l'Office a de nouvelles obligations sur le plan environnemental. Le problème se pose lorsqu'une compagnie d'électricité, dans ce cas, Hydro-Québec, voudra construire une centrale et vendre son électricité pour défrayer l'infrastructure. Un jour, la population du Québec aura besoin de cet électricité.

Le Canada et le Québec ne sont pas d'accord pour ce qui est de déterminer l'origine d'un électron. Et cela vaut si le barrage n'existe pas encore. Il y a un problème de compétence qui se pose, et c'est le cas pour Grande-Baleine, étant donné qu'outre ces responsabilités en matière de réglementation, l'ONE doit maintenant se préoccuper également de questions environnementales. C'est un domaine qui fait intervenir toutes sortes de considérations techniques, politiques et constitutionnelles, mais le déménagement de l'Office à Calgary n'y changera rien.

**Mme Sparrow:** J'aimerais une précision, monsieur le ministre. Cela vaut également pour le gaz naturel, compte tenu du nombre de milliers de pieds cubes transportés.

**M. Epp:** C'est vrai, en particulier lorsqu'on procède. . .

**Mme Sparrow:** Evidemment.

**M. Epp:** . . . à la mise en commun pour le remplissage du pipeline ou sa mise en service. C'est un point valable. L'ONE tiendra sans doute ces audiences au Québec, non seulement parce que c'est une question délicate, mais parce qu'il s'agit d'un «office national».

**The Chairman:** Thank you, Mr. Larrivée.

**M. Epp:** Mais je n'ai pas répondu à toutes les questions constitutionnelles.

**Le président:** Il vaut mieux que vous ne vous lanciez pas là-dedans.

**M. Larrivée:** Est-ce la raison pour laquelle vous déménagez l'Office dans l'Ouest. . . ?

**Mme Sparrow:** J'aime ce que j'entends, Gaby.

**M. McGuire (Egmont):** J'aimerais féliciter le ministre de poursuivre la politique libérale de décentralisation, mais à la page 3 de son exposé, on lit ce qui suit:

Les Canadiens de l'Ouest, en particulier, sont de plus en plus d'avis que leurs problèmes ne sont pas toujours bien compris à Ottawa et qu'on prend parfois des décisions sans s'être livré, au préalable, à une appréciation globale de leur point de vue et de leur optique.



[Text]

You are transferring 300 people out west. Is this more or less a symbolic gesture to the west, or do you have a more detailed plan for decentralizing to the various regions, east and west?

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, I cannot get into decentralization policy, because it is not decentralization. The hon. member, coming from the Island. . . He is a good friend and a fine golfer. I have noticed that on his own turf. I am not talking as an energy minister now, but as a Canadian. The decentralization of Veterans Affairs, while I am sure it had negative impacts in the national capital, has had very positive impacts in Prince Edward Island.

The person who is in charge of the Prince Edward Island operation of Veterans Affairs, an acting deputy minister, was my former ADM. He had come from Prince Edward Island years ago. I first met him in DIAND when he was an assistant deputy minister. Then he went to work in western Canada. He returned to Ottawa and became my assistant deputy minister for the medical services branch when I was health minister. When the opportunity arose, he went back to the Island. These are the kinds of things that happen.

I saw him the other day in Charlottetown and asked him how it was going. He had only praise for what took place in terms of Charlottetown and Veterans Affairs.

In respect of the NEB and Calgary. . . I am going to get a bad headline in Calgary with what I am going to say right now.

**An hon. member:** It's a deal.

**Mr. Epp:** There have been some people in the NEB who have been surprised at how positively Calgary has looked at the NEB relocation. They say to me: it is only 300 people. When you take a look at all the loss of jobs in the oil patch over the last number of months and compare that to. . . Mr. Chairman, I am sorry to take a little bit of time on this. The only way I can explain it to them, as a person coming from the west, is that you go back to a bit of history here.

• 1630

This is more than symbolic, and this is much more than 300 jobs. In terms of natural resource ownership, this goes back to the very root and branch of what the west believed was rightfully theirs and was a contribution they could make to the country.

Only this year has my province had control of its natural resources longer than the period it did not; this is the first year in our history. We were not worthy to have our natural resources. We were not seen to be competent. In 1930 we finally got our natural resources.

Alberta and Saskatchewan became provinces in 1905 and got their natural resources in 1930. If you take a look at when the NEB was formed, in 1959, it was a period of great political change in terms of oil and gas in Canada. We had the pipeline debate, and started building the pipeline.

[Translation]

Vous allez déménager 300 personnes dans l'Ouest. S'agit-il d'un geste symbolique posé à l'égard de l'Ouest ou cela s'inscrit-il dans le cadre d'un plan global de décentralisation?

**M. Epp:** Ce déménagement ne s'inscrit pas dans le cadre d'une politique de décentralisation. Je sais bien que le député vient de l'Île-du-Prince-Édouard. . . C'est un bon ami et un bon golfeur. J'ai pu le constater chez lui. Je ne parle pas maintenant à titre de ministre de l'Énergie, mais à titre de Canadien. Si la décentralisation du ministère des Affaires des Anciens combattants a eu, je suis sûr, certaines conséquences négatives pour la Capitale nationale, elle a eu d'excellentes retombées pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Le fonctionnaire responsable des opérations du ministère des Affaires des Anciens combattants à l'Île-du-Prince-Édouard, un sous-ministre intérimaire, a déjà été mon SMA. Il avait quitté l'Île-du-Prince-Édouard il y a bien des années. Je l'ai d'abord rencontré au ministère des Affaires indiennes et du Développement du nord où il a été mon sous-ministre adjoint. Il est ensuite parti pour l'Ouest canadien. Il est ensuite revenu à Ottawa où il est devenu mon sous-ministre adjoint à la Direction des services médicaux lorsque j'étais ministre de la Santé. Lorsque l'occasion s'est présentée, il est retourné à l'Île-du-Prince-Édouard. Voilà le genre de carrière qu'ont certaines personnes.

J'ai rencontré ce fonctionnaire dernièrement à Charlottetown et je lui ai demandé comment il allait. Il n'avait que des éloges à faire au sujet du déménagement à Charlottetown du ministère des Affaires des Anciens combattants.

Ce que je vais maintenant vous dire, va sûrement m'attirer des ennuis à Calgary.

**Une voix:** Nous y verrons.

**M. Epp:** Certains fonctionnaires de l'ONE ont été surpris de l'enthousiasme manifesté par Calgary pour l'arrivée de l'ONE. On me dit, il ne s'agit que de 300 personnes. Si l'on compare au nombre d'emplois qui ont été perdus dernièrement dans l'industrie pétrolière. . . Monsieur le président, je m'excuse de digresser quelque peu. Je viens de l'Ouest, et la seule façon d'expliquer aux gens l'enthousiasme de Calgary, c'est de faire un rappel historique.

Il ne s'agit pas d'un geste purement symbolique et son importance va bien au-delà des 300 emplois visés. L'Ouest a toujours estimé que ses ressources naturelles devaient lui appartenir et que c'est dans ce secteur qu'il pouvait contribuer à l'essor du pays.

Or, ce n'est qu'à partir de cette année qu'on pourra dire que la période pendant laquelle ma province a contrôlé ses ressources naturelles est plus longue que celle où elle ne les a pas contrôlées. À une certaine époque, on considèrait que l'Ouest était incapable de gérer ses propres ressources naturelles. En 1930, on nous a finalement remis la gestion de ces ressources.

L'Alberta et la Saskatchewan sont devenues des provinces en 1905, mais ce n'est qu'en 1930 qu'on leur a remis la gestion de leurs ressources naturelles. En 1959, lorsque l'ONE a été créée, le secteur pétrolier et gazier au Canada était en pleine effervescence. Il y a eu un débat qui a porté sur la construction du pipeline.

[Texte]

As a kid I worked for an automotive dealership in my own home town. I had Texans, residents from Oklahoma and Arkansas, and Albertans in my backyard. It was great; they were buying cars. They were making a lot of money and they were buying cars. I thought it was a pretty good deal as a young kid in high school.

But it came to me very clearly, in a very practical way, that this pipeline, just like the railways of the past, was a transportation corridor with tremendous impact.

Do you remember when it was created in 1959? We came out of the pipeline debate—we had resource ownership. It was only in 1961, for example, when the Ottawa Valley line was formed, that we could sell our natural gas and oil up the Ottawa Valley line.

These were realities. The NEB became a symbol for many of us that it was a regulator for our industry, for resources that we owned, but it was not located where we thought it legitimately should be located.

So it is not 300 jobs, principally. It is not a symbol. It is not a reaction, quite frankly, to the Reform Party.

I can show you examples when Harvie Andre and I came here in 1972. I think Harvie Andre's first motion to move the NEB to Calgary was somewhere around 1973. Some of us might be a bit too long in the tooth on this one—and some of our opponents would say we have been here too long—but the fact of the matter is that we did all this not because of vindictiveness against the National Capital.

We sincerely believe that just as the Canadian Wheat Board can be located at the corner of Portage and Main in Winnipeg and legitimately handle international sales for Canada out of Winnipeg, if that is part of the prairie psychology, I would suggest that the NEB and the movement of the NEB, that history, is part of the psychology of Alberta.

**Mr. McGuire:** That is a very good answer. I was just going to compliment the minister on his answer, but I think he needs a few more lessons in golf. He might have been on my turf, but he took a lot of sods with him.

**An hon. member:** Was it a hook or a slice?

**Mr. McGuire:** Both.

Is a new building being built for the NEB?

**Mr. Epp:** No. Public Works went to tender. I think there were approximately six on the so-called short list. An existing building on 6th Avenue Southwest has been taken; Cadillac Fairview owns the building. It is being refitted right now by Public Works.

**Le président:** Dois-je comprendre que ceci termine notre entrevue avec le ministre?

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, I think you had indicated that you would come back to me after the minister answered the first round of questions.

**The Chairman:** Yes, I am sorry.

[Traduction]

Lorsque j'étais étudiant, j'ai travaillé pour un concessionnaire de voitures de ma ville d'origine. Des gens du Texas, de l'Oklahoma, de l'Arkansas ainsi que l'Alberta venaient acheter ces voitures. C'était fantastique. Ces travailleurs faisaient de bons salaires, et achetaient des voitures. Moi, je trouvais cela fantastique.

J'ai réalisé très vite que ce pipeline, comme les chemins de fer à l'époque, constituait un moyen de transport qui auraient de grandes retombées.

Vous souvenez-vous de la création de l'Office en 1959? C'était après le débat sur le pipeline et l'Alberta gérait alors ses propres ressources naturelles. Ce n'est qu'en 1961, cependant, qu'on a construit le pipeline de la vallée de l'Outaouais. Ce n'est qu'après cette date que nous avons pu acheminer notre gaz naturel et notre pétrole vers la vallée de l'Outaouais.

C'est la réalité. Beaucoup d'entre nous considérerions l'ONE comme le symbole de notre industrie dont il était l'organisme de réglementation, mais son siège ne se trouvait pas où il aurait dû, d'après nous, se trouver.

Vous voyez donc qu'il ne s'agit pas simplement de 300 emplois. Le déménagement n'est pas un geste symbolique et il n'est pas en réponse non plus aux pressions du parti réformiste.

Harvie Andre et moi-même sommes arrivés à Ottawa en 1972. Je pense que la première fois qu'Harvie Andre a proposé de déménager l'ONE à Calgary, c'était en 1973. Certains nous reprocheront notre acharnement et certains de nos adversaires diront que nous sommes ici depuis trop longtemps, mais il ne faut pas voir dans ce déménagement un acte de vengeance à l'égard de la Capitale nationale.

Personne ne conteste le fait que le siège de la Commission canadienne du blé se trouve à l'angle de Portage et Main à Winnipeg, ce qui ne l'empêche de s'occuper de nos ventes internationales de blé. Si les Prairies tiennent à ce que la Commission canadienne du blé ait son siège à Winnipeg, l'Alberta tient à ce que celui de l'ONE se trouve à Calgary.

**M. McGuire:** Vous avez très bien répondu à ma question. J'allais féliciter le ministre pour sa réponse, car pour ce qui est du golf, il lui faudra prendre encore quelques leçons. Notre terrain de golf s'est senti de sa visite.

**Une voix:** S'agissait-il d'un crochet ou d'une éclipse?

**M. McGuire:** Les deux.

Construit-on un nouvel immeuble pour l'ONE?

**M. Epp:** Non. Le ministère des Travaux publics a fait des appels d'offre. Je crois que six soumissionnaires ont été retenus. On a loué de Cadillac Fairview un immeuble se trouvant sur la Sixième Avenue sud-ouest. Travaux Publics le réaménage actuellement.

**The Chairman:** Does this end our questioning of the minister?

**Mme Catterall:** Monsieur le président, je croyais que vous alliez me donner la parole quand le ministre aurait fini de répondre aux questions du premier tour.

**Le président:** Oui, je m'excuse.



[Text]

**Mrs. Catterall:** On one specific thing, I am simply rereading the decentralization policy. I think it is pretty clear that, in fact, this is a decentralization and not a relocation. I have just confirmed that the copy of the policy I have is current and not outdated.

• 1635

Let me go to another aspect that the minister himself raised in his presentation, and that was that this represents fair and equitable treatment of employees. If that is the case, can the minister explain to me why there is different treatment for the management category than for all other workers? Is that what he means by fair and equitable treatment?

**Mr. Epp:** No, I do not, and I would like to have evidence of where we are doing it.

**Mrs. Catterall:** Information provided to us by Treasury Board indicates the special provisions for the NEB move that apply to all employees, and then indicates the special provisions for the management category, which, over and above those available to other employees, includes temporary opportunity for the family to remain in one place while the employee is in another, travel privileges to visit the family twice monthly, reimbursement of incidental expense allowances. . . I am sorry, an incidental expense allowance of four weeks' salary. And I think there is a slight difference in the provisions of home search, for instance.

**Mr. Epp:** Is that part of the Treasury Board minute?

**Mrs. Catterall:** No, this is the information provided to this committee officially as a result of the appearance by an official of Treasury Board. It was provided yesterday.

**Mr. Epp:** I can take a look at what the circumstances are, Mr. Chairman, but, as I said, I went to the Treasury Board with the submission specifically for it. My information is that this is not accurate, but I would surely like to find out if Treasury Board is saying one thing here and is saying something else to the minister.

**Mrs. Catterall:** I think what they are simply saying is that that is the normal enriched package for the management category and it has not been equalized across all employees for this particular move. I would appreciate it if you would take a look at it.

**Mr. Epp:** I think where one of the differences comes in is that there is a Treasury Board regulation, yes. That is why I went to Treasury Board on the house resale. That was part of it, that I would have on the house resale the same advantages for every employee, and that was an add-on. That was in addition to what Treasury Board generally gives. There might still be some other conditions, but basically it was on houses because our employees said that. . . First of all, they thought that houses in Calgary would be costing them more. I think they are finding out that generally speaking there are fairly advantageous transfers. That was the condition. There might be some specific jobs needed under

[Translation]

**Mme Catterall:** J'ai relu la politique sur la décentralisation. À mon avis, il s'agit bien d'une mesure de décentralisation, et non pas d'un simple déménagement. On me confirme que la politique que j'ai en main est à jour.

Je passe maintenant à un autre point que le ministre lui-même a soulevé dans son exposé, à savoir que ce projet de loi accorde un traitement juste et équitable aux employés. Si tel est le cas, le ministre pourrait-il m'expliquer pourquoi on prévoit un traitement différent pour les cadres, par rapport aux autres employés? C'est ainsi qu'il comprend l'expression «traitement juste et équitable»?

**M. Epp:** Non, pas du tout et j'aimerais que vous m'indiquiez ce qui vous permet de faire une telle affirmation.

**Mme Catterall:** Eh bien, l'information qui nous a été fournie par le Conseil du Trésor précise les dispositions spéciales s'appliquant à tous les employés, ainsi que celles qui s'appliquent exclusivement à la catégorie de la gestion, c'est-à-dire la possibilité de garder temporairement sa famille dans un lieu alors que l'employé se trouve ailleurs, la possibilité de rendre visite à sa famille deux fois par mois, le remboursement des faux-frais. . . Non excusez-moi, il s'agit plutôt d'une allocation égale à quatre semaines de salaire pour les faux-frais. Et je crois que les conditions qui s'appliquent à la recherche d'une maison sont également un peu différentes.

**M. Epp:** Cette information est-elle tirée d'une délibération du Conseil du Trésor?

**Mme Catterall:** Non, il s'agit d'information fournie officiellement au comité par un fonctionnaire du Conseil du Trésor lors de sa comparution. Elle nous a été donnée hier.

**M. Epp:** Je vais évidemment me renseigner là-dessus, monsieur le président, mais comme je vous l'ai déjà dit, notre présentation au Conseil du Trésor portait justement là-dessus. On me dit que cette information n'est pas exacte, mais bien entendu, je vais me renseigner pour savoir si le Conseil du Trésor dit une chose ici et une autre au ministre.

**Mme Catterall:** Je crois que le Conseil du Trésor dit simplement qu'il existe normalement une série de mesures spéciales pour les employés de la catégorie de la gestion, mesures qui ne sont pas offertes à tous les employés de l'Office national de l'Énergie. Je vous saurais gré de bien vouloir vous renseigner là-dessus.

**M. Epp:** Je pense que si il y a un traitement quelque peu différent dans certains cas, c'est effectivement à cause des règlements du Conseil du Trésor. C'est justement pourquoi j'ai fait une présentation au Conseil du Trésor au sujet des conditions de revente des maisons. En tout cas, cet aspect là faisait partie de notre présentation, puisque je voulais offrir à l'ensemble des employés les mêmes avantages pour la revente de leur maison; il s'agit donc d'un ajout par rapport aux avantages normalement offerts par le Conseil du Trésor. Il y a peut-être d'autres conditions spéciales aussi, mais si nous avons ajouté quelque chose pour la revente des maisons, c'est surtout parce que nos employés nous ont dit. . .

[Texte]

which this Treasury Board specifically comes into effect. It would make some management sense.

**Mrs. Catterall:** Yes. One more thing on equitable treatment. The minister said he has little time for public servants who are supposedly serving the public and do not want to go where the public needs to be served, to paraphrase what he said. I would like to think that we have had enough of that kind of talk in the last few weeks and that perhaps we might start talking with a little more respect of public servants who, in fact, in many cases are making significant adaptations to go with the board that they have spent most of their working life with, and are doing it with pride and with enthusiasm.

**Mr. Epp:** Mr. Chairman, that is true. That is not my point, and that is why I said it. But I think we also have to be realistic. I am not bashing public servants. What I am saying is that when a person enters public service, when we as elected people enter public service as well, there are certain conditions we accept. There are certain benefits we have. Our constituents are quite quick to point out what the benefits are, but they obviously do not point out some of the other things, and that is legitimate. Public servants do get a certain protection that other people do not get. There are certain conditions, generally speaking, that other people do not get. I am not trying to be difficult with people who have given long service. But, for example, I can show you case after case right now in Calgary of people who have given 30 years' service, 32 years' service, 35 years' service and, regrettably, because of the nature of the industry and its economics, they are being asked to leave those jobs.

What is even more important, if you look at the oil and gas industry and if you look at the resource industry generally, moving within the resource industry is part and parcel of that industry. Few are the cases where a person can say: I started with company A, I stayed with company A for my entire working life in location A.

• 1640

I can tell you about your colleagues right across the table here who have worked literally in every province of Canada. I would think if you asked them, they would not say that this was a great hardship. Oh yes, maybe it was difficult to relocate from time to time, but it gave them a career path which they chose. I am simply saying—and sometimes my problem is maybe that I am too direct—that a person who enters public service has to accept the first order of life, service.

**Mrs. Catterall:** Now that I have been interrupted, may I ask my question?

[Traduction]

c'est-à-dire qu'ils pensaient que les maisons à Calgary leur coûteraient plus cher. Je pense qu'ils sont en train de se rendre compte que c'est au contraire assez avantageux pour eux. Ce fut donc une condition préalable. Mais il y a peut-être un certain nombre de postes prioritaires qui seraient touchés par cette directive du Conseil du Trésor. Du point de vue de la gestion, ce serait tout à fait logique.

**Mme Catterall:** Oui. Un autre point au sujet du traitement équitable des employés. Le ministre a déclaré—si je peux me permettre de paraphraser ses propos—qu'il n'a pas beaucoup de patience pour les fonctionnaires qui prétendent servir le public mais qui refusent d'aller là où le public en a le plus besoin. Je pense que nous avons déjà entendu beaucoup trop de remarques de ce genre au cours des dernières semaines et qu'il conviendrait peut-être de faire preuve d'un peu plus de respect à l'égard de fonctionnaires qui, dans de nombreux cas, se sont adaptés avec fierté et enthousiasme à leur nouvelle situation en décidant de suivre l'Office pour lequel ils travaillent depuis de nombreuses années malgré les problèmes que peut causer ce genre de mutation.

**M. Epp:** C'est tout à fait vrai, monsieur le président. Ce n'était pas du tout mon intention, et c'est justement pourquoi je l'ai dit, d'ailleurs. Mais il faut être réaliste. Je ne cherche pas à critiquer les fonctionnaires. Je dis simplement que lorsque quelqu'un entre dans la Fonction Publique, et lorsque nous, en tant que représentants élus, décidons de servir le public, eh bien, nous devons accepter certaines conditions. Bien sûr, il y a également certains privilèges. Nos électeurs s'empressent toujours de nous parler de nos privilèges, mais ils oublient parfois les inconvénients—et c'est tout à fait normal. Le fait est que les fonctionnaires bénéficient d'un degré de protection que d'autres personnes n'ont pas. Ils bénéficient de certains avantages que la plupart des gens n'obtiennent pas. Je ne cherche nullement à attaquer des gens qui ont de longs états de service. Par contre, je peux vous donner de nombreux exemples de gens à Calgary qui, après 30, 32 ou même 35 années de service sont en train de perdre leur emploi à cause de la nature de l'industrie et de sa mauvaise situation économique à l'heure actuelle.

Qui plus est, dans l'industrie du pétrole et du gaz et l'industrie extractive en général, les déménagements sont assez fréquents. Rares sont ceux qui peuvent affirmer avoir travaillé pour la même compagnie pendant toute leur vie au même endroit.

Je pourrais même vous parler de vos collègues d'en face qui ont travaillé dans presque toutes les provinces du Canada. Je pense que si vous leur posiez la question, ils ne vous diraient pas qu'ils en ont beaucoup souffert. Bien sûr, déménager et s'installer ailleurs n'est pas toujours facile, mais c'était inévitable dans leur cas, étant donné la carrière qu'ils avaient choisie. À mon avis—et mon problème, c'est que je suis parfois trop direct—quiconque entre dans la Fonction publique doit accepter que son premier devoir est de rendre service au public.

**Mme Catterall:** Me permettriez-vous de poser ma question maintenant?



[Text]

**The Chairman:** The very last one, Mrs. Catterall.

**Mrs. Catterall:** The fact is that for many people, moving is impossible for one reason or another. We have heard about people who have the responsibility of elderly parents, whatever. There are many reasons why people cannot move, as much as they might like to. I do think this is going to become more and more a fact of life for all employers, and therefore the federal government showing a good example that fairness extends not only to those who move but to those who do not is fairly important.

This may reflect some of the information being put out by I do not know which of the unions. The employees are represented by a number of different unions, and it is obvious that those in the more professional and technical categories, management category, are moving at the highest levels, and there seems to be quite an exception to that in the scientific and technical group, where two-thirds are not going.

But the people who cannot move, or for one reason or another are not moving—I think in most cases it is because they cannot for family reasons—are definitely in the support groups. That means, whether we like it or not, or whether we intend it or not, this kind of a move disproportionately affects women in the Public Service, because 80% of the stenographic category, for instance, are women—90% I think. Therefore, knowing that there is a disproportionate effect on women and on lower-paid workers, are there any special efforts to relocate those people in jobs?

Are there in fact at the other end of the scale, recognizing that people who have worked for the board become highly specialized in the interests of the board, any special efforts to extend their priority status or to make special provisions in, for instance, the one case I mentioned of a person who is three months away from retirement? It makes no sense for the board or for him to move to Calgary, and yet it seems unfair that he is deprived of his pension because of that particular timing that the board admits is a little rushed in schedule.

**Mr. Epp:** What we are doing with employees who cannot move—I think this has been discussed in the committee before—is that they are put on a priority list in order that they can find employment. We are doing that, and I think some have already been hired in my department. I think where there is a difference in Ottawa now—and I guess it is a reality, a fact of life—is that there was more job flexibility in Ottawa because departments were not downsizing or we were not in a restraint mode at the federal level, and so there were more opportunities within Ottawa.

There are fewer opportunities now, but when I look at some of the lists of some people who have already found employment who are not going with the board, possibly after one year we should assess it and see where we are.

[Translation]

**Le président:** Ce sera votre dernière, madame Catterall.

**Mme Catterall:** Le fait est que bon nombre de personnes ne peuvent tout simplement pas déménager, pour une raison ou une autre. Ils ont peut-être la responsabilité de leurs parents âgés, ou ça peut être pour une autre raison. Il y a beaucoup de choses qui pourraient empêcher les gens de déménager ou d'être aussi mobiles qu'ils voudraient l'être. À mon avis, tous les employeurs devront s'en rendre compte de plus en plus et il est assez important que le gouvernement fédéral donne l'exemple en étant juste envers non seulement ceux qui déménagent mais aussi ceux qui restent.

Cette information nous vient peut-être aussi de certains des syndicats. Les employés sont représentés par différents syndicats, mais il est clair que de ceux qui déménagent, la plupart font partie des catégories professionnelles et techniques ou de la catégorie de la gestion, alors que dans les groupes scientifiques et techniques, les deux tiers des employés restent ici.

De ceux qui sont dans l'impossibilité de déménager, ou qui, pour une raison ou une autre ne veulent pas le faire—et dans la plupart des cas, c'est pour des raisons de famille, je crois—la majorité font partie des groupes de soutien. Par conséquent, qu'on le veuille ou non, et même si ce n'est pas notre intention, cette relocalisation touche un nombre disproportionné de femmes dans la Fonction publique, puisque 80 p. 100 des membres de la catégorie des sténographes, par exemple, sont des femmes—peut-être même 90 p. 100. Donc, puisqu'on sait que cette relocalisation touche d'une manière disproportionnée chez les femmes et les employés moins rémunérés, envisage-t-on de déployer des efforts spéciaux pour leur trouver d'autres emplois?

À l'autre extrême, il y a les employés dont le travail au sein de l'Office est très spécialisé, et je me demande si vous envisagez, par exemple, de prolonger le statut prioritaire de leur poste ou de leur offrir des mesures spéciales—par exemple, à l'employé dont je vous ai déjà parlé qui est à trois mois de la retraite? Il ne serait pas logique de le forcer à déménager, mais d'un autre côté, il serait injuste de le priver de sa pension tout simplement parce que l'Office a décidé de déménager maintenant, surtout que celui-ci avoue qu'il s'agit d'un départ un peu précipité.

**M. Epp:** Dans le cas d'employés qui sont dans l'impossibilité de déménager—et je crois qu'on en a déjà discuté en comité—leurs noms sont inscrits sur une liste prioritaire afin qu'ils puissent trouver un autre emploi. Cette liste a déjà été préparée, et je crois même qu'un certain nombre d'employés ont déjà été engagés par mon ministère. La situation est peut-être un peu différente à Ottawa à l'heure actuelle—et ça, c'est une réalité qu'il faut accepter, puisqu'il y avait auparavant plus de souplesse à Ottawa pour ce qui est de trouver un emploi, étant donné que les ministères n'étaient pas en train de réduire leurs effectifs et de compresser leurs dépenses; par conséquent, il y avait plus de possibilités de redéploiement à Ottawa.

Ces possibilités sont moins nombreuses à l'heure actuelle, mais j'ai vu les listes d'employés ayant déjà trouvé un autre emploi et je pense qu'il faudra probablement attendre un an pour avoir une bonne idée de la situation.

**[Texte]**

In terms of the person with the three months, obviously the board will take cognizance of it and see if there is an arrangement—

**Mrs. Catterall:** Special consideration has already—

**Mr. Epp:** —they can make, fine. But, as I say, I am very loath to get into the matter of individual cases, or, for that matter, into any changes respecting classifications of people.

**Mr. Johnson:** I just want to raise a small point of clarification, because I think the minister was referring to me earlier and I in fact have only worked in all of the provinces and territories in Canada except Prince Edward Island. I will try to get to Prince Edward Island as soon as I can.

• 1645

**Mr. Epp:** Do it. It is a slight lack in your background.

**The Chairman:** So I think this is the end of the witness portion.

**Mr. Harvey:** As long as we are in a period of corrections, I would note that, as far as I have been able to observe, being overly direct is not what I would characterize as being among the minister's problems.

**Le président:** Nous en sommes donc à la fin des audiences. J'aimerais savoir si les membres du Comité sont prêts à entreprendre l'étude article par article.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, the minister has said he would be willing to stay for the clause-by-clause review.

**Mr. Epp:** If my staying helps the committee.

**The Chairman:** Does that mean you are ready to go through the clause-by-clause review?

**Mr. Epp:** Certainly. I am ready.

**The Chairman:** All right, we will go to the bill.

Clauses 1 to 4 inclusive agreed to on division

**The Chairman:** Shall the preamble pass?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the title pass?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Mrs. Catterall:** May I speak to that question? Mr. Chair, is it appropriate at this time to suggest an amendment to the bill?

**The Chairman:** We are just having a vote on the whole bill.

**Mrs. Catterall:** Yes. So this is the appropriate time to amend the bill.

**The Chairman:** No. We have already adopted the four clauses.

**Mrs. Catterall:** Well, is it appropriate or not to move an addition to the bill before we approve the bill?

**[Traduction]**

Quant à l'employé qui est à trois mois de la retraite, l'Office va évidemment étudier son cas et voir s'il n'y aurait pas moyen. . .

**Mme Catterall:** Je pense qu'on a déjà étudié son cas. . .

**M. Epp:** . . . de faire quelque chose pour lui. Mais je préfère ne pas parler de cas individuels ou même de la possibilité de reclassification.

**M. Johnson:** Je tiens à faire une mise au point, car je crois que le ministre parlait de moi tout à l'heure; en fait, j'ai travaillé dans tous les provinces et territoires du Canada sauf l'Île-du-Prince-Édouard. Je vais essayer d'y aller dès que possible.

**M. Epp:** Faites-le. C'est quelque chose, qui vous manque.

**Le président:** Nous avons donc fini notre interrogation des témoins, je crois.

**M. Harvey:** Puisque nous sommes en train de faire des mises au point, je tiens à vous faire remarquer qu'en ce qui me concerne, le ministre ne pêche pas par excès de franchise.

**The Chairman:** We are therefore at the end of our hearings. I would like to know whether the members of the committee are now prepared to move to clause-by-clause consideration.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, le ministre s'est dit prêt à rester pour l'étude article par article.

**M. Epp:** Si ma présence peut vous être utile.

**Le président:** Êtes-vous donc prêts à faire l'étude article par article?

**M. Epp:** Oui, bien sûr.

**Le président:** Très bien, allons-y.

Les articles 1 à 4, inclusivement, sont adoptés à la majorité.

**Le président:** Le préambule, est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Le titre, est-il adopté?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**Mme Catterall:** Puis-je vous poser une question? Est-ce le moment de proposer un amendement au projet de loi, monsieur le président?

**Le président:** Nous sommes justement en train de voter sur tout le projet de loi.

**Mme Catterall:** Alors, je peux proposer un amendement au projet de loi.

**Le président:** Non. Nous avons déjà adopté les quatre articles.

**Mme Catterall:** Écoutez, ai-je ou non la possibilité de proposer une adjonction au projet de loi avant que nous l'adoptions?



[Text]

**The Chairman:** Do you mean a new clause?

**Mrs. Catterall:** Yes.

**The Chairman:** All right, I can hear the motion.

**Mrs. Catterall:** Thank you. I will need some help with wording a clause, Mr. Chairman, but, clearly, the whole question of special employer status for the board is directly linked to its relocation and is a cause of great concern and great instability for people.

If I could have some assistance in wording a motion... Perhaps the members of the committee might want first to indicate if they are disposed to support such a motion, before anyone spends a lot of time on how it might be worded.

Special employer status will affect a number of things. It will bring into effect the possibility of the board increasing salaries for specific employees. In the marketplace, it is going to be and it is obviously going to need that flexibility at the upper end of the salary scale. However, it also creates the possibility of people having their salaries reduced. Once they have made the decision to move, it is entirely possible that their job classification or description may be changed. It seems to me that there should at least be a time protection for those employees while this whole business of special employer status is being negotiated and considered, so they will not suddenly find themselves disadvantaged.

I suppose the committee would first want to hear from the minister as to whether he is disposed to accept an addition to the bill that would provide that, if special employer status for the board is approved, no person will be disadvantaged by reason of that change in terms of his or her classification or remuneration and, as a second part of that amendment, that the employees would continue to be represented by the same bargaining agent.

• 1650

When the status of the board changes, if it changes, there is a whole period of destabilization when the employees are not represented by anybody. The bargaining agents have to reapply for certification. I think one period of instability is one thing, another period of instability is another.

**Mr. MacDougall:** Mr. Chairman, I would like to get a ruling. I believe it is outside the scope of the bill, and I would like to get a ruling before we go into any further discussion.

**Le président:** Je suis prêt à faire un commentaire sur la situation.

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, can I please apologize. I did attempt to consult legislative counsel, but, as I am sure you all know, they are swamped, and it was just impossible within the timeframe. It is not the way I usually like to bring a proposal to a committee, but I had no choice.

**Le président:** Dans un premier temps, j'ai essayé de saisir tout le contexte de vos préoccupations en juxtaposant ces préoccupations avec le contenu très spécifique de la présente étude. Celle-ci, qui est déposée aujourd'hui, est une

[Translation]

**Le président:** Vous voulez dire un nouvel article?

**Mme Catterall:** Oui.

**Le président:** D'accord. Proposez donc votre motion.

**Mme Catterall:** Merci. J'aurai besoin d'aide pour formuler ma motion, monsieur le président, mais il ne fait aucun doute que la possibilité d'accorder à l'Office le statut d'employeur distinct est directement reliée à la relocalisation et préoccupe beaucoup les gens.

J'aurai donc besoin d'aide pour formuler une motion... Peut-être les membres du comité pourraient-ils m'indiquer d'abord s'ils sont prêts à appuyer une motion en ce sens, avant que nous ne consacrons beaucoup de temps à sa rédaction.

Le fait de lui accorder le statut d'employeur distinct aura plusieurs conséquences. Il permettra à l'Office d'augmenter les salaires de certains employés. Il est clair que l'Office a besoin d'une certaine marge de manoeuvre pour les employés les mieux rémunérés. Le problème, c'est que l'Office aurait également la possibilité de réduire les salaires de certaines personnes. Ayant pris la décision de déménager, l'Office va peut-être décider de reclassifier certains postes ou de changer la description de postes de certains employés. Il me semble normal de protéger les employés tant que la question du statut d'employeur distinct sera négociée afin qu'ils ne soient pas défavorisés.

Je suppose que le comité voudra d'abord savoir du ministre s'il est prêt ou non à accepter une adjonction au projet de loi, c'est-à-dire une disposition selon laquelle l'obtention du statut d'employeur distinct par l'Office ne nuira pas aux employés du point de vue de leur classification ou de leur rémunération et que les employés continueront d'être représentés par le même agent négociateur.

S'il y a modification du statut de l'Office, il va nécessairement y avoir une période de déstabilisation pendant laquelle les employés ne seront représentés par personne. Les agents négociateurs seront tenus de présenter une nouvelle demande d'agrément. Une période d'instabilité passe encore, mais deux, c'est trop.

**M. MacDougall:** Monsieur le président, je vous invite à prendre une décision là-dessus. À mon avis, cette motion dépasse la portée du projet de loi et j'aimerais que vous nous informiez de votre décision avant de prolonger davantage la discussion.

**The Chairman:** I am ready to comment on the motion.

**Mme Catterall:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le président, mais je tiens à vous présenter mes excuses. J'ai essayé d'obtenir l'opinion d'un conseiller législatif, mais comme vous le savez, ils sont tous débordés, et je n'ai donc pas pu obtenir une consultation juridique à temps. Je n'aime pas présenter des propositions de cette façon, mais je n'avais malheureusement pas le choix.

**The Chairman:** First of all, I have attempted to thoroughly understand your concerns in the specific context of our consideration of this bill. The legislation before us today amends an existing statute which makes no reference to

*[Texte]*

modification à une loi déjà existante, laquelle ne fait pas mention de quelque préoccupation que vous avez. Vous faites une proposition d'ajout à cette proposition, mais qui serait en même temps un ajout à la loi qui est en place. Nous ne sommes pas ici pour modifier toute la loi. Nous sommes ici pour décider du déménagement de l'Office.

• 1655

Dans ces circonstances, votre motion ne me paraît pas recevable. C'est mon interprétation, madame Catterall. Je ne sais pas s'il y a d'autres commentaires plus spécifiques, mais je crois que cela résume à peu près la discussion que nous venons d'avoir.

**Mrs. Catterall:** Could I perhaps have a response to a particular argument on that? It would be good to formally have an opinion on it.

The bill concerns itself with the relocation. A direction implication of the relocation is the requirement for the board to have separate employer status so that it can meet the conditions of employment in its new location. To that extent, the application for separate employer status is directly linked to the purpose of the bill, which is the relocation of the head office.

In fact, the two bills that I have previously dealt with, the establishment and relocation of the Space Agency and the establishment of the Canadian Centre for Management Development, both included specific provisions for the employees arising out of the changes that were being made in the functions.

The situations were comparable but not precisely the same, and that is why I was not able to go back and simply take sections out. However, I guess I would like legal counsel to address itself specifically to the direct relationship of this proposal to the whole purpose of the bill, which is the relocation and a clause arising as a result of the relocation.

**Le président:** Madame Catterall, vous avez cité un exemple tout à fait typique, à savoir l'Agence spatiale. N'oubliez pas que l'Agence spatiale a été instituée par une loi complète en elle-même, qui prévoyait toutes les conditions dont vous vous préoccupez dans ce cas-ci. Il était donc normal qu'on ait pensé à cela dans la loi créant l'Agence spatiale.

Je reviens à ce que je disais tout à l'heure. Nous faisons ici une modification à une loi déjà existante, globale, qui elle-même n'a déjà pas prévu ces conditions en son sein. Donc, vos préoccupations, aussi valables et bonnes soient-elles, ajoutent à la loi déjà en place que nous modifions simplement sous quatre rapports. En conséquence, je maintiens l'interprétation que j'apportais dans une précédente réponse. Je juge votre motion irrecevable.

Cela dit, j'aimerais maintenant entendre M. Harvey.

**Mr. Harvey:** I must confess I am most reluctant to cavil at the chair's ruling at this point. However, it seems to me that there may be a way around the legitimate points that you raise, having to do with any amendments seeking to broaden the scope of the bill being out of order on the one hand, and still perhaps effect what Mrs. Catterall is seeking on the other. It would require the unanimous consent of the committee to return to consideration of clause 3, but clause 3 is a transitional clause and it does not cause anything to be put into the current act. It merely establishes a small area of conditions under which this bill is to be effected as it goes about amending the act.

*[Traduction]*

any of your concerns. You are proposing an addition to the bill which would, at the same time, be an addition to the existing statute. We are not here to amend the entire statute, but rather to decide on relocating the Board.

In these circumstances, I do not think your motion is in order. That is my interpretation, Mrs. Catterall. I do not know whether there are any other more specific comments, but I think this summarizes pretty well what we have just said.

**Mme Catterall:** Est-ce que je pourrais répondre à l'un des arguments avancés à ce sujet? Il serait préférable d'obtenir une opinion en bonne et due forme.

Le projet de loi concerne le déménagement. À cause du déménagement, l'Office devra obtenir le statut d'employeur distinct afin de satisfaire aux conditions d'emploi à son nouveau siège. La demande de statut d'employeur distinct est donc reliée directement à l'objet du projet de loi, c'est-à-dire, au déménagement de l'administration centrale.

En fait, deux projets de loi que j'ai déjà étudiés, concernant l'établissement et le déménagement de l'Agence spatiale et l'établissement du Centre canadien de gestion, comportaient tous les deux des dispositions précises pour les employés, compte tenu des changements.

Ces situations étaient plus ou moins semblables à celles qui nous occupent, mais pas identiques et c'est pourquoi je n'ai pas pu m'inspirer directement des articles de ces projets de loi. Toutefois, je tiens à ce que notre conseiller juridique étudie le rapport direct entre cette proposition et l'objet du projet de loi, c'est-à-dire, le déménagement, ainsi qu'un article qui y a trait.

**The Chairman:** Mrs. Catterall, you have just given a very typical example, the Space Agency. Do not forget that the Space Agency was established by a distinct piece of legislation which set out all the conditions that concern you in this case. Thus, it was understandable that those considerations were included in the act that created the Space Agency.

I come back to what I was saying earlier. We are amending an act that already exists, and which does not provide for these conditions. So although your concerns are understandable and well founded, they go beyond our work, which is simply to amend four different aspects of an act. As a result, the interpretation I gave in an earlier answer stands. In my opinion, your motion is out of order.

Having said that, I would now like to hear from Mr. Harvey.

**M. Harvey:** Je dois avouer que j'hésite beaucoup à contester la décision de la présidence sur cette question. Pourtant, il me semble possible de contourner les difficultés que vous avez signalées, à savoir que les amendements qui étendent la portée du projet de loi sont irrecevables, mais en revanche, M<sup>me</sup> Catterall pourrait obtenir ce qu'elle cherche. Il faut le consentement unanime du comité pour réexaminer l'article 3. Cependant, l'article 3 est une clause de transition qui n'exige aucun ajout à la loi actuelle. Cet article établit certaines conditions par rapport à l'effet de ce projet de loi sur l'amendement de la loi.



[Text]

I must confess I am not entirely certain of this, but, if I understand correctly, Mrs. Catterall's goal is to narrow the scope of the board's authority which otherwise it would enjoy in this instance, by virtue of being designated a special employer. Have I got that right?

• 1700

**Le président:** Je n'ai pas compris cela de cette manière.

**Mrs. Catterall:** To provide a transitional situation to prevent disruption as a result of the move is probably a more accurate way of putting it.

**Mr. Harvey:** Acknowledging that you know far better than I do what it is you want to achieve, nevertheless it seems, if I have the gist of this thing, that what could be effected again would be an amendment to add a further what would amount to sentence fragment to clause 3. To achieve your goal in that fashion would be in order. Again, we cannot reconsider clause 3 without the unanimous consent of the committee.

**Mr. Johnson:** I am not trying to avoid taking a vote on this issue, but the way I read clause 3, if I am correct, is that it refers only to members. It is a particular part and there are only a dozen or 20 members of the board. It is not referring to all the employees.

I am very concerned with process here. The motion on the floor is whether the bill shall carry.

**The Chairman:** Mr. Johnson, I just want to specify that we do not actually have any motion on this yet. I just received it as a potential motion.

**Mr. Johnson:** No, but the motion on the floor is whether the bill shall carry. We are all agreed to talk about this. I am not trying to avoid it. But if we go back to clause 3, we have difficulty, because it is dealing strictly with the position of members, not with employees. I am as frustrated as you are, and as you mentioned, Mrs. Catterall, you have not been able to get a succinct statement and exactly where you want it put. I want you to know that I am not trying to avoid allowing it to come in and be voted on. I just do not see the process.

**Mr. MacDougall:** I suggest that we stay and let the officials have a look at it.

**Le président:** C'est très simple dans mon esprit. Je maintiens la position que j'ai donnée tout à l'heure, puisque ce qui semble s'annoncer se situe tout à fait en dehors de la portée du projet de loi. Si j'avais été président d'un comité permanent, nous aurions pu émettre des vœux.

**Mr. MacDougall:** We are glad you are not. We are glad you are here.

**Le président:** Mais nous ne sommes pas un comité permanent. Je tiens à insister là-dessus. Je préside un comité qui étudie un projet de loi spécifique, précis, condensé dans quatre articles qui ne doivent pas dépasser ou doubler le reste de la loi qui est en place. Je maintiens donc ma décision. Vous pouvez en appeler, bien sûr.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, may we call the question, please, as to whether the motion shall carry.

[Translation]

Je vous avoue que je n'en suis pas certain, mais si je comprends bien, M<sup>me</sup> Catterall cherche à réduire l'autorité dont jouirait normalement l'Office, en vertu du statut d'employeur distinct. Est-ce exact?

**The Chairman:** That's not how I understood it.

**Mme Catterall:** Il vaut mieux de parler d'une situation de transition pour prévenir toute perturbation qui pourrait résulter du déménagement.

**M. Harvey:** Vous savez bien mieux que moi ce que vous cherchez à obtenir. Toutefois, si j'ai bien compris, on pourrait adopter une modification pour ajouter une partie de phrase à l'article 3. Il serait acceptable d'atteindre l'objectif de cette façon. Encore une fois, nous ne pouvons pas réexaminer l'article 3 sans le consentement unanime du comité.

**M. Johnson:** Je n'essaie pas d'éviter un vote sur cette question, mais si je ne m'abuse, l'article 3 ne s'applique qu'aux membres du conseil. C'est une disposition bien spécifique et le conseil ne compte qu'une douzaine ou une vingtaine de membres. Cela ne concerne pas l'ensemble des employés.

Le processus me préoccupe beaucoup. La motion à l'étude concerne l'adoption du projet de loi.

**Le président:** M. Johnson, je vous signale que l'on n'a pas encore proposé de motion à cet égard. Il s'agit d'une proposition de motion.

**M. Johnson:** Non, mais la motion proposée concerne l'adoption du projet de loi. Nous sommes tous d'accord pour en discuter. Je ne cherche pas à éviter la question. Revenir à l'article 3 nous pose des difficultés, car il traite de la situation des membres uniquement et non pas des employés. Je suis aussi contrarié que vous. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, madame Catterall, vous n'avez pas réussi à vous exprimer succinctement, ni à placer correctement votre proposition. Je tiens à préciser que je ne cherche pas à faire obstacle à une motion ni à empêcher qu'elle soit mise aux voix. C'est que je ne comprends pas le processus suivi.

**M. MacDougall:** Je propose que nous restions et que les fonctionnaires étudient la question.

**The Chairman:** It is very clear in my mind. I maintain the position I took earlier, since what seems to have come up goes way beyond the scope of the bill. Were I chairman of a standing committee, we could have made proposals.

**M. MacDougall:** Nous sommes heureux que vous ne le soyez pas et que vous soyez ici avec nous.

**The Chairman:** But we are not a standing committee, and I would like to stress that. I am chairing a committee that is examining a specific bill that is condensed into four sections and which cannot go beyond the existing legislation. My decision stands. You can of course appeal it.

**M. Johnson:** Monsieur le président, pourrions-nous mettre la question aux voix pour décider si la motion va être adoptée?

[Texte]

**The Chairman:** It is up to you.

**Mr. Epp:** I am sorry to interfere, as I am not a member of this committee.

**Le président:** Est-ce que les membres du Comité acceptent que M. le ministre intervienne? Oui.

**Mr. Epp:** I was not going to interfere while the debate was going on to influence it in any way. What Mrs. Catterall has raised is a concern with a number of employees on special employer status. We have been trying to address that. I understood before what she was saying, but I was not going to get into it at that stage.

We made approaches to the Treasury Board that those salaries would be protected. It is now being debated within Treasury Board. I do not know if we will win the argument, but we put forward the argument and we will pursue that within Treasury Board. That would keep the bill outside of employee benefits, which I, as a minister, was interested in. Quite frankly, it was tied as well to conditions that the Treasury Board sets forward in its minutes, generally after discussions with the employees.

• 1705

It is probably sufficient for me to place on the record that we have made this point to Treasury Board. It is being debated right now within Treasury Board.

**Mrs. Catterall:** Could I ask the minister, since he has chosen to comment on that, if the issue of collective representation and a transitional provision for that is also being addressed?

**Mr. Epp:** I am at a disadvantage to answer that, Mrs. Catterall, because I do not know how far the discussion between Treasury Board and the people they consult—that is, represented employees/the National Energy Board—has taken place. But obviously it is being—

**Mrs. Catterall:** Perhaps the minister could suggest whom in his office I might get in touch with to follow up on that.

**Mr. Epp:** It would be within Treasury Board. I really cannot go much farther than that.

**Mrs. Catterall:** If the motion is out of order, then it is out of order.

**Le président:** Elle est irrecevable, madame Catterall. Je le maintiens.

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, I would like to put a few things on the record. I apologize. I meant to do it earlier.

**The Chairman:** We were about to vote on the bill.

**Mrs. Catterall:** Is it out of order to put on the record, before we vote on the bill, certain submissions that have been made concerning the bill?

**Mr. Harvey:** I have a point of order. Any of these motions is debatable.

[Traduction]

**Le président:** C'est à vous de le décider.

**M. Epp:** Je m'excuse d'intervenir, car je ne suis pas membre de ce comité.

**The Chairman:** Will the members of the Committee allow the minister to speak? Yes.

**M. Epp:** Je n'allais pas intervenir car je ne voulais pas influencer le débat. M<sup>me</sup> Catterall a soulevé un problème concernant un certain nombre d'employés dont l'employeur a un statut distinct. Nous tentons de résoudre ce problème. J'ai compris ce qu'elle disait, mais je ne voulais pas intervenir à ce moment-là.

Nous avons fait des démarches auprès du Conseil du Trésor pour que les salaires en question soient protégés. On étudie la question présentement au Conseil du Trésor. Je ne sais pas si nous allons gagner, mais nous allons continuer de faire valoir notre point de vue auprès du Conseil du Trésor. Cela nous permettra de laisser les avantages sociaux en dehors du projet de loi, ce que je trouve préférable en ma qualité de ministre. En toute franchise, la question était aussi reliée aux conditions établies par le Conseil du Trésor dans ses décisions, généralement après des discussions avec les employés.

Il me suffit peut-être de signaler officiellement que nous avons fait valoir cet argument au Conseil du Trésor. On en discute présentement au Conseil du Trésor.

**Mme Catterall:** Étant donné que le ministre a accepté d'intervenir, j'aimerais lui demander si l'on a abordé la question de représentation collective et d'une disposition de transition à cet effet?

**M. Epp:** Je suis mal placé pour vous répondre, madame Catterall, car je ne sais pas où en sont les discussions entre le Conseil du Trésor et les employés de l'Office national de l'énergie. Mais il est évident qu'on. . .

**Mme Catterall:** Le ministre peut-il me dire à qui je dois m'adresser parmi ses collaborateurs pour en savoir davantage?

**M. Epp:** Il faut vous adresser au Conseil du Trésor. C'est à peu près tout ce que je peux vous dire.

**Mme Catterall:** Si la motion est irrecevable, tant pis.

**The Chairman:** It is indeed out of order, Mrs. Catterall. I stand by that decision.

**Mme Catterall:** Monsieur le président, je tiens à signaler officiellement certaines choses. Je m'en excuse. J'avais l'intention d'en parler plus tôt.

**Le président:** Nous sommes sur le point de passer au vote sur le projet de loi.

**Mme Catterall:** Avant le vote, est-il possible de signaler officiellement certaines observations faites au sujet du projet de loi?

**M. Harvey:** J'invoque le Règlement. Toutes ces motions peuvent faire l'objet d'un débat.



[Text]

**The Chairman:** You can go on.

**Mrs. Catterall:** I have prepared copies—

**Le président:** C'est une question de règlement, madame Catterall.

**Mr. Johnson:** Mr. Chairman, I am very confused now. Could you explain to me where we are? As I understand it, we are still on the motion of shall the bill carry.

**Le président:** Nous sommes encore en train de débattre la question puisque nous n'avons pas encore voté sur le projet de loi au complet. Elle veut faire un commentaire, monsieur Johnson. Si nous avions déjà voté, je trouverais cela irrecevable, mais comme elle veut faire un commentaire global, je dois l'écouter.

**Mrs. Catterall:** Mr. Chairman, I would like to add that certain submissions from organizations that were not able to appear before us, given our very tight timeframe, be included in the records of the meetings of this committee, and that includes correspondence from the Economists', Sociologists' and Statisticians' Association, from Union Gas, from the Industrial Gas Users Association, from the Ontario Natural Gas Association, and from the Council of Canadians. These organizations have all made representations to us and, given time, would have appeared before us, but did not have the opportunity to. I think it is very important that their views on the issue before us be part of the record of the committee.

Given also that the implications for the employees is quite important—

**Le président:** Madame Catterall, je veux être sûr d'avoir compris. Nous avons reçu ces rapports et ils sont donc entre les mains du Comité. Êtes-vous en train de me demander d'annexer ces rapports?

**Mrs. Catterall:** Yes.

**Le président:** Il faut une proposition pour cela.

I need a motion to get them through.

**Mrs. Catterall:** I so move, Mr. Chair.

**Mr. Johnson:** We are talking on a motion now. Mr. Chairman, I am really confused about the process here. We are talking on the motion—

**Le président:** Comprenez-moi bien, monsieur Johnson. On n'a pas encore voté sur le projet de loi. Elle veut faire des commentaires qui sont ceux d'autres groupes qui ne sont pas venus ici. Elle veut s'assurer que les rapports qui sont là et dont elle vient de déposer copie soient annexés au compte rendu. Je veux savoir si elle a votre consentement pour les annexer. Est-ce que j'ai bien compris?

**Mme Catterall:** Oui.

**Le président:** Voilà.

• 1710

**Mme Catterall:** Je pense que nous avons omis de proposer d'annexer au compte rendu le document qui nous a été donné par l'Institut professionnel de la Fonction publique. J'aimerais inclure cet organisme dans ma proposition.

[Translation]

**Le président:** Vous avez la parole.

**Mme Catterall:** J'ai préparé des copies. . .

**The Chairman:** This is a point of order, Mrs. Catterall.

**M. Johnson:** Monsieur le président, je ne comprends plus rien. Pourriez-vous m'expliquer où nous en sommes? Quant à moi, nous étudions toujours la motion sur l'adoption du projet de loi.

**The Chairman:** We are still debating the question because we still have not voted on the bill as a whole. She wants to comment, Mr. Johnson. Had we already voted, I would consider the request to be out of order, but since she would like to make a general comment, I must recognize her.

**Mme Catterall:** Monsieur le président, je propose que certains mémoires envoyés par des organisations qui n'ont pas pu témoigner devant le comité à cause de nos délais très serrés soient annexés au compte rendu des réunions du comité, y compris la correspondance envoyée par l'Association des économistes, sociologues, et statisticiens, Union Gas, l'Association des consommateurs industriels de gaz, l'Ontario Natural Gas Association, et le Conseil des Canadiens. Toutes ces organisations nous ont présenté leurs points de vue et auraient comparu devant le comité si nous en avions eu le temps. À mon avis, il est très important que leurs points de vue sur la question qui nous occupe figurent dans le compte rendu du comité.

D'autant plus que les conséquences pour les employés sont assez importantes. . .

**The Chairman:** Mrs. Catterall, I want to make sure I understood. The committee has received these reports. Are you asking me to append these reports to the proceedings?

**Mme Catterall:** Oui.

**The Chairman:** I need a motion for that.

Il me faut une proposition.

**Mme Catterall:** Je le propose, monsieur le président.

**M. Johnson:** Nous sommes en train de débattre une motion. Monsieur le président, je ne comprends plus le processus. Nous débattons la motion. . .

**The Chairman:** Please understand me, Mr. Johnson. We have not yet voted on the bill. She would like to report what the groups who could not come have said. She wants to make sure that the reports we have, of which she has just tabled a copy, will be appended to the record. I want to know whether she has your consent. Have I got this right?

**Mrs. Catterall:** Yes.

**The Chairman:** Right.

**Mrs. Catterall:** I think we forgot to move that the document given to us by the Professional Institute of the Public Service be appended to the record. I would like to include this organization in my motion.

[Texte]

**Le président:** J'ai besoin de votre accord.

**Mr. Johnson:** It is my understanding that it is an annex to the proceedings, not an annex to the report.

**The Chairman:** Yes, as an annex to the proceedings.

Est-ce que j'ai votre accord? C'est confirmé.

Cela dit, nous en étions au vote sur le projet de loi C-2 global. Nous avons adopté les quatre articles sur division, et nous en sommes maintenant au global.

Members of the committee, shall I report the bill to the House today?

**Some hon. members:** Agreed.

**An hon. member:** When is the earliest it could be up for debate, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am not sure about that.

**Mr. MacDougall:** It was agreed by House leaders this morning and proposed that the bill be in the House tomorrow.

**Le président:** La séance est levée.

[Traduction]

**The Chairman:** I need your agreement.

**M. Johnson:** J'ai compris qu'il s'agit d'une annexe au compte rendu et non pas au rapport.

**Le président:** Oui, il s'agit effectivement d'une annexe au compte rendu.

Do I have your consent? Confirmed.

Now, we were about to vote on Bill C-2 as a whole. The four sections have carried on division, and we are now about to vote on the whole bill.

Membres du comité, dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Une voix:** Quand pourra-t-on en débattre au plus tôt, monsieur le président?

**Le président:** Je n'en suis pas certain.

**M. MacDougall:** Les leaders à la Chambre ont accepté ce matin que la Chambre soit saisie du projet de loi demain.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.





## APPENDIX "C-2/1"

**ESSA  
AESS**THE ECONOMISTS, SOCIOLOGISTS AND STATISTICIANS ASSOCIATION  
L'ASSOCIATION DES ÉCONOMISTES, SOCIOLOGUES ET STATISTICIEN(N)ES

9-200 rue Cooper St. Ottawa, K2P 0G1 (613) 236-9181

FAX (613) 236-6017

May 8, 1991

Mr. Roland Priddle,  
Chairman,  
National Energy Board,  
Room 1104,  
473 Albert Street,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E5

Dear Mr. Priddle:

I am writing you with respect to certain decisions that have been made concerning the relocation of the NEB to Calgary, scheduled to take place in September 1991.

I bring to your attention the NJC Relocation and Decentralization Guidelines which state, at paragraph 4.2 Employees of a Work Unit Being Relocated:

In order to facilitate the human resource planning aspect of relocation, employees must indicate at least one year prior to the official relocation date their intention to relocate or not to relocate.

As you have set May 31, 1991 as the date by which employees are to advise the NEB as to their intentions vis-a-vis relocation, pursuant to the above statement, the earliest official relocation date would therefore appear to be May 31, 1992. The official relocation date is of extreme importance to those of our members who elect not to relocate as paragraph 4.1 of the same guidelines state that:

Departments involved in the relocation of a work unit are responsible for:

...Notifying each employee who chooses not to relocate that he/she will become surplus to requirements on the official date of relocation of his/her work unit or on such later date as the department may establish (see Appendix B).

Therefore, according to the above guidelines, employees who elect not to relocate cannot be declared surplus until May 31, 1992. As the Department has already indicated that it will be providing only a six month surplus period, the earliest that an employee may be laid off, if efforts to redeploy are not successful, is November 30, 1992.



Notwithstanding the above, employees have been advised that if they opt not to relocate to Calgary, they will be declared surplus as of October 1, 1991 and with the six month surplus period, lay-off could occur as early as March 31, 1992. This is a full eight months prior to the date provided for under the NJC guidelines.

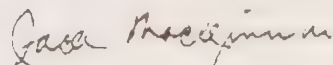
While we recognize that the decision to relocate the NEB was a rather sudden one, we nonetheless strongly believe that the NEB is required to adhere to NJC policies and guidelines and its failure to abide by the provisions of this guideline is of serious concern to us and our members. This is particularly true in this case as the express purpose of this guideline is "to minimize any adverse effects for the employees resulting from relocation of work units."

I do not think that you would disagree that being declared surplus and subject to lay-off is, indeed, an adverse effect for employees. Yet the very safeguards that were agreed upon at NJC as ones that would work to minimize the adverse effect are the ones being ignored in this relocation.

I am also most concerned that, given the suddenness of the decision to relocate and the time frame within which actions and decisions are being taken, the NEB has chosen to provide only six months surplus period to employees who will not be relocating to Calgary. A six month surplus period, while consistent with the NJC Workforce Adjustment Policy, must be viewed in the context that the last time there was a major downsizing with resultant surplus situations, employees were given a 13 month surplus period, many departments have voluntarily adopted policies of providing a longer surplus period than that provided in the WFA Policy (Energy, Mines and Resources, for example, provides all surplus employees with a 12 month surplus notice period) and that the average surplus period of ES employees currently on the surplus list is 15 months.

In view of all of the above, I would ask that you seriously reconsider the decisions that have been made with respect to those matters that I have raised. As time is of the essence, I would appreciate a reply at your very earliest convenience.

Yours sincerely,



Jack MacKinnon  
President

## APPENDIX "C-2/2"

Union Gas Limited  
Executive Offices  
50 Kent Drive North  
Chatham, Ontario  
N7M 5M1

## Union Gas

March 25, 1991

Stephen T. Bellringer  
President

The Honourable Jake Epp,  
Minister of Energy, Mines and Resources  
Room 609, Confederation Building  
House of Commons  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Minister:

I am writing to express Union Gas' disappointment with the recent decision of your government to relocate the National Energy Board from Ottawa to Calgary. Of great concern is the justification given for the move - that it would bring the NEB closer to those it serves, meaning the oil and gas producing sector. This reasoning would seem to distort the traditional role of the NEB as an independent federal regulatory tribunal which serves the Canadian public interest, including consumers, producers, and shippers of oil, gas and electricity.

While I am certain that geographic location, in and of itself, would not compromise the NEB's excellent reputation for impartiality, I believe that this proposed move has the effect of eroding the perception that the NEB will be able to speak for all Canadians.

Even though a substantial portion of the NEB's activities involve the oil and gas industry in Western Canada, it should be noted that import and export activities of many energy industries outside Alberta, such as electrical utilities in Ontario, Quebec, the Maritimes and British Columbia also fall within its jurisdiction. Moreover, the NEB's decisions ultimately affect every rate-paying energy-user in Canada. The NEB's mandate is a national one and so should be set in a national context, free from any perceived alliance with local interests.

A recent analysis of the allocation of the NEB's costs of \$28.5 million showed that Alberta oil and gas producers contribute approximately one-half while an equal share is contributed by gas and electricity purchasers outside Alberta. This fact would seem to undermine the reasoning for a move based on proximity to those who bear the major portion of the NEB's costs.



Finally, it does seem difficult to justify the need to relocate the NEB, particularly when one considers the costs involved, and the need for the government to reduce spending. The NEB has carried out its mandate well from its current location and has been reducing its staff and cost levels there. Its practice of holding hearings in parts of the country where a majority of participants are located, literally from coast to coast, indicates its sensitivity to regional considerations. I assume this practice would continue wherever the NEB is situated, so that the costs of participants' travel to and from hearings would remain about the same.

In conclusion, I urge you, as Minister of Energy, to reconsider this decision which will in no way enhance the Board's effectiveness, but rather will further erode public confidence in the viability of Canada's national institutions.

Sincerely,

Stephen T. Bellringer

## APPENDIX "C-2/3"

## IGUA/ACIG

March 6, 1991

The Honourable Jake Epp  
Minister of Energy, Mines & Resources  
580 Booth Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E4

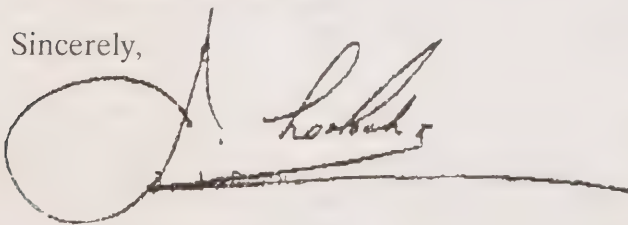
Dear Mr. Epp:

It was with considerable concern that the Industrial Gas Users Association (IGUA) learned that your government was planning to relocate the National Energy Board to Calgary, Alberta.

Our association represents 55 large industrial gas consumers in Manitoba, Ontario and Quebec and we strongly believe that the mandate of the National Energy Board is to serve all Canadians, consumers and producers alike. The relocation of the Board in the oil and gas production capital of Canada will adversely affect the perception of its impartiality and undermine its credibility. In addition, the added cost of travelling to Calgary will make it even more difficult for consumers, including IGUA, to participate fully in Board proceedings, further eroding the legitimacy of its decisions.

In view of the above, the Industrial Gas Users Association urges the Government of Canada to reconsider its decision.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'LaRoche', is written over a horizontal line. To the left of the signature is a large, circular, stylized mark, possibly a stamp or a large initial.

J. LaRoche  
Chairman, Industrial Gas Users Association



## APPENDIX "C-2/4"



## ONTARIO NATURAL GAS ASSOCIATION

77 Bloor Street West, Suite 1104, Toronto, Ontario M5S 1M2  
Phone (416) 961-2339  
Telecopier (416) 961-1173

February 6, 1991

The Honourable Jake Epp, P.C., M.P.  
Minister of Energy, Mines & Resources, Canada  
House of Commons  
Room 609, Confederation Building  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Minister:

I am writing with regard to the proposal of the Calgary Chamber of Commerce that the National Energy Board (NEB) should be moved from Ottawa to Calgary.

The Board is a regulatory tribunal created by an Act of Parliament for the purpose of ensuring that crude oil, natural gas and electric power produced in Canada is available to supply the reasonably foreseeable requirements of all Canadians. Included in the Board's regulatory powers are the approval of imports and exports, the certification of interprovincial and international pipelines and power lines, and the setting of tolls and tariffs for oil and gas pipelines. The NEB, under Part II of the Act, also functions in an advisory capacity to the government and is charged with maintaining detailed forecasts of energy supply and demand in Canada. The Board's decisions, as well as the advice that it gives to the Federal Government, have strategic long term implications for the entire country.

Decisions made by the NEB require extreme sensitivity to a wide range of often diverse interests. Neutrality is a fundamental tenet of the Board. This neutrality must be maintained, and be seen to be maintained, if the Board's ability to function in an impartial manner is to be preserved. Moving the Board to Calgary for the express purpose of being close to one segment of the energy industry, namely the crude oil and natural gas producing sector, would be viewed by many Canadians as a political decision having the potential to seriously impair the tribunal's impartiality and its ability to act in the judicial manner which is in accordance with its mandate.

We recognize the merit in decentralization of certain Federal Government operations. However, if a list were made of those functions that are central to the government's strategic operations, the NEB would certainly be at or near the top of the list. Secure long term and competitively priced crude oil, natural gas and electricity are fundamental to the future of this country. Ultimate responsibility for the balance between energy supply and demand lies with the Federal Government. The stated goal of the government which you represent is to maintain a market place in which willing buyers and willing sellers can transact their business with a minimum of government interference. We must conclude that the decision to move this country's pre-eminent energy regulatory authority to Calgary would be, at the very least, illogical.

It is assumed that commercial interests and prestige underlie the proposal of the Calgary Chamber of Commerce to move the Board to their city. However, the logic provided by the Chamber for the move is fundamentally flawed and not worthy of consideration for the following reasons:

- The Board's "principal clientele" is not the crude oil and natural gas producers in Alberta. All Canadians are the principal clientele of the National Energy Board. To serve the public interest, the Board must remain independent of specific interest groups.
- The costs of the NEB are paid by those who consume the energy, be they oil, gas or electricity customers, not the producing industries. The costs of the producing industries are passed on to the consumer as part of the ultimate purchase price of the commodity.
- While Canada's oil and gas producing industry is located "predominantly in Calgary", consumers of that energy are located predominantly outside Calgary.
- If energy production and export trade were justification to relocate the NEB, then other provinces in Canada, for example Quebec with its electric power, should expect to be considered.
- If the Board wishes to hold a hearing closer to a particular source of evidence, it is free to make such a decision and has exercised this option on many occasions in the past. The Board already maintains a permanent office in the City of Calgary to facilitate communications with the producing industry.
- The comparison between the NEB and the AERCB seems spurious. The credibility of the AERCB is a reflection of the excellent work it does as an instrument of the Government of Alberta on matters pertaining to the province of Alberta. The NEB is an instrument of the Federal Government and, as stated above, its principal clientele is all Canadians. The Board can best meet the demands of its mandate by remaining within the neutral confines of the National Capital Region.

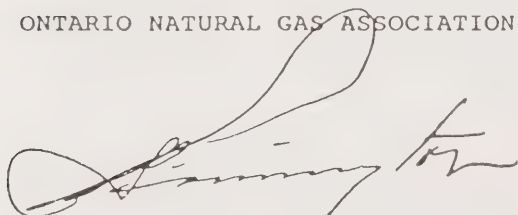


- With regard to the matter of costs, we fail to see where any savings may be achieved in the Board's operating costs in Calgary versus Ottawa and would rather not contemplate what the actual costs of such a move might be or the possible means of recovering these costs. On the question of total costs incurred by applicants and intervenors, be they travelling east or west in Canada, the likelihood of any significant savings seems remote.

We thank you for your consideration of the Association's views on this important matter. We would appreciate receiving your comments and an indication of what action you plan to take.

Yours truly,

ONTARIO NATURAL GAS ASSOCIATION

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Pinnington', with a large, looping flourish at the end.

Paul E. Pinnington  
President

## APPENDIX "C-2/5"



# The Council of Canadians Le Conseil des Canadiens

June 7, 1991

Robert Normand  
Clerk of the Legislative Committee  
654 Wellington Building  
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Normand:

I have just this morning learned that the Legislative Committee considering the legislation on the National Energy Board move will commence meetings Monday.

I also understand that there was a deadline yesterday for proposing names of witnesses. Since we had not been made aware of this deadline, I would like to ask that serious consideration be given to allowing the Council of Canadians to appear, notwithstanding that deadline date.

As you will be aware, the Council has a history of intervention on behalf of the people of Canada in matters of concern to the people respecting the National Energy Board.

I encourage the Committee to consider that this issue is of significant concern to the people of Canada, and that the Council of Canadians therefore should have the opportunity to voice the views of its membership which represents over 20,000 Canadian people.

I look forward to your reply.

Yours sincerely,

C. Thomson.

1006-251 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1P 5J6  
Tel: (613) 233-2773 Fax: (613) 233-6776



---

**APPENDIX "C-2/6"**

**PRESENTATION TO  
LEGISLATIVE COMMITTEE "C"  
ON BILL C-2**



**The Professional Institute of the Public Service of Canada  
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada**

Office of the President/Bureau du Président

June 12, 1991

**MEMORANDUM**

**TO:** LEGISLATIVE COMMITTEE "C"

**FROM:** THE PROFESSIONAL INSTITUTE  
OF THE PUBLIC SERVICE OF CANADA

**SUBJECT:** BILL C-2, AN ACT TO AMEND THE NATIONAL  
ENERGY BOARD ACT

On behalf of its members, the Professional Institute of the Public Service of Canada respectfully submits the following observations and recommendations to the members of Legislative Committee "C".

1. Politically Motivated Decision

The decision to relocate the National Energy Board from Ottawa to Calgary represents the most recent in a series of politically inspired decentralizations which undermines the efficiency of this government and adds unnecessary costs to operations. As recently as December 1990, Institute members were advised that after careful study of the merits of relocating to Calgary, National Energy Board management found this to be an unacceptable option both for reasons of cost and delivery of the National Energy Board's mandate.

2. Decision to Relocate

The expediency of the relocation has caused serious disruptions for many employees. Amongst others, two income families require time to consider all aspects affecting their careers. Facing a move of this magnitude over a period of years was not examined in detail with bargaining agents.



Employees affected found out on Budget night by way of their television sets that their employer was relocating. The shock of this decision was compounded with recent knowledge that relocation had been rejected as a viable option by management studies.

Employees who choose not to relocate are faced with an uncertain future. Some of them have worked for a number of years with the National Energy Board with specific expertise tailored to the needs of the agency. Therefore, their reintegration in other public service jobs is problematic.

For those who elect to relocate, the limited "Return to Ottawa" option could leave many employees without jobs in two to three years if they are committed to returning to Ottawa.

Employees close to retirement, with no prospect of employment in the National Capital Region may have to relocate to Calgary and thus, be forced to pay their own relocation back to Ottawa if beyond three years.

### 3. Future Status of the National Energy Board

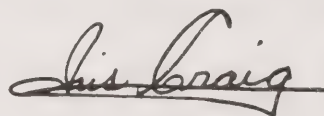
Questions have been raised about the status of the National Energy Board as an employer, that is, will the NEB be recognized as an agency under Schedule 1, Part 1 of the Public Service Staff Relations Act (PSSRA) or will it be recognized as a Crown Corporation? The legal status of the Board as an employer has fundamental implications on employer/employee relations. Will the Board be subject to the legislation of the Canada Labour Code or the PSSRA?

While the spectre of a changed employer status has been raised which could have a long term impact on the rights of employees, there are to date no answers. Therefore employees are being asked to relocate without confirmed knowledge of the future status of their employer.

#### 4. Recommendations

The Professional Institute of the Public Service of Canada recommends that the following considerations be included in the legislation:

- 1) That employment and retraining if necessary be guaranteed with no loss of pay for employees who will not be relocating to Calgary.
- 2) That employees that have elected not to relocate be given a reasonable period of time to reorganize their careers and their lives. This time period would be more than the minimum six months allowed under the Workforce Adjustment Policy.
- 3) That an office be maintained and that National Energy Board functions continue in the National Capital Region. This will permit some employees to carry on their careers in their selected profession at their current location and facilitate the smooth operations of the Board.



Iris Craig  
The Professional Institute of  
the Public Service of Canada



## APPENDICE «C-2/1»

Le 8 mai 1991

Monsieur Roland Priddle  
Président  
Office national de l'énergie  
473, rue Albert  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E5

Monsieur,

La présente fait référence aux décisions qui ont été prises au sujet de la réinstallation des bureaux de l'ONÉ à Calgary, prévue pour septembre 1991.

J'attire votre attention sur la directive du CNM traitant de la réinstallation et la décentralisation des services gouvernementaux et tout particulièrement sur le paragraphe 4.2 portant sur la réinstallation des employés d'une unité de travail.

Pour faciliter la planification des opérations de réinstallation des ressources humaines, les employés doivent faire part, au moins un an avant la date officielle du déménagement de leur bureau, de leur intention d'être ou de ne pas être réinstallés.

Étant donné que vous avez fixé au 31 mai 1991 la date à laquelle les employés doivent informer l'ONÉ de leur intention d'être ou non réinstallés, ce déménagement ne saurait se faire avant le 31 mai 1992, si l'on s'en remet à la directive énoncée ci-haut. La date officielle de réinstallation est extrêmement importante pour ceux de nos membres qui ne souhaitent pas être réinstallés, car le paragraphe 4.1 de ces lignes directrices mentionne que :

Les ministères qui ont l'intention de réinstaller une unité de travail doivent :

... aviser chaque employé qui ne souhaite pas être réinstallé qu'il sera déclaré excédentaire à la date officielle du déménagement de son unité de travail ou à la date que le ministère désignera (voir l'annexe B)

Par conséquent, si l'on se réfère à cette directive, les employés qui choisissent de ne pas être réinstallés ne pourront être déclarés excédentaires avant le 31 mai 1992. Comme le ministère a déjà fait savoir qu'il n'accorderait qu'un délai supplémentaire de six mois, l'employé ne peut donc être mis à pied, si ses efforts en vue de trouver un autre emploi sont vains, avant le 30 novembre 1992.

En dépit des conditions ci-dessus, l'ONÉ a informé ses employés que s'ils choisissent de ne pas se réinstaller à Calgary, ils seront déclarés excédentaires à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1991 ou du 31 mars 1992, compte tenu du délai supplémentaire de six mois qui leur a été accordé. Ce sont au moins huit bons mois avant la date qui devrait être normalement fixée, si l'on respecte les directives de la CNM.

Bien que nous soyons conscients que la décision de déménager les bureaux de l'ONÉ a été plutôt soudaine, nous sommes convaincus que l'ONÉ est tenu de se conformer aux politiques et lignes directrices de la CNM. Son refus de le faire nous inquiète d'ailleurs grandement, nos membres y compris, d'autant plus que le but officiel de cette directive est de «minimiser les préjudices que le déménagement pourrait causer aux unités de travail».

Vous ne devez certes pas douter que le fait d'être déclaré excédentaire ou d'être victime d'un licenciement cause préjudice à l'employé. Pourtant, les garanties mêmes qu'on a convenu d'accorder, au CNM, pour minimiser les préjudices subis par l'employé sont ceux-là mêmes dont on refuse de tenir compte dans le cas de ce déménagement.

Je suis également fort préoccupé par le fait que compte tenu de la soudaineté de la décision et des échéanciers en cause, l'ONÉ ait choisi de n'accorder qu'un délai supplémentaire de six mois aux employés qui ne souhaitent pas être réinstallés à Calgary. Bien qu'il soit conforme à la politique de réinstallation de l'effectif de la CNM d'accorder un délai supplémentaire de six mois, il importe de se dire que, lors de la dernière grande réduction de l'effectif, qui a mené à la déclaration d'un nombre élevé de fonctionnaires excédentaires, les employés ont bénéficié d'un délai supplémentaire de 13 mois, de nombreux ministères ayant volontairement décidé de prolonger le délai prévu dans la politique de réinstallation de l'effectif (Énergie, Mines et Ressources, par exemple, a accordé à tous ses employés déclarés excédentaires un délai supplémentaire de 12 mois), et que le délai moyen actuellement accordé aux employés sur le point d'être déclarés excédentaires est de 15 mois.



Compte tenu de tous ces éléments, je vous prierais de bien vouloir reconsidérer les décisions qui ont été prises concernant les questions dont je vous ai saisi. Comme le temps est précieux, je vous saurais gré de me répondre le plus tôt possible.

Veuillez agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Le président,

Jack MacKinnon

## APPENDICE «C-2/2»

## UNION GAS

Stephen T. Bellringer  
Président

le 25 mars 1991

L'hon. Jake Epp  
Ministre d'Énergie, Mines et Ressources Canada  
Pièce 609  
Édifice de la Confédération  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

Je vous informe que la société Union Gas est déçue de la décision que votre gouvernement a prise de déménager l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary. Ce qui est préoccupant, c'est l'argument qu'on invoque pour justifier le déménagement, à savoir que l'Office se rapproche ainsi de sa clientèle, c'est-à-dire le secteur de la production pétrolière et gazière. Cet argument ne semble pas cadrer avec le rôle traditionnel de l'Office comme tribunal de réglementation fédéral indépendant chargé d'oeuvrer au mieux des intérêts de tous les Canadiens, c'est-à-dire aussi bien les consommateurs que les producteurs et les distributeurs de pétrole, de gaz et d'électricité.

L'emplacement de l'Office à lui seul ne compromettra pas la réputation d'impartialité dont il jouit, mais je crains que le déménagement proposé ne fasse douter de son aptitude à parler au nom de tous les Canadiens.

Il est vrai que l'Office consacre une bonne partie de son activité à l'industrie pétrolière et gazière de l'Ouest canadien, mais elle s'occupe aussi des importations et des exportations de nombreuses industries énergétiques situées ailleurs qu'en Alberta, dont les sociétés de production et de distribution d'électricité de l'Ontario, du Québec, des Maritimes et de la Colombie-Britannique. En outre, les décisions qu'il prend ont des répercussions sur tous les consommateurs d'énergie. Investi qu'il est d'un mandat national, l'Office doit l'exercer dans un contexte national, au-dessus de tout soupçon de collusion avec des intérêts particuliers.



Il ressort d'une analyse récente que, si les producteurs de pétrole et de gaz de l'Alberta contribuent pour moitié au budget de l'Office (28,5 millions de dollars), l'autre moitié provient des consommateurs de gaz et d'électricité du reste du Canada. Ce fait semble aller à l'encontre de l'argument qu'on invoque pour justifier le déménagement, à savoir qu'il convient de rapprocher l'Office de ceux qui paient la plus grosse part de ses frais.

Il semble difficile, enfin, de justifier le déménagement de l'Office surtout quand on songe à ce que coûtera ce déménagement et à la nécessité où se trouve le gouvernement de réduire ses dépenses. L'Office s'est bien acquitté de son mandat là où il se trouve et il a déjà réduit son personnel et ses dépenses. En tenant ses audiences dans les régions où se trouve la majorité des témoins, c'est-à-dire ni plus ni moins d'un océan à l'autre, il montre qu'il est sensible aux intérêts régionaux. Comme sans doute il maintiendra cet usage même s'il déménage, les frais de déplacement des témoins resteront sensiblement les mêmes.

En conclusion, je vous prie en tant que ministre de l'Énergie de reconsidérer cette décision, car loin d'améliorer l'efficacité de l'Office, elle minera encore davantage la confiance du public dans la viabilité de nos institutions nationales.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Stephen T. Bellringer

## APPENDICE «C-2/3»

## IGUA/ACIG

le 5 mars 1991

L'hon. Jake Epp  
Ministre d'Énergie, Mines et Ressources Canada  
580, rue Booth  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E4

Monsieur le ministre,

L'Association des consommateurs industriels de gaz (ACIG) trouve regrettable que votre gouvernement envisage de déménager l'Office national de l'énergie à Calgary, en Alberta.

Notre association représente 55 gros usagers de gaz du Manitoba, de l'Ontario et du Québec. Nous croyons fermement que l'Office a pour mandat de desservir tous les Canadiens, qu'ils soient consommateurs ou producteurs. Le déménagement de l'Office dans la capitale canadienne de la production pétrolière et gazière va nuire à sa réputation d'impartialité et à sa crédibilité. En outre, comme il en coûtera plus cher pour se rendre à Calgary, il sera encore plus difficile pour les consommateurs, y compris l'ACIG, de participer pleinement aux travaux de l'Office, ce qui compromettra la légitimité de ses décisions.

Cela étant, l'Association des usagers industriels de gaz presse le gouvernement du Canada de revenir sur sa décision.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le président de l'  
Association des usagers industriels de gaz

J. LaRoche



**APPENDICE «C-2/4»****ONTARIO NATURAL GAS ASSOCIATION**

le 6 février 1991

L'hon. Jake Epp, c.p., député  
Ministre d'Énergie, Mines et Ressources Canada  
Chambre des communes  
Pièce 509  
Édifice de la Confédération  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

Je vous écris au sujet de la proposition qu'a faite la Chambre de commerce de Calgary de déménager d'Ottawa à Calgary l'Office national de l'énergie.

L'Office est une cour fédérale de réglementation créée par une loi du Parlement pour veiller à ce que la production de pétrole, de gaz naturel et d'électricité réponde aux besoins prévisibles de tous les Canadiens. En vertu des pouvoirs que lui confère la loi, il approuve les exportations et les importations, accorde des certificats visant les lignes de transport d'électricité et les pipelines interprovinciaux et internationaux et établit les droits et tarifs relatifs aux oléoducs et aux gazoducs. Aux termes de la Partie II de la Loi, il est également chargé d'offrir avis et conseils au gouvernement et de tenir des prévisions détaillées de l'offre et de la demande intérieure d'énergie. Les décisions de l'Office ainsi que les conseils qu'il donne au gouvernement fédéral ont des conséquences stratégiques à long terme pour le pays tout entier.

Les décisions que l'Office prend exigent de sa part qu'il tienne compte d'un large éventail d'intérêts souvent divergents. La neutralité figure parmi ses principes de base. Cette neutralité doit être maintenue aussi bien en apparence qu'en fait si l'on veut qu'il puisse continuer de fonctionner de façon impartiale. La décision de le déménager à Calgary dans le but exprès de le rapprocher d'un secteur de l'industrie énergétique, à savoir les producteurs de pétrole brut et de gaz naturel, sera perçue par bien des Canadiens comme un geste politique susceptible de nuire gravement à son impartialité et à son aptitude à agir comme un tribunal conformément à son mandat.

Nous reconnaissons qu'il y a des avantages à décentraliser certaines opérations du gouvernement fédéral. Cependant, si l'on devait dresser une liste des fonctions essentielles aux opérations stratégiques du gouvernement, l'ONE figurerait certainement en tête de liste. L'avenir de notre pays repose sur la sécurité à long terme d'approvisionnements de pétrole brut, de gaz naturel et d'électricité dont le prix soit fixé en fonction des lois de la concurrence. C'est au gouvernement fédéral qu'il incombe en dernier ressort d'assurer l'équilibre entre l'offre et la demande d'énergie. Votre gouvernement s'est donné pour objectif avoué de maintenir un marché où les acheteurs et les vendeurs puissent faire des affaires avec un minimum d'ingérence gouvernementale. La décision de déménager le principal organisme de réglementation de l'énergie à Calgary serait donc à tout le moins illogique.

Il faut supposer que c'est pour des raisons d'intérêt et de prestige que la Chambre de commerce de Calgary propose de déménager l'Office à Calgary. Toutefois, les arguments que donne la Chambre de commerce en faveur du déménagement sont fondamentalement viciés et indignes d'examen pour les raisons suivantes :

- La "clientèle principale" de l'Office, ce ne sont pas les producteurs de pétrole brut et de gaz naturel de l'Alberta. Sa clientèle principale, ce sont tous les Canadiens. Pour servir l'intérêt public, l'Office doit rester indépendant des groupes d'intérêts.
- Le budget de l'Office est payé par ceux qui consomment l'énergie, qu'il s'agisse de pétrole, de gaz ou d'électricité, non pas les producteurs. Les producteurs refilent leurs coûts aux consommateurs dans le prix qu'ils leur demandent.
- S'il est vrai que l'industrie de production pétrolière et gazière du Canada est concentrée à Calgary, les consommateurs de cette énergie se trouvent ailleurs qu'à Calgary.
- Si l'Office souhaite tenir ses audiences près de ceux qui sont appelés à témoigner devant lui, rien ne l'en empêche et c'est ce qu'elle fait souvent. Il a déjà un bureau permanent à Calgary pour faciliter ses communications avec l'industrie productrice.
- La comparaison entre l'ONE et l'Office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta ne tient pas. Ce dernier doit sa crédibilité à l'excellent travail qu'il accomplit pour le compte du gouvernement de l'Alberta dans les dossiers d'intérêt pour l'Alberta. L'Office national de l'énergie, lui, est un instrument du gouvernement fédéral et, comme on vient de le dire, sa clientèle principale, ce sont tous les



Canadiens. L'Office peut le mieux s'acquitter de son mandat en restant sur le terrain neutre de la région de la Capitale nationale.

- Quant aux coûts, nous ne voyons pas comment l'Office pourra économiser sur ses frais de fonctionnement en déménageant à Calgary et nous préférons ne pas penser aux frais de déménagement ni aux moyens qu'on prendra pour les récupérer. Quant aux dépenses engagées par les demandeurs et les témoins, qu'ils se déplacent vers l'est ou vers l'ouest du pays, il est peu probable que des économies de taille puissent être réalisées à ce chapitre.

Nous vous remercions de l'intérêt que vous portez aux vues de notre association sur cette importante question. Nous vous saurions gré de nous faire connaître vos réactions ainsi qu'une indication de ce que vous comptez faire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

ONTARIO NATURAL GAS ASSOCIATION

Paul E. Pinnington  
Président

## APPENDICE «C-2/5»

(TRADUCTION)

## LE CONSEIL DES CANADIENS

Le 7 juin 1991

Robert Normand  
Greffier du Comité législatif  
654 Édifice Wellington  
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

J'ai appris ce matin seulement que le Comité législatif chargé d'étudier le projet de loi sur l'Office national de l'énergie, allait commencer ses travaux lundi.

J'ai sus aussi que le délai pour proposer des témoins était expiré hier. Comme nous n'étions pas au courant, je vous demande quand même de faire tout votre possible pour que le Conseil des Canadiens puisse témoigner.

Vous savez sûrement que ce n'est pas la première fois que notre association intervient pour défendre l'intérêt du public vis-à-vis l'Office national de l'énergie.

Comme le projet à l'étude est de la plus haute importance pour les Canadiens, j'estime que notre association, forte de plus de 20 000 membres, doit avoir l'occasion de présenter le point de vue de ceux qu'elle représente.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, monsieur, mes meilleurs salutations.

Le directeur exécutif,

C. Thomson



---

**APPENDICE «C-2/6»**

**PRÉSENTATION AU  
COMITÉ LÉGISLATIF «C»  
SUR LE PROJET DE LOI C-2**



The Professional Institute of the Public Service of Canada  
L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada

Office of the President/Bureau du Président

le 12 juin 1991

**NOTE DE SERVICE****DESTINATAIRE:** COMITÉ LÉGISLATIF «C»**AUTEUR:** L'INSTITUT PROFESSIONNEL DE  
LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA**OBJET:** PROJET DE LOI C-2, UNE LOI DESTINÉE À  
AMENDER LA LOI SU L'OFFICE NATIONAL DE  
L'ÉNERGIE

Au nom de ses membres, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada soumet respectueusement les observations et recommandations suivantes aux membres du Comité législatif «C».

**1. Une décision à caractère politique**

La décision de relocaliser l'Office national de l'énergie d'Ottawa à Calgary constitue la dernière d'une série de décisions à caractère politique qui vient miner l'efficacité de ce gouvernement et ajouter des dépenses inutiles aux opérations. En décembre dernier, après une analyse sérieuse du mérite de la relocalisation à Calgary, on a dit aux membres de l'Institut que la direction de l'Office national de l'énergie trouvait cette option inacceptable, tant pour des raisons financières que pour le respect du mandat de l'Office.

**2. La décision de relocalisation**

La rapidité avec laquelle la décision de relocalisation a été prise a causé beaucoup de problèmes à un grand nombre d'employés; par exemple, une famille à deux revenus a besoin de plus de temps pour analyser tous les aspects qui auront des conséquences sur leur carrière. On n'a pas discuté en détail avec les agents négociateurs la possibilité d'étaler un si gros déménagement sur plusieurs années.



Les employés touchés ont appris le soir du budget, à la télévision, que leur employeur déménageait. Quel choc! On venait d'apprendre que les études de la direction avait rejeté la relocalisation parce qu'elle n'était pas viable.

L'avenir des employés qui choisissent de ne pas déménager est incertain. Certains d'entre eux travaillent depuis plusieurs années à l'Office national de l'énergie et ils ont acquis une expérience propre aux besoins de cet organisme. Par conséquent, leur réintégration dans d'autres emplois de la fonction publique cause des problèmes.

Pour ceux qui choisissent de déménager, l'option limitée du «retour à Ottawa» pourrait en laisser un grand nombre sans emploi d'ici deux à trois ans s'ils s'engagent à revenir à Ottawa.

Les employés près de la retraite, qui ne croient pas pouvoir trouver un emploi dans la région de la Capitale nationale, devront peut-être déménager à Calgary et par la suite défrayer leur retour à Ottawa si plus de trois ans se sont écoulées.

### 3. L'avenir de l'Office national de l'énergie

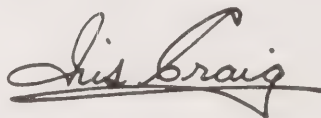
On s'est interrogé sur la situation de l'Office national de l'énergie comme employeur; en d'autres mots, l'ONÉ sera-t-il reconnu comme un organisme en vertu de l'Annexe 1, Partie 1 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (LRTFP) ou sera-t-il une société d'État? La situation légale de l'Office comme employeur a des conséquences fondamentales sur les relations employeur/employés. L'Office sera-t-il assujetti à la législation du Code canadien du travail ou de la LRTFP?

On a soulevé le spectre qu'un changement de statut d'employeur pourrait avoir des conséquences à long terme sur les droits des employés, mais aucune réponse n'a encore été fournie. On demande donc aux employés de se relocaliser sans confirmation de la situation future de leur employeur.

#### 4. Recommandations

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada recommande que la législation tienne compte des éléments suivants:

1. Que l'emploi et le recyclage qui pourraient être nécessaires soient garantis sans perte de salaire pour les employés qui ne déménageront pas à Calgary.
2. Que l'on accorde aux employés qui ont choisi de ne pas se relocaliser une période raisonnable pour réorganiser leur carrière et leur vie. La durée de cette période serait supérieure aux six mois prévus en vertu de la Politique de réaménagement des effectifs.
3. Qu'un bureau demeure ouvert et que les fonctions de l'Office national de l'énergie soit maintenues dans la région de la Capitale nationale; cela permettra à certains employés de poursuivre leur carrière à l'endroit actuel et facilitera le bon fonctionnement de l'Office.



Iris Craig  
L'Institut professionnel de  
la fonction publique du Canada









**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From Consumers Gas:*

Rudy Riedl, Vice-President.

Franci Jeglic.

Libusa Jeglic.

**TÉMOINS**

*De Consumers Gas:*

Rudy Riedl, vice-président.

Franci Jeglic.

Libusa Jeglic.

A1  
C3  
11  
12



CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

## Bill C-2

National Energy Board Act (amdt.)

HOUSE OF COMMONS



---

Issues 1-3	•	1991	•	3rd Session	•	34th Parliament
------------	---	------	---	-------------	---	-----------------

---



Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USER

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

### **Income tax**

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix    amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---





# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

### DATES AND ISSUES

—1991—

May: 28th, 1.

June: 11th, 1; 12th, 2; 13th, 3.





**Appendices**

- Council of Canadians, letter to Committee Clerk, **3A:9**
- Economists', Sociologists' and Statisticians' Association, letter to National Energy Board Chairman, **3A:1**
- Industrial Gas Users Association, letter to Energy, Mines and Resources Minister Epp, **3A:5**
- Ontario Natural Gas Association, letter to Energy, Mines and Resources Minister Epp, **3A:6-8**
- Professional Institute of the Public Service of Canada, Presentation to Committee, **3A:10-3**
- Union Gas, letter to Energy, Mines and Resources Minister Epp, **3A:3-4**

**Bellemare, Charles** (Committee Clerk)

- Procedure and Committee business, witnesses, **1:14, 35, 52-3, 56-8**

**Budget, Feb. 26/91** *see* National Energy Board—Head office relocation**Caccia, Hon. Charles** (L—Davenport)

- Procedure and Committee business
- Organization meeting, **1:7-11**
- Printing, **1:8**
- M., **1:9**
- Quorum, **1:7, 9**
- Witnesses, **1:8, 10-1**

**Cadillac Fairview Corporation Limited** *see* National Energy Board—Head office relocation**Calgary, Alta.** *see* National Energy Board—Head office relocation**Calgary Chamber of Commerce** *see* National Energy Board—Head office relocation**Calgary Day** *see* National Energy Board—Head office relocation**Canada Labour Code** *see* National Energy Board—Head office relocation**Canada Oil and Gas Lands Administration** *see* National Energy Board—Head office relocation**Canadian Centre for Management Development** *see* National Energy Board—Head office relocation**Canadian Space Agency** *see* National Energy Board—Head office relocation**Canadian Wheat Board** *see* National Energy Board—Head office relocation**Catterall, Marlene** (L—Ottawa West)

- National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), **1:14, 16-7, 19, 22-6, 30-6, 38-40, 46, 47-8, 50-8; 2:5-8, 19-20, 23-4; 3:9-11, 18, 23-5, 27-9, 34-5, 41-4, 47-56**
- Procedure and Committee business
- Bill, **1:17, 35-6, 52, 54-6; 2:23-4; 3:28, 51-5**
- Documents, **3:56**
- Minister's remarks, **3:34-5**
- Organization meeting, **1:12**
- Witnesses, **1:12, 14, 34-6, 58; 2:23; 3:27-8**
- M. (Johnson), **1:16-7**
- M. (Johnson), **1:51-7**
- M., **3:28**
- M., **3:29**

**Chairman, rulings and statements**

- Bill, amendment, new clause, beyond scope of bill, **3:52-5, not in order**

**Children** *see* National Energy Board—Head office relocation**COGLA** *see* Canada Oil and Gas Lands Administration**Collective bargaining rights** *see* National Energy Board—Head office relocation**Consultations** *see* National Energy Board—Head office relocation**Consumers Gas**

- Assests, customers, **3:6**
- Headquarters, Toronto, Ont., **3:15**
- Interprovincial and international pipelines, **3:17**
- Natural gas supply, Canada/United States, contracts, **3:16-7**
- See also* Organizations appearing

**Côté, Yvon** (PC—Richmond—Wolfe) (Chairman)

- Chairman, rulings and statements, bill, amendment, new clause, beyond scope of bill, **3:52-5, not in order**

## Procedure and Committee business

## Bill

- Amendment, **3:51-2**
- Consideration, **1:52, 54-6; 2:24**
- Motion that bill carry, **3:56**

## Documents

- Provided by witness, **1:50; 3:56**
- Requesting from Minister, **2:10-1**

Meetings, notice, **1:14**Minister's remarks, **3:34**

## Questioning of witnesses

- Rotation by party, **3:8-9**

Time limit, **1:38; 2:5**Witnesses, inviting/scheduling, **1:12-5, 34-5, 52, 58; 2:16, 22-5; 3:27-8**

- M. (Johnson), **1:15, 17-9, 51**

- M. (Johnson), **1:51-7**

- M. (Catterall), **3:28**

- M. (Catterall), **3:29**

Witnesses' presentations, time limit, **3:6**References, appointment as Chairman, **1:5****Cost-benefit study** *see* National Energy Board—Head office relocation**Cost recovery** *see* National Energy Board—Head office relocation**Council of Canadians** *see* Appendices**Craig, Iris** (Professional Institute of the Public Service of Canada)

- National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), **2:4-5, 8-10, 12, 14-9, 21-2**

**Decentralization policy** *see* National Energy Board—Head office relocation**Economists', Sociologists' and Statisticians' Association** *see* Appendices**Electricity** *see* National Energy Board—Head office relocation**Employees** *see* National Energy Board—Head office relocation



**Employment** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Energy, Mines and Resources Department** *see* Organizations appearing

**Energy, Mines and Resources Minister** *see* Epp—References

**English language training** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Epp, Hon. Arthur Jacob** (PC—Provencher; Minister of Energy, Mines and Resources)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:29-51, 55

Procedure and Committee business, Minister's remarks, 3:35  
References, 3:51

*See also* Appendices; National Energy Board—Head office relocation

**ESSA** *see* Economists', Sociologists' and Statisticians Association

**Exports** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Families** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Farms** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Fee for service principle** *see see* National Energy Board—Head office relocation

**Ferguson, Hon. Ralph** (L—Lambton—Middlesex)

Consumers Gas, 3:16-7

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 2:14-5; 3:16-7, 25-6

Natural gas, 3:17

**Gas** *see* Natural gas

**Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister from May 8, 1991 to May 7, 1992)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 2:18-9

**Harvey, Ross** (NDP—Edmonton East)

Consumers Gas, 3:15

Epp, references, 3:51

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 2:15-7, 23-5; 3:8, 14-6, 36-41, 51, 53-5

Procedure and Committee business

Bill, 3:53-4

Questioning of witnesses, 3:8

Witnesses, 2:16, 24-5

**Housing** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Hughes, Ken G.** (PC—Macleod)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:17-9, 29-30

Procedure and Committee business, witnesses, M. (Johnson), 1:17-9

**Industrial Gas Users Association** *see* Appendices

**Jeglic, Franci** (Individual presentation)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:18-26

**Jeglic, Libusa** (Individual presentation)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:19-22, 24, 26-7

**Johnson, Al** (PC—Calgary North)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:13-6, 18, 27-9, 34-6, 46-7, 51-2, 55-6, 58; 3:13-4, 51, 54, 56-7

Procedure and Committee business

Bill, 1:35-6, 55; 3:54, 56

Documents, 3:56-7

Witnesses, 1:13-5, 34-6, 58

M., 1:15-6, 18, 51

M., 1:51-2, 55-6

**Kilgour, David** (L—Edmonton Southeast)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:16, 19, 29

Procedure and Committee business, witnesses, M. (Johnson), 1:16, 19

**Language training** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Larivée, Gaby** (PC—Joliette)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:44-5

**MacDougall, John** (PC—Timiskaming; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources from May 8, 1991 to May 7, 1992)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:14, 16, 30, 36, 51-2, 55-6; 3:27, 51-2, 54, 57

Procedure and Committee business

Bill, 1:55-6; 3:52, 54

Meetings, 1:14

Organization meeting, 1:10, 12

Witnesses, 1:10, 12, 36; 3:27

M. (Johnson), 1:16

M. (Johnson), 1:51-2, 55-6

**Management category** *see* National Energy Board—Head office relocation

**McGuire, Joe** (L—Egmont)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:45-7

**McIntosh, Robert** (Professional Institute of the Public Service of Canada)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 2:6-15, 17, 21-2

**National Capital Region** *see* National Energy Board—Head office relocation

**National Energy Board**

Head office relocation, Calgary, Alta., employee impact, etc.

Board membership, relationship

Regional representation, 3:8, 11-3

Residency requirement, Calgary, Alta., 3:8, 11-4, 40

Selection process, consulting industry, 3:13-4

Building lease

Cadillac Fairview Corporation Limited building, Public Works Department refitting, 3:47

Cost, 1:42

Signed, 1:31

Calgary Chamber of Commerce position, 1:42, 46

Calgary Day, Calgary, Alta. representatives visit to Ottawa, Ont., 1:27; 3:20, 31

Canada Oil and Gas Lands Administration, merger with NEB, relationship, employee relocation, 1:40, 44-6; 2:21; 3:30, 32-5

**National Energy Board—Cont.****Head office relocation, Calgary, Alta....—Cont.**

- Canadian Space Agency and Canadian Centre for Management Development, establishment, comparison, 2:6; 3:53
- Canadian Wheat Board, Winnipeg, Man. location, comparison, 3:47
- Communications/consultations between NEB and employees, 1:37; 2:8, 16-8; 3:31
- Cost recovery/fee for service principle, relationship, 1:44-5, 47; 2:11-2; 3:9-10, 39-40
- Costs, 1:21, 29-30, 38, 47-9; 2:12, 18-9; 3:32
  - Cost-benefit study, lack, 1:47
  - Recovery from industry, 2:12, 20-1; 3:32
- Date of relocation, September 1991, 1:37-9, 46; 3:10, 18-24, 41-2
- Decentralization policy, relationship, 1:26, 31, 34; 2:23; 3:23-5, 41, 43, 45-6, 48
- Electricity transmission lines/exports NEB jurisdiction, impact, 3:44-5
- Employee assistance package, housing, moving, etc., 1:17, 22-30, 32-4, 36-8, 47-50; 2:4-8, 11, 13-4, 18; 3:19, 21-5, 31, 37, 48-9
  - Cost, 1:25, 29-30; 2:7
  - Equality of treatment among employees/management category, 1:24, 28-9, 34, 37; 2:7-8; 3:37, 48-9
  - Farm sales, excluded, 1:22
  - Home sales, 1:23, 36; 3:31, 48
    - Employees maintaining dual residences temporarily for family reasons, assistance not provided, 3:19, 21-4
  - Two-year period, 1:26
- New employee hiring/training costs, comparison, 1:28
- PHH Home Equity Canada, role, 1:21, 23, 25-6
- Private sector assistance, comparison, 1:22-3, 27-9
- Relocation back to Ottawa, Ont., two to three year period, assistance, 1:27-8, 30, 37; 2:4, 13; 3:31
- Retirement, future, relocating back to Ottawa, Ont., assistance, 1:25; 2:5-6, 13-4
- Travel to Calgary, Alta. to examine situation, expenses paid, 1:32-3
- Treasury Board approval, 1:30
- Two-year stay requirement, 1:50
- Employee relocation rate, effects, etc., 1:27, 37; 2:17, 23; 3:10-1, 16, 33, 35-8, 43-4
  - Employment requests from employees of other government agencies and departments, 1:41
  - Replacement employees, hiring, etc., 2:17-8; 3:38
  - Women, 1:33; 3:50
- Employees not fulfilling commitment to relocate, abandoning positions, 2:6
- Employees pursuing relocation option while pursuing employment in Ottawa, Ont., assistance not provided for both, 3:18-9, 23-5
- Families, impact, 1:22, 25, 27; 2:11; 3:18-27, 31, 42, 50
- Children, schooling, timing factor, 1:38; 3:18, 20-3, 42
- English language training for French-speaking spouses, 1:37; 3:31
- Separation, temporary, 3:19, 21
- Spousal employment factor, job search assistance, etc., 1:22, 32-3, 36, 49-50; 2:4, 7; 3:18-9, 25-6, 31, 42

**National Energy Board—Cont.****Head office relocation, Calgary, Alta....—Cont.**

- Government policy decision, Budget Feb. 26/91 announcement, 1:42-3; 2:4, 8, 10-2; 3:7
  - Corporate decision, 1:11, 14-5
  - Management position, not consulted, December 1990 statements, studies, etc., 2:4, 10-1, 16, 24; 3:10, 39-40
  - Politically motivated, allegations, 2:4, 10-3, 18-9
  - Hearings, holding throughout country, 3:8, 53
  - Housing costs factor, 1:20-1
  - National Capital Region job competitions, access, 1:37
  - National mandate, relationship, 3:7-9, 11-2, 33, 40-1
    - Regulatory and policy advice role, 3:29-30
  - National unity, regional/western alienation factor, 3:30, 33-4, 45
  - Non-relocating employees, assistance, etc., 1:24-5, 31-2, 34, 36-7; 2:7, 17; 3:50
    - Alternative employment, 1:37, 49-50; 2:4, 6-7, 12-3, 21; 3:32, 50
    - Age factor, 3:25
    - Specialized expertise factor, 2:4, 6-7; 3:25
  - Employees near retirement, 1:24-5; 2:7; 3:43, 50-1
  - Employment/training/salary guarantees, PIPSC proposal, 2:5-6, 8-9, 21-2
  - Epp attitude, 3:40, 49
  - Remaining on full salary until Mar. 31/92, 1:37, 41, 49-50; 2:8-9, 20; 3:23-5
  - Training, retraining, 1:48; 2:5, 8-9, 12-3, 20-1
  - Work force adjustment policy, relationship, 1:24, 48, 50; 2:5, 9, 13, 20; 3:32
  - Offices in other locations, establishing, 3:8, 14-6, 40
  - Oil and natural gas industry, location factor, NEB regulatory role, independence, etc., relationship, 1:43-4, 47; 2:11, 18-21, 24; 3:6-7, 9-12, 14-5, 30, 33, 46-7
    - Natural gas pipelines, 3:45
  - Ontario Energy Department position, 3:36
  - Ontario long term natural gas contracts, relationship, 3:15
  - Ottawa, Ont./National Capital Region office, not maintaining, 1:39-41; 2:5, 9-11, 14-5; 3:9, 17-8, 36
  - Private sector, comparison, 2:23; 3:49
  - Special/separate employer status, NEB seeking, relationship, 1:25-6, 30, 48; 2:5-6; 3:43-4, 52-5
    - Collective bargaining rights, relationship, Canada Labour Code/Public Service Staff Relations Act, applicability, 2:5-6; 3:55
    - Salary, relationship, 1:25, 48; 2:5; 3:43-4, 52, 55
  - TransCanada Pipelines Limited relocation, comparison, 1:20, 28-9; 2:11, 22; 3:43-4
  - Transition period, quality of service, 3:33
  - Treasury Board, role, meetings with employees, 1:20-2
  - Veterans Affairs Department relocation, comparison, 2:10; 3:46
  - Voluntary employee relocation, decision deadline, 1:20-2
  - Western Canada location, previous consideration, 1:42; 2:12; 3:47
- See also Appendices—Economists' Sociologists' and Statisticians' Association; Organizations appearing*



**National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2)—Minister of Energy, Mines and Resources**

Consideration, 1:12-58; 2:4-25; 3:6-57; 3:57, carried on division, 5; report to House without amdt., 3:57, agreed to, 5

Clauses 1 and 2, 3:51, carried on division, 5

Clause 3, 3:51, carried, 5

Clause 4, 3:51, carried on division, 5

Title, 3:51, carried, 5

**References**

House passage, deadline, 3:34, 57

Preamble, 3:51

*See also* Order of Reference; Report to House

**National mandate** *see* National Energy Board—Head office relocation

**National unity** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Natural gas**

Reserves, surplus, 3:17

*See also* Consumers Gas; National Energy Board—Head office relocation

**NEB** *see* National Energy Board

**Normand, J.M. Robert** (Committee Clerk)

**Procedure and Committee business**

Chairman, 1:7

Order of Reference, 1:8

Organization meeting, 1:7-9

Printing, 1:8-9

Witnesses, 2:23; 3:27-8

**Oil and natural gas industry** *see* Consumers Gas; National Energy Board—Head office relocation

**Ontario** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Ontario Energy Department** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Ontario Natural Gas Association** *see* Appendices

**Order of Reference, 1:3**

**Organizations appearing**

Consumers Gas, 3:6-18

Energy, Mines and Resources Department, 3:29-51, 55

National Energy Board, 1:9, 36-50

Professional Institute of the Public Service of Canada, 2:4-19, 21-2

Treasury Board, 1:20-34

*See also individual witnesses by surname*

**Ottawa, Ont.** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Pankiw, Zen** (Treasury Board)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:20-34

**Paproski, Hon. Steven** (PC—Edmonton North; Deputy Chairman of Committees of the Whole) (Chairman)

**Procedure and Committee business**

Chairman, appointment by Speaker, 1:7-8

Order of Reference, read by Clerk, 1:8

Organization meeting, 1:7-12

Printing, minutes and evidence, 1:8-9

**Paproski, Hon. Steven—Cont.**

**Procedure and Committee business—Cont.**

Questioning of witnesses, time limit, 1:9

Quorum, 1:7

Meeting and receiving/printing evidence without, 1:9

**Staff**

Introduced, 1:7

Secretarial, 1:9

Witnesses, inviting/scheduling, 1:8-12

References, appointment as Chairman, 1:7-9

**PHH Home Equity Canada** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Pipelines** *see* Consumers Gas; National Energy Board—Head office relocation

**PIPSC** *see* Professional Institute of the Public Service of Canada

**Priddle, Roland** (National Energy Board)

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:36-50

**Private sector** *see* National Energy Board—Head office relocation

**Procedure and Committee business**

**Bill**

Amendment, new clause, beyond scope of bill, 3:51-5

Clause, re-opening, unanimous consent requirement, 3:53-4

Consideration, deadline, 1:15-7, 35-6, 52, 54-6; 2:23-4; 3:28

Motion that bill carry, debate, in order, 3:56

Chairman, appointment by Speaker, 1:4, 7-8

**Documents**

**Provided by witness**

Appending to minutes and evidence, 3:56-7, agreed to by unanimous consent, 5

Distributing, 1:50

Requesting from Minister, 2:10-1

Meetings, notice, government Members not receiving, 1:14

Minister's remarks, 3:34-5

Order of Reference, read by Clerk, 1:4, 8

Organization meeting, 1:7-12

Printing, minutes and evidence, 500 copies, 1:8

M. (Caccia) 1:9, agreed to, 4

**Questioning of witnesses**

Rotation by party, 3:8-9

Time limit, 1:38; 2:5

M. (Stupich), 1:9, agreed to, 4

**Quorum, 1:7**

Meeting and receiving/printing evidence without,

M. (White), 1:9, agreed to, 4

**Staff**

Introduced, 1:7

Secretarial, temporary, M. (Thompson), 1:9, agreed to, 4

Witnesses, inviting/scheduling, 1:8-10, 13-5, 34-6; 2:22-5; 3:27-8

Additional witnesses, M. (Catterall), 3:28, negated on division, 4

And inviting others to submit concerns in writing by facsimile, 1:35, 58

M. (Johnson), 1:51-7, agreed to by show of hands, 6

Amdt. (Catterall), 1:53-7, negated by show of hands, 6

**Procedure and Committee business—Cont.**Witnesses, inviting/scheduling—*Cont.*

Individuals available this afternoon be heard,

M. (Catterall), 3:28-9, negatived on division, 4

M. (Johnson), 1:15-9, stood by unanimous consent, 5; 1:51, withdrawn by unanimous consent, 6

Amdt. (Sparrow), 1:15

Minister, 1:52; 2:16, 22; 3:27-8

Technical examination role, etc., 1:10-2, 55

Witnesses' presentations, time limit, 3:6

*See also* Chairman, rulings and statements**Professional Institute of the Public Service of Canada *see***

Appendices; National Energy Board—Head office

relocation; Organizations appearing

**Public Service Staff Relations Act *see* National Energy Board—**

Head office relocation

**Public Works Department *see* National Energy Board—**

Head office relocation

**Report to House, 3:3****Retirement *see* National Energy Board—Head office relocation****Riedl, Rudy (Consumers Gas)**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 3:6-18

**Salaries *see* National Energy Board—Head office relocation****Schooling *see* National Energy Board—Head office relocation****Separate employer status *see* National Energy Board—Head**

office relocation

**Space agency *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**Sparrow, Barbara (PC—Calgary Southwest; Parliamentary**Secretary to Minister of National Health and Welfare from May 8, 1991 to May 7, 1992)  
National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:15-6, 19-22, 43-6, 54; 2:11-6, 19, 21-2, 24; 3:9-13, 15, 20-3, 25-9, 34-7, 45

Procedure and Committee business

Questioning of witnesses, 3:9

Witnesses, 2:24; 3:28

M. (Johnson), 1:15-6, 19

M. (Johnson), 1:54

M. (Catterall), 3:28

**Special employer status *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**Spouses *see* National Energy Board—Head office relocation****Stupich, David D. (NDP—Nanaimo—Cowichan)**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:15-6, 18-9, 26-7, 36, 41-3, 52-4, 56; 2:8-11

**Stupich, David D.—Cont.**

Procedure and Committee business

Bill, 1:15-6, 52, 54, 56

Organization meeting, 1:7, 9-12

Questioning of witnesses, M., 1:9

Staff, 1:7

Witnesses, 1:10-2, 36, 52

M. (Johnson), 1:15-6, 18

M. (Johnson), 1:52-4, 56

**Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)**

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:9

Staff, M., 1:9

**Thompson, Jim L. (National Energy Board)**

National Energy Board Act (amdt.)(Bill C-2), 1:41, 45, 49-50

**Toronto, Ont. *see* Consumers Gas****Training *see* National Energy Board—Head office relocation****TransCanada Pipelines Limited *see* National Energy Board—**

Head office relocation

**Transmission lines *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**Treasury Board *see* National Energy Board—Head office**

relocation; Organizations appearing

**Union Gas *see* Appendices****United States *see* Consumers Gas****Veterans Affairs Department *see* National Energy Board—Head**

office relocation

**Western alienation *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**Western Canada *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)**

Procedure and Committee business

Organization meeting, 1:9, 11-2

Quorum, 1:9

Witnesses, 1:11-2

**Winnipeg, Man. *see* National Energy Board—Head office**

relocation

**Witnesses *see* Organizations appearing and *see also individual****witnesses by surname***Women *see* National Energy Board—Head office relocation****Work force adjustment policy *see* National Energy Board—**

Head office relocation









Sparrow, Barbara (PC—Calgary-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)  
 Comité, 1:15-6, 19, 54; 2:24; 3:28-9  
 Fonction publique, 2:21  
 Gaz naturel, 3:45  
 Office national de l'énergie, 1:43-5; 2:11-2, 21; 3:9-13, 34, 36  
 Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:20-22, 43-6; 2:11-6, 19, 21-2, 24; 3:9-13, 15, 20-3, 25-7, 34-7, 45  
 Réinstallation, 1:20-2; 2:11-4, 21-2; 3:20-3, 35-7  
 TransCanada Pipelines, 1:20; 2:11  
 Stupich, David D. (NPD—Nanaimo—Cowichan)  
 Comité, 1:9-12, 15-6, 18-9, 52-4, 56  
 Séance d'organisation, 1:7  
 Office national de l'énergie, 1:41-3; 2:9-10  
 Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:26-7, 36, 41-3; 2:8-11  
 Réinstallation, 1:26-7, 41-3; 2:8-10

Témoins  
 Conseil du Trésor, 1:20-34  
 Consumer Gas, 3:6-18  
 Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, 2:4-22  
 Jeglic, Franci, 3:18-26  
 Jeglic, Libusa, 3:19-22, 24, 26-7  
 Office national de l'énergie, 1:36-50  
 Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlote)  
 Comité, séance d'organisation, 1:9  
 Thompson, Jim (Office national de l'énergie)  
 Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:41, 45, 49-50  
 TransCanada Pipelines  
 Réinstallation, 1:20, 28-9; 2:11  
 Union Gas. Voir Appendices  
 White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)  
 Comité, séance d'organisation, 1:9, 11-2

## Pétrole et gaz, industrie—Suite

Rôle, 2:19

PHH Home Equity Canada. Voir Réinstallation

## Présidence, décisions et déclarations

Comité, témoins, comparution, convocation, etc., raisons,

aspects techniques, examen, 1:10-2

Motion dépassant la portée du projet de loi, irrecevable,

Procès-verbaux et témoignages, impression, nombre,

réduction, 1:8-9

## Président du Comité

Nominations

Côté, 1:5

Paproski, 1:7

Pridde, Roland (Office national de l'énergie)

Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 1:36-50

## Procédure et Règlement

Motion dépassant la portée du projet de loi, 3:52-5

## Procès-verbaux et témoignages

Impression, nombre, réduction, 1:8

M. (Caccia) adoptée, 1:9

Projet de loi C-2. Voir plutôt Office national de l'énergie, Loi

(modification)

Provinces de l'Ouest. Voir Ressources naturelles

## Rapport à la Chambre

Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi

## Réinstallation

Annonce, 1:42; 2:8-9, 12, 16; 3:7, 10

Budget, approbation, 1:29-30

Bulletin d'information, dépôt, 1:50

Calgary, Alb., population, accueil, 3:31, 42, 46

Chambre de commerce de Calgary, soutien, 1:46

Collective, précédents, 1:32; 2:6

Conseil d'administration, membres

Position, 1:42-3; 2:4, 10; 3:39

Proportion, 1:27

Conseil du Trésor, politique, non-application, raisons

demandées par le Comité, 1:31

Consumer Gas

Position, recommandations, 3:6-8, 40-1

Lettre au ministre, 3:6, 9, 14

Répercussions, 3:6

Contraintes, 2:11; 3:23

Coûts-avantages, études, 1:47-8

Coûts, évaluation, 1:21, 29-30, 38, 47, 49; 3:32

Date, choix, 1:37-9, 46; 3:10-1, 18-23, 41-2

## Décision

Études, 3:39-40

Exemplaires demandés par le Comité, 2:10-1, 15-6

Morts, 1:39; 2:11-2, 18-9; 3:30, 33-4, 46-7

Politique, allégations, 2:4, 10-2, 18-9; 3:40

Voir aussi sous le titre susmentionné Employés

## Réinstallation—Suite

Employés

Aide, 1:22, 28, 32, 34, 36-8, 41, 47-50; 2:6, 8, 11-2; 3:19-20,  
23-5, 31-2, 37, 51

Conjoints

Aide, 1:32, 37, 50; 3:19, 26, 31

Fonds de pension, transfert, 3:25-6

Répercussions, 3:42

Conseil du Trésor, représentants, rencontre, 1:21-2

## Décision

Date limite, 1:22; 3:24, 42-3

Facteurs, 1:25, 33; 2:7; 3:18-20, 23-5, 50

Impossibilité, mesures prévues, 1:24, 31-4, 37, 41, 48-50;

2:5-9, 12-3, 17, 21-2; 3:24-5, 32, 50

Familles, répercussions, 3:18-21, 23-4, 26, 37

Formation linguistique, 3:31

Nombre, 1:27; 2:17; 3:33, 35-7, 43-4

Préavis, 3:24

Association des économistes, sociologues et statisticiens,

lettre, 1:26, 52

Répercussions, 1:22, 33, 38; 2:4-5; 3:31

Retour à Ottawa, délai

Deux ans, 1:27-8, 37; 2:4, 13; 3:31

Recommandations, 2:13-4

Retraite, indemnités, 2:7; 3:43

Salaires, rajustement, 1:48; 2:5; 3:43

Ventilation, 2:23; 3:35-7

Historique 1:42; 2:12; 3:47

## Logement

Prix, écart, 1:20-1

## Vente

Difficultés, cas, 3:19, 21-2

Plan, 1:23, 26, 29, 36-7; 3:31, 48-9

## Offre

Amélioration, raisons, 2:9

Contenu, 1:27-8; 2:9, 13, 23; 3:23-5, 31-2, 42, 48

Équité, 1:24, 28, 37; 2:7-8; 3:37, 43, 48

Exemplaire demandé par le Comité, 1:22-3, 34

Qualité, 3:23-4, 32

Ontario, Énergie, ministère, lettre, 3:36

PHH Home Equity Canada

Choix, appel d'offres, 1:21

Entente, 1:23

Service, qualité, 1:21

Politique. Voir plutôt sous le titre susmentionné Offre

Population, perceptions, 3:7, 9, 12, 14-5, 30

Répercussions, 3:10

Secteur privé

Modèle, 1:27-9; 3:23

Répercussions, 3:10-1

Transition, période, mesures, 1:38-9; 3:33

Voir aussi Conseil du Trésor, Employés

## Ressources naturelles

Provinces de l'Ouest, contrôle, 3:46-7

Riedl, Rudy (Consumer Gas)

Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 3:6-18

Séance d'organisation. Voir Comité



Johnson, Al (PC—Calgary-Nord)  
Comité, 1:13-6, 18, 34-6, 51-2, 55-6, 58  
Office national de l'énergie, 1:47; 3:13-4  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 1:27-9, 46-7; 3:13-4, 51, 54, 56-7  
Procédure et Règlement, 3:54  
Réinstallation, 1:27-9, 34, 46-7; 3:14  
TransCanada Pipelines, 1:28  
Kilgour, David (L—Edmonton-Sud-Est)  
Comité, 1:16, 19  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 1:29  
Réinstallation, 1:29  
Larivière, Gaby (PC—Joliette)  
Électorat, 3:44  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 3:44-5  
Les Amis de la Terre, Voir Comité—Témoins, comparution  
Logement, Voir Réinstallation  
Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, Voir  
plus tôt Office national de l'énergie, Loi (modification),  
projet de loi C-2  
MacDougall, John (PC—Timiskaming; secrétaire parlementaire  
du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 8  
mai 1991 au 7 mai 1992)  
Comité, 1:12, 14, 16, 36, 51-2, 55-6  
Ministre, comparution, 3:27  
Séance d'organisation, 1:10  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 1:30, 36; 3:27, 51-2, 54, 57  
Procédure et Règlement, 3:52, 54  
Réinstallation, 1:30  
McGuire, Joe (L—Egmont)  
Conseil du Trésor, 3:46  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 3:45-7  
McIntosh, Robert (Institut professionnel de la Fonction  
publique du Canada)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 2:6-15, 17, 21-2  
Office national de l'énergie (ONE)  
Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada,  
fusion, 1:44-6; 2:21; 3:30, 33-5  
Audiences, tenue, 3:33, 36, 45  
Bureaux régionaux, ouverture, 3:8, 15-6, 40  
Calgary, deuxième bureau, maintien, incidence, 3:18  
Calgary, siège social, locaux  
Bail, signature, 1:31  
Choix, 3:47  
Emménagement, délai prévu, 1:39  
Loyer, coût, 1:31  
Travaux publics, conditions, 1:42  
Consumer Gas, liens, 3:17  
Coûts, récupération, 1:44-5, 49; 2:11-2, 20; 3:32, 39-40  
Emploies  
Expériences, perte, répercussions, 2:17-9; 3:16  
Fonctions, 2:14; 3:25

Office national de l'énergie (ONE)—Suite  
Emploies—Suite  
Recrutement, 1:41; 3:33, 38  
Définition, 2:5  
Demande, 1:25, 30  
Mouifs, 2:5; 3:43  
Répercussions, 2:5-6, 3:44  
Exploitation, frais, responsables, 3:9-10  
Historique, 3:29, 46-7  
Indépendance, 1:43; 3:11, 14, 33  
Industriels, audiences, déplacement, 3:15  
Institut professionnel de la Fonction publique du Canada,  
membres, nombre, 2:14  
Mandat, rôle, 1:39-40, 43-7; 2:11, 14-5, 19-21, 24; 3:6-9, 11-2,  
16-7, 29-30, 33  
Renseignements demandés par le Comité, 2:24  
Membres, nomination  
Représentativité régionale, maintien, 3:8, 11-2  
Résidence, obligation, retrait, 3:8, 11-4, 40  
Secleur privé, consultation, 3:13-4  
Ottawa, Ont., bureau  
Activités, pourcentage, 2:14  
Maintien, 1:40-1; 2:5, 9-11, 15, 20; 3:9, 17, 36  
Population, opinion, 1:43  
Services, frais, 1:44  
Voir aussi Comité—Documents et Témoins, comparution;  
Électorat—Réglementation; Témoins  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources  
Adoption, délai, conséquences, 3:34  
Art. 1 à 4 adoptés, 3:51, 57  
Employeur distinct, statut, m. (Carterall), 3:52, irrecevable,  
53-5  
Étude, 1:20-34, 36-50; 2:4-25; 3:6-26, 29-57  
Institut professionnel de la Fonction publique du Canada,  
recommandations, 2:5  
Préambule adopté, 3:51  
Rapport à la Chambre, 3:3, 57  
Prévision, 1:36  
Titre adopté, 3:51  
ONE, Voir Office national de l'énergie  
Ontario, Énergie, ministère, Voir Réinstallation  
Ordre de renvoi  
Projet de loi C-2 (Office national de l'énergie, Loi  
(modification)), 1:3  
Ottawa, Ont. Voir Office national de l'énergie  
Pankiw, Zen (Conseil du Trésor)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi  
C-2, étude, 1:20-34  
Paproski, l'hon. Steven (PC—Edmonton-Nord; vice-président  
des Comités pléniers) (président), Voir Président du  
Comité—Nominations  
Pétrole et gaz, industrie  
Calgary, Alb., centre, 3:30  
Concurrence, 2:18  
Emploies, transferts, 3:49  
Réglementation, Alberta, modèle, 1:46

- Consumer Gas—Suite  
Gaz naturel  
Canadien, pourcentage, 3:16  
Contrats, signature, 3:15  
Mandat, rôle, 3:6  
Siège social, 3:15  
Voir aussi Comité—Témoins, comparution; Office national de l'énergie; Réinstallation; Témoins  
Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe) (président). Voir Président du Comité—Nominations  
Craig, Iris (Institut professionnel de la Fonction publique du Canada)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 2:4-5, 8-10, 12, 14-9, 21-2  
Déménagement. Voir plutôt Réinstallation  
Électricité  
Réglementation, ONE, rôle, 3:44-5  
Employés. Voir Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada; Fonction publique; Office national de l'énergie; Pétrole et gaz, industrie; Réinstallation  
Epp, l'hon. Arthur Jacob (PC—Provencher; ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources)  
Anciens combattants, ministère, décentralisation, conséquences, 3:46  
Commission canadienne du blé, siège social, 3:47  
Conseil du Trésor, décentralisation et réinstallation, politique, 3:41, 43, 48-9  
Électricité, réglementation, ONE, rôle, 3:44-5  
Fonction publique, employés, 3:38, 49  
Office national de l'énergie  
Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, fusion, 3:30, 34-5  
Audiences, tenue, 3:33, 36, 45  
Calgary, Alb., siège social, locaux, 3:47  
Coûts, récupération, 3:32, 39-40  
Employés, 3:33, 38  
Employeur distinct, statut, 3:44  
Historique, 3:29, 46-7  
Mandat, rôle, 3:29-30, 33  
Ottawa, Ont., bureau, 3:36  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2  
Adoption, délai, conséquences, 3:34  
Étude, 3:29-51, 55  
Pétrole et gaz, industrie  
Calgary, Alb., centre, 3:30  
Employés, transferts, 3:49  
Procédure et Règlement, 3:55  
Réinstallation  
Calgary, Alb., population, accueil, 3:31-2, 42, 46  
Consumer Gas, 3:40-1  
Coûts-avantages, études, 3:32  
Date, choix, 3:41-2  
Décision, 3:30, 33-4, 39-40, 47  
Emplois, 3:31-2, 35-7, 42-4, 50-1  
Historique, 3:47  
Logement, 3:31, 48-9  
Offre, 3:32, 43, 48  
Jeglic, Libusa (témoin à titre personnel)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 3:19-22, 24, 26-7  
Jeglic, Franci (témoin à titre personnel)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 3:18-26  
Canada  
IPFPC. Voir Institut professionnel de la Fonction publique du Canada  
Comité, 1:17-9  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:29-30  
Réinstallation, 1:29-30  
Institut professionnel de la Fonction publique du Canada (IPFPC)  
Voir Appendices; Comité—Témoins, comparution; Office national de l'énergie; Loi (modification), projet de loi C-2; Témoins  
IPFPC. Voir Institut professionnel de la Fonction publique du Canada  
Hughes, Ken G. (PC—MacLeod)  
Comité, 1:17-9  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:29-30  
Réinstallation, 1:29-30  
Procédure et Règlement, 3:53-4  
C-2, étude, 2:15-7, 23-5; 3:8, 14-6, 36-41, 51, 53-5  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 2:15-7, 23-5; 3:8, 14-6, 36-41, 51, 53-5  
Office national de l'énergie, 2:17; 3:14-6, 38  
Gaz naturel, 3:15  
Consumer Gas, 3:15  
Comité, 2:16, 24  
Harvey, Ross (NPD—Edmonton-Est)  
Comité, 2:16, 24  
Réinstallation, 2:18  
Pétrole et gaz, industrie, 2:18-9  
C-2, étude, 2:18-9  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 2:18-9  
1992)  
Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du premier ministre du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)  
Comité, 1:7-9, 35, 52-3, 56-8; 2:23; 3:27  
Greffier du Comité  
Comité, 1:7-9, 35, 52-3, 56-8; 2:23; 3:27  
Gustafson, Leonard (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du premier ministre du 8 mai 1991 au 7 mai 1992)  
Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 2:14-5; 3:16-7, 25  
Gaz naturel, 3:17  
Consumer Gas, 3:16  
Ferguson, l'hon. Ralph (L—Lambton—Middlesex)  
Ressources naturelles, provinces de l'Ouest, contrôle, 3:46-7  
Population, perceptions, 3:30  
Ontario, Énergie, ministère, lettre, 3:36  
Réinstallation—Suite  
Epp, l'hon. Arthur Jacob—Suite



- Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC)**  
 Employés, rôle, 1:46  
*Voir aussi* Office national de l'énergie  
 AFPC. *Voir* Alliance de la Fonction publique du Canada  
**Alliance de la Fonction publique du Canada (AFPC).** *Voir* Comité—Témoins, comparution  
 Anciens combattants, ministère  
 Décentralisation, conséquences, 3:46  
**APGTC.** *Voir* Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada  
**Association des consommateurs industriels de gaz.** *Voir* Appendices  
 Appendices  
 Association des économistes, sociologues et statisticiens. *Voir* Appendices; Comité—Témoins, comparution; Réinstallation—Employés—Préavis  
**Association du gaz naturel de l'Ontario.** *Voir* Appendices  
**Appendices**  
 Association des consommateurs industriels de gaz, lettre du 5 mars 1991 au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, 3A:19  
 Association des économistes, sociologues et statisticiens, lettre du 8 mai 1991 au président de l'Office national de l'énergie, 3A:14-6  
 Association du gaz naturel de l'Ontario, lettre du 6 février 1991 au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, 3A:20-2  
 Conseil des Canadiens, lettre du 7 juin 1991 au greffier du Comité, 3A:23  
 Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, mémoire, 3A:24-7  
 Union Gas, lettre du 25 mars 1991 au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, 3A:17-8  
**Caccia, l'hon. Charles (L—Davenport)**  
 Comité, séance d'organisation, 1:7-11  
*Procès-verbaux et témoignages*, 1:8  
 M., 1:9  
**Catterall, Marlene (L—Ottawa-Ouest)**  
 Comité, 1:16-7, 19, 34-6, 51-8; 2:23-4; 3:23, 27-9, 56  
 Séance d'organisation, 1:12, 14  
 Conseil du Trésor, 2:23; 3:41, 43, 48  
 Fonction publique, 2:20; 3:49  
 Office national de l'énergie, 1:25, 31, 39-40; 2:5-6, 19-20, 24; 3:9-11, 18, 43-4  
 M., 3:52-3  
 Office national de l'énergie, Loi (modification), projet de loi C-2, étude, 1:22-6, 30-4, 38-40, 47-8, 50; 2:5-8, 19-20, 24; Procédure et Règlement, 3:52-5  
 Réinstallation, 1:22-6, 30-4, 38-9, 47-8, 50; 2:5, 7-8, 20, 23; 3:9-11, 23-5, 42-3, 48, 50-1  
**Calgary, Alb.** *Voir* Office national de l'énergie; Pétrole et gaz, industrie; Réinstallation  
**Chambre de commerce de Calgary.** *Voir* Réinstallation  
**Comité**  
 Documents  
 Annexion au compte rendu, 3:56-7  
 Office national de l'énergie, bulletin d'information, dépôt, 1:50  
 Membres  
 Avis de convocation, absence, 1:14  
 Inscription, absence, 1:7  
 Temps de parole, 1:9  
 Ministère, comparution  
 Énergie, Mines et Ressources, 1:13-5, 17-8, 51-3; 2:16, 22-4; 3:27  
 Personnel additionnel, embauche, 1:9  
 Président. *Voir* plutôt Président du Comité  
 Quorum, 1:7  
 Renseignements demandés, 1:23, 31, 34; 2:10-1, 15-6, 23-4; 3:27  
 Séance d'organisation, 1:7-20, 34-6, 51-8  
 Convocation, 1:10-1, 58  
 Tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:9  
 Témoins, comparution, convocation, etc.  
 Alliance de la Fonction publique du Canada, 1:9-10, 13, 15-6, 18  
 Et Conseil des Canadiens, m. (Catterall), 3:28, rejetée, 3:29  
 Renonciation à comparaitre, 1:53; 2:23-4  
 Association des économistes, sociologues et statisticiens, 1:13, 18, 52  
 Conseil du Trésor, 1:14, 17-9  
 Consumer Gas, 1:14  
 Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, 1:10, 13-4, 16, 18, 53  
 Les Amis de la Terre, 1:10-2  
 Office national de l'énergie, 1:10-1, 13, 15, 17-8  
 Raisons, aspects techniques, examen, 1:10-2  
 Témoins, liste  
 Examen, 1:13-4  
 M. (Johnson), 1:15, 34-6, réservée, 19, retirée, 51  
 M. (Sparrow), 1:15-8, réservé, 19  
 M. (Johnson), 1:51-2, adoptée, 57  
 Am. (Catterall), 1:53-6, rejetée, 57  
 Am. (Catterall), 1:53-6, rejetée, 57  
 Présentation 1:9-12  
 Resreinte, raisons, 3:23, 27-9  
*Voir aussi* Conseil du Trésor—Décentralisation; Office national de l'énergie—Mandat; Réinstallation *passim*  
**Commission canadienne du blé**  
 Siège social, 3:47  
**Conseil des Canadiens.** *Voir* Appendices; Comité—Témoins, comparution—Alliance  
**Conseil du Trésor**  
 Décentralisation et réinstallation, politique, 2:23; 3:41, 43, 46, 48-9  
 Détails demandés par le Comité, 1:34; 2:23-4; 3:24  
*Voir aussi* Comité—Témoins, comparution; Réinstallation; Témoins  
**Consumer Gas**  
 Actif, clientèle, 3:6





# INDEX

COMITÉ LÉGISLATIF DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION — TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

— 1991 —

Mai:

le 28, f.1.

Juin:

le 11, f.1; le 12, f.2; le 13, f.3.





Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**  
Agriculteurs  
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.  
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Groupe Communication Canada — Edition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.  
Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada KIA 0S9



## CHAMBRE DES COMMUNES

Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie

# Projet de loi C-2

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

DU

## INDEX

CANADA





ACCOPRESS®

NO. 2507

BF - RED	BY - YELLOW
BG - BLACK	BA - TANGERINE
BD - GREY	BB - ROYAL BLUE
BU - BLUE	EX - EXECUTIVE RED
BP - GREEN	

SPECIFY NO. & COLOR CODE

ACCO CANADIAN COMPANY LTD.  
TORONTO CANADA



